# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 药用杂草(weeds Used In Medicine) 000001

2. 药用杂草(weeds Used In Medicine) 000002

3. 药用杂草(weeds Used In Medicine) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 药用杂草(Weeds used in medicine)
# 第1/3页

| [-] | [noʊt] |
|---|---|
| **TRANSCRIBER'S** | **NOTE** |
| 转录员的 | 笔记 |

转录者注释

| [ðə; ði] | [nuː] | [əˈrɪdʒən(ə)l] | [ˈkʌvər] | [ɑːrt] | [ɪnˈkluːdɪd] | [wɪð; wɪθ] | [ðɪs] | [ˈiːbʊk] | [ɪz] | [ˈgræntɪd] | [tuː; tə] | [ðə; ði] | [ˈpʌblɪk] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **new** | **original** | **cover** | **art** | **included** | **with** | **this** | **eBook** | **is** | **granted** | **to** | **the** | **public** |
| 这 | 新的 | 原来的 | 覆盖 | 艺术 | 包括 | 和 | 这 | 电子书 | 是 | 的确 | 到 | 这 | 民众 |

| [doʊˈmeɪn] | . |
|---|---|
| **domain** | **.** |
| 领域 | . |

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

| [sʌm; səm] | [ˈmaɪnər] | [ˈtʃeɪndʒɪz] | [tuː; tə] | [ðə; ði] | [tekst] | [ɑːr; ər] | [ˈnoʊtɪd] | [æt; ət] | [ðə; ði] | [end] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | [bʊk] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Some** | **minor** | **changes** | **to** | **the** | **text** | **are** | **noted** | **at** | **the** | **end** | **of** | **the** | **book** | **.** |
| 一些 | 次要的 | 变化 | 到 | 这 | 文本 | 是 | 著名的 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 书 | . |

本书末尾注明了对文本的一些细微修改。

| [juː] | . | [es] | . | [dɪˈpɑːrtmənt] | [ʌv; əv] | [ˈægrɪkʌltʃər] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **U** | **.** | **S** | **.** | **DEPARTMENT** | **OF** | **AGRICULTURE** | **.** |
| U | . | S | . | 部门 | 的 | 农业 | . |

美国农业部。

| [ˈfɑːrmɚz] |
|---|
| **FARMERS** |
| 农民 |

农民

| - | [ˈbʊlətɪn] | [noʊ] | . | - | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **'** | **BULLETIN** | **No** | **.** | **188** | **.** |
| - | 公告 | 不 | . | - | . |

公告第188号。

| [wiːdz] | [juːst] | [ɪn] | [ˈmedɪs(ə)n] | . |
|---|---|---|---|---|
| **WEEDS** | **USED** | **IN** | **MEDICINE** | **.** |
| 杂草 | 用过的 | 在 | 药品 | . |

药用杂草。

| [baɪ] |
|---|
| **BY** |
| 经过 |

经过

| [ˈælɪs] | [ˈhɛŋkəl] | , |
|---|---|---|
| **ALICE** | **HENKEL** | **,** |
| 爱丽丝 | 汉高 | , |

爱丽丝·亨克尔

| [əˈsɪstənt] | [ɪn] | [drʌg] | [ænd; ənd] | [məˈdɪsɪnl] | [plænt] | [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] | , | [bəˈtænɪk(ə)l] | [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Assistant** | **in** | **Drug** | **and** | **Medicinal** | **Plant** | **Investigations** | **,** | **Botanical** | **Investigations** |
| 助手 | 在 | 药品 | 和 | 药用 | 植物 | 调查 | , | 植物 | 调查 |

药物和药用植物研究助理，植物学研究

| [ænd; ənd] | [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] | , | [ˈbjʊroʊ] | [ʌv; əv] | [plænt] | [ˈɪndəstri] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **Experiments** | **,** | **Bureau** | **of** | **Plant** | **Industry** | **.** |
| 和 | 实验 | , | 局 | 的 | 植物 | 行业 | . |

以及植物产业局的实验。

['wɑːʃɪŋtən] :
**WASHINGTON :**
华盛顿 :

华盛顿:

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] . - .
**GOVERNMENT PRINTING OFFICE . 1904 .**
政府 印刷 办公室 . - .

政府印刷局。1904年。

[ [ˌpiː 'dʒiː][θriː] ]
**[ Pg 3 ]**
[ 页 3 ]

[第3页]

['letər] [ʌv; əv] [træns'mɪtəl]
**LETTER OF TRANSMITTAL**
信 的 传输

转递函

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,
**U . S . Department of Agriculture ,**
U . S . 部门 的 农业 ,

美国农业部

['bjʊroʊ] [ʌv; əv][plænt] ['ɪndəstri] ,
**Bureau of Plant Industry ,**
局 的 植物 行业 ,

植物产业局

['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ,
**Office of the Chief ,**
办公室 的 这 首席 ,

首席办公室

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [dɪ'sembər] - , - .
**Washington , D . C . . , December 10 , 1903 .**
华盛顿 , D . C . , 十二月 - , - .

华盛顿特区，1903年12月10日。

[sɜːr] : [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][trænz'mɪt][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][ə; eɪ]['peɪpər][ɑːn] [wiːdz] [juːst] [ɪn]
**Sir : I have the honor to transmit herewith a paper on Weeds Used in**
先生 : 我 有 这 荣誉 到 发送 此附 一个 纸 在 杂草 用过的 在
['medɪs(ə)n] ,
**Medicine ,**
药品 ,

先生：我谨奉上关于药用杂草的论文，

[ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] - ['bʊlətɪn] .
**and recommend that it be published as a Farmers ' Bulletin .**
和 推荐 那 它 是 已发布 作为 一个 农民 - 公告 .

并建议将其作为《农民公报》出版。

[ðɪs] ['peɪpər][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [baɪ] [mɪs] ['ælɪs] ['hɛŋkəl] , [ə'sɪstənt] [ɪn] [drʌg] [ænd; ənd] [mə'dɪsɪnl]
**This paper was prepared by Miss Alice Henkel , Assistant in Drug and Medicinal**
这 纸 曾是 准备 经过 错过 爱丽丝 汉高 , 助手 在 药品 和 药用
[plænt] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,
**Plant Investigations ,**
植物 调查 ,

本文由药物和药用植物研究助理爱丽丝·亨克尔小姐撰写。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['bɑ:tənɪst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

| and | was | submitted | by | the | Botanist | with | a | view | to | publication | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 提交 | 经过 | 这 | 植物学家 | 和 | 一个 | 看法 | 到 | 发布 | . |

该论文由植物学家投稿，希望发表。

[rɪ'spektfəli] ,

| Respectfully | , |
|---|---|
| 尊敬 | , |

尊敬，

[bi:] . [ti:] . [ 'gæləwei ] ,

| B | . | T | . | Galloway | , |
|---|---|---|---|---|---|
| B | . | T | . | 加洛韦 | , |

BT Galloway

[tʃi:f] [ʌv; əv] ['bjʊroʊ] .

| Chief | of | Bureau | . |
|---|---|---|---|
| 首席 | 的 | 局 | . |

局长。

[ɑ:n] . [dʒeɪmz] ['wɪlsn] ,

| Hon | . | James | Wilson | , |
|---|---|---|---|---|
| 尊敬的 | . | 詹姆斯 | 威尔逊 | , |

尊敬的詹姆斯·威尔逊先生

['sekrəteri] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] . [ [faɪv] ]

| Secretary | of | Agriculture | . | [ | 5 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 秘书 | 的 | 农业 | . | [ | 5 | ] |

农业部长。[5]

['kɑ:ntents] .

| CONTENTS | . |
|---|---|
| 内容 | . |

内容。

[peɪdʒ] .

| Page | . |
|---|---|
| 页 | . |

页。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['sɛvən]

| Introduction | 7 |
|---|---|
| 介绍 | 7 |

引言 7

[kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['kjuəriŋ][ʌv; əv] [drʌgz] ['sɛvən]

| Collection | and | curing | of | drugs | 7 |
|---|---|---|---|---|---|
| 收藏 | 和 | 养护 | 的 | 药物 | 7 |

药物的采集与加工 7

[ru:ts] [eɪt]

| Roots | 8 |
|---|---|
| 根 | 8 |

根8

[bɑ:ks] [naɪn]

| Barks | 9 |
|---|---|
| 巴克斯 | 9 |

巴克斯 9

[li:vz] [ænd; ənd] [hɜ:rb] [naɪn]

| Leaves | and | herbs | 9 |
|---|---|---|---|
| 树叶 | 和 | 草药 | 9 |

叶子和香草 9

['flaʊərz] -
**Flowers** **10**
花朵 -

花朵 10

[siːdz] -
**Seeds** **10**
种子 -

种子 10

[dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðiː] [drʌgz] -
**Disposal** **of** **the** **drugs** **10**
处理 的 这 药物 -

药物处置 10

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][plænts] -
**Descriptions** **of** **plants** **10**
描述 的 植物 -

植物描述 10

['bɜːrdɑːk] -
**Burdock** **11**
牛蒡 -

牛蒡 11

['dændɪlaɪən] -
**Dandelion** **13**
蒲公英 -

蒲公英 13

[dɑːks] -
**Docks** **15**
码头 -

15号码头

['jeloʊ] [dɑːk] -
**Yellow** **dock** **15**
黄色的 码头 -

黄码头15

[brɔːd] - [liːvd] [dɑːk] -
**Broad** **-** **leaved** **dock** **16**
广阔 - 离开 码头 -

阔叶酸模 16

['jeloʊ] - ['ruːtɪd] ['wɔːtər] [dɑːk] -
**Yellow** **-** **rooted** **water** **dock** **18**
黄色的 - 根 水 码头 -

黄根水生植物 18

[dɑːk] [ruːts] -
**Dock** **roots** **18**
码头 根 -

码头根 18

[kaʊtʃ] [græs] -
**Couch** **grass** **19**
长椅 草 -

狗牙根草 19

['poʊkˌwiːd] -
**Pokeweed** **20**
商陆 -

商陆 20

['fɑ:ksglʌv] -
**Foxglove** **22**
毛地黄 -

毛地黄 22

['mʌlɪn] -
**Mullein** **24**
慕合怀特 -

毛蕊花 24

[loʊ'bi:liə] -
**Lobelia** **26**
罗贝利亚 -

洛贝利亚 26

['tænzi] -
**Tansy** **27**
坦西 -

艾菊 27

[gʌm] [plænt] -
**Gum** **plant** **28**
胶 植物 -

胶树 28

['skeɪli] [graɪn'di:liə] -
**Scaly** **grindelia** **29**
鳞片状的 格林德利亚 -

鳞状格林德利亚 29

[ 'bəunset ] -
**Boneset** **30**
骨板 -

骨碎石30

['kætnɪp] -
**Catnip** **31**
猫薄荷 -

猫薄荷 31

['hɔ:haund] -
**Hoarhound** **32**
白毛猎犬 -

霍亨德32

['blesɪd; blest] ['θɪs(ə)l] -
**Blessed** **thistle** **34**
蒙福 蓟 -

奶蓟草 34

['jæroʊ] -
**Yarrow** **35**
蓍草 -

蓍草 35

['kænədə] ['fliˌben] -
**Canada** **fleabane** **36**
加拿大 飞蓬 -

加拿大飞蓬 36

['dʒɪmsən] [wi:d] -
**Jimson** **weed** **37**
吉姆森 杂草 -

曼陀罗 37

['pɜːrp(ə)l] [θɔːrn] - ['æp(ə)l] -
**Purple thorn - apple 39**
紫色的 刺 - 苹果 -

紫刺苹果 39

['pɔɪzn] ['hemlɑːk] -
**Poison hemlock 39**
毒 铁杉 -

毒芹 39

[ə'merɪkən] ['wɜːrmˌsid] -
**American wormseed 41**
美国人 虫籽 -

美国虫籽41

[blæk] ['mʌstərd] -
**Black mustard 42**
黑色的 芥末 -

黑芥末 42

[waɪt] ['mʌstərd] - [ [sɪks] ]
**White mustard 44 [ 6 ]**
白色的 芥末 - [ 6 ]

白芥末 44[6]

[ ˌilə'streiʃəns ] .
**ILLUSTRATIONS .**
插图 .

插图。

[peɪdʒ] .
**Page .**
页 .

页。

[fɪg] . [wʌn] .
**Fig . 1 .**
如图 . 1 .

图1。

['bɜːrdɑːk] , ['flaʊərɪŋ] [plænt] - .
**Burdock , flowering plant 112 .**
牛蒡 , 开花 植物 - .

牛蒡，开花植物 112。

['bɜːrdɑːk] , [fɜːrst] ['jɪrz] [groʊθ] - .
**Burdock , first year's growth 123 .**
牛蒡 , 第一的 年 生长 - .

牛蒡，第一年生长量 123。

['dændɪlaɪən] - .
**Dandelion 134 .**
蒲公英 - .

蒲公英 134。

['dændɪlaɪən] [ruːt] - .
**Dandelion root 145 .**
蒲公英 根 - .

蒲公英根 145。

['jeloʊ] [dɑːk] , [fɜːrst] ['jɪrz] [groʊθ] - .
**Yellow dock , first year's growth 156 .**
黄色的 码头 , 第一的 年 生长 - .

黄花酢浆草，第一年生长量156。

[brɔːd] - [liːvd] [dɑːk] , [fɜːrst] ['jɪrz] [groʊθ] - .
**Broad - leaved dock , first year's growth 167 .**
广阔 - 离开 码头 , 第一的 年 生长 - .

阔叶酸模，第一年生长量 167。

[liːf] , ['fruːtɪŋ] [spaɪk] , [ænd; ənd] [ruːt] [ʌv; əv] [brɔːd] - [liːvd] [dɑːk] - .
**Leaf , fruiting spike , and root of broad - leaved dock 178 .**
叶子 , 结果 长钉 , 和 根 的 广阔 - 离开 码头 - .

阔叶酸模的叶、果穗和根 178.

['jeloʊ] [dɑːk] [ruːt] - .
**Yellow dock root 189 .**
黄色的 码头 根 - .

黄花酢浆草根 189。

[kaʊtʃ] [græs] - .
**Couch grass 1910 .**
长椅 草 - .

狗牙根草 1910。

['poʊkˌwiːd] - .
**Pokeweed 2111 .**
商陆 - .

商陆 2111。

['poʊkˌwiːd] , ['flaʊərɪŋ] [ænd; ənd] ['fruːtɪŋ] [bræntʃ] - .
**Pokeweed , flowering and fruiting branch 2212 .**
商陆 , 开花 和 结果 分支 - .

商陆，开花结果的枝条 2212。

['poʊkˌruːt] - .
**Pokeroot 2213 .**
扑克室 - .

Pokeroot 2213。

['fɑːksglʌv] - .
**Foxglove 2314 .**
毛地黄 - .

毛地黄 2314。

['mʌlɪn] - .
**Mullein 2515 .**
慕合怀特 - .

毛蕊花 2515。

[loʊ'biːliə] - .
**Lobelia 2616 .**
罗贝利亚 - .

洛贝利亚 2616。

['tænzi] - .
**Tansy 2817 .**
坦西 - .

艾菊 2817。

[gʌm] [plænt] - .
**Gum plant 2818 .**
胶 植物 - .

胶厂 2818。

['skeɪli] [graɪn'diːliə] - .
**Scaly grindelia 2919 .**
鳞片状的 格林德利亚 - .

鳞状格林德利亚 2919。

[ 'bəunset ] - .
**Boneset 3020 .**
骨板 - .

骨碎石 3020。

['kætnɪp] - .
**Catnip 3221 .**
猫薄荷 - .

猫薄荷 3221。

['hɔ:haund] - .
**Hoarhound 3322 .**
白毛猎犬 - .

猎犬3322。

['hɔ:haund] , ['flaʊərɪŋ] [tɑ:p] - .
**Hoarhound , flowering top 3423 .**
白毛猎犬 , 开花 顶部 - .

白骨壤，开花顶部 3423。

['blesɪd; blest] ['θɪs(ə)l] - .
**Blessed thistle 3524 .**
蒙福 蓟 - .

圣蓟 3524。

['jæroʊ] - .
**Yarrow 3625 .**
蓍草 - .

蓍草 3625。

['kænədə] ['fli,ben] - .
**Canada fleabane 3726 .**
加拿大 飞蓬 - .

加拿大飞蓬 3726。

['dʒɪmsən] [wi:d] - .
**Jimson weed 3827 .**
吉姆森 杂草 - .

曼陀罗 3827。

[li:vz] , ['flaʊər] , [ænd; ənd]['kæpsu:lz; 'kæpslz][ʌv; əv]['dʒɪmsən] [wi:d] - .
**Leaves , flower , and capsules of jimson weed 3928 .**
树叶 , 花 , 和 胶囊 的 吉姆森 杂草 - .

曼陀罗的叶、花和蒴果 3928。

['pɔɪzn] ['hemlɑ:k] - .
**Poison hemlock 4029 .**
毒 铁杉 - .

毒芹 4029。

[ə'merɪkən] ['wɜ:rm,sid] - .
**American wormseed 4130 .**
美国人 虫籽 - .

美国蠕虫种子 4130。

[blæk] ['mʌstərd] - .
**Black mustard 4331 .**
黑色的 芥末 - .

黑芥末 4331。

[waɪt] ['mʌstərd] - [ ['sɛvən] ]
**White mustard 44 [ 7 ]**
白色的 芥末 - [ 7 ]

白芥末 44[7]

[biː] . [piː] . [aɪ] . — - .
**B** . **P** . **I** . **—** **89** .
B . P . 我 . — - .

BPI—89。

[biː] . [aɪ] . [iː] . — - .
**B** . **I** . **E** . **—** **55** .
B . 我 . E . — - .

BIE—55。

[wiːdz] [juːst] [ɪn] ['medɪs(ə)n] .
**WEEDS** **USED** **IN** **MEDICINE** .
杂草 用过的 在 药品 .

药用杂草。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
**INTRODUCTION** .
介绍 .

介绍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [praɪ'merəli][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] ,
**It** **is** **a** **matter** **of** **interest** , **primarily** **to** **the** **farmer** ,
它 是 一个 事情 的 兴趣 , 主要 到 这 农民 ,

这主要与农民有关，

[ðæt] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [wiːdz] [naʊ] ['iːðər] ['dʒen(ə)rəli][ɔːr]['loʊkəli] [ɪn'festɪŋ] [ðə; ði]
**that** **certain** **of** **the** **well** - **known** **weeds** **now** **either** **generally** **or** **locally** **infesting** **the**
那 肯定 的 这 出色地 - 已知 杂草 现在 任何一个 一般来说 或者 本地 虫害 这
['kʌntri] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [kruːd] [drʌgz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [əb'teɪnd] ['hoʊlli] [ɔːr]
**country** **are** **the** **sources** **of** **crude** **drugs** **at** **the** **present** **time** **obtained** **wholly** **or**
国家 是 这 来源 的 原油 药物 在 这 展示 时间 获得 完全 或者
[ɪn][pɑːrt][baɪ] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] .
**in** **part** **by** **importation** **from** **abroad** .
在 部分 经过 输入 从 国外 .

目前，一些在全国范围内或局部地区泛滥的著名杂草，正是目前全部或部分从国外进口的粗制毒品的来源。

[ruːts] , [liːvz] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [moʊst][ˌdetrɪ'ment(ə)l][ɪn][ðə; ði]
**Roots** , **leaves** , **and** **flowers** **of** **several** **of** **the** **species** **most** **detrimental** **in** **the**
根 , 树叶 , 和 花朵 的 一些 的 这 物种 最多 有害的 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər] ['gæðərd] ,
**United** **States** **are** **gathered** ,
团结的 各州 是 聚集 ,

人们采集了美国几种最具危害性的植物的根、叶和花。

[prɪ'perd] , [ænd; ənd] [kjʊr] [ɪn] ['jʊrəp] ,
**prepared** , **and** **cured** **in** **Europe** ,
准备 , 和 治愈 在 欧洲 ,

在欧洲制备和加工。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][fɔːrm]['juːsf(ə)l] [kə'mɑːdətiz] [ðer; ðər][bʌt; bət] [sə'plaɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
**and** **not** **only** **form** **useful** **commodities** **there** **but** **supply** **to** **a** **considerable**
和 不是 仅有的 形式 有用 商品 那里 但 供应 到 一个 大量
[ɪk'stent][ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv] ['fɔːrən] [lændz] .
**extent** **the** **demands** **of** **foreign** **lands** .
程度 这 需求 的 外国的 土地 .

不仅在当地生产有用的商品，而且在很大程度上满足了国外的需求。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [waɪl] [wiːdz] [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [meɪd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
**Hence** **it** **appears** **probable** **that** **while** **weeds** **can** **hardly** **be** **made** **desirable** ,
因此 它 出现 可能 那 尽管 杂草 能 几乎 是 制成 理想 ,

因此，杂草几乎不可能变得受欢迎，这似乎是显而易见的。

[stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [faɪt] [tuː; tə] [ɪkˈstɜːrmɪneɪt] [ðem; ðəm][ðə; ði]['fɑːrmər] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn]

| still | in | his | fight | to | exterminate | them | the | farmer | may | be | able | to | turn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 在 | 他的 | 斗争 | 到 | 殄 | 他们 | 这 | 农民 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 转动 |

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈkaʊnt] .

| some | of | them | to | account | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 到 | 帐户 | . |

这位农民仍在努力消灭他们，或许能够将其中一些人绳之以法。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][plænts] ['kʌmɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [klæs] [ɑːr; ər][ɪn] ['meni] [steɪts] [æt; ət]['prez(ə)nt]

| Some | of | the | plants | coming | within | this | class | are | in | many | States | at | present |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 植物 | 未来 | 之内 | 这 | 班级 | 是 | 在 | 许多 | 各州 | 在 | 展示 |

['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ˌæn.tiˈwiːd] [lɔːz] [ænd; ənd] ['fɑːrmɝz] [ɑːr; ər][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [teɪk] ['meʒərz] [tɔːrd]

| subject | to | antiweed | laws | and | farmers | are | required | to | take | measures | toward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主题 | 到 | 除草剂 | 法律 | 和 | 农民 | 是 | 必需的 | 到 | 拿 | 措施 | 朝向 |

[ðer; ðər] [ɪkˌstɜːrmɪˈneɪʃn] .

| their | extermination | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 灭绝 | . |

目前，许多州都对这类植物实施了反杂草法律，要求农民采取措施将其根除。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] , ['ðerfɔːr] , [dɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] ['pests] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]['prɑːfɪt] [wer]

| It | seems | , | therefore | , | desirable | to | make | these | pests | sources | of | profit | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | , | 所以 | , | 理想 | 到 | 制作 | 这些 | 害虫 | 来源 | 的 | 利润 | 在哪里 |

['pɑːsəb(ə)l] .

| possible | . |
|---|---|
| 可能的 | . |

因此，尽可能将这些害虫转化为利润来源似乎是可取的。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [wen] [wiːdz] [hæv; həv] [bɪn] [dʌg] ,

| In | many | cases | , | when | weeds | have | been | dug | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 许多 | 案例 | , | 什么时候 | 杂草 | 有 | 到过 | 挖 | , |

在许多情况下，当杂草被挖出后，

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd]['kjuərɪŋ][ðem; ðəm][ɪz][nɑːt] [ɪkˈsesɪv] [ænd; ənd][kæn; kən] ['redɪli]

| the | work | of | handling | and | curing | them | is | not | excessive | and | can | readily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 的 | 处理 | 和 | 养护 | 他们 | 是 | 不是 | 过多的 | 和 | 能 | 容易 |

[biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

| be | done | by | women | and | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 完毕 | 经过 | 女性 | 和 | 孩子们 | . |

处理和治疗这些疾病的工作量并不大，妇女和儿童完全可以胜任。

[ðə; ði]['praɪsɪz] [peɪd] [fɔːr; fər] [kruːd] [drʌgz] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['sɔːrsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [greɪt] [ænd; ənd]

| The | prices | paid | for | crude | drugs | from | these | sources | are | not | great | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价格 | 有薪酬的 | 为了 | 原油 | 药物 | 从 | 这些 | 来源 | 是 | 不是 | 伟大的 | 和 |

[wʊd] ['rerli] [tempt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [pərˈsuː] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] .

| would | rarely | tempt | anyone | to | pursue | this | line | of | work | as | a | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 很少 | 诱惑 | 任何人 | 到 | 追求 | 这 | 线 | 的 | 工作 | 作为 | 一个 | 商业 | . |

从这些渠道收购原药材的价格并不高，很少会吸引人把这作为一项事业来经营。

[jet] ,

| Yet | , |
|---|---|
| 然而 | , |

然而，

[ɪf] [ɪn] ['rɪdɪŋ] [ðə; ði][fɑːrm][ʌv; əv] [wiːdz] [ænd; ənd] [ðʌs] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ðə; ði]

| if | in | ridding | the | farm | of | weeds | and | thus | raising | the | value | of | the | land | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 在 | 骑行 | 这 | 农场 | 的 | 杂草 | 和 | 因此 | 提高 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 土地 | 这 |

['fɑːrmər][kæn; kən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [meɪk] [ðiːz] ['pests][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnkʌm]

| farmer | can | at | the | same | time | make | these | pests | the | source | of | a | small | income |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 能 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 制作 | 这些 | 害虫 | 这 | 来源 | 的 | 一个 | 小的 | 收入 |

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [lɔːs] ,

| instead | of | a | dead | loss | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 一个 | 死的 | 损失 | , |

如果农民在清除农场杂草、提高土地价值的同时，还能使这些害虫成为少量收入的来源，而不是造成损失，那么

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [geɪnd] .

| something | is | gained | . |
|---|---|---|---|
| 某物 | 是 | 获得 | . |

有所收获。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][help][ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði][best]['pɑːsəb(ə)l]['praɪsɪz][fɔːr; fər] [sʌtʃ]

| In | order | to | help | the | farmer | to | obtain | the | best | possible | prices | for | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 帮助 | 这 | 农民 | 到 | 获得 | 这 | 最好的 | 可能的 | 价格 | 为了 | 这样的 |

['prɑːdʌkt] ,

| products | , |
|---|---|
| 产品 | , |

为了帮助农民获得此类产品的最佳价格，

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [kruːd] [drʌgz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [wiːdz] [ɑːr; ər]

| instructions | for | collecting | and | preparing | crude | drugs | derived | from | weeds | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指示 | 为了 | 收集 | 和 | 准备 | 原油 | 药物 | 衍生的 | 从 | 杂草 | 是 |

[hɪr] ['briːfli] ['gɪv(ə)n] .

| here | briefly | given | . |
|---|---|---|---|
| 这里 | 简要地 | 给定 | . |

这里简要介绍如何采集和制备从杂草中提取的粗药材。

[ðə; ði] [kə'lektər] [ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜːrv] [ðem; ðəm] ['kerfəli] .

| The | collector | should | observe | them | carefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 集电极 | 应该 | 观察 | 他们 | 小心 | . |

收藏家应该仔细观察它们。

[kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kjuərɪŋ] [ʌv; əv] [drʌgz] .

| COLLECTION | AND | CURING | OF | DRUGS | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 收藏 | 和 | 养护 | 的 | 药物 | . |

药物的采集和加工。

[tuː] [mʌtʃ] ['emfəsɪs] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['kerfəli] [ænd; ənd]

| Too | much | emphasis | can | not | be | placed | upon | the | importance | of | carefully | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 很多 | 强调 | 能 | 不是 | 是 | 放置 | 之上 | 这 | 重要性 | 的 | 小心 | 和 |

['θɜːrəli] ['draɪɪŋ] [ɔːl] [kruːd] [drʌgz] ,

| thoroughly | drying | all | crude | drugs | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 彻底 | 烘干 | 全部 | 原油 | 药物 | , |

必须强调仔细彻底地干燥所有生药材的重要性。

['weðər] [ruːts] , [hɜːrb] , [liːvz] , [bɑːks] , ['flaʊərz] , [ɔːr] [siːdz] .

| whether | roots | , | herbs | , | leaves | , | barks | , | flowers | , | or | seeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 根 | , | 草药 | , | 树叶 | , | 树皮 | , | 花朵 | , | 或者 | 种子 | . |

无论是根、草本植物、叶子、树皮、花朵还是种子。

[ɪf] [ˌɪnsə'fɪʃntli] [draɪd] , [ðeɪ] [wɪl] [hiːt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['moʊldi][ɪn] ['ʃɪpɪŋ] ,

| If | insufficiently | dried | , | they | will | heat | and | become | moldy | in | shipping | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 不足 | 干燥 | , | 他们 | 将要 | 热 | 和 | 变得 | 发霉的 | 在 | 船运 | , |

如果干燥不充分，它们在运输过程中会受热发霉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lektər] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] [gʊdz] [rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] [drʌg] ['di:lər] [ænd; ənd][hæv; həv]

| and | the | collector | will | find | his | goods | rejected | by | the | drug | dealer | and | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 集电极 | 将要 | 寻找 | 他的 | 商品 | 拒绝 | 经过 | 这 | 药品 | 经销商 | 和 | 有 |

[ɔ:l][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] . [ [eɪt] ]

| all | his | trouble | for | nothing | . | [ | 8 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他的 | 麻烦 | 为了 | 没有什么 | . | [ | 8 | ] |

收藏家会发现他的货物被毒贩拒收，他所做的一切努力都将付诸东流。[8]

[ə'nʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætər] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [drʌgz] [fɔ:r; fər] ['mɑ:rkɪt] [ɪz]

| Another | important | matter | to | be | considered | in | collecting | drugs | for | market | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 重要的 | 事情 | 到 | 是 | 经过考虑的 | 在 | 收集 | 药物 | 为了 | 市场 | 是 |

['fri:dəm] [frʌm; frəm] ['fɔ:rən] ['sʌbstənsiz] .

| freedom | from | foreign | substances | . |
|---|---|---|---|---|
| 自由 | 从 | 外国的 | 物质 | . |

收集上市药品时需要考虑的另一个重要问题是药品中是否含有外来物质。

[ɔ:l] [drʌgz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kli:n] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd][kən'teɪn][noʊ][əd'mɪkstʃər]

| All | drugs | should | be | clean | and | wholesome | looking | and | contain | no | admixture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 药物 | 应该 | 是 | 干净的 | 和 | 健康 | 寻找 | 和 | 包含 | 不 | 混合物 |

[ʌv; əv]['frægmənts][ʌv; əv] ['ʌðər] [plænts] ,

| of | fragments | of | other | plants | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 片段 | 的 | 其他 | 植物 | , |

所有药品都应外观干净卫生，不得掺杂其他植物碎片。

[stoʊnz] , [dɜ:rt] , [ɔ:r] ['ʌðər] [ im'pjuəritis ] .

| stones | , | dirt | , | or | other | impurities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 石头 | , | 污垢 | , | 或者 | 其他 | 杂质 | . |

石子、泥土或其他杂质。

[ə; eɪ] [braɪt] ['nætʃ(ə)rəl]['kʌlər][ɪz] [ɪk'stri:mli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn] [li:vz] , [hɜ:rb] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,

| A | bright | natural | color | is | extremely | desirable | in | leaves | , | herbs | , | and | flowers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 明亮的 | 自然的 | 颜色 | 是 | 极其 | 理想 | 在 | 树叶 | , | 草药 | , | 和 | 花朵 | , |

叶子、香草和花朵都极其需要鲜艳的自然色泽。

[ænd; ənd] [ædz] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌseɪlə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʌkt] .

| and | adds | much | to | the | salability | of | the | product | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 添加 | 很多 | 到 | 这 | 适销性 | 的 | 这 | 产品 | . |

大大提高了产品的适销性。

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] ['redɪli] [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ] ['gɪvɪŋ] ['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['prɑ:pər] ['draɪɪŋ] [ɪn]

| This | can | be | readily | brought | about | by | giving | careful | attention | to | proper | drying | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 能 | 是 | 容易 | 带来 | 关于 | 经过 | 给予 | 小心 | 注意力 | 到 | 恰当的 | 烘干 | 在 |

[ðə; ði] [ʃeɪd] ( [nɑ:t][ɪn][də'rekt] ['sʌnlaɪt] ) ,

| the | shade | ( | not | in | direct | sunlight | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阴影 | ( | 不是 | 在 | 直接的 | 阳光 | ) | , |

只要注意在阴凉处（避免阳光直射）正确晾干，就能轻松达到这个目的。

[ænd; ənd][baɪ] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] [du:] [ɔ:r][reɪn][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [drʌgz] ['ʌndər] ['kʌvər][æt; ət]

| and | by | protection | from | dew | or | rain | by | placing | the | drugs | under | cover | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 保护 | 从 | 露 | 或者 | 雨 | 经过 | 放置 | 这 | 药物 | 在下面 | 覆盖 | 在 |

['naɪtfɔ:l] [ɔ:r] [wen'evər] ['nesəseri] .

| nightfall | or | whenever | necessary | . |
|---|---|---|---|---|
| 黄昏 | 或者 | 每当 | 必要的 | . |

并在夜幕降临时或必要时将药物放在遮蔽处，以防止露水或雨水淋湿。

[ru:ts] [meɪ] [bi:; bi] [kli:nd] [baɪ] ['wɑ:ʃɪŋ] , [bʌt; bət] [li:vz] , [hɜ:rb] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər]

| Roots | may | be | cleaned | by | washing | , | but | leaves | , | herbs | , | and | flowers | should | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根 | 可能 | 是 | 已清洗 | 经过 | 洗涤 | , | 但 | 树叶 | , | 草药 | , | 和 | 花朵 | 应该 | 绝不 |

[bi:; bi] [wɑ:ʃt] .

| be | washed | . |
|---|---|---|
| 是 | 洗过 | . |

根部可以用水清洗，但叶子、香草和花朵绝对不能用水清洗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [kə'lekt] [drʌgz] [ɪn]['prɑːpər]['siːz(ə)n]['oʊnli] .

| It | is | important | also | to | collect | drugs | in | proper | season | only | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 重要的 | 还 | 到 | 收集 | 药物 | 在 | 恰当的 | 季节 | 仅有的 | . |

此外，还必须注意，必须在合适的季节采集药材。

[nɪ'glekt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wɪl] [brɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæðərər] ,

| Neglect | in | this | respect | will | bring | nothing | but | disappointment | to | the | gatherer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 忽视 | 在 | 这 | 尊重 | 将要 | 带来 | 没有什么 | 但 | 失望 | 到 | 这 | 收集者 | , |

在这方面疏忽大意只会给采集者带来失望。

[æz; əz] [drʌgz] [kə'lektɪd] [aʊt] [ʌv; əv]['siːz(ə)n][nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər][nɑːt][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['diːlər] [ɑːn]

| as | drugs | collected | out | of | season | not | only | are | not | acceptable | to | the | dealer | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 药物 | 集 | 出去 | 的 | 季节 | 不是 | 仅有的 | 是 | 不是 | 可接受 | 到 | 这 | 经销商 | 在 |

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪn'fɪrɪər] [mə'dɪsɪnl] ['kwɑːlətiz] ,

| account | of | inferior | medicinal | qualities | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 帐户 | 的 | 下 | 药用 | 品质 | , |

由于非当季采集的毒品药材不仅药用价值低劣，不被毒贩接受，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ruːts] ,

| but | there | will | also | be | , | in | the | case | of | roots | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 将要 | 还 | 是 | , | 在 | 这 | 案件 | 的 | 根 | , |

但就根系而言，也会有……

[ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːt] [dʌg] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['siːz(ə)n][ðæn; ðən]

| a | greater | amount | of | shrinkage | in | a | root | dug | during | the | growing | season | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更大的 | 数量 | 的 | 收缩 | 在 | 一个 | 根 | 挖 | 期间 | 这 | 生长 | 季节 | 比 |

[wɪl] [teɪk] [pleɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'lektɪd] ['æftər] [groʊθ] [hæz; həz] ['siːst] .

| will | take | place | when | it | is | collected | after | growth | has | ceased | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 拿 | 地方 | 什么时候 | 它 | 是 | 集 | 后 | 生长 | 有 | 停止 | . |

生长季节挖出的根比生长停止后挖出的根收缩得更多。

[ðə; ði] [kə'lektər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][plænt][hiː; hi][ɪz] [kə'lektɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

| The | collector | should | be | sure | that | the | plant | he | is | collecting | is | the | right | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 集电极 | 应该 | 是 | 当然 | 那 | 这 | 植物 | 他 | 是 | 收集 | 是 | 这 | 正确的 | 一 | . |

采集者应该确保他所采集的植物是正确的品种。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [plænts] [ðæt] ['kloʊsli] [rɪ'zemb(ə)l][wʌn] [ə'nʌðər] ,

| There | are | many | plants | that | closely | resemble | one | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 植物 | 那 | 密切 | 类似 | 一 | 其他 | , |

许多植物外形非常相似。

[jet] [wʌn] [meɪ] [pə'zes] [mə'dɪsɪnl] ['prɑːpərtiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] ['juːsləs] .

| yet | one | may | possess | medicinal | properties | and | the | other | be | absolutely | useless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 一 | 可能 | 具有 | 药用 | 特性 | 和 | 这 | 其他 | 是 | 绝对地 | 无用 | . |

然而，其中一种可能具有药用价值，而另一种则可能完全无用。

[ə'gen] , [ə; eɪ][plænt] [meɪ] [kən'teɪn] ['veri] ['pɔɪzənəs] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə]

| Again | , | a | plant | may | contain | very | poisonous | principles | , | and | if | represented | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 一个 | 植物 | 可能 | 包含 | 非常 | 有毒 | 原则 | , | 和 | 如果 | 代表 | 到 |

[biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

| be | something | else | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 某物 | 别的 | , |

再说，一种植物可能含有剧毒成分，如果被当作其他东西来宣传，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [duː][ˌʌn'toʊld]['ɪndʒəri] .

| it | might | of | course | do | untold | injury | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 的 | 课程 | 做 | 不明 | 受伤 | . |

当然，它也可能造成无法估量的伤害。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [best] , [wer] ['eni] [daʊt] [ɪg'zɪsts] , [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv]

| It | would | therefore | be | best | , | where | any | doubt | exists | , | to | send | a | specimen | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 所以 | 是 | 最好的 | , | 在哪里 | 任何 | 怀疑 | 存在 | , | 到 | 发送 | 一个 | 标本 | 的 |

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [plænt] ,

| the | entire | plant | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 植物 | , |

因此，如有任何疑问，最好寄送整株植物的标本。

[ɪn'kluːdɪŋ] [liːvz] , ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [fruːts] ,

| including | leaves | , | flowers | , | and | fruits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 树叶 | , | 花朵 | , | 和 | 水果 | , |

包括叶、花和果实。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [drʌg] ['diːlər] [ɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] [steɪt] [ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

| to | a | drug | dealer | or | to | the | nearest | State | experiment | station | for | identification |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 药品 | 经销商 | 或者 | 到 | 这 | 最近的 | 状态 | 实验 | 车站 | 为了 | 鉴别 |

.

:

.

交给毒贩或最近的州立实验站进行鉴定。

[ruːts] .

| ROOTS | . |
|---|---|
| 根 | . |

根。

[ruːts] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] [kə'lektɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['siːz(ə)n] ,

| Roots | should | never | be | collected | during | the | growing | season | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根 | 应该 | 绝不 | 是 | 集 | 期间 | 这 | 生长 | 季节 | , |

生长季节绝对不能采集根茎类植物。

[æz; əz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [mə'dɪsɪnl] ['prɑːpərtiz] ,

| as | at | that | time | they | are | deficient | in | medicinal | properties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 那 | 时间 | 他们 | 是 | 不足 | 在 | 药用 | 特性 | , |

因为当时它们缺乏药用价值，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ʃrɪŋk] [mɔːr] [ɪn] ['draɪɪŋ] [ænd; ənd] [weɪ] [les] [ðæn; ðən] [wen] ['gæðərd] [æt; ət]

| and | they | also | shrink | more | in | drying | and | weigh | less | than | when | gathered | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 还 | 收缩 | 更多的 | 在 | 烘干 | 和 | 称重 | 较少的 | 比 | 什么时候 | 聚集 | 在 |

[fʊl] [mə'tʃʊrəti] .

| full | maturity | . |
|---|---|---|
| 满的 | 到期 | . |

而且它们在干燥过程中收缩得更多，重量也比完全成熟时采摘的要轻。

[ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] ['ænjuəl] [plænts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌg] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] ['pɪriəd] ,

| The | roots | of | annual | plants | should | be | dug | just | before | the | flowering | period | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 根 | 的 | 年度的 | 植物 | 应该 | 是 | 挖 | 只是 | 前 | 这 | 开花 | 时期 | , |

一年生植物的根部应该在开花期前挖出。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [baɪ'eniəl] [ɔːr] [pə'reniəl] [plænts] ['æftər] [ðə; ði] [tɑːps] [hæv; həv] [draɪd] ,

| and | those | of | biennial | or | perennial | plants | after | the | tops | have | dried | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 的 | 双年 | 或者 | 多年生 | 植物 | 后 | 这 | 最高额 | 有 | 干燥 | , |

以及二年生或多年生植物的地上部分枯萎后的部分。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv]

| the | former | in | the | autumn | of | the | first | year | and | the | latter | in | the | fall | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 在 | 这 | 秋天 | 的 | 这 | 第一的 | 年 | 和 | 这 | 后者 | 在 | 这 | 落下 | 的 |

[ðə; ði] ['sekənd] [ɔːr] [θɜːrd] [jɪr] .

| the | second | or | third | year | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 或者 | 第三 | 年 | . |

前者在第一年的秋季，后者在第二年或第三年的秋季。

['æftər][ðə; ði] [ruːts] [hæv; həv] [bɪn] [dʌg][ðə; ði] [əd'hɪrənt] [sɔɪl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] ['ʃeɪkən] [frʌm; frəm]

| After | the | roots | have | been | dug | the | adherent | soil | should | be | well | shaken | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 根 | 有 | 到过 | 挖 | 这 | 信徒 | 土壤 | 应该 | 是 | 出色地 | 摇晃 | 从 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

挖出根部后，应将附着在根部上的土壤充分抖掉。

[ænd; ənd][ɔːl] ['fɔːrən] ['pɑːrtɪk(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [stoʊnz] , [dɜːrt] , [ruːts] [ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv] ['ʌðər]

| and | all | foreign | particles | , | such | as | stones | , | dirt | , | roots | and | parts | of | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 外国的 | 颗粒 | , | 这样的 | 作为 | 石头 | , | 污垢 | , | 根 | 和 | 部分 | 的 | 其他 |

[plænts] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

| plants | , | should | be | removed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 植物 | , | 应该 | 是 | 已移除 | . |

应清除所有异物，如石头、泥土、根系和其他植物的碎片。

[ɪf] [ðə; ði] [ruːts] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [klɪrd] [ʌv; əv][sɔɪl][baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] ,

| If | the | roots | can | not | be | sufficiently | cleared | of | soil | by | shaking | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 根 | 能 | 不是 | 是 | 足够 | 已清除 | 的 | 土壤 | 经过 | 摇晃 | , |

如果摇晃后仍无法将根部土壤充分清除，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɜːrəli] [wɑːʃt] [ɪn] [kliːn] ['wɔːtər] .

| they | should | be | thoroughly | washed | in | clean | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应该 | 是 | 彻底 | 洗过 | 在 | 干净的 | 水 | . |

应该用清水彻底清洗。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [peɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['kerləs] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

| It | does | not | pay | to | be | careless | in | this | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 支付 | 到 | 是 | 粗心 | 在 | 这 | 事情 | . |

在这件事上粗心大意是得不偿失的。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [sɔɪl] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] ,

| The | presence | of | soil | increases | the | weight | of | the | roots | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在场 | 的 | 土壤 | 增加 | 这 | 重量 | 的 | 这 | 根 | , |

土壤的存在会增加根系的重量。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'tendɪŋ] ['pɜːrtʃəsər] [ɪz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɜːrt]

| but | the | intending | purchaser | is | not | willing | to | pay | for | the | weight | of | the | dirt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 意图 | 购买者 | 是 | 不是 | 愿意的 | 到 | 支付 | 为了 | 这 | 重量 | 的 | 这 | 污垢 |

,

,

,

但这位意向买家不愿意为泥土的重量买单。

[ænd; ənd] [greɪdz] [ðə; ði] [ʌn'kliːnd] [drʌg] [ə'kɔːrdɪŋli] .

| and | grades | the | uncleaned | drug | accordingly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成绩 | 这 | 未清洗 | 药品 | 因此 | . |

并据此对未清洗的毒品进行分级。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kliːn] , [braɪt] - ['lʊkɪŋ] [ruːt] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] . [ [naɪn] ]

| It | is | the | clean | , | bright | - | looking | root | that | will | bring | a | good | price | . | [ | 9 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 干净的 | , | 明亮的 | - | 寻找 | 根 | 那 | 将要 | 带来 | 一个 | 好的 | 价格 | . | [ | 9 | ] |

干净、外观明亮的根茎能卖个好价钱。[9]

['æftər] ['wɑːʃɪŋ] , [ðə; ði] [ruːts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] [draɪd] .

| After | washing | , | the | roots | should | be | carefully | dried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 洗涤 | , | 这 | 根 | 应该 | 是 | 小心 | 干燥 | . |

清洗后，根部应仔细晾干。

[ðɪs] [kæn; kən] [best] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] [baɪ] [ɪkˈspoʊzɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [laɪt] [ænd; ənd] [er] ( [nɑːt]

| This | can | best | be | accomplished | by | exposing | them | to | light | and | air | ( | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 能 | 最好的 | 是 | 完成 | 经过 | 暴露 | 他们 | 到 | 光 | 和 | 空气 | ( | 不是 |

[dəˈrekt] [ˈsʌnlaɪt] ) [ɑːn] [ræks] [ɔːr] [ʃelvz] ,

| direct | sunlight | ) | on | racks | or | shelves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直接的 | 阳光 | ) | 在 | 货架 | 或者 | 货架 | , |

最好的方法是将它们放在架子上，暴露在光线和空气中（避免阳光直射）。

[ɔːr] [ɑːn] [kliːn] , [wel] - [ˈventɪleɪtɪd] [bɑːrn] [flɔːrz] [ɔːr] [lɔːfts] .

| or | on | clean | , | well | - | ventilated | barn | floors | or | lofts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 干净的 | , 出色地 | | - | 通风 | 谷仓 | 楼层 | 或者 | 阁楼 | . |

或者放在干净、通风良好的谷仓地面或阁楼上。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spred] [aʊt] [ˈθɪnli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ]

| They | should | be | spread | out | thinly | and | turned | occasionally | from | day | to | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应该 | 是 | 传播 | 出去 | 薄薄的 | 和 | 转向 | 偶尔 | 从 | 天 | 到 | 天 |

[ʌnˈtɪl] [kəmˈpliːtli] [kjʊr] .

| until | completely | cured | . |
|---|---|---|---|
| 直到 | 完全地 | 治愈 | . |

应该将它们薄薄地摊开，并每天偶尔翻动，直到完全晾干。

[wen] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [riːtʃt] , [ɪn] [pərˈhæps] [θriː] [tuː; tə] [sɪks] [wiːks] ,

| When | this | point | is | reached | , | in | perhaps | three | to | six | weeks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 观点 | 是 | 达到 | , | 在 | 也许 | 三 | 到 | 六 | 周 | , |

当达到这个阶段时，大概在三到六周后，

[ðə; ði] [ruːts] [wɪl] [snæp] [ˈredɪli] [wen] [bent] .

| the | roots | will | snap | readily | when | bent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 根 | 将要 | 折断 | 容易 | 什么时候 | 弯曲 | . |

根部弯曲时很容易折断。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkjuərɪŋ] [ˈprɑːses] [ðə; ði] [ruːts] , [ɪf] [draɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ dɔːz ] ,

| During | the | curing | process | the | roots | , | if | dried | out | of | doors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 养护 | 过程 | 这 | 根 | , | 如果 | 干燥 | 出去 | 的 | 门 | , |

在固化过程中，如果根部在室外晾干，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ˈʌndər] [ˈʃeltər] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈreɪni]

| should | be | placed | under | shelter | at | night | and | upon | the | approach | of | rainy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 放置 | 在下面 | 庇护所 | 在 | 夜晚 | 和 | 之上 | 这 | 方法 | 的 | 下雨 |

[ˈweðər] .

| weather | . |
|---|---|
| 天气 | . |

夜间及雨季来临前应将其移至遮蔽处。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ruːts] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪˈkwaɪərd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈslaɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

| With | some | roots | additional | preparation | is | required | , | such | as | slicing | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 根 | 额外的 | 准备 | 是 | 必需的 | , | 这样的 | 作为 | 切片 | 和 | 这 |

[rɪˈmuːv(ə)l] [ʌv; əv] [ˈfaɪbrəs] [ˈrutlɪts] .

| removal | of | fibrous | rootlets | . |
|---|---|---|---|---|
| 移动 | 的 | 纤维状的 | 根须 | . |

有些根需要进行额外的处理，例如切片和去除纤维状根须。

[werˈevər] [ðɪs] [ɪz] [ˈnesəseri] [ˈmenʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv]

| Wherever | this | is | necessary | mention | will | be | made | of | it | under | the | descriptions | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 这 | 是 | 必要的 | 提到 | 将要 | 是 | 制成 | 的 | 它 | 在下面 | 这 | 描述 | 的 |

[ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [plænts] .

| the | different | plants | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 不同的 | 植物 | . |

凡有必要之处，都会在各种植物的描述中提及。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
**In general ,**
在 一般的 ,

一般来说，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [lɑːrdʒ] [ruːts] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [splɪt] [ɔːr] [slaɪst] [wen] [griːn] [ɪn]['ɔːrdər] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['draɪɪŋ] .
**it may be said that large roots should always be split or sliced when green in order to facilitate drying .**
它 可能 是 说 那 大的 根 应该 总是 是 分裂 或者 切片 什么时候 绿色的 在 命令 到 促进 烘干 .

可以说，较大的根茎在绿色时应该切开或切片，以便于干燥。

[bɑːks] .
**BARKS .**
树皮 .

吠叫。

[ðə; ði][plænts] [kən'sɪdərd] [ɪn] [ðɪs] ['bʊlətɪn] [duː][nɑːt] ['fɜːrnɪʃ] [mə'dɪsɪnl] [bɑːks] ,
**The plants considered in this bulletin do not furnish medicinal barks ,**
这 植物 经过考虑的 在 这 公告 做 不是 提供 药用 树皮 ,

本公告中提到的植物不提供药用树皮。

[bʌt; bət] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [triːz]
**but inasmuch as there are certain sections of the country where trees**
但 因此 作为 那里 是 肯定 部分 的 这 国家 在哪里 树木
[ 'fəːniʃiŋ ] [sʌtʃ] [bɑːks] [ɑːr; ər] ['ræðər] [ə'bʌndənt] ,
**furnishing such barks are rather abundant ,**
家具 这样的 树皮 是 相当 丰富 ,

但是，由于国内某些地区盛产这种树皮的树木，

[də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [hɪr] .
**directions for their collection may not be out of place here .**
方向 为了 他们的 收藏 可能 不是 是 出去 的 地方 这里 .

这里或许也应该提供一些收集指南。

[bɑːks] [ʌv; əv] [triːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gæðərd] [ɪn] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði][sæp] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [floʊ] ,
**Barks of trees should be gathered in spring , when the sap begins to flow ,**
巴克斯 的 树木 应该 是 聚集 在 春天 , 什么时候 这 树液 开始 到 流动 ,

树皮应该在春天采集，那时树液开始流动。

[bʌt; bət] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [piːld] [ɪn] ['wɪntər] .
**but may also be peeled in winter .**
但 可能 还 是 去皮 在 冬天 .

但也可以在冬天剥皮。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔrsɝ] [bɑːks] ( [æz; əz][elm] , ['hemlɑːk] , ['pɑːplər] , [oʊk] , [paɪn] ,
**In the case of the coarser barks ( as elm , hemlock , poplar , oak , pine ,**
在 这 案件 的 这 较粗糙 树皮 ( 作为 榆树 , 铁杉 , 白杨 , 橡木 , 松树 ,

对于树皮较粗糙的树种（如榆树、铁杉、杨树、橡树、松树），

[ænd; ənd][waɪld] ['tʃeri] ) [ðə; ði]['aʊtər] ['leɪər] [ɪz] [ʃeɪvd] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɑːrk][ɪz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] ,
**and wild cherry ) the outer layer is shaved off before the bark is removed from the tree ,**
和 荒野 樱桃 ) 这 外 层 是 剃光 离开 前 这 吠 是 已移除 从 这 树 ,

（例如野樱桃）在将树皮从树上剥下之前，要先将外层削去。

[wɪtʃ] ['prɑːses] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] “ [ 'rɔsiŋ ] .
**which process is known as “ rossing .**
哪个 过程 是 已知 作为 “ 罗辛 .

这个过程被称为“穿越”。

" ['oʊnli][ðə; ði] ['ɪnər] [bɑːrk][ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] [ɪz] [juːst] [mə'dɪsənəli] .

| " | **Only** | **the** | **inner** | **bark** | **of** | **these** | **trees** | **is** | **used** | **medicinally** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仅有的 | 这 | 内 | 吠 | 的 | 这些 | 树木 | 是 | 用过的 | 药用方面 | . |

"只有这些树的内皮才具有药用价值。"

[bɑːks] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kjʊr] [baɪ][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə] ['sʌnlaɪt] .

| **Barks** | **may** | **also** | **be** | **cured** | **by** | **exposure** | **to** | **sunlight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴克斯 | 可能 | 还 | 是 | 治愈 | 经过 | 接触 | 到 | 阳光 | . |

树皮也可以通过日晒进行固化。

['mɔɪstʃər] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

| **Moisture** | **must** | **be** | **avoided** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 水分 | 必须 | 是 | 避免 | . |

必须避免受潮。

[liːvz] [ænd; ənd] [hɜːrb] .

| **LEAVES** | **AND** | **HERBS** | **.** |
|---|---|---|---|
| 树叶 | 和 | 草药 | . |

叶子和香草。

[liːvz] [ænd; ənd] [hɜːrb] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'lektɪd] [wen] [ðə; ði][plænts][ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] ['flaʊər] .

| **Leaves** | **and** | **herbs** | **should** | **be** | **collected** | **when** | **the** | **plants** | **are** | **in** | **full** | **flower** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树叶 | 和 | 草药 | 应该 | 是 | 集 | 什么时候 | 这 | 植物 | 是 | 在 | 满的 | 花 | . |

植物盛开时应采摘叶子和香草。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [braɪt] [griːn] ['kʌlər]['æftər]['kjuərɪŋ] ,

| **It** | **is** | **very** | **desirable** | **that** | **they** | **retain** | **their** | **bright** | **green** | **color** | **after** | **curing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 理想 | 那 | 他们 | 保持 | 他们的 | 明亮的 | 绿色的 | 颜色 | 后 | 养护 | , |

理想的情况是，它们在固化后仍能保持鲜亮的绿色。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ]['kerf(ə)l] ['draɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

| **and** | **this** | **can** | **be** | **done** | **by** | **careful** | **drying** | **in** | **the** | **shade** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 能 | 是 | 完毕 | 经过 | 小心 | 烘干 | 在 | 这 | 阴影 | . |

可以通过在阴凉处小心晾干来实现。

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [liːvz] [ðə; ði] [hoʊl] [plænt] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [meɪ]

| **In** | **the** | **collection** | **of** | **leaves** | **the** | **whole** | **plant** | **may** | **be** | **cut** | **and** | **the** | **leaves** | **may** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 收藏 | 的 | 树叶 | 这 | 所有的 | 植物 | 可能 | 是 | 切 | 和 | 这 | 树叶 | 可能 |

[biː; bi] [strɪpt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

| **be** | **stripped** | **from** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 脱衣舞 | 从 | 它 | , |

采集叶片时，可以将整株植物割下，然后剥去叶片。

[rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði] [stemz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

| **rejecting** | **the** | **stems** | **as** | **much** | **as** | **possible** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拒绝 | 这 | 茎 | 作为 | 很多 | 作为 | 可能的 | . |

尽可能去除茎秆。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [hɜːrb] [ðə; ði] [kɔːrs] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [stemz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪ'dʒektɪd][ænd; ənd]

| **In** | **the** | **case** | **of** | **herbs** | **the** | **coarse** | **and** | **large** | **stems** | **should** | **be** | **rejected** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 的 | 草药 | 这 | 粗 | 和 | 大的 | 茎 | 应该 | 是 | 拒绝 | 和 |

['oʊnli][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [tɑːps][ænd; ənd] [mɔːr] ['tendər] [stemz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɪn'kluːdɪd] .

| **only** | **the** | **flowering** | **tops** | **and** | **more** | **tender** | **stems** | **and** | **leaves** | **included** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 开花 | 最高额 | 和 | 更多的 | 投标 | 茎 | 和 | 树叶 | 包括 | . |

对于香草来说，应该去掉粗大的茎，只保留开花的顶端和较嫩的茎叶。

[ɔːl] [ 'graːsiz ] , ['bɪts][ʌv; əv] ['ʌðər] [plænts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔːrən] ['sʌbstənsiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli]

| **All** | **grasses** | **,** | **bits** | **of** | **other** | **plants** | **,** | **and** | **other** | **foreign** | **substances** | **should** | **be** | **carefully** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 草 | , | 比特 | 的 | 其他 | 植物 | , | 和 | 其他 | 外国的 | 物质 | 应该 | 是 | 小心 |

[rɪ'muːvd] ,

| **removed** | **,** |
|---|---|
| 已移除 | , |

应仔细清除所有杂草、其他植物碎片和其他异物。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ded] , ['ʃrɪvld] , [dɪ'ziːzd] , [ænd; ənd] [ dis'kʌlərd ] ['spesɪmənz] .

| as | well | as | dead | , | shriveled | , | diseased | , | and | discolored | specimens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 死的 | , | 干瘪 | , | 患病的 | , | 和 | 变色 | 标本 | . |

以及死亡、干瘪、患病和变色的标本。

[bəuθ] [liːvz] [ænd; ənd] [hɜːrb] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spred] [aʊt][ɪn] [θɪn] ['leər] [ɑːn] [kliːn] [flɔːrz] ,

| Both | leaves | and | herbs | should | be | spread | out | in | thin | layers | on | clean | floors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 树叶 | 和 | 草药 | 应该 | 是 | 传播 | 出去 | 在 | 薄的 | 层 | 在 | 干净的 | 楼层 | , |

叶子和香草都应该薄薄地铺在干净的地板上。

[ræks] [ɔːr] [ʃelvz] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [bʌt; bət] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [friː] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] ,

| racks | or | shelves | , | in | the | shade | but | where | there | is | free | circulation | of | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 货架 | 或者 | 货架 | , | 在 | 这 | 阴影 | 但 | 在哪里 | 那里 | 是 | 自由的 | 循环 | 的 | 空气 | , |

架子或搁板，放置在阴凉处但空气流通良好的地方。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] ['friːkwəntli] [ʌn'tɪl] ['θɜːrəli] [draɪ] .

| and | turned | frequently | until | thoroughly | dry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转向 | 频繁地 | 直到 | 彻底 | 干燥 | . |

并经常翻动，直至完全干燥。

['mɔɪstʃər] [wɪl] ['dɑːrkən][ðem; ðəm] .

| Moisture | will | darken | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 水分 | 将要 | 变暗 | 他们 | . |

潮湿会使它们颜色变深。

[ðə; ði] [seɪm] [priˈkɔːʃənz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [ɪn]['kjuərɪŋ] [ruːts] [ə'plai] [hɪr] ['ɔːlsoʊ] ,

| The | same | precautions | that | are | necessary | in | curing | roots | apply | here | also | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 防范措施 | 那 | 是 | 必要的 | 在 | 养护 | 根 | 申请 | 这里 | 还 | , |

根部治疗中需要采取的相同预防措施也适用于此。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] ['kʌvər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [duː] [ɔːr][reɪn][ɪz] [kən'sɜːrnd] . [ - ]

| so | far | as | placing | them | under | cover | to | avoid | dew | or | rain | is | concerned | . | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 作为 | 放置 | 他们 | 在下面 | 覆盖 | 到 | 避免 | 露 | 或者 | 雨 | 是 | 担心的 | . | [ | - | ] |

至于将它们放在遮蔽处以避免露水或雨水。[10]

['flaʊərz] .

| FLOWERS | . |
|---|---|
| 花朵 | . |

花朵。

['flaʊərz] [ɑːr; ər] [kə'lektɪd] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst]['oʊpən][ɔːr] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] — [nɑːt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

| Flowers | are | collected | when | they | first | open | or | immediately | after | — | not | when | they | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 花朵 | 是 | 集 | 什么时候 | 他们 | 第一的 | 打开 | 或者 | 立即地 | 后 | — | 不是 | 什么时候 | 他们 | 是 |

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [feɪd] .

| beginning | to | fade | . |
|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 褪色 | . |

花朵应该在刚开放时或刚开放后立即采摘，而不是在开始凋谢时采摘。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [braɪt] ['nætʃ(ə)rəl]['kʌlər] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

| To | preserve | the | bright | natural | color | as | nearly | as | possible | they | should | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保存 | 这 | 明亮的 | 自然的 | 颜色 | 作为 | 几乎 | 作为 | 可能的 | 他们 | 应该 | 是 |

['kerfəli] [draɪd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

| carefully | dried | in | the | shade | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 小心 | 干燥 | 在 | 这 | 阴影 | , |

为了尽可能保持其鲜艳的天然色泽，应该在阴凉处小心晾干。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [də'rektɪd] [fɔːr; fər] [liːvz] [ænd; ənd] [hɜːrb] .

| in | the | same | manner | as | directed | for | leaves | and | herbs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 作为 | 指导 | 为了 | 树叶 | 和 | 草药 | . |

按照处理叶子和香草的方法进行处理。

[siːdz] .
**SEEDS** **.**
种子 .

种子。

[siːdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gæðərd] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['raɪpənɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [siːd] ['pɑːdz]['oʊpən] ,
**Seeds** **should** **be** **gathered** **just** **as** **they** **are** **ripening** **,** **before** **the** **seed** **pods** **open** **,**
种子 应该 是 聚集 只是 作为 他们 是 成熟 , 前 这 种子 豆荚 打开 ,

种子应该在成熟时、种子荚裂开之前采收。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɪnəʊd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['frægmənts][ʌv; əv][stemz] , [liːvz] ,
**and** **should** **be** **winnowed** **in** **order** **to** **remove** **fragments** **of** **stems** **,** **leaves** **,**
和 应该 是 扬场 在 命令 到 消除 片段 的 茎 , 树叶 ,
[ænd; ənd] ['ʃrɪvld] ['spesɪmənz] .
**and** **shriveled** **specimens** **.**
和 干瘪 标本 .

应该进行筛选，以去除茎、叶和干瘪的标本碎片。

[dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [drʌgz] .
**DISPOSAL** **OF** **THE** **DRUGS** **.**
处理 的 这 药物 .

销毁毒品。

['sæmpəlz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] [drʌgz] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə]
**Samples** **representative** **of** **the** **lot** **of** **drugs** **to** **be** **sold** **should** **be** **sent** **to**
样品 代表 的 这 很多 的 药物 到 是 卖 应该 是 发送 到
[ðə; ði] ['nɪrəst] [kə'mɪʃ(ə)n] ['mɜːrtʃənt] ,
**the** **nearest** **commission** **merchant** **,**
这 最近的 委员会 商人 ,

应将具有代表性的待售药品批次样品送至最近的药品代理商处。

['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] , [ɔːr] [drʌg] [stɔːr] ,
**general** **store** **,** **or** **drug** **store** **,**
一般的 店铺 , 或者 药品 店铺 ,

杂货店，或药店

[fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [drʌg] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi]
**for** **inspection** **and** **for** **quotation** **on** **the** **amount** **of** **drug** **that** **can** **be**
为了 检查 和 为了 引述 在 这 数量 的 药品 那 能 是
['fɜːrnɪʃt] ,
**furnished** **,**
提供 ,

用于检验并就可提供的药品数量进行报价，

[ɔːr] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [wer] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
**or** **for** **information** **as** **to** **where** **to** **send** **the** **article** **.**
或者 为了 信息 作为 到 在哪里 到 发送 这 文章 .

或者询问文章应该寄送到哪里。

[ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæmp(ə)l] [dɪ'pendz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [drʌg] ;
**The** **size** **of** **the** **sample** **depends** **,** **of** **course** **,** **upon** **the** **kind** **of** **drug** **;**
这 尺寸 的 这 样本 取决于 , 的 课程 , 之上 这 种类 的 药品 ;

样本量当然取决于药物的种类；

[frʌm; frəm][θriː][tuː; tə][fɔːr] ['aʊnsɪz] — [ɔːr] , [seɪ] , [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [gʊd] ['hændfʊl] — [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
**from** **3** **to** **4** **ounces** **—** **or** **,** **say** **,** **at** **least** **a** **good** **handful** **—** **should** **be**
从 3 到 4 盎司 — 或者 , 说 , 在 至少 一个 好的 少数 — 应该 是
[səb'mɪtɪd] .
**submitted** **.**
提交 .

应提交 3 至 4 盎司——或者说，至少一大把。

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['sæmp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pleɪnli] [mɑːrkt] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz]['kɑːntents] ,

| The | package | containing | the | sample | should | be | plainly | marked | as | regards | contents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 包裹 | 包含 | 这 | 样本 | 应该 | 是 | 显然 | 标记 | 作为 | 问候 | 内容 | , |

装有样品的包装上应清楚地标明内容物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði]['sendər]['gɪv(ə)n] .

| and | the | name | and | address | of | the | sender | given | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 姓名 | 和 | 地址 | 的 | 这 | 发件人 | 给定 | . |

以及寄件人的姓名和地址。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['diːlɚz] [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['praɪsɪz] ,

| In | writing | to | the | different | dealers | for | information | and | prices | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 写作 | 到 | 这 | 不同的 | 经销商 | 为了 | 信息 | 和 | 价格 | , |

写信给不同的经销商询问信息和价格，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['steɪtɪd] [haʊ] [lɑːrdʒ][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [drʌg] [kæn; kən][biː; bi]

| it | should | be | stated | how | large | a | quantity | of | a | particular | drug | can | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 声明 | 如何 | 大的 | 一个 | 数量 | 的 | 一个 | 特别的 | 药品 | 能 | 是 |

['fɜːrnɪʃt] [ænd; ənd] [haʊ] [suːn] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [sə'plaɪd] ,

| furnished | and | how | soon | this | can | be | supplied | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 和 | 如何 | 很快 | 这 | 能 | 是 | 供应 | , |

应说明能够提供多少特定数量的药品以及能够多快交付。

[ænd; ənd]['poʊstɪdʒ][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi][ɪn'kloʊzd][fɔːr; fər][rɪ'plaɪ] .

| and | postage | should | always | be | inclosed | for | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 邮资 | 应该 | 总是 | 是 | 封闭 | 为了 | 回复 | . |

回信时请务必附上邮资。

[ɪn][noʊ] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ɪn'taɪər][lɑːt][ʌv; əv] [kə'lektɪd] [drʌgz] [biː; bi][sent][tuː; tə] ['diːlɚz] [wɪ'ðaʊt]

| In | no | case | should | the | entire | lot | of | collected | drugs | be | sent | to | dealers | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 不 | 案件 | 应该 | 这 | 全部的 | 很多 | 的 | 集 | 药物 | 是 | 发送 | 到 | 经销商 | 没有 |

[prɪ'lɪmɪneri] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .

| preliminary | correspondence | . |
|---|---|---|
| 初步的 | 一致 | . |

任何情况下都不应在未事先沟通的情况下将全部收集到的毒品寄送给经销商。

[ðə; ði] [kə'lektər] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [freɪt] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['aɪtəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| The | collector | should | bear | in | mind | that | freight | is | an | important | item | , | and | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 集电极 | 应该 | 熊 | 在 | 头脑 | 那 | 货运 | 是 | 一个 | 重要的 | 物品 | , | 和 | 它 | 是 |

[best] ,

| best | , |
|---|---|
| 最好的 | , |

收藏家应该记住，货物是重要的组成部分，最好是.....

['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [ə'dres] [sʌtʃ] ['diːlɚz] [æz; əz][ɑːr; ər] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn]

| therefore | , | to | address | such | dealers | as | are | nearest | to | the | place | of | production |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 到 | 地址 | 这样的 | 经销商 | 作为 | 是 | 最近的 | 到 | 这 | 地方 | 的 | 生产 |

.

:

.

因此，应联系距离生产地最近的经销商。

[wen] ['redi] [fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] , [kruːd] [drʌgz] [meɪ] [biː; bi] ['taɪtli] [pækt] [ɪn]['bɜːrlæp][ɔːr] ['gʌni]

| When | ready | for | shipment | , | crude | drugs | may | be | tightly | packed | in | burlap | or | gunny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 准备好 | 为了 | 运输 | , | 原油 | 药物 | 可能 | 是 | 紧紧 | 包装 | 在 | 粗麻布 | 或者 | 枪炮 |

[sæks] ,

| sacks | , |
|---|---|
| 麻袋 | , |

准备装运时，原药材可能会被紧紧地包装在粗麻布袋或麻袋中。

[ɔ:r][ɪn][draɪ] , [kli:n] ['bærəlz] .
**or in dry , clean barrels .**
或者 在 干燥 , 干净的 桶 .

或者在干燥、干净的桶中。

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [plænts] .
**DESCRIPTIONS OF PLANTS .**
描述 的 植物 .

植物描述。

[ðə; ði][plænts][ɪn'klu:dɪd][ɪn] [ðɪs] ['bʊlətɪn] [ɑ:r; ər]['bɜ:rdɑ:k] , ['dændɪlaɪən] , [ðə; ði] [dɑ:ks] , [kaʊtʃ] [græs] ,
**The plants included in this bulletin are burdock , dandelion , the docks , couch grass ,**
这 植物 包括 在 这 公告 是 牛蒡 , 蒲公英 , 这 码头 , 长椅 草 ,

本公告中包含的植物有牛蒡、蒲公英、酸模、狗牙根。

[ænd; ənd] ['poʊkˌwi:d] ( ['prɪnsəpli] [ru:t] [drʌgz] ) ; ['fɑ:ksglʌv] , ['mʌlɪn] , [loʊ'bi:liə] , ['tænzi] , [gʌm] [plænt]
**and pokeweed ( principally root drugs ) ; foxglove , mullein , lobelia , tansy , gum plant**
和 商陆 ( 主要 根 药物 ) ; 毛地黄 , 慕合怀特 , 罗贝利亚 , 艾菊 , 胶 植物
, ['skeɪli] [graɪn'di:liə] ,
**, scaly grindelia ,**
, 鳞片状的 格林德利亚 ,

以及商陆（主要指根部药材）；毛地黄、毛蕊花、山梗菜、艾菊、胶草、鳞茎金盏花，

[ 'bəunset ] , ['kætnɪp] , ['hɔ:haund] , ['jæroʊ] , ['fliˌben] , ['blesɪd; blest] ['θɪs(ə)l] , ['dʒɪmsən] [wi:d] ,
**boneset , catnip , hoarhound , yarrow , fleabane , blessed thistle , jimson weed ,**
骨板 , 猫薄荷 , 白毛猎犬 , 蓍草 , 飞蓬 , 蒙福 蓟 , 吉姆森 杂草 ,
[ænd; ənd] ['pɔɪzn] ['hemlɑ:k] ( [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['i:ðər] [ðə; ði] [li:vz] ,
**and poison hemlock ( of which either the leaves ,**
和 毒 铁杉 ( 的 哪个 任何一个 这 树叶 ,

泽兰、猫薄荷、白花蛇舌草、蓍草、飞蓬、奶蓟草、曼陀罗和毒芹（其中叶子，

['flaʊərz] , [ɜ:rb] , [ɔ:r] [si:dz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn]['medɪs(ə)n] ) ; [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ['wɜ:rmˌsid] , [ænd; ənd]
**flowers , herb , or seeds are used in medicine ) ; and also wormseed , and**
花朵 , 草本植物 , 或者 种子 是 用过的 在 药品 ) ; 和 还 虫籽 , 和
[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['mʌstərd] ,
**black and white mustards ,**
黑色的 和 白色的 芥末 ,

花朵、草药或种子可用于医药）；还有葎草籽、黑芥菜和白芥菜，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [si:dz] ['oʊnli][ɑ:r; ər] [ju:st] .
**of which the seeds only are used .**
的 哪个 这 种子 仅有的 是 用过的 .

其中只使用种子。

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ði:z] [plænts] ['fɑ:loʊ] ,
**Descriptions of these plants follow ,**
描述 的 这些 植物 跟随 ,

以下是对这些植物的描述：

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:mən] [neɪmz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [noʊn] [ɪn] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] ,
**together with the common names by which they are known in different localities ,**
一起 和 这 常见的 姓名 经过 哪个 他们 是 已知 在 不同的 地方 ,

以及它们在不同地区所用的俗名，

[ðə; ði]['hæbɪtæt] ( [ɔ:r] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,
**the habitat ( or , in other words ,**
这 栖息地 ( 或者 , 在 其他 字 ,

栖息地（或者换句话说，

[ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv]['pleɪsɪz][ɔ:r] [sɔɪlz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ) ,
**the kinds of places or soils in which they are likely to be found ) ,**
这 种类 的 地方 或者 土壤 在 哪个 他们 是 可能 到 是 成立 ) ,

它们可能出现的地点或土壤类型），

[ðer; ðər][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][reɪndʒ] , [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrts][tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] ,

| **their** | **geographical** | **range** | **,** | **information** | **as** | **to** | **the** | **parts** | **to** | **be** | **collected** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 地理 | 范围 | , | 信息 | 作为 | 到 | 这 | 部分 | 到 | 是 | 集 | , |

[ðer; ðər]['juːzɪz] ,

| **their** | **uses** | **,** |
|---|---|---|
| 他们的 | 用途 | , |

它们的地理分布范围、需要采集的部位信息、用途

[ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'pɔːrtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪsɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [peɪd] [baɪ]

| **the** | **extent** | **to** | **which** | **they** | **are** | **imported** | **and** | **the** | **prices** | **usually** | **paid** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 程度 | 到 | 哪个 | 他们 | 是 | 进口 | 和 | 这 | 价格 | 通常 | 有薪酬的 | 经过 |

['diːlɜ-z] . [ - ]

| **dealers** | **.** | **[** | **11** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| 经销商 | . | [ | - | ] |

进口量和经销商通常支付的价格。[11]

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['juːzɪz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðiːz] [plænts][ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['medɪs(ə)n][ɑːr; ər] ['briːfli]

| **The** | **principal** | **uses** | **for** | **which** | **these** | **plants** | **are** | **employed** | **in** | **medicine** | **are** | **briefly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 用途 | 为了 | 哪个 | 这些 | 植物 | 是 | 受雇 | 在 | 药品 | 是 | 简要地 |

['ɪndɪkeɪtɪd] ,

| **indicated** | **,** |
|---|---|
| 表明的 | , |

简要说明这些植物在医药中的主要用途。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌgz] ['menʃ(ə)nd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ə; eɪ]

| **but** | **none** | **of** | **the** | **drugs** | **mentioned** | **should** | **be** | **taken** | **without** | **the** | **advice** | **of** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有任何 | 的 | 这 | 药物 | 提及 | 应该 | 是 | 已采取 | 没有 | 这 | 建议 | 的 | 一个 |

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .

| **physician** | **.** |
|---|---|
| 医生 | . |

但文中提到的任何药物都不应在没有医生指导的情况下服用。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [fɔːr; fər]['dændɪlaɪən][ænd; ənd] ['mʌstərd] ,

| **With** | **the** | **exception** | **of** | **the** | **figures** | **for** | **dandelion** | **and** | **mustard** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 例外 | 的 | 这 | 数据 | 为了 | 蒲公英 | 和 | 芥末 | , |

除了蒲公英和芥菜的数据之外，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]

| **which** | **were** | **obtained** | **from** | **the** | **Bureau** | **of** | **Statistics** | **of** | **the** | **Department** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 获得 | 从 | 这 | 局 | 的 | 统计数据 | 的 | 这 | 部门 | 的 |

['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd]['leɪbər] ,

| **Commerce** | **and** | **Labor** | **,** |
|---|---|---|---|
| 商业 | 和 | 劳动 | , |

这些数据来自商务和劳工部统计局。

[ðə; ði]['ɪmpɔːrts][ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn] [ 'estiməts ] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ] ['diːlɜ-z] , [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪsɪz][pər]

| **the** | **imports** | **are** | **based** | **on** | **estimates** | **furnished** | **by** | **dealers** | **,** | **and** | **the** | **prices** | **per** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 进口 | 是 | 基于 | 在 | 估算 | 提供 | 经过 | 经销商 | , | 和 | 这 | 价格 | 每 |

[paʊnd] ,

| **pound** | **,** |
|---|---|
| 磅 | , |

进口量是根据经销商提供的估价以及每磅价格计算的。

[waɪl] ['sɜːrvɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| **while** | **serving** | **to** | **give** | **an** | **idea** | **as** | **to** | **what** | **may** | **be** | **expected** | **for** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 服务 | 到 | 给 | 一个 | 主意 | 作为 | 到 | 什么 | 可能 | 是 | 预期的 | 为了 | 这 |

[drʌgz] ,

| **drugs** | **,** |
|---|---|
| 药物 | , |

同时，也有助于了解药物可能产生的效果。

[wɪl] ['veri] [frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə] [jɪr] , [ di'pendiŋ ] ['prɪnsəpli] [ə'pɑ:n] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'mænd] .

| will | vary | from | year | to | year | , | depending | principally | upon | supply | and | demand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 各不相同 | 从 | 年 | 到 | 年 | , | 取决于 | 主要 | 之上 | 供应 | 和 | 要求 | . |

每年情况都会有所不同，主要取决于供需关系。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [plænts] [ju:st] [ɪn] ['medɪs(ə)n] [ðæt] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] [ðɪs] ['bʊlətɪn] ,

| There | are | of | course | a | large | number | of | plants | used | in | medicine | that | are | not | included | in | this | bulletin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 的 | 课程 | 一个 | 大的 | 数字 | 的 | 植物 | 用过的 | 在 | 药品 | 那 | 是 | 不是 | 包括 | 在 | 这 | 公告 | , |

当然，还有大量药用植物并未列入本手册中。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['kʌvər] ['oʊnli] [sʌtʃ] [mə'dɪsɪnl] [plænts] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['klæst] [æz; əz] [wi:dz] .

| which | is | intended | to | cover | only | such | medicinal | plants | as | may | be | classed | as | weeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 故意的 | 到 | 覆盖 | 仅有的 | 这样的 | 药用 | 植物 | 作为 | 可能 | 是 | 分类 | 作为 | 杂草 | . |

其目的仅在于涵盖那些可能被归类为杂草的药用植物。

['bɜ:rdɑ:k] .

| BURDOCK | . |
|---|---|
| 牛蒡 | . |

牛蒡。

['ɑ:rktiəm] ['læpə] [el] .

| Arctium | lappa | L | . |
|---|---|---|---|
| 牛虻 | 拉帕 | L | . |

牛蒡（Arctium lappa L.）

['ʌðər] ['kɑ:mən] [neɪmz] . — ['kɑ:kl] ['bʌt(ə)n] , ['kʌkoʊld] [dɑ:k] , ['begərz] - ['bʌtnz] , ['hɝ] - [bɜ:r] , [stɪk] ['bʌt(ə)n] , ['hɑ:rdˌɑ:k] , [ænd; ənd] [bɑ:r'deɪn] .

| Other | common | names | . | — | Cockle | button | , | cuckold | dock | , | beggars | ' | buttons | , | hurr | - | bur | , | stick | button | , | hardock | , | and | bardane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 常见的 | 姓名 | . | — | 鸟蛤 | 按钮 | , | 乌龟 | 码头 | , | 乞丐 | - | 按钮 | , | 哈尔 | - | 烧伤 | , | 戳 | 按钮 | , | 硬块 | , | 和 | 巴尔丹 | . |

其他常用名：蛤蜊纽扣、戴绿帽的码头、乞丐纽扣、胡尔伯、棍子纽扣、硬码头、巴丹。

( [fɪg] . [wʌn] . )

| ( | Fig | . | 1 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| ( | 如图 | . | 1 | . | ) |

（图1）

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

[wʌn] . — ['bɜ:rdɑ:k] ( ['ɑ:rktiəm] ['læpə] [el] . ) .

| 1 | . | — | Burdock | ( | Arctium | lappa | L | . | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | . | — | 牛蒡 | ( | 牛虻 | 拉帕 | L | . | ) | . |

1.—牛蒡（Arctium lappa L.）。

['flaʊərɪŋ] [plænt] .

| Flowering | plant | . |
|---|---|---|
| 开花 | 植物 | . |

开花植物。

['hæbɪtæt] [ænd; ənd] [reɪndʒ] . — ['bɜ:rdɑ:k] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['kɑ:mən] [wi:dz] .

| Habitat | and | range | . | — | Burdock | is | one | of | the | most | common | weeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 栖息地 | 和 | 范围 | . | — | 牛蒡 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 常见的 | 杂草 | . |

生境和分布范围——牛蒡是最常见的杂草之一。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] ,
**It** **was** **introduced** **from** **the** **Old** **World** **,**
它 曾是 介绍 从 这 老的 世界 ,

它是从旧世界引进的。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈkɑːmən] [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [ˈveri] [əˈbʌndənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ænd; ənd] [ˈsentrəl] [steɪts]
**and** **is** **common** **and** **often** **very** **abundant** **in** **the** **Eastern** **and** **Central** **States**
和 是 常见的 和 经常 非常 丰富 在 这 东 和 中央 各州
[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ˈskætərd] [ləuˈkælitiz][ɪn][ðə; ði] [west] ,
**and** **in** **some** **scattered** **localities** **in** **the** **West** **,**
和 在 一些 疏散 地方 在 这 西方 ,

这种植物在东部和中部各州很常见，数量也往往很多，在西部的一些零星地区也有分布。

[ˈgroʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ˈroʊdsaɪd] , [ɪn] [fiːldz] , [ˈpɑːstʃəz] , [ænd; ənd] [weɪst] [ˈpleɪsɪz] .
**growing** **along** **roadsides** **,** **in** **fields** **,** **pastures** **,** **and** **waste** **places** **.**
生长 沿着 路边 , 在 字段 , 牧场 , 和 浪费 地方 .

生长于路边、田野、牧场和荒地。

[dɪˈskrɪpʃn] . — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːrs] , [ʌnˈsaɪtli] [baɪˈeniəl] [wiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæstər][ˈfæməli] (
**Description** **.** **—** **This** **is** **a** **coarse** **,** **unsightly** **biennial** **weed** **of** **the** **aster** **family** **(**
描述 . — 这 是 一个 粗 , 难看的 双年 杂草 的 这 紫菀 家庭 (
- ) ,
**Asteraceæ** **)** **,**
- ) ,

描述——这是一种粗糙、难看的二年生杂草，属于菊科（Asteraceæ）。

[wɪtʃ] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ɪts] [groʊθ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [roʊˈzet] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]
**which** **produces** **during** **the** **first** **year** **of** **its** **growth** **only** **a** **rosette** **of** **large**
哪个 产 期间 这 第一的 年 的 它是 生长 仅有的 一个 玫瑰花结 的 大的
, [θɪn] [liːvz] ( [fɪg] .
**,** **thin** **leaves** **(** **fig** **.**
, 薄的 树叶 ( 如图 .

它在生长的第一年只产生一簇大而薄的叶子（图）。

[ˌtuːˈtuː] ) [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈteɪpərɪŋ] [ruːt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][daɪˈæmɪtər][ʌv; əv][frʌm; frəm][wʌn] - [hæf]
**2** **)** **and** **a** **long** **,** **tapering** **root** **having** **a** **diameter** **of** **from** **one** **-** **half**
2 ) 和 一个 长的 , 逐渐变细 根 拥有 一个 直径 的 从 一 - 一半
[tuː; tə][wʌn] [ɪntʃ] .
**to** **1** **inch** **.**
到 1 英寸 .

2）根部细长，逐渐变细，直径为二分之一到一英寸。

[wen] [fʊl] [groʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmeʒərz] [frʌm; frəm][θriː][tuː; tə]['sɛvən] [fiːt] [haɪ] .
**When** **full** **grown** **it** **measures** **from** **3** **to** **7** **feet** **high** **.**
什么时候 满的 生长 它 措施 从 3 到 7 脚 高的 .

成年后高度可达 3 至 7 英尺。

[ðə; ði] [raʊnd] , [ˈfleʃi] [stem] [ɪz] [bræntʃt] , [gruːvd] , [ænd; ənd] ['heri] , [wɪð; wɪθ] ['veri] [lɑːrdʒ] [liːvz] ,
**The** **round** **,** **fleshy** **stem** **is** **branched** **,** **grooved** **,** **and** **hairy** **,** **with** **very** **large** **leaves** **,**
这 圆形的 , 肉质的 干 是 分支 , 带槽 , 和 毛茸茸 , 和 非常 大的 树叶 ,

圆形的肉质茎多分枝，有沟槽，被毛，叶片很大。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈsteɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ,
**even** **in** **the** **early** **stages** **of** **the** **growth** **of** **the** **plant** **,**
甚至 在 这 早期的 阶段 的 这 生长 的 这 植物 ,

即使在植物生长的早期阶段，

[ðə; ði] [ˈloʊər] [liːvz] [ˈɔːf(ə)n] [ˈmeʒərɪŋ] - [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
**the** **lower** **leaves** **often** **measuring** **18** **inches** **in** **length** **.**
这 降低 树叶 经常 测量 18 - 英寸 在 长度 .

下部的叶子通常长达 18 英寸。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['ɔːltərnət] , [ɑːn] [lɔːŋ] , ['sɑːlɪd] , ['diːpli] ['fɜːroʊd] ['liːfˌstɔːk] ; [θɪn] , ['raʊndɪʃ]

| The | leaves | are | alternate | , | on | long | , | solid | , | deeply | furrowed | leafstalks | ; | thin | , | roundish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 是 | 备用 | , | 在 | 长的 | , | 坚硬的 | , | 深 | 沟壑 | 叶柄 | ; | 薄的 | , | 圆圆的 |

[ɔːr]['oʊv(ə)l] ,

| or | oval | , |
|---|---|---|
| 或者 | 椭圆形 | , |

叶片互生，叶柄长而坚实，有深沟；叶片薄，近圆形或椭圆形。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] ; [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n] , ['weɪvi] , [ɔːr][tuːθtˌtuːðd]['mɑːrdʒɪnz] ; [smuːð]

| but | usually | heart | - | shaped | ; | with | even | , | wavy | , | or | toothed | margins | ; | smooth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 通常 | 心 | - | 形状 | ; | 和 | 甚至 | , | 波浪状 | , | 或者 | 有齿的 | 边距 | ; | 光滑的 |

[ə'bʌv] , [ænd; ənd] [ - ]

| above | , | and | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | , | 和 | [ | - | ] |

但通常呈心形；边缘均匀、波浪状或有锯齿；上面光滑，并且[12]

[peɪl] [ænd; ənd] ['wʊli] [ɑːn][ðə; ði]['ʌndər] ['sɜːrfɪs] .

| pale | and | woolly | on | the | under | surface | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苍白 | 和 | 毛茸茸的 | 在 | 这 | 在下面 | 表面 | . |

底面苍白且有绒毛。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər]['pɜːrp(ə)l] , [ɪn] [smɔːl] , ['klʌstərd] ['hedz] , [ ə'piəriŋ ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] ,

| The | flowers | are | purple | , | in | small | , | clustered | heads | , | appearing | in | the | second | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花朵 | 是 | 紫色的 | , | 在 | 小的 | , | 聚类 | 头部 | , | 出现 | 在 | 这 | 第二 | 年 | , |

[frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ][tuː; tə][frɔːst] .

| from | July | to | frost | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 七月 | 到 | 霜 | . |

花朵呈紫色，簇生的小花序，在第二年开放，从七月一直开到霜降。

[ðiːz] ['flaʊər] ['hedz] [ɑːr; ər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [hʊkt] [tɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːr] [ðʌs] [fɔːrmd] [ɑːr; ər]

| These | flower | heads | are | armed | with | hooked | tips | , | and | the | burs | thus | formed | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 花 | 头部 | 是 | 武装 | 和 | 钩子 | 尖端 | , | 和 | 这 | 毛刺 | 因此 | 形成 | 是 |

[ə; eɪ] [greɪt] [pest] ,

| a | great | pest | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 害虫 | , |

这些花头顶端长有钩状突起，由此形成的刺果是一种极大的害虫。

[ ə'tætʃɪŋ ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [wʊl] [ænd; ənd] [her] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

| attaching | themselves | to | clothing | and | to | the | wool | and | hair | of | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 连接 | 他们自己 | 到 | 衣服 | 和 | 到 | 这 | 羊毛 | 和 | 头发 | 的 | 动物 | . |

它们会附着在衣服上以及动物的羊毛和毛发上。

[ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv] ['bɜːrdɑːk] [ɪz] [prə'duːst] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] , [wʌn][plænt] ['berɪŋ] [æz; əz] ['meni]

| The | seed | of | burdock | is | produced | in | great | abundance | , | one | plant | bearing | as | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种子 | 的 | 牛蒡 | 是 | 生产 | 在 | 伟大的 | 丰富 | , | 一 | 植物 | 轴承 | 作为 | 许多 |

[æz; əz] - ,

| as | 400 | , |
|---|---|---|
| 作为 | - | , |

牛蒡种子产量极高，一株牛蒡可结出多达400粒种子。

- [siːdz] .

| 000 | seeds | . |
|---|---|---|
| - | 种子 | . |

000粒种子。

[pɑːrts] [juːst] . — [ðə; ði] [ruːt] [ə'loʊn][ɪz] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

| Parts | used | . | — | The | root | alone | is | recognized | in | the | United | States | Pharmacopœia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 用过的 | . | — | 这 | 根 | 独自的 | 是 | 认可 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | 药典 | , |

使用部位——美国药典仅认可其根部。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪmɪtɪd][dɪ'mænd][fɔ:r; fər]['bɜ:rdɑ:k][si:d], [ænd; ənd][ðə; ði][li:vz]['ɔ:lsoʊ]

| but | there | is | a | limited | demand | for | burdock | seed | , | and | the | leaves | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 一个 | 有限的 | 要求 | 为了 | 牛蒡 | 种子 | , | 和 | 这 | 树叶 | 还 |

[ɑ:r; ər][ɪm'plɔɪd].

| are | employed | . |
|---|---|---|
| 是 | 受雇 | . |

但牛蒡种子需求有限，牛蒡叶也可加以利用。

['bɜ:rdɑ:k][ru:ts][ænd; ənd][si:dz][ɑ:r; ər][ju:st][ɪn][blʌd][ænd; ənd][skɪn][dɪ'zi:zɪz],

| Burdock | roots | and | seeds | are | used | in | blood | and | skin | diseases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牛蒡 | 根 | 和 | 种子 | 是 | 用过的 | 在 | 血 | 和 | 皮肤 | 疾病 | , |

牛蒡根和种子可用于治疗血液和皮肤疾病。

[ænd; ənd][ðə; ði][li:vz][ɪk'stɜ:rnəli][æz; əz][ə; eɪ]['ku:lɪŋ]['poʊltɪs][fɔ:r; fər]['swelɪŋz][ænd; ənd]['ʌlsɚz],

| and | the | leaves | externally | as | a | cooling | poultice | for | swellings | and | ulcers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 树叶 | 外部 | 作为 | 一个 | 冷却 | 药膏 | 为了 | 肿胀 | 和 | 溃疡 | , |

叶子可外敷，作为清凉药膏用于治疗肿胀和溃疡。

[ðə; ði]['lætər]['bi:ɪŋ][ɪm'plɔɪd]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][freʃ][steɪt].

| the | latter | being | employed | only | in | the | fresh | state | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 存在 | 受雇 | 仅有的 | 在 | 这 | 新鲜的 | 状态 | . |

后者仅用于新鲜状态。

[fɪg].

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

[ˌtu:'tu:]. — ['bɜ:rdɑ:k].

| 2 | . | — | Burdock | . |
|---|---|---|---|---|
| 2 | . | — | 牛蒡 | . |

2.—牛蒡。

[fɜ:rst]['jɪrz][groʊθ].

| First | year's | growth | . |
|---|---|---|---|
| 第一的 | 年 | 生长 | . |

第一年的增长。

['bɜ:rdɑ:k][hæz; həz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['tæpru:t], [ə'baʊt] - [ɪntʃɪz][lɔ:ŋ], ['fleʃi], [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['blækɪʃ] -

| Burdock | has | a | large | taproot | , | about | 12 | inches | long | , | fleshy | , | the | outside | blackish | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牛蒡 | 有 | 一个 | 大的 | 直根 | , | 关于 | - | 英寸 | 长的 | , | 肉质的 | , | 这 | 外部 | 黑褐色 | - |

[braʊn][ɔ:r]['greɪɪʃ] - [braʊn],

| brown | or | grayish | - | brown | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 棕色的 | 或者 | 灰蒙蒙的 | - | 棕色的 | , |

牛蒡有一条粗壮的主根，长约 12 英寸，肉质，外皮呈黑褐色或灰褐色。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][laɪt][ɪn]['kʌlər][ænd; ənd]['spʌndʒi][ɪn][ðə; ði]['sentər].

| the | inside | light | in | color | and | spongy | in | the | center | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 里面 | 光 | 在 | 颜色 | 和 | 海绵状的 | 在 | 这 | 中心 | . |

内部颜色较浅，中心呈海绵状。

[ˌaɪ'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][kə'lektɪd][ɪn][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][jɪr].

| It | is | to | be | collected | in | the | fall | of | the | first | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 到 | 是 | 集 | 在 | 这 | 落下 | 的 | 这 | 第一的 | 年 | . |

应在第一年秋季收集。

[ðə; ði][ru:ts][mʌst; məst][bi:; bi][wɑ:ʃt], [splɪt]['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz], [ænd; ənd]['kerfəli][draɪd].

| The | roots | must | be | washed | , | split | lengthwise | , | and | carefully | dried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 根 | 必须 | 是 | 洗过 | , | 分裂 | 纵向 | , | 和 | 小心 | 干燥 | . |

根部必须洗净，纵向切开，并仔细晾干。

['draɪɪŋ] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] [ru:t] [tu:; tə] [lu:z] [ə'baʊt] [fɔ:r] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ɪts] [weɪt] , [ænd; ənd][tu:; tə]

| **Drying** | **causes** | **the** | **root** | **to** | **lose** | **about** | **four** | **-** | **fifths** | **of** | **its** | **weight** | **,** | **and** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烘干 | 原因 | 这 | 根 | 到 | 失去 | 关于 | 四 | - | 五分之一 | 的 | 它是 | 重量 | , | 和 | 到 |

[bɪ'kʌm] ['skeɪli] ,

| **become** | **scaly** | **,** |
|---|---|---|
| 变得 | 鳞片状的 | , |

干燥会导致根部重量减少约五分之四，并且变得鳞片状。

[ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] .

| **and** | **wrinkled** | **lengthwise** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 皱 | 纵向 | . |

并且纵向起皱。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['beɪsi:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['li:fˌstɔ:k] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:t] [ɪn][ðə; ði]

| **Sometimes** | **the** | **bases** | **of** | **the** | **leafstalks** | **remain** | **at** | **the** | **top** | **of** | **the** | **root** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 这 | 基地 | 的 | 这 | 叶柄 | 保持 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 根 | 在 | 这 |

[fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ,

| **form** | **of** | **a** | **small** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 形式 | 的 | 一个 | 小的 | , |

有时，叶柄的基部会以小块状残留在根部，

[waɪt] , ['sɪlki] [tʌft] .

| **white** | **,** | **silky** | **tuft** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 白色的 | , | 丝滑 | 簇 | . |

白色丝滑绒毛。

[ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:t] [ɪz] [wi:k] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] .

| **The** | **odor** | **of** | **the** | **root** | **is** | **weak** | **and** | **unpleasant** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 气味 | 的 | 这 | 根 | 是 | 虚弱的 | 和 | 令人不快的 | . |

根部的气味很淡，而且不好闻。

[ðə; ði] [si:dz] [ɑ:r; ər] ['ɑ:blɔ:ŋ] , [kɜ:rvd] , [ 'flætnd ] , [ænd; ənd]['æŋgjələr] , [dɑ:rk] [braʊn] [ænd; ənd]

| **The** | **seeds** | **are** | **oblong** | **,** | **curved** | **,** | **flattened** | **,** | **and** | **angular** | **,** | **dark** | **brown** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种子 | 是 | 长方形 | , | 弯曲 | , | 扁平的 | , | 和 | 角度 | , | 黑暗的 | 棕色的 | 和 |

['sʌmtaɪmz] ['spɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] ,

| **sometimes** | **spotted** | **with** | **black** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 有时 | 斑 | 和 | 黑色的 | , |

种子呈长椭圆形，弯曲，扁平，有棱角，深褐色，有时带有黑色斑点。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ]['oʊdər] .

| **and** | **have** | **no** | **odor** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 不 | 气味 | . |

而且没有异味。

[ði:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kə'lektɪd] [wen] [raɪp][ɔ:r] ['nɪrli] [soʊ] . [ - ]

| **These** | **should** | **be** | **collected** | **when** | **ripe** | **or** | **nearly** | **so** | **.** | **[** | **13** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 应该 | 是 | 集 | 什么时候 | 成熟 | 或者 | 几乎 | 所以 | . | [ | - | ] |

这些果实应该在成熟或接近成熟时采摘。[13]

['ɪmpɔ:rts][ænd; ənd]['praɪsɪz] . — [ə'baʊt] - , - [paʊndz] [ʌv; əv] ['læpə] [ɔ:r] ['bɜ:rdɑ:k] [ru:t] [ɑ:r; ər]

| **Imports** | **and** | **prices** | **.** | **—** | **About** | **50** | **,** | **000** | **pounds** | **of** | **lappa** | **or** | **burdock** | **root** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进口 | 和 | 价格 | . | — | 关于 | - | , | - | 磅 | 的 | 拉帕 | 或者 | 牛蒡 | 根 | 是 |

[ɪm'pɔ:rtɪd] ['ænjuəli] ,

| **imported** | **annually** | **,** |
|---|---|---|
| 进口 | 每年 | , |

进口和价格——每年约进口5万磅牛蒡根。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [ru:t] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]['beldʒəm] ,

| **and** | **the** | **best** | **root** | **is** | **said** | **to** | **come** | **from** | **Belgium** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最好的 | 根 | 是 | 说 | 到 | 来 | 从 | 比利时 | , |

据说最好的根茎产自比利时。

[wer] [greɪt] [ker] [ɪz] ['eksəd] [ɪn][ɪts] [kə'lekʃ(ə)n] .
**where great care is exercised in its collection .**
在哪里 伟大的 关心 是 锻炼 在 它是 收藏 .

其收藏过程非常谨慎。

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːt] ['reɪndʒɪz] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [eɪt] [sents] [pər] [paʊnd] ,
**The price of the root ranges from 3 to 8 cents per pound ,**
这 价格 的 这 根 范围 从 3 到 8 分 每 磅 ,

这种根的价格每磅3到8美分不等。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːd] [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] - [sents] .
**and that of the seed from 5 to 10 cents .**
和 那 的 这 种子 从 5 到 - 分 .

种子价格在 5 到 10 美分之间。

['dændɪlaɪən] .
**DANDELION .**
蒲公英 .

蒲公英。

[tə'ræksəkəm] [tə'ræksəkəm] ( [el] . ) [kɑːrst] .
**Taraxacum taraxacum ( L . ) Karst .**
蒲公英 蒲公英 ( L . ) 喀斯特 .

蒲公英 taraxacum (L.) 喀斯特。

( [tə'ræksəkəm] [ˌɒfɪsɪ'neɪlɪ] ['veɪbər] . )
**( Taraxacum officinale Weber . )**
( 蒲公英 药用 韦伯 . )

（蒲公英，Taraxacum officinale Weber.）

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

[θriː] . — ['dændɪlaɪən] ( [tə'ræksəkəm] [tə'ræksəkəm] ( [el] . ) [kɑːrst] ) .
**3 . — Dandelion ( Taraxacum taraxacum ( L . ) Karst ) .**
3 . — 蒲公英 ( 蒲公英 蒲公英 ( L . ) 喀斯特 ) .

3.—蒲公英（蒲公英（Taraxacum taraxacum (L.) Karst））。

( [æn; ən] [ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] ['faɪbrəs] [ruːt] . )
**( An unusually fibrous root . )**
( 一个 异常地 纤维状的 根 . )

（一种纤维异常丰富的根。）

['ʌðər] ['kɑːmən] [neɪmz] . — [bloʊ] - [bɔːl] , ['kæŋkərˌwɜːrt] , [duːn] - [hed] - [klɑːk] , ['fɔːrtʃən] - ['telər] ,
**Other common names . — Blow - ball , cankerwort , doon - head - clock , fortune - teller ,**
其他 常见的 姓名 . — 吹 - 球 , 溃疡病菌 , 杜恩 - 头 - 钟 , 财富 - 出纳员 ,
[hɔːrs] ['goʊən] , ['aɪrɪʃ] ['deɪzi] , ['jeloʊ] ['goʊən] , [wʌn] [ ə'klɔk, əu- ] .
**horse gowan , Irish daisy , yellow gowan , one o'clock .**
马 戈万 , 爱尔兰 雏菊 , 黄色的 戈万 , 一 点钟 .

其他常用名：吹球草、溃疡草、钟形草、算命草、马蹄草、爱尔兰雏菊、黄花草、一点钟草。

( [fɪg] . [θriː] . )
**( Fig . 3 . )**
( 如图 . 3 . )

（图3）

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — ['dændɪlaɪən] [ɪz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [wiːd] [ɪn] [ɔːl] ['sɪvəlaɪzd] [ - ]
**Range and habitat . — Dandelion is distributed as a weed in all civilized [ 14 ]**
范围 和 栖息地 . — 蒲公英 是 分布式 作为 一个 杂草 在 全部 文明 [ - ]

分布范围和栖息地——蒲公英作为杂草分布于所有文明国家[14]

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['nætʃrəlaɪzd] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] .

| parts | of | the | world | , | and | in | this | country | is | naturalized | from | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 世界 | , | 和 | 在 | 这 | 国家 | 是 | 归化 | 从 | 欧洲 | . |

世界某些地区，在这个国家，来自欧洲的公民可以获得归化。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

| With | the | exception | of | the | South | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 例外 | 的 | 这 | 南 | , |

除了南方以外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'bʌndənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [fiːldz] [ænd; ənd] [weɪst] ['pleɪsɪz] ,

| it | is | very | abundant | throughout | the | United | States | in | fields | and | waste | places | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 丰富 | 自始至终 | 这 | 团结的 | 各州 | 在 | 字段 | 和 | 浪费 | 地方 | , |

它在美国各地的田野和荒地中都非常常见。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['trʌb(ə)lsəm] [ɪn] [lɔːnz] [ænd; ənd] [medəuz] .

| and | it | is | especially | troublesome | in | lawns | and | meadows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 尤其 | 麻烦的 | 在 | 草坪 | 和 | 草地 | . |

在草坪和草地上尤其容易发生这种情况。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

[fɔːr] . — ['dændɪlaɪən] [ruːt] , - [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

| 4 | . | — | Dandelion | root | , | 16 | inches | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | . | — | 蒲公英 | 根 | , | - | 英寸 | 长的 | . |

4.—蒲公英根，长 16 英寸。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðə; ði]['dændɪlaɪən][ɪz][soʊ] [wel] [noʊn] [ə; eɪ] [wiːd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [lɔːnz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

| Description | . | — | The | dandelion | is | so | well | known | a | weed | , | especially | in | lawns | , | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | . | — | 这 | 蒲公英 | 是 | 所以 | 出色地 | 已知 | 一个 | 杂草 | , | 尤其 | 在 | 草坪 | , | 那 | 它 |

['skersli] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] ,

| scarcely | requires | a | description | , |
|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 需要 | 一个 | 描述 | , |

描述——蒲公英是一种非常常见的杂草，尤其是在草坪上，几乎不需要过多描述。

['ɔːlmoʊst] ['evriwʌn] ['biːɪŋ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [roʊ'zet] [ʌv; əv] ['kɔːrsli] [tuːθˌtuːðd] [liːvz] , ['goʊldən] -

| almost | everyone | being | familiar | with | its | rosette | of | coarsely | toothed | leaves | , | golden | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 每个人 | 存在 | 熟悉的 | 和 | 它是 | 玫瑰花结 | 的 | 粗略地 | 有齿的 | 树叶 | , | 金的 | - |

['jeloʊ] ['flaʊərz] ,

| yellow | flowers | , |
|---|---|---|
| 黄色的 | 花朵 | , |

几乎每个人都熟悉它那簇粗糙锯齿状的叶子和金黄色的花朵。

[ænd; ənd] [raʊnd] ['flʌfi] [siːd] ['hedz] .

| and | round | fluffy | seed | heads | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 圆形的 | 蓬松的 | 种子 | 头部 | . |

以及圆润蓬松的种子头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pə'reniəl] [plænt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkəri] ['fæməli] ( - ) ,

| It | is | a | perennial | plant | of | the | chicory | family | ( | Cichoriaceæ | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 多年生 | 植物 | 的 | 这 | 菊苣 | 家庭 | ( | - | ) | , |

它是菊苣科（Cichoriaceæ）的多年生植物，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['flaʊər] [θruː'aʊt] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði][ɪn'taɪər] [jɪr] .

| and | it | may | be | said | to | be | in | flower | throughout | almost | the | entire | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 可能 | 是 | 说 | 到 | 是 | 在 | 花 | 自始至终 | 几乎 | 这 | 全部的 | 年 | . |

可以说它几乎全年都在开花。

[ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] [ɑːr; ər] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər] [griːnz] [ɔːr]['sæləd] ,

| In | spring | the | young | leaves | are | collected | and | used | for | greens | or | salad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 春天 | 这 | 年轻的 | 树叶 | 是 | 集 | 和 | 用过的 | 为了 | 青菜 | 或者 | 沙拉 | , |

春天，人们会采摘嫩叶，用作蔬菜或沙拉。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɑːrt] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['medɪs(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ruːt] .

| but | the | part | employed | in | medicine | is | the | root | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 部分 | 受雇 | 在 | 药品 | 是 | 这 | 根 | . |

但医药中使用的是根部。

[ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði]['dændɪlaɪən][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] [smuːð] ,

| The | flowering | stem | of | the | dandelion | is | usually | longer | than | the | smooth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 开花 | 干 | 的 | 这 | 蒲公英 | 是 | 通常 | 更长 | 比 | 这 | 光滑的 | , |

['ʃaɪnɪŋ] [griːn] ,

| shining | green | , |
|---|---|---|
| 灼灼 | 绿色的 | , |

蒲公英的花茎通常比光滑、闪亮的绿色叶片长，

['kɔːrsli] [tuːθtˌtuːðd] [liːvz] , [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə] - [ɪntʃɪz] .

| coarsely | toothed | leaves | , | reaching | a | height | of | from | 5 | to | 10 | inches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粗略地 | 有齿的 | 树叶 | , | 到达 | 一个 | 高度 | 的 | 从 | 5 | 到 | - | 英寸 | . |

叶片边缘有粗齿，高度可达 5 至 10 英寸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'rekt] , [smuːð] , ['neɪkɪd] , [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] , ['berɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ə; eɪ]['sɑːləteri]

| It | is | erect | , | smooth | , | naked | , | and | hollow | , | bearing | at | the | summit | a | solitary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 直立 | , | 光滑的 | , | 裸 | , | 和 | 空洞的 | , | 轴承 | 在 | 这 | 首脑 | 一个 | 孤 |

['jeloʊ] ['flaʊər] [hed] ,

| yellow | flower | head | , |
|---|---|---|---|
| 黄色的 | 花 | 头 | , |

它直立、光滑、裸露且中空，顶端长着一朵孤立的黄色花头。

[wɪtʃ] [ 'əupənz ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]['oʊnli][ɪn] [fer] ['weðər] .

| which | opens | in | the | morning | and | only | in | fair | weather | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 打开 | 在 | 这 | 早晨 | 和 | 仅有的 | 在 | 公平的 | 天气 | . |

这家店只在天气晴朗的时候早上营业。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][plænt] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [waɪt] , ['mɪlki] [dʒuːs] .

| The | entire | plant | contains | a | white | , | milky | juice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 植物 | 包含 | 一个 | 白色的 | , | 乳白色 | 汁 | . |

整株植物都含有白色乳状汁液。

[pɑːrt] [juːst] . — [æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] , [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv]['dændɪlaɪən][ɪz] [juːst] [mə'dɪsənəli] .

| Part | used | . | — | As | already | stated | , | the | root | of | dandelion | is | used | medicinally | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 用过的 | . | — | 作为 | 已经 | 声明 | , | 这 | 根 | 的 | 蒲公英 | 是 | 用过的 | 药用方面 | . |

使用部位——如前所述，蒲公英的根部可入药。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['træpruːt] , ['sʌmtaɪmz] - [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [θɪk] [ænd; ənd] ['fleʃi] ,

| It | is | a | large | taproot | , | sometimes | 20 | inches | long | , | thick | and | fleshy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 大的 | 直根 | , | 有时 | - | 英寸 | 长的 | , | 厚的 | 和 | 肉质的 | , |

它是一种大型直根，有时长达20英寸，粗壮多汁。

[dʌl] - ['jeloʊ] [ɔːr] ['braʊnɪʃ] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [waɪt] [ˌɪn'saɪd] , ['præktɪkli] [wɪ'ðaʊt] ['oʊdər] ,

| dull | - | yellow | or | brownish | on | the | outside | , | white | inside | , | practically | without | odor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乏味的 | - | 黄色的 | 或者 | 棕褐色 | 在 | 这 | 外部 | , | 白色的 | 里面 | , | 几乎 | 没有 | 气味 | , |

[ænd; ənd] ['bɪtər] .

| and | bitter | . |
|---|---|---|
| 和 | 苦的 | . |

外表呈暗黄色或棕色，内部呈白色，几乎没有气味，味道苦涩。

( [fɪg] . [fɔːr] . )

| ( | Fig | . | 4 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| ( | 如图 | . | 4 | . | ) |

(图4)

['dændɪlaɪən][ɪz]['ɔːf(ə)n] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['tɑːnɪk][ɪn] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪvər][ænd; ənd][ɪn] [dɪs'pepʃə] .

| **Dandelion** | **is** | **often** | **used** | **as** | **a** | **tonic** | **in** | **diseases** | **of** | **the** | **liver** | **and** | **in** | **dyspepsia** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒲公英 | 是 | 经常 | 用过的 | 作为 | 一个 | 补品 | 在 | 疾病 | 的 | 这 | 肝 | 和 | 在 | 消化不良 | . |

蒲公英常被用作治疗肝病和消化不良的滋补品。

[ðə; ði] [best] [taɪm] [fɔːr; fər] [dɪgɪŋ] ['dændɪlaɪən] [ruːt] [ɪz][frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ][tuː; tə] [sep'tembər] ,

| **The** | **best** | **time** | **for** | **digging** | **dandelion** | **root** | **is** | **from** | **July** | **to** | **September** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 时间 | 为了 | 挖掘 | 蒲公英 | 根 | 是 | 从 | 七月 | 到 | 九月 | , |

蒲公英根的最佳采挖时间是7月至9月。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['mɪlki] [dʒuːs] [bɪ'kʌmz] ['θɪkər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ɪn'kriːsɪz] .

| **during** | **which** | **time** | **the** | **milky** | **juice** | **becomes** | **thicker** | **and** | **the** | **bitterness** | **increases** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 哪个 | 时间 | 这 | 乳白色 | 汁 | 变成 | 较厚 | 和 | 这 | 苦味 | 增加 | . |

在此期间，乳状汁液会变得更浓稠，苦味也会增加。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] [wɑːʃt] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [draɪd] .

| **It** | **should** | **be** | **carefully** | **washed** | **and** | **thoroughly** | **dried** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 小心 | 洗过 | 和 | 彻底 | 干燥 | . |

应该仔细清洗并彻底晾干。

['dændɪlaɪən] [ruːts] [dɪ'kriːs] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][saɪz][baɪ] ['draɪɪŋ] ,

| **Dandelion** | **roots** | **decrease** | **considerably** | **in** | **size** | **by** | **drying** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒲公英 | 根 | 减少 | 相当 | 在 | 尺寸 | 经过 | 烘干 | , |

蒲公英的根系干燥后体积会显著缩小。

['weɪɪŋ] [les] [ðæn; ðən][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [freʃ] [ruːts] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['rɪŋk(ə)ld]

| **weighing** | **less** | **than** | **half** | **as** | **much** | **as** | **the** | **fresh** | **roots** | **and** | **becoming** | **wrinkled** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称重 | 较少的 | 比 | 一半 | 作为 | 很多 | 作为 | 这 | 新鲜的 | 根 | 和 | 成为 | 皱 |

['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] .

| **lengthwise** | **.** |
|---|---|
| 纵向 | . |

重量不到新鲜根茎的一半，并且纵向起皱。

[ðə; ði] [draɪd] [ruːt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [kept] [tuː] [lɔːŋ] , [æz; əz] ['draɪɪŋ] [di'miniʃiz] [ɪts] [mə'dɪsɪnl]

| **The** | **dried** | **root** | **should** | **not** | **be** | **kept** | **too** | **long** | **,** | **as** | **drying** | **diminishes** | **its** | **medicinal** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 干燥 | 根 | 应该 | 不是 | 是 | 保留 | 也 | 长的 | , | 作为 | 烘干 | 减少 | 它是 | 药用 |

['vɜːrtʃʊ] . [ - ]

| **virtues** | **.** | **[** | **15** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| 美德 | . | [ | - | ] |

干燥的根不宜存放太久，因为干燥会降低其药用价值。[15]

['ɪmpɔːrts][ænd; ənd]['praɪsɪz] . — ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [jɪr] ['endɪd] [dʒuːn] - , - ,

| **Imports** | **and** | **prices** | **.** | **—** | **During** | **the** | **fiscal** | **year** | **ended** | **June** | **30** | **,** | **1903** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进口 | 和 | 价格 | . | — | 期间 | 这 | 财 | 年 | 结束 | 六月 | - | , | - | , |

进口和价格——在截至1903年6月30日的财政年度中，

[ðə; ði]['ɪmpɔːrts][ʌv; əv][tə'ræksəkəm][ɔːr]['dændɪlaɪən] [ruːt] ['ɪntuː][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ə'maʊnt] [tuː; tə]

| **the** | **imports** | **of** | **taraxacum** | **or** | **dandelion** | **root** | **into** | **the** | **United** | **States** | **amounted** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 进口 | 的 | 蒲公英 | 或者 | 蒲公英 | 根 | 进入 | 这 | 团结的 | 各州 | 金额 | 到 |

- , - [paʊndz] .

| **115** | **,** | **522** | **pounds** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| - | , | - | 磅 | . |

美国进口蒲公英根的数量为 115,522 磅。

[ðə; ði] [praɪs] [pər] [paʊnd] ['reɪndʒɪz][frʌm; frəm][fɔːr][tuː; tə][sɪks] [sents] .

| **The** | **price** | **per** | **pound** | **ranges** | **from** | **4** | **to** | **6** | **cents** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价格 | 每 | 磅 | 范围 | 从 | 4 | 到 | 6 | 分 | . |

每磅价格在 4 至 6 美分之间。

[dɑːks] .

| **DOCKS** | **.** |
|---|---|
| 码头 | . |

码头。

['ruːmɛks] ['spiːʃiːz] .
**Rumex** **species** **.**
鲁梅克斯 物种 .

酸模属植物。

['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [dɑːks] [pə'zes] [mə'dɪsɪnl] ['prɑːpərtiz] .
**Several** **species** **of** **docks** **possess** **medicinal** **properties** **.**
一些 物种 的 码头 具有 药用 特性 .

几种酸模植物具有药用价值。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['jeloʊ] [dɑːk] ( ['ruːmɛks] ['krɪspəs] [el] . ) , [ðə; ði] [brɔːd] - [liːvd] [dɑːk] ( [ɑːr] . [əbtuːsɪfoʊlːəs][el] . ) ,
**Among** **these** **are** **the** **yellow** **dock** **(** **Rumex** **crispus** **L** **.** **)** **,** **the** **broad** **-** **leaved** **dock** **(** **R** **.** **obtusifolius** **L** **.** **)** **,**
之中 这些 是 这 黄色的 码头 ( 鲁梅克斯 皱波角叉菜 L . ) , 这 广阔 - 离开 码头 ( 拉 . 钝叶 L . ) ,

其中包括黄花酸模（Rumex crispus L.）、阔叶酸模（R. obtusifolius L.），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] - ['ruːtɪd] ['wɔːtər] [dɑːk] ( [ɑːr] . [brɪ'tænɪkə] [el] . ) , [ɔːl] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'bʌndənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .
**and** **the** **yellow** **-** **rooted** **water** **dock** **(** **R** **.** **britannica** **L** **.** **)** **,** **all** **more** **or** **less** **abundant** **throughout** **the** **United** **States** **.**
和 这 黄色的 - 根 水 码头 ( 拉 . 大英百科全书 L . ) , 全部 更多的 或者 较少的 丰富 自始至终 这 团结的 各州 .

还有黄根水泽兰（R. britannica L.），它们在美国各地或多或少都很常见。

['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [pə'zesɪŋ] ['vælјuː][ɪn]['medɪs(ə)n] ,
**Other** **species** **are** **also** **recognized** **as** **possessing** **value** **in** **medicine** **,**
其他 物种 是 还 认可 作为 拥有 价值 在 药品 ,

其他物种也被认为具有药用价值。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [ɑːr; ər][ðə; ði][kaɪndz]['dʒen(ə)rəli] [kə'lektɪd] .
**but** **those** **above** **mentioned** **are** **the** **kinds** **generally** **collected** **.**
但 那些 多于 提及 是 这 种类 一般来说 集 .

但以上提到的都是人们通常会收集的种类。

['jeloʊ] [dɑːk] .
**Yellow** **Dock** **.**
黄色的 码头 .

黄花楸。

['ruːmɛks] ['krɪspəs] [el] .
**Rumex** **crispus** **L** **.**
鲁梅克斯 皱波角叉菜 L .

皱叶酸模 L.

['ʌðər] ['kɑːmən] [neɪmz] . — [kɜːrld] [dɑːk] , ['næroʊ] [dɑːk] , ['saʊər] [dɑːk] .
**Other** **common** **names** **.** **—** **Curled** **dock** **,** **narrow** **dock** **,** **sour** **dock** **.**
其他 常见的 姓名 . — 卷曲 码头 , 狭窄的 码头 , 酸的 码头 .

其他常用名：卷叶酸模、窄叶酸模、酸酸模。

( [fɪg] . [faɪv] . )
**( Fig . 5 . )**
( 如图 . 5 . )

（图5）

[fɪg] .
**Fig** **.**
如图 .

如图。

[faɪv] . — ['jeloʊ] [dɑːk] ( ['ruːmɛks] ['krɪspəs] [el] . ) .

| 5 | . | — | Yellow | dock | ( | Rumex | crispus | L | . | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | . | — | 黄色的 | 码头 | ( | 鲁梅克斯 | 皱波角叉菜 | L | . | ) | . |

5.—黄花酸模（Rumex crispus L.）。

[fɜːrst] ['jɪrz] [groʊθ] .

| First | year's | growth | . |
|---|---|---|---|
| 第一的 | 年 | 生长 | . |

第一年的增长。

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [moʊst] ['kɑːmənli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['medɪs(ə)n] [ɪz] [ðə; ði]

| Range | and | habitat | . | — | The | species | most | commonly | employed | in | medicine | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 范围 | 和 | 栖息地 | . | — | 这 | 物种 | 最多 | 通常 | 受雇 | 在 | 药品 | 是 | 这 |

['jeloʊ] [dɑːk] ,

| yellow | dock | , |
|---|---|---|
| 黄色的 | 码头 | , |

分布范围和栖息地——药用最广泛的品种是黄花酢浆草。

[ə; eɪ] [pə'reniəl] [ˌɪntrə'duːst] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [naʊ] [faʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

| a | perennial | introduced | from | Europe | and | now | found | throughout | the | United |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 多年生 | 介绍 | 从 | 欧洲 | 和 | 现在 | 成立 | 自始至终 | 这 | 团结的 |

[steɪts] [æz; əz] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] ['veri] [pər'sɪstənt] [wiːd] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

| States | as | a | troublesome | and | very | persistent | weed | in | cultivated | as | well | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各州 | 作为 | 一个 | 麻烦的 | 和 | 非常 | 执着的 | 杂草 | 在 | 栽培 | 作为 | 出色地 | 作为 |

[weɪst] [graʊnd] ,

| waste | ground | , |
|---|---|---|
| 浪费 | 地面 | , |

一种从欧洲引进的多年生植物，现在遍布美国各地，是一种在耕地和荒地中都十分棘手且生命力顽强的杂草。

[ə'mʌŋ] ['rʌbɪʃ] [hiːps] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] ['roʊdsaɪd] .

| among | rubbish | heaps | , | and | along | roadsides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 垃圾 | 堆积如山 | , | 和 | 沿着 | 路边 | . |

在垃圾堆中，以及路边。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðə; ði] [diːp] , ['spɪnd(ə)l] - [ʃeɪpt] [ruːt] [sendz] [ʌp] [æn; ən] [ɪ'rekt] , ['æŋgjələr] ,

| Description | . | — | The | deep | , | spindle | - | shaped | root | sends | up | an | erect | , | angular | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | . | — | 这 | 深的 | , | 主轴 | - | 形状 | 根 | 发送 | 向上 | 一个 | 直立 | , | 角度 | , |

描述——深长的纺锤形根向上长出直立的、有棱角的，

[ænd; ənd] ['fɜːroʊd] [stem] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [tuː; tə] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] , ['liːfi] , ['bræntʃɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [tɑːp] ,

| and | furrowed | stem | about | 2 | to | 4 | feet | high | , | leafy | , | branching | near | the | top | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 沟壑 | 干 | 关于 | 2 | 到 | 4 | 脚 | 高的 | , | 绿叶 | , | 分枝 | 靠近 | 这 | 顶部 | , |

茎干有沟纹，高约2至4英尺，多叶，顶部附近有分枝。

[ænd; ənd] ['berɪŋ] ['nuːmərəs] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] [ - ]

| and | bearing | numerous | elongated | clusters | of | inconspicuous | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 轴承 | 很多的 | 细长的 | 集群 | 的 | 不显眼 | [ | - | ] |

并带有许多细长的不显眼的簇[16]

['flaʊərz] .

| flowers | . |
|---|---|
| 花朵 | . |

花朵。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [læns] - [ʃeɪpt] , [ə'kjuːt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪnz] ['strɔːŋli] [weɪvd] [ænd; ənd]

| The | leaves | are | lance | - | shaped | , | acute | , | with | the | margins | strongly | waved | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 是 | 槊 | - | 形状 | , | 急性 | , | 和 | 这 | 边距 | 强烈 | 挥手 | 和 |

[k'rɪspt] .

| crisped | . |
|---|---|
| 酥脆 | . |

叶片呈披针形，先端尖锐，边缘呈强烈的波浪状且卷曲。

[ðə; ði] ['loʊər] [liːvz] [ɑːr; ər] [əb'tuːs] [ɔːr] [hɑːrt] [ʃeɪpt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

| The | lower | leaves | are | obtuse | or | heart | shaped | at | the | base | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 树叶 | 是 | 钝 | 或者 | 心 | 形状 | 在 | 这 | 根据 | , |

下部叶片基部呈钝形或心形，

[frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [bɔːrn] [ɑːn] [lɔːŋ] [stɔːks] ,

| from | 6 | to | 8 | inches | in | length | , | and | are | borne | on | long | stalks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 6 | 到 | 8 | 英寸 | 在 | 长度 | , | 和 | 是 | 出生 | 在 | 长的 | 茎 | , |

长度为6至8英寸，生长在长茎上。

[waɪl] [ðoʊz] ['nɪrər] [ðə; ði][tɑːp][ɑːr; ər] ['nɛroʊɚ] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] , ['biːɪŋ] ['oʊnli][θriː][tuː; tə][sɪks]

| while | those | nearer | the | top | are | narrower | and | shorter | , | being | only | 3 | to | 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那些 | 更近 | 这 | 顶部 | 是 | 较窄 | 和 | 较短 | , | 存在 | 仅有的 | 3 | 到 | 6 |

[ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

| inches | long | , |
|---|---|---|
| 英寸 | 长的 | , |

而靠近顶部的那些则更窄更短，只有3到6英寸长。

[ɑːn] [ʃɔːrt] [stemz] [ɔːr] [s'temləs] .

| on | short | stems | or | stemless | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | 茎 | 或者 | 无柄 | . |

茎短或无茎。

[frʌm; frəm][dʒuːn][tuː; tə] ['ɔːgəst] [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɑːk] [pʊts] [fɔːrθ] , [ intə'spəːst ] [wɪð; wɪθ] [liːvz] ,

| From | June | to | August | the | yellow | dock | puts | forth | , | interspersed | with | leaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 六月 | 到 | 八月 | 这 | 黄色的 | 码头 | 放置 | 前进 | , | 穿插 | 和 | 树叶 | , |

从六月到八月，黄花酢浆草抽出嫩芽，其间夹杂着叶子。

[ɪts] ['meni] [lɔːŋ] [dens] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [griːn] ,

| its | many | long | dense | clusters | of | green | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 许多 | 长的 | 稠密 | 集群 | 的 | 绿色的 | , |

它有很多长长的、浓密的绿色簇状物，

['druːpɪŋ] [gruːps] [ʌv; əv] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] ['flaʊərz] [pleɪst] [ɪn] ['sɜːrkl] [ə'raʊnd][ðə; ði][stem] .

| drooping | groups | of | inconspicuous | flowers | placed | in | circles | around | the | stem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下垂 | 团体 | 的 | 不显眼 | 花朵 | 放置 | 在 | 界 | 大约 | 这 | 干 | . |

茎干周围环绕着一簇簇下垂的、不显眼的花朵。

[brɔːd] - [liːvd] [dɑːk] .

| Broad | - | leaved | Dock | . |
|---|---|---|---|---|
| 广阔 | - | 离开 | 码头 | . |

阔叶酸模。

['ruːmɛks][əbtuːsɪfoʊlːəs][el] .

| Rumex | obtusifolius | L | . |
|---|---|---|---|
| 鲁梅克斯 | 钝叶 | L | . |

钝叶酸模 L.

['ʌðər] ['kɑːmən] [neɪmz] . — ['bɪtər] [dɑːk] , ['kɑːmən] [dɑːk] , [blʌnt] - [liːvd] [dɑːk] , ['bʌtər] [dɑːk] .

| Other | common | names | . | — | Bitter | dock | , | common | dock | , | blunt | - | leaved | dock | , | butter | dock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 常见的 | 姓名 | . | — | 苦的 | 码头 | , | 常见的 | 码头 | , | 钝 | - | 离开 | 码头 | , | 黄油 | 码头 | . |

其他常用名：苦叶酸模、普通酸模、钝叶酸模、奶油酸模。

( [fɪg] . [sɪks] . )

| ( | Fig | . | 6 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| ( | 如图 | . | 6 | . | ) |

（图 6）

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

[sɪks] . — [brɔːd] - [liːvd] [dɑːk] ( ['ruːmɛks][əbtuːsɪfoʊlːəs][el] . ) .

| 6 | . | — | Broad | - | leaved | dock | ( | Rumex | obtusifolius | L | . | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | . | — | 广阔 | - | 离开 | 码头 | ( | 鲁梅克斯 | 钝叶 | L | . | ) | . |

6.—阔叶酸模（Rumex obtusifolius L.）。

[fɜːrst] ['jɪrz] [groʊθ] .

| First | year's | growth | . |
|---|---|---|---|
| 第一的 | 年 | 生长 | . |

第一年的增长。

[reɪndʒ][ænd; ənd]['hæbɪtæt] . — [ðə; ðiː][reɪndʒ][ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] ['kɑːmən] [wiːd] [ɪk'stendz; ek'stendz]

| Range | and | habitat | . | — | The | range | of | this | very | common | weed | extends |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 范围 | 和 | 栖息地 | . | — | 这 | 范围 | 的 | 这 | 非常 | 常见的 | 杂草 | 扩展 |

[frʌm; frəm][ðə; ðiː] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [steɪts] [tuː; tə]['ɔːrəgən][ænd; ənd] [saʊθ] [tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

| from | the | New | England | States | to | Oregon | and | south | to | Florida |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 新的 | 英格兰 | 各州 | 到 | 俄勒冈州 | 和 | 南 | 到 | 佛罗里达 |

[ænd; ənd] ['teksəs] ;

| and | Texas | ; |
|---|---|---|
| 和 | 德克萨斯州 | ; |

分布范围和栖息地——这种非常常见的杂草的分布范围从新英格兰各州延伸到俄勒冈州，向南延伸到佛罗里达州和德克萨斯州;

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [ɪn] [weɪst] ['pleɪsɪz] .

| it | occurs | in | waste | places | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 发生 | 在 | 浪费 | 地方 | . |

它常见于废弃场所。

[dɪ'skrɪpʃn] . —

| Description | . | — |
|---|---|---|
| 描述 | . | — |

描述。-

[brɔːd] - [liːvd] [dɑːk] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['jeloʊ] [dɑːk] ['prɪnsəpli] [ɪn][ɪts] [mɔːr] [roʊ'bʌst]['hæbɪt]

| Broad | - | leaved | dock | differs | from | the | yellow | dock | principally | in | its | more | robust | habit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广阔 | - | 离开 | 码头 | 不同 | 从 | 这 | 黄色的 | 码头 | 主要 | 在 | 它是 | 更多的 | 强壮的 | 习惯 |

[ʌv; əv] [groʊθ] .

| of | growth | . |
|---|---|---|
| 的 | 生长 | . |

宽叶酸模与黄酸模的主要区别在于其生长习性更为健壮。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [tuː; tə][ə'baʊt][ðə; ðiː] [seɪm] [haɪt] , [bʌt; bət][ɪts] [stem] [ɪz] ['staʊtər] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [liːvz]

| It | grows | to | about | the | same | height | , | but | its | stem | is | stouter | , | and | the | leaves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 生长 | 到 | 关于 | 这 | 相同的 | 高度 | , | 但 | 它是 | 干 | 是 | 更粗壮 | , | 和 | 这 | 树叶 |

,

,

,

它长得差不多高，但茎更粗壮，叶子也更粗壮。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['weɪvi] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðiː]['mɑːrdʒɪn][æz; əz][ɪn][ðə; ðiː] ['jeloʊ] [dɑːk] , [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['brɔːdər]

| which | are | wavy | along | the | margin | as | in | the | yellow | dock | , | are | much | broader |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 波浪状 | 沿着 | 这 | 利润 | 作为 | 在 | 这 | 黄色的 | 码头 | , | 是 | 很多 | 更广泛 |

[ænd; ənd][lɔːŋgər] .

| and | longer | . |
|---|---|---|
| 和 | 更长 | . |

边缘呈波浪状的，就像黄花楸一样，更宽更长。

[ðə; ði] ['loʊər] [liːvz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [stɔːks] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] - [ɪntʃɪz] [ɪn]

| The | lower | leaves | have | long | stalks | , | and | are | from | 6 | to | 14 | inches | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 树叶 | 有 | 长的 | 茎 | , | 和 | 是 | 从 | 6 | 到 | - | 英寸 | 在 |

[leŋkθ; leŋθ] ,

| length | , |
|---|---|
| 长度 | , |

下部的叶子有长柄，长度为6至14英寸。

[wɪð; wɪθ] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] [ɔːr] ['raʊndɪʃ] ['beɪsiːz] ,

| with | heart | - | shaped | or | roundish | bases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 心 | - | 形状 | 或者 | 圆圆的 | 基地 | , |

底部呈心形或圆形，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌpər] [wʌnz][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ˌtuː'tuː][tuː; tə][sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɑːn] [ʃɔːrt]

| while | the | upper | ones | are | from | 2 | to | 6 | inches | long | and | are | on | short |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 上 | 一个 | 是 | 从 | 2 | 到 | 6 | 英寸 | 长的 | 和 | 是 | 在 | 短的 |

[stɔːks] .

| stalks | . |
|---|---|
| 茎 | . |

而上面的花朵长 2 到 6 英寸，茎秆较短。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

['sɛvən] . — [liːf] , ['fruːtɪŋ] [spaɪk] , [ænd; ənd] [ruːt] [ʌv; əv] [brɔːd] - [liːvd] [dɑːk] .

| 7 | . | — | Leaf | , | fruiting | spike | , | and | root | of | broad | - | leaved | dock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | . | — | 叶子 | , | 结果 | 长钉 | , | 和 | 根 | 的 | 广阔 | - | 离开 | 码头 | . |

7.—阔叶酸模的叶、结果穗和根。

[ðə; ði] [griːn] ['flaʊərz] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][dʒuːn][tuː; tə] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn] ['ræðər] [lɔːŋ] ,

| The | green | flowers | appear | from | June | to | August | , | and | are | in | rather | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绿色的 | 花朵 | 出现 | 从 | 六月 | 到 | 八月 | , | 和 | 是 | 在 | 相当 | 长的 | , |

绿色的花朵从六月到八月开放，花期较长。

['oʊpən] ['klʌstərz] , [ðə; ði] [gruːps] ['ræðər] [luːs] [ænd; ənd][fɑːr][ə'pɑːrt] .

| open | clusters | , | the | groups | rather | loose | and | far | apart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打开 | 集群 | , | 这 | 团体 | 相当 | 松动的 | 和 | 远的 | 除 | . |

开放集群，集群较为松散，彼此相距较远。

[ɪn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ - ]

| In | all | of | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 的 | [ | - | ] |

在所有[17]

[ðə; ði] [dɑːks] [hɪr] ['menʃ(ə)nd] ,

| the | docks | here | mentioned | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 码头 | 这里 | 提及 | , |

这里提到的码头，

[ðə; ði] [θriː] ['ɪnər] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪlɪks] ( ['aʊtər] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] ['flaʊər] ) [ɪn] ['fruːtɪŋ] [fɔːrm]

| the | three | inner | divisions | of | the | calyx | ( | outer | covering | of | flower | ) | in | fruiting | form |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 内 | 部门 | 的 | 这 | 花萼 | ( | 外 | 覆盖 | 的 | 花 | ) | 在 | 结果 | 形式 |

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][traɪ'æŋgjələr] [nʌt] ,

| a | kind | of | triangular | nut | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 种类 | 的 | 三角形 | 坚果 | , |

果实成熟时，花萼（花的外部覆盖物）的三个内部裂片形成一种三角形的坚果。

[laɪk] [ðə; ði] [greɪn] [ʌv; əv] ['bʌkwiːt] ( [tuː; tə] [wɪtʃ] ['fæməli] , - , [ðə; ði] [dɑːks] [bɪ'lɔːŋ] ) ,

| like | the | grain | of | buckwheat | ( | to | which | family | , | Polygonaceæ | , | the | docks | belong | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 粮食 | 的 | 荞麦 | ( | 到 | 哪个 | 家庭 | , | - | , | 这 | 码头 | 属于 | ) | , |

就像荞麦的籽粒（酸模也属于蓼科），

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪˈvɪʒnz] [ber] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈgrænjuːl] . [ - ]
**and** **one** **or** **more** **of** **these** **divisions** **bear** **on** **the** **back** **a** **small** **granule** **.** **[** **18** **]**
和 一 或者 更多的 的 这些 部门 熊 在 这 后退 一个 小的 颗粒 . [ - ]

其中一个或多个节段背面带有一个小颗粒。[18]

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˈflaʊər] [ænd; ənd] [fruːt] [ɪz] [ˈberli] [dɪˈstɪŋgwɪʃəbl] [wen] [siːn] [frʌm; frəm]
**The** **difference** **between** **flower** **and** **fruit** **is** **barely** **distinguishable** **when** **seen** **from**
这 不同之处 之间 花 和 水果 是 仅仅 可区分的 什么时候 已见 从
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [ˌɪməˈtʃʊr] ,
**a** **little** **distance** **so** **long** **as** **the** **fruit** **is** **immature** **,**
一个 小的 距离 所以 长的 作为 这 水果 是 不成熟 ,

从稍远的距离观察，只要果实尚未成熟，花和果实之间的区别几乎难以分辨。

[bəuθ] [ˈbiːɪŋ] [griːn] , [bʌt; bət][ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][fruːt][ˈraɪpənz] ,
**both** **being** **green** **,** **but** **later** **in** **the** **season** **,** **as** **the** **fruit** **ripens** **,**
两个都 存在 绿色的 , 但 之后 在 这 季节 , 作为 这 水果 成熟 ,

两者都呈绿色，但到了季节后期，随着果实成熟，

[ðə; ði] [spaɪks] [teɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈrʌsti] - [braʊn] [ˈkʌlər] .
**the** **spikes** **take** **on** **a** **rusty** **-** **brown** **color** **.**
这 尖峰 拿 在 一个 生锈的 - 棕色的 颜色 .

尖刺呈现出锈褐色。

( [fɪg] . [ˈsɛvən] . )
**(** **Fig** **.** **7** **.** **)**
( 如图 . 7 . )

（图 7）

[ˈjeloʊ] - [ˈruːtɪd] [ˈwɔːtər] [dɑːk] .
**Yellow** **-** **rooted** **Water** **Dock** **.**
黄色的 - 根 水 码头 .

黄根水生植物。

[ˈruːmɛks] [brɪˈtænɪkə] [el] .
**Rumex** **britannica** **L** **.**
鲁梅克斯 大英百科全书 L .

英国酸模 L.

[fɪg] .
**Fig** **.**
如图 .

如图。

[eɪt] . — [ˈjeloʊ] [dɑːk] [ruːt] .
**8** **.** **—** **Yellow** **dock** **root** **.**
8 . — 黄色的 码头 根 .

8.—黄花酢浆草根。

[ˈhæbɪtæt][ænd; ənd][reɪndʒ] . — [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [neɪm] [ˈɪndɪˌkeɪts] ,
**Habitat** **and** **range** **.** **—** **As** **the** **common** **name** **indicates** **,**
栖息地 和 范围 . — 作为 这 常见的 姓名 表示 ,

栖息地和分布范围——正如其俗名所示，

[ðɪs] [plænt] [ˈfriːkwənts] [ˈswɑːmpi][ænd; ənd] [wet] [ˈpleɪsɪz][ænd; ənd][bæŋks][ʌv; əv] [striːmz] .
**this** **plant** **frequents** **swampy** **and** **wet** **places** **and** **banks** **of** **streams** **.**
这 植物 常客 沼泽地 和 湿的 地方 和 银行 的 溪流 .

这种植物常生长在沼泽、潮湿的地方和溪流岸边。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [frʌm; frəm][ˈkænədə][tuː; tə] [nuː] [ˈdʒɜːrzi][ænd; ənd] [ˌpenslˈveɪniə] , [ænd; ənd] [ˈwestwərd]

| It | is | found | from | Canada | to | New | Jersey | and | Pennsylvania | , | and | westward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 成立 | 从 | 加拿大 | 到 | 新的 | 球衣 | 和 | 宾夕法尼亚州 | , | 和 | 向西 |

[tuː; tə] [ˌmɪnɪˈsoʊtə] , [ˌɪləˈnɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈaɪor] .

| to | Minnesota | , | Illinois | , | and | Iowa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 明尼苏达州 | , | 伊利诺伊州 | , | 和 | 爱荷华州 | . |

它的分布范围从加拿大到新泽西州和宾夕法尼亚州，向西延伸至明尼苏达州、伊利诺伊州和爱荷华州。

[dɪˈskrɪpʃn] . — [ðə; ði] [ˈjeloʊ] - [ˈruːtɪd] [ˈwɔːtər] [dɑːk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtɔːlər] [plænt][ðæn; ðən] [ˈiːðər] [ʌv; əv]

| Description | . | — | The | yellow | - | rooted | water | dock | is | a | taller | plant | than | either | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | . | — | 这 | 黄色的 | - | 根 | 水 | 码头 | 是 | 一个 | 更高 | 植物 | 比 | 任何一个 | 的 |

[ðə; ði] [dɑːks] [ˈpriːviəsli] [ˈmenʃ(ə)nd] ,

| the | docks | previously | mentioned | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 码头 | 之前 | 提及 | , |

描述——黄根水生植物比前面提到的两种水生植物都要高。

[ɪts] [staʊt] [stem] [ˈsʌmtaɪmz] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][sɪks] [fiːt] .

| its | stout | stem | sometimes | reaching | a | height | of | 6 | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 肥硕 | 干 | 有时 | 到达 | 一个 | 高度 | 的 | 6 | 脚 | . |

它粗壮的茎秆有时可长到 6 英尺高。

[ðə; ði] [liːvz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ɑːr; ər] [bɔːrn] [ɑːn] [lɔːŋ] [stɔːks] ,

| The | leaves | at | the | base | of | the | plant | are | borne | on | long | stalks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 在 | 这 | 根据 | 的 | 这 | 植物 | 是 | 出生 | 在 | 长的 | 茎 | , |

植物基部的叶子长在长长的叶柄上。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ˌtuːˈtuː] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [bʌt; bət] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| and | are | from | 1 | to | 2 | feet | in | length | , | but | , | as | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 从 | 1 | 到 | 2 | 脚 | 在 | 长度 | , | 但 | , | 作为 | 和 | 这 |

['ʌðər] [tuː] ['spiːʃiːz] ,

| other | two | species | , |
|---|---|---|---|
| 其他 | 二 | 物种 | , |

体长1至2英尺，但与其他两种鱼类一样，

[ðə; ði] [liːvz] [tɔːrd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ɑːr; ər] ['ʃɔːrtər] , [æz; əz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [stɔːks]

| the | leaves | toward | the | top | of | the | plant | are | shorter | , | as | are | also | the | stalks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 朝向 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 植物 | 是 | 较短 | , | 作为 | 是 | 还 | 这 | 茎 |

[səˈpɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm] .

| supporting | them | . |
|---|---|---|
| 支持 | 他们 | . |

植株顶部的叶子较短，支撑它们的茎秆也较短。

[ðə; ði] ['denslɪ] ['flaʊərd] ['klʌstərz] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] ['liːfɪ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] ['spiːʃiːz]

| The | densely | flowered | clusters | are | not | as | leafy | as | in | the | preceding | species |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 密集地 | 开花的 | 集群 | 是 | 不是 | 作为 | 绿叶 | 作为 | 在 | 这 | 前 | 物种 |

['menʃ(ə)nd] .

| mentioned | . |
|---|---|
| 提及 | . |

密集的花簇不如前面提到的物种那样枝繁叶茂。

[ðə; ði][plænt] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][dʒʊˈlaɪ][tuː; tə] ['ɔːgəst] .

| The | plant | flowers | from | July | to | August | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 花朵 | 从 | 七月 | 到 | 八月 | . |

这种植物的花期在七月到八月。

[dɑːk] [ruːts] .

| Dock | Roots | . |
|---|---|---|
| 码头 | 根 | . |

码头根。

[ðə; ði] [ruːt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][pɑːrt][tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] [fɔːr; fər] [mə'dɪsɪnl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

| The | root | , | which | is | the | part | to | be | collected | for | medicinal | purposes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 根 | , | 哪个 | 是 | 这 | 部分 | 到 | 是 | 集 | 为了 | 药用 | 目的 | , |

根部，也就是用于药用的部分，

[ɪz] ['veri] ['sɪmələr][ɪn][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [dɑːk] ( [fɪgz] . ['sɛvən][ænd; ənd][eɪt] ) ,

| is | very | similar | in | all | of | these | species | of | dock | ( | figs | . | 7 | and | 8 | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 相似的 | 在 | 全部 | 的 | 这些 | 物种 | 的 | 码头 | ( | 无花果 | . | 7 | 和 | 8 | ) | , |

所有这些酸模物种的性状都非常相似（图 7 和图 8）。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][frʌm; frəm][eɪt][tuː; tə] - [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , ['fleʃi] , ['ɔːf(ə)n] ['sʌmwʌt] [bræntʃt] ,

| usually | from | 8 | to | 12 | inches | long | , | fleshy | , | often | somewhat | branched | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 从 | 8 | 到 | - | 英寸 | 长的 | , | 肉质的 | , | 经常 | 有些 | 分支 | , |

通常长8到12英寸，肉质，常有分枝，

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][dɑːrk] ['redɪʃ] - [braʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræðər] [θɪk] [bɑːrk] , [ɪn'tɜːrnəli] ['jeloʊɪʃ] .

| the | outside | dark | reddish | - | brown | with | a | rather | thick | bark | , | internally | yellowish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外部 | 黑暗的 | 微红 | - | 棕色的 | 和 | 一个 | 相当 | 厚的 | 吠 | , | 内部 | 淡黄色 | . |

外表呈深红褐色，树皮较厚，内部呈黄色。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [feɪnt] ['oʊdər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪtər] , [ə'strɪndʒənt] [teɪst] .

| It | possesses | but | a | very | faint | odor | and | a | bitter | , | astringent | taste | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 拥有 | 但 | 一个 | 非常 | 头晕的 | 气味 | 和 | 一个 | 苦的 | , | 涩 | 品尝 | . |

它只有非常淡的气味和苦涩的口感。

[ðə; ði] [ruːts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'lektɪd] [ɪn] [leɪt] ['sʌmər] [ɔːr] ['ɔːtəm] ['æftər][ðə; ði] ['fruːtɪŋ] [tɑːps]

| The | roots | should | be | collected | in | late | summer | or | autumn | after | the | fruiting | tops |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 根 | 应该 | 是 | 集 | 在 | 晚的 | 夏天 | 或者 | 秋天 | 后 | 这 | 结果 | 最高额 |

[hæv; həv]['raɪpənd] ,

| have | ripened | , |
|---|---|---|
| 有 | 成熟的 | , |

根部应在夏末或秋季，即结果的地上部分成熟后进行采集。

[ðen] [wɑːʃt] , [splɪt]['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz]['ɪntuː] [hævz] [ɔːr]['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd] ['kerfəli] [draɪd] . [ -

| then | washed | , | split | lengthwise | into | halves | or | quarters | , | and | carefully | dried | . | [ | 19 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 洗过 | , | 分裂 | 纵向 | 进入 | 一半 | 或者 | 四分之一 | , | 和 | 小心 | 干燥 | . | [ | - |

]

]

]

然后洗净，纵向切成两半或四分之一，小心晾干。[19]

[ðə; ði] [dɑːks] [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər][ 'pjuərifaiiŋ ][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['remədi]

| The | docks | are | largely | employed | for | purifying | the | blood | and | as | a | remedy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 码头 | 是 | 很大程度上 | 受雇 | 为了 | 净化 | 这 | 血 | 和 | 作为 | 一个 | 补救 |

[ɪn][skɪn] [dɪ'ziːzɪz] .

| in | skin | diseases | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 皮肤 | 疾病 | . |

码头植物主要用于净化血液和治疗皮肤病。

['ɪmpɔːrts][ænd; ənd]['praɪsɪz] . — ['ruːmɛks][ɔːr] [dɑːk] [ruːts] [ɑːr; ər] [ɪm'pɔːrtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə]

| Imports | and | prices | . | — | Rumex | or | dock | roots | are | imported | into | this | country | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进口 | 和 | 价格 | . | — | 鲁梅克斯 | 或者 | 码头 | 根 | 是 | 进口 | 进入 | 这 | 国家 | 到 |

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ə'baʊt] - ,

| the | extent | of | about | 125 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 程度 | 的 | 关于 | - | , |

进口和价格——我国进口的酸模根或牛蒡根约125,0 ...

- [paʊndz] ['ænjuəli] .

| 000 | pounds | annually | . |
|---|---|---|---|
| - | 磅 | 每年 | . |

每年 000 英镑。

[ðə; ði] [praɪs] ['reɪndʒɪz] [frʌm; frəm] [ˌtuː'tuː] [tuː; tə] [eɪt] [sents] [pər] [paʊnd] .

| The | price | ranges | from | 2 | to | 8 | cents | per | pound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价格 | 范围 | 从 | 2 | 到 | 8 | 分 | 每 | 磅 | . |

价格从每磅 2 美分到 8 美分不等。

[kaʊtʃ] [græs] .

| COUCH | GRASS | . |
|---|---|---|
| 长椅 | 草 | . |

狗牙根草。

[ˌægroʊ'paɪrən] ['riːˌpɛnz] ( [el] . ) - .

| Agropyron | repens | ( | L | . | ) | Beauv | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冰草 | 应 | ( | L | . | ) | - | . |

匍匐冰草（L.）Beauv.

( ['trɪtɪkəm] ['riːˌpɛnz] [el] . )

| ( | Triticum | repens | L | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| ( | 小麦 | 应 | L | . | ) |

(Triticum repens L.)

['ʌðər] ['kɑːmən] [neɪmz] . — [dɔːg] - [græs] , [kwɪk] - [græs] , [kwæk] - [græs] , [kwɪtʃ] - [græs] ,

| Other | common | names | . | — | Dog | - | grass | , | quick | - | grass | , | quack | - | grass | , | quitch | - | grass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 常见的 | 姓名 | . | — | 狗 | - | 草 | , | 快的 | - | 草 | , | 嘎嘎 | - | 草 | , | 基奇 | - | 草 | , |

[skʌtʃ] - [græs] , [twɪtʃ] - [græs] , [wɪtʃ] - [græs] , [wiːt] - [græs] , ['tʃændlɜ-z] [græs] , ['kriːpɪŋ]

| scutch | - | grass | , | twitch | - | grass | , | witch | - | grass | , | wheat | - | grass | , | Chandler's | grass | , | creeping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯库奇 | - | 草 | , | 抽搐 | - | 草 | , | 巫婆 | - | 草 | , | 小麦 | - | 草 | , | 钱德勒的 | 草 | , | 爬行 |

[wiːt] - [græs] ,

| wheat | - | grass | , |
|---|---|---|---|
| 小麦 | - | 草 | , |

其他常用名：狗牙根、速生草、白茅、匍匐草、匍匐草、抽搐草、巫婆草、小麦草、钱德勒草、匍匐小麦草

['dɛvəlz] - [græs] , - - [græs] , ['dɜːfi] - [græs] , [dʌtʃ] - [græs] , ['fɪnz] [græs] , [kweɪk] - [græs] .

| devil's | - | grass | , | durfa | - | grass | , | Durfee | - | grass | , | Dutch | - | grass | , | Fin's | grass | , | quake | - | grass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 魔鬼的 | - | 草 | , | - | - | 草 | , | 杜菲 | - | 草 | , | 荷兰语 | - | 草 | , | 鳍的 | 草 | , | 地震 | - | 草 | . |

魔鬼草、杜尔法草、杜尔菲草、荷兰草、芬氏草、地震草。

( [fɪg] . [naɪn] . )

| ( | Fig | . | 9 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| ( | 如图 | . | 9 | . | ) |

(图 9)

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — [kaʊtʃ] [græs] , [laɪk] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] [pər'nɪʃəs] [wiːdz] , [wʌz; wəz]

| Range | and | habitat | . | — | Couch | grass | , | like | so | many | other | pernicious | weeds | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 范围 | 和 | 栖息地 | . | — | 长椅 | 草 | , | 喜欢 | 所以 | 许多 | 其他 | 有害 | 杂草 | , | 曾是 |

[ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] ,

| introduced | into | this | country | from | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 介绍 | 进入 | 这 | 国家 | 从 | 欧洲 | , |

分布范围和栖息地——狗牙根和许多其他有害杂草一样，是从欧洲引入美国的。

[ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [moʊst] ['trʌb(ə)lsəm] [pest] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [graʊnd] ,

| and | is | now | a | most | troublesome | pest | in | cultivated | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 现在 | 一个 | 最多 | 麻烦的 | 害虫 | 在 | 栽培 | 地面 | , |

现在它已成为耕地里一种非常棘手的害虫。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] ['ænjuəli] [baɪ] ['teɪkɪŋ]

| causing | the | farmer | a | loss | of | thousands | of | dollars | annually | by | taking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 导致 | 这 | 农民 | 一个 | 损失 | 的 | 数千 | 的 | 美元 | 每年 | 经过 | 采取 |

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [fiːldz] [ænd; ənd] ['kraʊdɪŋ] [aʊt] ['væljuəb(ə)l] [krɑːps] .

| possession | of | fields | and | crowding | out | valuable | crops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 的 | 字段 | 和 | 拥挤 | 出去 | 有价值的 | 农作物 | . |

由于非法占用田地并挤占宝贵作物的生长空间，每年给农民造成数千美元的损失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [ə'bʌndənt] [frʌm; frəm] [meɪn] [tuː; tə] ['meriləndˌ] , [ænd; ənd] ['westwərd] [tuː; tə] [ˌmɪnɪ'soʊtə]
**It** **is** **most** **abundant** **from** **Maine** **to** **Maryland** **,** **and** **westward** **to** **Minnesota**
它 是 最多 丰富 从 缅因州 到 马里兰州 , 和 向西 到 明尼苏达州
[ænd; ənd] [mɪ'zʊri] ,
**and** **Missouri** **,**
和 密苏里州 ,

从缅因州到马里兰州，再往西到明尼苏达州和密苏里州，这种植物分布最为广泛。

[bʌt; bət][ɪz]['ræðər] ['sperɪŋli] [dɪ'strɪbjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
**but** **is** **rather** **sparingly** **distributed** **in** **the** **South** **.**
但 是 相当 少量地 分布式 在 这 南 .

但在南方分布较为稀少。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['geɪnɪŋ] [graʊnd] [ɑːn]['fɑːrmz][ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][sloʊp] .
**It** **is** **gaining** **ground** **on** **farms** **on** **the** **Pacific** **slope** **.**
它 是 获得 地面 在 农场 在 这 太平洋 坡 .

它正在太平洋沿岸的农场中逐渐占据一席之地。

[fɪg] .
**Fig** **.**
如图 .

如图。

[naɪn] . — [kaʊtʃ] [græs] ( [ˌægroʊ'paɪrən]['riːˌpɛnz] ( [el] . ) - . ) .
**9** **.** **—** **Couch** **grass** **(** **Agropyron** **repens** **(** **L** **.** **)** **Beauv** **.** **)** **.**
9 . — 长椅 草 ( 冰草 应 ( L . ) - . ) .

9.—匍匐冰草（Agropyron repens (L.) Beauv.）。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðɪs] ['ræðər] [kɔːrs] [greɪs] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['sevrəl] [stemz] , [wʌn][tuː; tə][θriː] [fiːt]
**Description** **.** **—** **This** **rather** **coarse** **grass** **produces** **several** **stems** **,** **1** **to** **3** **feet**
描述 . — 这 相当 粗 草 产 一些 茎 , 1 到 3 脚
[haɪ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
**high** **,** **from** **a** **long** **,**
高的 , 从 一个 长的 ,

描述——这种质地较粗糙的草从长长的茎秆中长出数根茎，茎秆高1至3英尺。

['kriːpɪŋ] , ['dʒɔɪntɪd]['ruːtˌstɑːk; 'rʊtˌstɑːk] , [ænd; ənd] [berz] ['denslɪ] ['flaʊərd] [spaɪk] - [laɪk] ['hedz]
**creeping** **,** **jointed** **rootstock** **,** **and** **bears** **densely** **flowered** **spike** **-** **like** **heads**
爬行 , 关节 砧木 , 和 熊 密集地 开花的 长钉 - 喜欢 头部
[rɪ'zemblɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [raɪ] [ɔːr] [ 'biədlis ] [wiːt] .
**resembling** **those** **of** **rye** **or** **beardless** **wheat** **.**
类似 那些 的 黑麦 或者 无胡须 小麦 .

匍匐的、节状的根茎，结出密集的穗状花序，类似于黑麦或无须小麦的花序。

[ðə; ði] [stemz] [ɑːr; ər] [raʊnd] , [smuːð] , ['θɪkənd] [æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪnts] , [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] , ['berɪŋ]
**The** **stems** **are** **round** **,** **smooth** **,** **thickened** **at** **the** **joints** **,** **and** **hollow** **,** **bearing**
这 茎 是 圆形的 , 光滑的 , 增稠 在 这 关节 , 和 空洞的 , 轴承
[frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə]['sev(ə)n] [liːvz] .
**from** **five** **to** **seven** **leaves** **.**
从 五 到 七 树叶 .

茎呈圆形，光滑，节处增粗，中空，有五至七片叶子。

[ðiːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kleft] [ʃiːθ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [rʌf] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] .
**These** **have** **a** **long** **cleft** **sheath** **,** **and** **are** **rough** **on** **the** **upper** **surface** **.**
这些 有 一个 长的 裂 鞘 , 和 是 粗糙的 在 这 上 表面 .

这些植物有长长的裂状鞘，上表面粗糙。

[ðə; ði] ['hedz] [ɔːr] [spaɪks] [ɑːr; ər]['tɜːrmɪn(ə)l] , ['sɑːlətəri] , [kəm'prest] ,
**The** **heads** **or** **spikes** **are** **terminal** **,** **solitary** **,** **compressed** **,**
这 头部 或者 尖峰 是 终端 , 孤 , 压缩 ,

头部或尖刺位于顶端，单生，扁平。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['spaɪklɪt] [ɑːn][ə; eɪ]['weɪvi][ænd; ənd] [ 'flætnd ] ['æksɪs] .

| with | two | rows | of | spikelets | on | a | wavy | and | flattened | axis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 行 | 的 | 小穗 | 在 | 一个 | 波浪状 | 和 | 扁平的 | 轴 | . |

穗轴呈波浪状扁平，具两排小穗。

[kaʊtʃ] [græs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [wiːdz] [tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] , [ɑːn] [ - ]

| Couch | grass | is | one | of | the | most | difficult | weeds | to | eradicate | , | on | [ | 20 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长椅 | 草 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 难的 | 杂草 | 到 | 根除 | , | 在 | [ | - | ] |

狗牙根是最难根除的杂草之一，[20]

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɔɪntɪd]['ruːtˌstɑːk; 'rʊtˌstɑːk] , [iːtʃ] [dʒɔɪnt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

| account | of | the | long | jointed | rootstock | , | each | joint | of | which | is | capable | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帐户 | 的 | 这 | 长的 | 关节 | 砧木 | , | 每个 | 联合的 | 的 | 哪个 | 是 | 有能力的 | 的 |

[prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [plænt] .

| producing | a | new | plant | . |
|---|---|---|---|---|
| 生产 | 一个 | 新的 | 植物 | . |

描述了长节砧木，其每个节都能长出一株新植物。

['evri] [bɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːtˌstɑːk; 'rʊtˌstɑːk][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔɪl]

| Every | bit | of | the | rootstock | must | therefore | be | removed | from | the | soil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 少量 | 的 | 这 | 砧木 | 必须 | 所以 | 是 | 已移除 | 从 | 这 | 土壤 |

[ɔːr] [kɪld] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

| or | killed | in | order | to | eradicate | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 被杀 | 在 | 命令 | 到 | 根除 | 它 | . |

因此，必须将根茎的每一部分从土壤中移除或杀死，才能将其根除。

[pɑːrt] [juːst] . — [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [græs] , [nɑːt]['oʊnli] [ˌægrɪ'kʌltʃərəli] [bʌt; bət]

| Part | used | . | — | The | most | important | part | of | this | grass | , | not | only | agriculturally | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 用过的 | . | — | 这 | 最多 | 重要的 | 部分 | 的 | 这 | 草 | , | 不是 | 仅有的 | 农业方面 | 但 |

['ɔːlsoʊ] [ˌfɑːrmə'suː.tɪ.kə.li] ,

| also | pharmaceutically | , |
|---|---|---|
| 还 | 药学 | , |

使用部位——这种草最重要的部分，不仅在农业上，而且在药用上也至关重要。

[ɪz][ɪts] [lɔːŋ] , [tʌf] ['raɪzoʊm][ɔːr]['ruːtˌstɑːk; 'rʊtˌstɑːk] , ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [graʊnd]

| is | its | long | , | tough | rhizome | or | rootstock | , | creeping | along | underneath | the | ground |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它是 | 长的 | , | 艰难的 | 根茎 | 或者 | 砧木 | , | 爬行 | 沿着 | 下 | 这 | 地面 |

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

| and | pushing | in | every | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 推动 | 在 | 每一个 | 方向 | . |

它的根茎又长又粗，在地下蔓延，向四面八方伸展。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [peɪl] ['jeloʊ] , [smuːð] , [ə'baʊt][wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

| It | is | pale | yellow | , | smooth | , | about | one | - | eighth | of | an | inch | in | diameter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 苍白 | 黄色的 | , | 光滑的 | , | 关于 | 一 | - | 第八 | 的 | 一个 | 英寸 | 在 | 直径 | , |

它呈淡黄色，表面光滑，直径约八分之一英寸。

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪnts][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['slendər] ['bræntʃɪŋ]

| with | joints | at | intervals | of | about | an | inch | from | which | slender | branching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关节 | 在 | 间隔 | 的 | 关于 | 一个 | 英寸 | 从 | 哪个 | 苗条 | 分枝 |

['rutlɪts] [ɑːr; ər] [prə'duːst] .

| rootlets | are | produced | . |
|---|---|---|---|
| 根须 | 是 | 生产 | . |

每隔约一英寸有节，从节上长出细长的分枝根。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪs'trɔɪŋ] [ðɪs] [wiːd] [ɪz][tuː; tə] [plaʊ] [ʌp][ðə; ði] [ruːts]

| One | of | the | best | methods | of | destroying | this | weed | is | to | plow | up | the | roots |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最好的 | 方法 | 的 | 摧毁 | 这 | 杂草 | 是 | 到 | 犁 | 向上 | 这 | 根 |

[ænd; ənd][bɜːrn][ðem; ðəm] .

| and | burn | them | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 烧伤 | 他们 | . |

清除这种杂草的最佳方法之一是将其根部犁出并焚烧。

[ðeɪ] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ bəːnd ] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]

| They | need | not | be | burned | , | however | , | but | may | be | saved | and | prepared | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 需要 | 不是 | 是 | 烧伤 | , | 然而 | , | 但 | 可能 | 是 | 已保存 | 和 | 准备 | 为了 |

[ðə; ði] [drʌg] ['mɑːrkɪt] .

| the | drug | market | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 药品 | 市场 | . |

它们不必焚烧，可以保存下来，准备投入毒品市场。

['æftər][ðə; ði]['ruːtˌstɑːk; 'rʊtˌstɑːk][hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['rutlɪts] [ʃʊd; ʃəd]

| After | the | rootstocks | have | been | collected | and | washed | the | rootlets | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 砧木 | 有 | 到过 | 集 | 和 | 洗过 | 这 | 根须 | 应该 |

[biː; bi] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪzoʊm] [ɔːr]['ruːtˌstɑːk; 'rʊtˌstɑːk] ( [nɑːt][ðə; ði] ['rutlɪts] ) [kʌt] ['ɪntuː]

| be | removed | and | the | rhizome | or | rootstock | ( | not | the | rootlets | ) | cut | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已移除 | 和 | 这 | 根茎 | 或者 | 砧木 | ( | 不是 | 这 | 根须 | ) | 切 | 进入 |

[ʃɔːrt] ['piːsɪz] [ə'baʊt] [tuː] - [fɪfθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] .

| short | pieces | about | two | - | fifths | of | an | inch | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 短的 | 件 | 关于 | 二 | - | 五分之一 | 的 | 一个 | 英寸 | 长的 | . |

收集并清洗砧木后，应去除根须，并将根茎或砧木（不是根须）切成约五分之二英寸长的短段。

[æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [fiːd] - ['kʌtɪŋ] [mə'ʃiːn] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

| An | ordinary | feed | - | cutting | machine | may | be | used | for | this | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 普通的 | 喂养 | - | 切割 | 机器 | 可能 | 是 | 用过的 | 为了 | 这 | 目的 | . |

可以使用普通的进料切割机来实现这一目的。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [draɪd] [æz; əz] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

| These | should | then | be | dried | as | suggested | in | the | general | instructions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 应该 | 然后 | 是 | 干燥 | 作为 | 建议 | 在 | 这 | 一般的 | 指示 | . |

然后按照一般说明中的建议进行干燥。

[ɪn][ðə; ði] [drʌg] [treɪd] [ðɪs] [plænt][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz][dɔːg] [græs] [ɔːr] ['trɪtɪkəm] .

| In | the | drug | trade | this | plant | is | generally | known | as | dog | grass | or | triticum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 药品 | 贸易 | 这 | 植物 | 是 | 一般来说 | 已知 | 作为 | 狗 | 草 | 或者 | 小麦 | . |

在毒品交易中，这种植物通常被称为狗草或小麦草。

[æz; əz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔrz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [smɔːl] , ['æŋgjələr] ['piːsɪz] ,

| As | found | in | the | stores | , | it | is | in | the | form | of | small | , | angular | pieces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 成立 | 在 | 这 | 商店 | , | 它 | 是 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 小的 | , | 角度 | 件 | , |

在商店里看到的，它是小块的、棱角分明的碎片状的。

[ə'baʊt] [wʌn] - [eɪtθ] [tuː; tə][wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] , [strɔː] ['kʌlərd] , ['ʃaɪnɪŋ] ,

| about | one | - | eighth | to | one | - | fourth | of | an | inch | long | , | straw | colored | , | shining | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 一 | - | 第八 | 到 | 一 | - | 第四 | 的 | 一个 | 英寸 | 长的 | , | 稻草 | 有色 | , | 灼灼 | , |

[ænd; ənd] ['hɑːloʊ] .

| and | hollow | . |
|---|---|---|
| 和 | 空洞的 | . |

长约八分之一到四分之一英寸，稻草色，有光泽，中空。

[ðiːz] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] ['oʊdərləs] [bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['swiːtɪʃ] [teɪst] .

| These | pieces | are | odorless | but | have | a | somewhat | sweetish | taste | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 件 | 是 | 无味 | 但 | 有 | 一个 | 有些 | 甜甜的 | 品尝 | . |

这些小块没有气味，但略带甜味。

[ðə; ði]['fluːɪd]['ekstrækt; ɪk'strækt] [prɪ'perd] [frʌm; frəm][dɔːg] [græs] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['kɪdni] [ænd; ənd] ['blædər]

| The | fluid | extract | prepared | from | dog | grass | is | used | in | kidney | and | bladder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 体液 | 提炼 | 准备 | 从 | 狗 | 草 | 是 | 用过的 | 在 | 肾 | 和 | 膀胱 |

['trʌblz] .

| troubles | . |
|---|---|
| 麻烦 | . |

用狗草制成的流浸膏可用于治疗肾脏和膀胱疾病。

['ɪmpɔːrts] [ænd; ənd] ['praɪsɪz] . — [kaʊtʃ] [græs] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [æn; ən] [ɪm'pɔːrtɪd] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,
**Imports** **and** **prices** **.** **—** **Couch** **grass** **is** **almost** **wholly** **an** **imported** **article** **,**
进口 和 价格 . — 长椅 草 是 几乎 完全 一个 进口 文章 ,
[sʌm; səm] - ,
**some** **250** **,**
一些 - ,

进口和价格——狗牙根草几乎完全是进口商品，约有250种。

- [paʊndz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] ['ænjuəli] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] .
**000** **pounds** **coming** **into** **this** **country** **annually** **from** **Europe** **.**
- 磅 未来 进入 这 国家 每年 从 欧洲 .

每年有 000 英镑从欧洲流入这个国家。

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [tuː; tə] ['sɛvən] [sents] [pər] [paʊnd] .
**The** **price** **is** **about** **3** **to** **7** **cents** **per** **pound** **.**
这 价格 是 关于 3 到 7 分 每 磅 .

价格大约为每磅3至7美分。

['poʊkˌwiːd] .
**POKEWEED** **.**
商陆 .

商陆。

[ˌfaɪ'tɒləˌkə] [əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] [el] . ( [ˌfaɪ'tɒləˌkə] [dəkændrə] [el] . )
**Phytolacca** **americana** **L** **.** **(** **Phytolacca** **decandra** **L** **.** **)**
蓖 美洲 L . ( 蓖 德坎德拉 L . )

美洲商陆 (Phytolacca decandra L.)

['ʌðər] ['kɑːmən] [neɪmz] . — [poʊk] , ['pɪdʒɪn] - ['beri] , ['gɑːrgɪt] , [ skəuk ] , ['poʊkæn] , ['koʊkəm] ,
**Other** **common** **names** **.** **—** **Poke** **,** **pigeon** **-** **berry** **,** **garget** **,** **scoke** **,** **pocan** **,** **coakum** **,**
其他 常见的 姓名 . — 戳 , 鸽子 - 浆果 , 车库 , 斯柯克 , 波坎 , 可卡姆 ,
[ və'dʒinjən ] [poʊk] , [ɪŋk] - ['beri] , [red] - [ɪŋk] - ['beri] , [ə'merɪkən] ['naɪtʃeɪd] , ['kænsər] ['dʒæləp] ,
**Virginian** **poke** **,** **ink** **-** **berry** **,** **red** **-** **ink** **-** **berry** **,** **American** **nightshade** **,** **cancer** **jalap** **,**
弗吉尼亚人 戳 , 墨水 - 浆果 , 红色的 - 墨水 - 浆果 , 美国人 茄科植物 , 癌症 贾拉普 ,
['red.wiːd] .
**redweed** **.**
红草 .

其他常用名：商陆、鸽子莓、刺果、刺茄、波坎、科库姆、弗吉尼亚商陆、墨水莓、红墨水莓、美洲茄、癌症刺茄、红草。

( [fɪg] . - . )
**( Fig . 10 . )**
( 如图 . - . )

(图 10)

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — ['poʊkˌwiːd] [ɪz] ['kɑːmən] [ɪn] [rɪtʃ] , [mɔɪst] [sɔɪl] [ə'lɔːŋ] [fens] ['roʊz; 'raʊz] ,
**Range** **and** **habitat** **.** **—** **Pokeweed** **is** **common** **in** **rich** **,** **moist** **soil** **along** **fence** **rows** **,**
范围 和 栖息地 . — 商陆 是 常见的 在 富有的 , 潮湿 土壤 沿着 栅栏 行 ,
['mɑːrdʒɪnz] [ʌv; əv] [fiːldz] ,
**margins** **of** **fields** **,**
边距 的 字段 ,

分布范围和生境——美洲商陆常见于篱笆边、田地边缘等肥沃潮湿的土壤中。

[ænd; ənd] [ɪn] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [lænd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [steɪts] [tuː; tə] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [ænd; ənd]
**and** **in** **uncultivated** **land** **from** **the** **New** **England** **States** **to** **Minnesota** **and**
和 在 未开垦的 土地 从 这 新的 英格兰 各州 到 明尼苏达州 和
[saʊθ] [tuː; tə] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [ænd; ənd] ['teksəs] .
**south** **to** **Florida** **and** **Texas** **.**
南 到 佛罗里达 和 德克萨斯州 .

从新英格兰各州到明尼苏达州，再往南到佛罗里达州和德克萨斯州，未开垦的土地上都有这种现象。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈneɪtɪv] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈnætʃrəlaɪzd] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,

| It | is | native | in | this | country | and | naturalized | in | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 本国的 | 在 | 这 | 国家 | 和 | 归化 | 在 | 欧洲 | , |

它原产于这个国家，并在欧洲归化。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən][ˌɔːrnəˈment(ə)l] [ˈgɑːrdn] [plænt] .

| where | it | is | regarded | as | an | ornamental | garden | plant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 是 | 认为 | 作为 | 一个 | 装饰 | 花园 | 植物 | . |

在那里，它被视为一种观赏性园林植物。

[dɪˈskrɪpʃn] . — [ðə; ði] [ˈredɪʃ] [ˈpɜːrp(ə)l] [stemz] , [rɪtʃ] [griːn] [ˈfoʊlɪdʒ] ,

| Description | . | — | The | reddish | purple | stems | , | rich | green | foliage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | . | — | 这 | 微红 | 紫色的 | 茎 | , | 富有的 | 绿色的 | 叶子 | , |

描述——红紫色的茎，浓绿色的叶子，

[ænd; ənd] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd][dɑːrk] - [ˈpɜːrp(ə)l] [ ˈberiz ] [gɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [plænt]

| and | clusters | of | white | flowers | and | dark | - | purple | berries | give | to | this | plant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 集群 | 的 | 白色的 | 花朵 | 和 | 黑暗的 | - | 紫色的 | 浆果 | 给 | 到 | 这 | 植物 |

[ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈhænsəm] [əˈpɪrəns] .

| a | rather | handsome | appearance | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 相当 | 英俊的 | 外貌 | . |

成簇的白色花朵和深紫色浆果使这种植物看起来相当漂亮。

[ˈpoʊkˌwiːd] [əˈteɪnz] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][frʌm; frəm][θriː][tuː; tə][naɪn] [fiːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ]

| Pokeweed | attains | a | height | of | from | 3 | to | 9 | feet | from | a | very | large |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 商陆 | 达到 | 一个 | 高度 | 的 | 从 | 3 | 到 | 9 | 脚 | 从 | 一个 | 非常 | 大的 |

[pəˈreniəl] [ruːt] .

| perennial | root | . |
|---|---|---|
| 多年生 | 根 | . |

美洲商陆从其庞大的多年生根系中长到 3 至 9 英尺高。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈrekt] , [brænʧt] , [ðə; ði] [stemz] [staʊt] , [smuːð] , [griːn] [æt; ət][fɜːrst] , [ðen] [ˈredɪʃ] .

| It | is | erect | , | branched | , | the | stems | stout | , | smooth | , | green | at | first | , | then | reddish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 直立 | , | 分支 | , | 这 | 茎 | 肥硕 | , | 光滑的 | , | 绿色的 | 在 | 第一的 | , | 然后 | 微红 | . |

它直立，多分枝，茎粗壮，光滑，起初是绿色的，然后变成红色的。

[ɑːn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ - ]

| On | examining | a | piece | of | [ | 21 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 检查 | 一个 | 片 | 的 | [ | - | ] |

检查一段[21]

[ðə; ði] [stem] , [ðə; ði] [pɪθ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][dɪsk] - [ʃeɪpt] [ˈpiːsɪz] ,

| the | stem | , | the | pith | will | be | seen | to | be | divided | into | disk | - | shaped | pieces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 干 | , | 这 | 髓 | 将要 | 是 | 已见 | 到 | 是 | 分割 | 进入 | 磁盘 | - | 形状 | 件 | , |

茎的髓部会分成许多盘状的小块，

[wɪð; wɪθ] [ˈhɑːloʊ] [ˈspeɪsɪz] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

| with | hollow | spaces | between | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 空洞的 | 空间 | 之间 | 他们 | . |

它们之间有空隙。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər]['oʊveɪt][ɔːr]['oʊveɪt] - ['ɑːblɔːŋ] , [əˈkjuːt][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , [smuːð] ,

| The | leaves | are | ovate | or | ovate | - | oblong | , | acute | at | the | apex | , | smooth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 是 | 卵形 | 或者 | 卵形 | - | 长方形 | , | 急性 | 在 | 这 | 顶点 | , | 光滑的 | , |

叶片卵形或卵状长圆形，先端锐尖，光滑，

[əˈbaʊt][faɪv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˌtuːˈtuː][tuː; tə][θriː] [ɪntʃɪz] [waɪd] , [ɑːn] [ʃɔːrt] [stemz] .

| about | 5 | inches | long | and | 2 | to | 3 | inches | wide | , | on | short | stems | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 5 | 英寸 | 长的 | 和 | 2 | 到 | 3 | 英寸 | 宽的 | , | 在 | 短的 | 茎 | . |

长约 5 英寸，宽约 2 至 3 英寸，茎短。

[ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnden'teɪʃn] .
**The margins are without indentation .**
这 边距 是 没有 缩进 .

页边距没有缩进。

[ə'baʊt] [dʒʊ'laɪ][tuː; tə] [sep'tembər] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['waɪtɪʃ] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [prə'duːst] ,
**About July to September the long clusters of whitish flowers are produced ,**
关于 七月 到 九月 这 长的 集群 的 白色 花朵 是 生产 ,
['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [griːn] [ 'beriz ] ,
**followed by the green berries ,**
随后 经过 这 绿色的 浆果 ,

大约在7月到9月间，会开出长长的白色花簇，之后结出绿色的浆果。

[wɪtʃ] [ə'pɑːn] ['raɪpənɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [dɑːrk] - ['pɜːrp(ə)l]['kʌlər] .
**which upon ripening become a rich dark - purple color .**
哪个 之上 成熟 变得 一个 富有的 黑暗的 - 紫色的 颜色 .

成熟后会变成浓郁的深紫色。

[ðə; ði] ['flaʊər] ['klʌstərz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][θriː][tuː; tə][fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ɑːn] [lɔːŋ]
**The flower clusters are from 3 to 4 inches in length and on long**
这 花 集群 是 从 3 到 4 英寸 在 长度 和 在 长的
[stɔːks] ,
**stalks ,**
茎 ,

花簇长3到4英寸，花梗很长。

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [bɔːrn] [ɑːn] ['redɪʃ] [stemz] .
**the flowers numerous and borne on reddish stems .**
这 花朵 很多的 和 出生 在 微红 茎 .

花朵繁多，生长在红色的茎上。

[ðə; ði] [ 'beriz ] [ɑːr; ər]['glɑːbjələr] , [ 'flætnd ] [bəuθ][æt; ət][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] , [smuːð] [ænd; ənd]
**The berries are globular , flattened both at top and bottom , smooth and**
这 浆果 是 球形 , 扁平的 两个都 在 顶部 和 底部 , 光滑的 和
['ʃaɪnɪŋ] ,
**shining ,**
灼灼 ,

浆果呈球形，顶部和底部扁平，表面光滑有光泽。

[ænd; ənd] [kən'teɪn] [ten] [blæk] [siːdz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['krɪmz(ə)n][dʒuːs] .
**and contain ten black seeds imbedded in a rich crimson juice .**
和 包含 十 黑色的 种子 嵌入式 在 一个 富有的 赤红 汁 .

里面含有十颗黑色种子，浸在浓郁的深红色汁液中。

( [fɪg] . - . )
**( Fig . 11 . )**
( 如图 . - . )

（图 11）

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- . — ['poʊkˌwiːd] ( [ˌfaɪ'tɒləˌkə] [əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə][el] . ) .
**10 . — Pokeweed ( Phytolacca americana L . ) .**
- . — 商陆 ( 蔥 美洲 L . ) .

10.—商陆（商陆美洲 L.）。

[pɑːrts] [juːst] . — [fɔːr; fər] [mə'dɪsɪnl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ðə; ði] [ 'beriz ] [ænd; ənd] [ruːts] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd]

| Parts | used | . | — | For | medicinal | purposes | the | berries | and | roots | are | employed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 用过的 | . | — | 为了 | 药用 | 目的 | 这 | 浆果 | 和 | 根 | 是 | 受雇 |

.

:

.

使用部位——浆果和根部可用于药用。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'lektɪd] [wen] [ðə; ði] [ 'beriz ] [ɑːr; ər] ['fʊli] [mə'tʃʊr] ,

| Both | of | these | should | be | collected | when | the | berries | are | fully | mature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 这些 | 应该 | 是 | 集 | 什么时候 | 这 | 浆果 | 是 | 完全 | 成熟 | , |

这两种浆果都应该在完全成熟后采摘。

[wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kɜːrz] [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] ['æftər] ['flaʊərɪŋ] . [ - ]

| which | usually | occurs | about | two | months | after | flowering | . | [ | 22 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 通常 | 发生 | 关于 | 二 | 几个月 | 后 | 开花 | . | [ | - | ] |

这种情况通常发生在开花后约两个月。[22]

[ðə; ði] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [ 'beriz ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] [draɪd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

| The | clusters | of | berries | should | be | carefully | dried | in | the | shade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 集群 | 的 | 浆果 | 应该 | 是 | 小心 | 干燥 | 在 | 这 | 阴影 | . |

应将成串的浆果在阴凉处小心晾干。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɔɪzənəs] , [hæv; həv][noʊ]['oʊdər] , [ə; eɪ] ['swiːtɪʃ] [teɪst] [æt; ət][fɜːrst] , [ðen] ['ækrɪd] .

| They | are | poisonous | , | have | no | odor | , | a | sweetish | taste | at | first | , | then | acrid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 有毒 | , | 有 | 不 | 气味 | , | 一个 | 甜甜的 | 品尝 | 在 | 第一的 | , | 然后 | 辛辣 | . |

它们有毒，无味，起初略带甜味，然后味道辛辣。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- . — ['poʊkˌwiːd] , ['flaʊərɪŋ] [ænd; ənd] ['fruːtɪŋ] [bræntʃ] .

| 11 | . | — | Pokeweed | , | flowering | and | fruiting | branch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | 商陆 | , | 开花 | 和 | 结果 | 分支 | . |

11.—商陆，开花结果的枝条。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- . — ['poʊkˌruːt] .

| 12 | . | — | Pokeroot | . |
|---|---|---|---|---|
| - | . | — | 扑克室 | . |

12.—宝可梦根。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 药用杂草(Weeds used in medicine)
# 第2/3页

['poʊkˌwiːd] [hæz; həz][ə; eɪ]['veri][lɑːrdʒ] , ['fleʃi] , [ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] [ruːt] , ['kɑːnɪkl][ɪn] [ʃeɪp]
**Pokeweed** **has** **a** **very** **large** **,** **fleshy** **,** **and** **poisonous** **root** **,** **conical** **in** **shape**
商陆 有 一个 非常 大的 , 肉质的 , 和 有毒 根 , 锥 在 形状
[ænd; ənd] [bræntʃt] .
**and** **branched** **.**
和 分支 .

美洲商陆的根非常大，肉质且有毒，呈圆锥形，并有多分枝。

( [fɪg] . - . )
**( Fig . 12 . )**
( 如图 . - . )

(图 12)

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði]['lætər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːl] , ['θɜːrəli] [kliːnd] ,
**It** **should** **be** **gathered** **in** **the** **latter** **part** **of** **the** **fall** **,** **thoroughly** **cleaned** **,**
它 应该 是 聚集 在 这 后者 部分 的 这 落下 , 彻底 已清洗 ,

应该在秋季后期采收，并彻底清洗干净。

[kʌt]['ɪntuː] ['trænzvɜːrs] ['slaɪsɪz] , [ænd; ənd] ['kerfəli] [draɪd] .
**cut** **into** **transverse** **slices** **,** **and** **carefully** **dried** **.**
切 进入 横 切片 , 和 小心 干燥 .

切成横片，仔细晾干。

[wen] [draɪ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['greɪɪʃ] , ['rɪŋk(ə)ld] [ə'pɪrəns] , [breɪks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪbrəs]
**When** **dry** **it** **has** **a** **grayish** **,** **wrinkled** **appearance** **,** **breaks** **with** **a** **fibrous**
什么时候 干燥 它 有 一个 灰蒙蒙的 , 皱 外貌 , 休息 和 一个 纤维状的
['fræktʃər] ,
**fracture** **,**
断裂 ,

干燥后呈灰白色，表面皱褶，断裂时呈纤维状断裂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['slaɪsɪz] [ʃoʊ] ['meni] [kən'sentrɪk] [rɪŋz] .
**and** **the** **slices** **show** **many** **concentric** **rings** **.**
和 这 切片 展示 许多 同心 戒指 .

切片显示有很多同心圆环。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] ['oʊdər][ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] [ɪz] ['swiːtɪʃ] [ænd; ənd]['ækrɪd] .
**There** **is** **a** **slight** **odor** **and** **the** **taste** **is** **sweetish** **and** **acrid** **.**
那里 是 一个 轻微 气味 和 这 品尝 是 甜甜的 和 辛辣 .

它略带气味，味道甜中带酸。

[bəuθ][ðə; ði] [ 'beriz ] [ænd; ənd] [ruːts] [ɑːr; ər]['ɔːltərˌeɪtɪv; 'ɔːltərətɪv] , [ækt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ænd; ənd]
**Both** **the** **berries** **and** **roots** **are** **alterative** **,** **act** **upon** **the** **bowels** **and**
两个都 这 浆果 和 根 是 替代方案 , 行为 之上 这 肠道 和
[kɔːz] ['vɑːmɪtɪŋ] ,
**cause** **vomiting** **,**
原因 呕吐 ,

浆果和根部都具有清热解毒的功效，作用于肠道，可引起呕吐。

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] ['triːtɪŋ] ['veriəs] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv]
**and** **preparations** **made** **from** **them** **are** **used** **in** **treating** **various** **diseases** **of**
和 准备工作 制成 从 他们 是 用过的 在 治疗 各种各样的 疾病 的
[ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [blʌd] ,
**the** **skin** **and** **blood** **,**
这 皮肤 和 血 ,

用它们制成的制剂可用于治疗各种皮肤病和血液疾病。

[ænd; ənd][ɪn]['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz][ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [peɪn][ænd; ənd] [ə'leɪ] [ˌɪnflə'meɪʃn] .

| and | in | certain | cases | in | relieving | pain | and | allaying | inflammation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 肯定 | 案例 | 在 | 缓解 | 疼痛 | 和 | 缓解 | 炎 | . |

在某些情况下，还能缓解疼痛和消炎。

[praɪs] . — [ˌfaɪ'tɒləˌkə] [ɔːr] ['poʊkˌruːt] [brɪŋz] [frʌm; frəm][ˌtuː'tuː][tuː; tə][faɪv] [sents] [pər] [paʊnd] ,

| Price | . | — | Phytolacca | or | pokeroot | brings | from | 2 | to | 5 | cents | per | pound | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 价格 | . | — | 蔥 | 或者 | 扑克室 | 带来 | 从 | 2 | 到 | 5 | 分 | 每 | 磅 | , |

价格——商陆（或称美洲商陆根）每磅售价为2至5美分。

[ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] [ 'beriz ] [ə'baʊt][faɪv] [sents] [pər] [paʊnd] .

| and | the | dry | berries | about | 5 | cents | per | pound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 干燥 | 浆果 | 关于 | 5 | 分 | 每 | 磅 | . |

干浆果的价格约为每磅 5 美分。

['fɑːksglʌv] .

| FOXGLOVE | . |
|---|---|
| 毛地黄 | . |

毛地黄。

[ˌdɪdʒɪ'teɪlɪs; ˌdɪdʒɪ'tælɪs][pɜːr'pjuːriːə][el] .

| Digitalis | purpurea | L | . |
|---|---|---|---|
| 洋地黄 | 紫癜 | L | . |

毛地黄（Digitalis purpurea L.）

['ʌðər] ['kɑːmən] [neɪmz] . — ['pɜːrp(ə)l]['fɑːksglʌv] , ['θɪmblz] , ['feri] [kæp] , ['feri] ['fɪŋgərz] , ['feri]

| Other | common | names | . | — | Purple | foxglove | , | thimbles | , | fairy | cap | , | fairy | fingers | , | fairy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 常见的 | 姓名 | . | — | 紫色的 | 毛地黄 | , | 顶针 | , | 仙女 | 帽 | , | 仙女 | 手指 | , | 仙女 |

['θɪmblz] , ['feri] ['belz] ,

| thimbles | , | fairy | bells | , |
|---|---|---|---|---|
| 顶针 | , | 仙女 | 铃铛 | , |

其他常用名：紫花地黄、顶针、仙女帽、仙女手指、仙女顶针、仙女铃铛

['dɔgz] ['fɪŋgər] , ['fɪŋgər] ['flaʊər] , ['leɪdiːz] [glʌv] , ['leɪdi.fɪŋgə(r)] , ['leɪdiːz] ['θɪmbl] , ['pɑːpˌdɑːk] , ['flæpˌdɑːk] ,

| dog's | finger | , | finger | flower | , | lady's | glove | , | ladyfingers | , | lady's | thimble | , | popdock | , | flapdock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狗的 | 手指 | , | 手指 | 花 | , | 女士的 | 手套 | , | 秋葵 | , | 女士的 | 顶针 | , | 弹出式窗口 | , | 襟翼 | , |

, [ - ]

| flopdock | , | [ | 23 | ] |
|---|---|---|---|---|
| flopdock | , | [ | - | ] |

狗手指、手指花、女士手套、女士手指、女士顶针、popdock、flapdock、flopdock,[23]

['laɪənz] [maʊθ] , ['ræbɪts] ['flaʊər] , ['kɑːtɪdʒər] , [θ'rəʊtwɜːt] , [skɑːtʃ] ['mɜːrkjəri] .

| lion's | mouth | , | rabbit's | flower | , | cottagers | , | throatwort | , | Scotch | mercury | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 狮子的 | 嘴 | , | 兔子的 | 花 | , | 农舍 | , | 喉草 | , | 苏格兰威士忌 | 汞 | . |

狮口草、兔花、农舍草、喉草、苏格兰水银草。

( [fɪg] . - . )

| ( | Fig | . | 13 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| ( | 如图 | . | - | . | ) |

（图 13）

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- . — ['fɑːksglʌv] ( [ˌdɪdʒɪ'teɪlɪs; ˌdɪdʒɪ'tælɪs][pɜːr'pjuːriːə][el] . ) .

| 13 | . | — | Foxglove | ( | Digitalis | purpurea | L | . | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | 毛地黄 | ( | 洋地黄 | 紫癜 | L | . | ) | . |

13.—毛地黄（Digitalis purpurea L.）。

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — ['fɑ:ksglʌv] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kʌntri]

| Range | and | habitat | . | — | Foxglove | was | originally | introduced | into | this | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 范围 | 和 | 栖息地 | . | — | 毛地黄 | 曾是 | 起初 | 介绍 | 进入 | 这 | 国家 |

[frʌm; frəm] ['jʊrəp] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɔ:rnə'ment(ə)l] ['gɑ:rdn] [plænt] ,

| from | Europe | as | an | ornamental | garden | plant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 欧洲 | 作为 | 一个 | 装饰 | 花园 | 植物 | , |

分布范围和栖息地——毛地黄最初是从欧洲作为观赏园林植物引入美国的。

[bʌt; bət] [hæz; həz] [naʊ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ləu'kælitiz] [ænd; ənd] [ɪz] [ə'su:mɪŋ]

| but | has | now | escaped | from | cultivation | in | a | few | localities | and | is | assuming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 现在 | 逃脱 | 从 | 栽培 | 在 | 一个 | 很少 | 地方 | 和 | 是 | 假设 |

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wi:d] .

| the | character | of | a | weed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特点 | 的 | 一个 | 杂草 | . |

但现在它已在一些地方逸生，并呈现出杂草的特征。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [pɑ:rts] [ʌv; əv] ['ɔ:rəgən] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [west] [vər'dʒɪniə] ,

| This | is | the | case | in | parts | of | Oregon | , | Washington | , | and | West | Virginia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 案件 | 在 | 部分 | 的 | 俄勒冈州 | , | 华盛顿 | , | 和 | 西方 | 弗吉尼亚州 | , |

俄勒冈州、华盛顿州和西弗吉尼亚州的部分地区就是这种情况。

[wer] [ðə; ði] [plænt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ɪn] [ - ]

| where | the | plant | is | found | in | great | abundance | in | [ | 24 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 植物 | 是 | 成立 | 在 | 伟大的 | 丰富 | 在 | [ | - | ] |

该植物在[24]中大量存在

[draɪ] , ['sændi] [sɔɪl] , [ə'lɔ:ŋ] [roʊdz] [ænd; ənd] [fens] ['roʊz; 'raʊz] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɔ:rdərz] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [lænd] ,

| dry | , | sandy | soil | , | along | roads | and | fence | rows | , | on | the | borders | of | timber | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 干燥 | , | 沙 | 土壤 | , | 沿着 | 道路 | 和 | 栅栏 | 行 | , | 在 | 这 | 边界 | 的 | 木材 | 土地 | , |

干燥的沙质土壤，沿着道路和篱笆，在林地边缘。

[ænd; ənd] [ɪn] [smɔ:l] [klɪrd] ['pleɪsɪz] .

| and | in | small | cleared | places | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 小的 | 已清除 | 地方 | . |

以及一些空旷的小地方。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [plænt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪgˌwɜ:rt] ['fæməli] ( -

| Description | . | — | This | is | a | very | handsome | plant | of | the | figwort | family | ( | Scrophulariaceæ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | . | — | 这 | 是 | 一个 | 非常 | 英俊的 | 植物 | 的 | 这 | 玄参 | 家庭 | ( | - |

) , [baɪ'eniəl] ,

| ) | , | biennial | , |
|---|---|---|---|
| ) , | | 双年 | , |

描述——这是一种非常漂亮的玄参科（Scrophulariaceæ）植物，二年生。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [jɪr] [fɔ:rmz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [roʊ'zet] [ʌv; əv] [dens] [li:vz] ,

| and | the | first | year | forms | only | a | rosette | of | dense | leaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第一的 | 年 | 表格 | 仅有的 | 一个 | 玫瑰花结 | 的 | 稠密 | 树叶 | , |

第一年只形成一丛茂密的叶片，呈莲座状。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv] [ɪts] [groʊθ] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'rekt] ['flaʊərɪŋ] [stɔ:k] [ɪz] [prə'du:st] ,

| but | in | the | second | year | of | its | growth | the | simple | erect | flowering | stalk | is | produced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 第二 | 年 | 的 | 它是 | 生长 | 这 | 简单的 | 直立 | 开花 | 茎 | 是 | 生产 | , |

但在其生长的第二年，就会产生简单的直立花茎。

[ə'teinɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə] [fɔ:r] [fi:t] .

| attaining | a | height | of | from | 3 | to | 4 | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 达到 | 一个 | 高度 | 的 | 从 | 3 | 到 | 4 | 脚 | . |

身高达到3到4英尺。

[ðɪs] [ɪz] [raʊnd] , [ˌɪndɪ'stɪŋktli] ['æŋgld] [tɔ:rd] [ðə; ði] [tɑ:p] , ['li:fi] [ænd; ənd] ['daʊni] .

| This | is | round | , | indistinctly | angled | toward | the | top | , | leafy | and | downy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 圆形的 | , | 模糊不清 | 倾斜的 | 朝向 | 这 | 顶部 | , | 绿叶 | 和 | 绒毛状 | . |

这是圆形的，顶部略微倾斜，有叶子和绒毛。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər]['ɑːblɔːŋ] - ['oʊveɪt] , ['nærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs]['ɪntuː] [lɔːŋ] [wɪŋd] [stɔːks] ;

| The | leaves | are | oblong | - | ovate | , | narrowed | at | the | base | into | long | winged | stalks | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 是 | 长方形 | - | 卵形 | , | 范围缩小 | 在 | 这 | 根据 | 进入 | 长的 | 有翅膀的 | 茎 | ; |

叶片为长椭圆形卵状，基部渐狭成长而有翅的叶柄；

[ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɪz] [dʌl] - [griːn] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌndər]

| the | upper | surface | of | the | leaves | is | dull | - | green | and | wrinkled | , | while | the | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上 | 表面 | 的 | 这 | 树叶 | 是 | 乏味的 | - | 绿色的 | 和 | 皱 | , | 尽管 | 这 | 在下面 |

[saɪd][ɪz] ['greɪɪʃ] ,

| side | is | grayish | , |
|---|---|---|---|
| 边 | 是 | 灰蒙蒙的 | , |

叶片上表面呈暗绿色且有皱纹，而下表面呈灰白色。

[wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] , [sɔːft] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] ['netwɜːrk][ʌv; əv]['prɑːmɪnənt][veɪnz] .

| with | short | , | soft | hairs | and | a | thick | network | of | prominent | veins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 短的 | , | 柔软的 | 头发 | 和 | 一个 | 厚的 | 网络 | 的 | 著名的 | 静脉 | . |

毛发短而柔软，并有密集的明显脉络。

[ðə; ði] [ruːt] [liːvz] [ɑːr; ər] ['ræðər][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ɑːr; ər] [bɔːrn] [ɑːn] [lɔːŋ] [stɔːks] ,

| The | root | leaves | are | rather | large | and | are | borne | on | long | stalks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 根 | 树叶 | 是 | 相当 | 大的 | 和 | 是 | 出生 | 在 | 长的 | 茎 | , |

根叶较大，生长在长长的叶柄上。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] ['smɔːlər][ænd; ənd]

| but | as | the | leaves | approach | the | top | of | the | plant | they | become | smaller | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这 | 树叶 | 方法 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 植物 | 他们 | 变得 | 较小的 | 和 |

[ðə; ði] ['liːfˌstɔːk] ['ʃɔːrtər] .

| the | leafstalks | shorter | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 叶柄 | 较短 | . |

但是，随着叶子向上生长，叶子会变小，叶柄也会变短。

[ðə; ði][plænt][ɪz][ɪn] ['flaʊər] [əˈbaʊt][dʒuːn] ,

| The | plant | is | in | flower | about | June | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 是 | 在 | 花 | 关于 | 六月 | , |

这种植物大约在六月开花。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] ['tuːbjələr] [bel] - [ʃeɪpt] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['veri] ['ʃoʊi] .

| and | the | long | clusters | of | numerous | tubular | bell | - | shaped | flowers | are | very | showy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 长的 | 集群 | 的 | 很多的 | 管状 | 钟 | - | 形状 | 花朵 | 是 | 非常 | 炫耀 | . |

长长的、由许多管状钟形花朵组成的花簇非常艳丽。

[ðə; ði] ['klʌstərz] [ɑːr; ər]['tɜːrmɪn(ə)l] , [ænd; ənd][əˈbaʊt] - [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

| The | clusters | are | terminal | , | and | about | 14 | inches | in | length | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 集群 | 是 | 终端 | , | 和 | 关于 | - | 英寸 | 在 | 长度 | . |

这些簇状花序位于植物末端，长度约为 14 英寸。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] , [əˈbaʊt][ˌtuːˈtuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [ðə; ði]['kʌlər]['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] [waɪt]

| The | flowers | are | large | , | about | 2 | inches | long | , | the | color | ranging | from | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花朵 | 是 | 大的 | , | 关于 | 2 | 英寸 | 长的 | , | 这 | 颜色 | 范围 | 从 | 白色的 |

[θruː] ['lævəndər][tuː; tə]['pɜːrp(ə)l] ,

| through | lavender | to | purple | , |
|---|---|---|---|---|
| 通过 | 薰衣草 | 到 | 紫色的 | , |

花朵很大，大约2英寸长，颜色从白色、淡紫色到紫色不等。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [loʊb] ['berɪŋ] [lɔːŋ] , [sɔːft] ,

| the | inside | of | the | lower | lobe | bearing | long | , | soft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 里面 | 的 | 这 | 降低 | 叶 | 轴承 | 长的 | , | 柔软的 | , |

下叶内侧有长而柔软的，

[waɪt] [her] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n][spɑːts][ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [graʊnd] .

| white | hairs | and | crimson | spots | on | a | white | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 头发 | 和 | 赤红 | 地点 | 在 | 一个 | 白色的 | 地面 | . |

白色底毛上点缀着深红色斑点。

[pɑːrt] [juːst] . — [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['jɪrz] [groʊθ] ['oʊnli][ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] ,

| Part | used | . | — | Leaves | of | the | second | year's | growth | only | are | employed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 用过的 | . | — | 树叶 | 的 | 这 | 第二 | 年 | 生长 | 仅有的 | 是 | 受雇 | , |

使用部位——仅使用第二年生长的叶片。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'lektɪd] [wen] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [hæv; həv]

| and | these | should | be | collected | when | about | two | - | thirds | of | the | flowers | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 应该 | 是 | 集 | 什么时候 | 关于 | 二 | - | 三分之一 | 的 | 这 | 花朵 | 有 |

[ɪk'spændɪd] .

| expanded | . |
|---|---|
| 扩展 | . |

当花朵大约三分之二盛开时，就应该采摘这些花朵。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['kerfəli] [draɪd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [ðen] [kept] [ɪn] [kloʊzd] [bɑːksɪz][ɔːr]

| They | should | be | very | carefully | dried | in | the | shade | and | then | kept | in | closed | boxes | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应该 | 是 | 非常 | 小心 | 干燥 | 在 | 这 | 阴影 | 和 | 然后 | 保留 | 在 | 关闭 | 盒子 | 或者 |

['bærəlz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɔːl] ['mɔɪstʃər] .

| barrels | so | as | to | keep | out | all | moisture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桶 | 所以 | 作为 | 到 | 保持 | 出去 | 全部 | 水分 | . |

应该在阴凉处仔细晾干，然后存放在封闭的盒子或桶中，以防止受潮。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ɪz] ['nesəseri] [ɪn]['kjuərɪŋ] ,

| The | greatest | care | is | necessary | in | curing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 关心 | 是 | 必要的 | 在 | 养护 | , |

治疗过程中需要格外谨慎。

[æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [suːn] [luːz] [ðer; ðər] [mə'dɪsɪnl] ['prɑːpərtiz] [ɪf] [nɑːt]['prɑːpərli] [draɪd] .

| as | the | leaves | soon | lose | their | medicinal | properties | if | not | properly | dried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 树叶 | 很快 | 失去 | 他们的 | 药用 | 特性 | 如果 | 不是 | 适当地 | 干燥 | . |

如果干燥不当，叶子很快就会失去药用价值。

[ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] [frʌm; frəm]['fɑːksglʌv] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː][ɪn] [hɑːrt] ['trʌblz] ,

| Preparations | made | from | foxglove | are | of | great | value | in | heart | troubles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备工作 | 制成 | 从 | 毛地黄 | 是 | 的 | 伟大的 | 价值 | 在 | 心 | 麻烦 | , |

用毛地黄制成的制剂对治疗心脏疾病非常有价值。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɔɪzənəs] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [juːst] [ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv]

| but | they | are | poisonous | and | should | never | be | used | except | on | the | advice | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 有毒 | 和 | 应该 | 绝不 | 是 | 用过的 | 除了 | 在 | 这 | 建议 | 的 |

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

| a | physician | . |
|---|---|---|
| 一个 | 医生 | . |

但它们有毒，除非遵医嘱，否则绝不应使用。

['ɪmpɔːrts][ænd; ənd]['praɪsɪz] . — [frʌm; frəm] - , - [tuː; tə] - ,

| Imports | and | prices | . | — | From | 40 | , | 000 | to | 60 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进口 | 和 | 价格 | . | — | 从 | - | , | - | 到 | - | , |

进口和价格——从40,000到60,0 ...

- [paʊndz] [ʌv; əv][ˌdɪdʒɪ'teɪlɪs; ˌdɪdʒɪ'tælɪs][ɔːr]['fɑːksglʌv] [ɑːr; ər] ['ænjuəli] [ɪm'pɔːrtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri]

| 000 | pounds | of | digitalis | or | foxglove | are | annually | imported | into | this | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 磅 | 的 | 洋地黄 | 或者 | 毛地黄 | 是 | 每年 | 进口 | 进入 | 这 | 国家 |

[frʌm; frəm] ['jʊrəp] ,

| from | Europe | , |
|---|---|---|
| 从 | 欧洲 | , |

每年有 000 磅洋地黄或毛地黄从欧洲进口到我国。

[wer] [ðə; ði][plænt][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] .

| where | the | plant | is | cultivated | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 植物 | 是 | 栽培 | . |

植物的栽培地点。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] - [groʊn] ['prɑːdʌkt][hæz; həz][soʊ][fɑːr]['nevər] [bɪn] [juːst] ,
**The American - grown product has so far never been used ,**
这 美国人 - 生长 产品 有 所以 远的 绝不 到过 用过的 ,

这种美国本土种植的产品至今尚未被使用过。

[bʌt; bət] [liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] [ə'merɪkən] [plænt][hæv; həv] [bɪn] [ə'seɪ; 'æseɪ][ænd; ənd] [faʊnd]
**but leaves from the wild American plant have been assayed and found**
但 树叶 从 这 荒野 美国人 植物 有 到过 检测 和 成立
[tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
**to be equally as good as the European article .**
到 是 同样地 作为 好的 作为 这 欧洲的 文章 .

但经检测发现，美洲野生植物的叶子与欧洲产的叶子一样好。

[ðə; ði] [praɪs] [pər] [paʊnd] ['reɪndʒɪz][frʌm; frəm] [ə'baʊt] [sɪks][tuː; tə][eɪt] [sents] .
**The price per pound ranges from about 6 to 8 cents .**
这 价格 每 磅 范围 从 关于 6 到 8 分 .

每磅价格约为 6 至 8 美分。

['mʌlɪn] .
**MULLEIN .**
慕合怀特 .

毛蕊花。

[vər'bæskəm] ['θæpsəs] [el] .
**Verbascum thapsus L .**
毛蕊花 塔普苏斯 L .

毛蕊花

['ʌðər] ['kɑːmən] [neɪmz] . — [greɪt] ['mʌlɪn] , ['velvɪt] [ɔːr] ['mʌlɪn] [dɑːk] , ['ɛərənz] [rɑːd] , ['ædəmz]
**Other common names . — Great mullein , velvet or mullein dock , Aaron's rod , Adam's**
其他 常见的 姓名 . — 伟大的 慕合怀特 , 天鹅绒 或者 慕合怀特 码头 , 亚伦的 杆 , 亚当的
['flænl] , ['blæŋkɪt] [liːf] ,
**flannel , blanket leaf ,**
绒布 , 毯子 叶子 ,

其他常用名——大毛蕊花、绒毛草或毛蕊花酸模、亚伦之杖、亚当的法兰绒、毯叶草

['bʊləks] ['lʌŋwɜːrtˌlʌŋwɔːrt] , ['kaʊz] [ɔːr] [klaʊnz] ['lʌŋwɜːrtˌlʌŋwɔːrt] , ['kændlwɪk] , ['fɛltˌwɜːrt] , ['flænl]
**bullock's lungwort , cow's or clown's lungwort , candlewick , feltwort , flannel**
牛的 肺草 , 牛的 或者 小丑的 肺草 , 烛芯 , 毡草 , 绒布
[liːf] , [oʊld] - ['mænz] ['flænl] , ['hɛrz] [bɪrd] ,
**leaf , old - man's flannel , hare's beard ,**
叶子 , 老的 - 男人的 绒布 , 野兔的 胡须 ,

牛肺草、牛肺草或小丑肺草、烛芯草、毡草、绒叶草、老人绒草、野兔须草

[hedʒ] ['teɪpər] , [aɪs] [liːf] , ['dʒeɪkəbz] [stɑːf] , ['dʒuːpətɚz, 'dʒuːpɪtɚz] [stɑːf] , ['leɪdiːz] ['fɑːksglʌv] , ['piːtɚz]
**hedge taper , ice leaf , Jacob's staff , Jupiter's staff , lady's foxglove , Peter's**
对冲 锥形 , 冰 叶子 , 雅各布的 职员 , 木星的 职员 , 女士的 毛地黄 , 彼得的
[stɑːf] , ['ʃɛpɚdz] [klʌb] ,
**staff , shepherd's club ,**
职员 , 牧羊人的 俱乐部 ,

篱笆锥、冰叶、雅各之杖、朱庇特之杖、女士毛地黄、彼得之杖、牧羊人棍棒

[tɔːtʃiz] , ['tɔːrtʃˌwɜːrt] , ['velvɪt] [plænt] .
**torches , torchwort , velvet plant .**
火炬 , 火炬草 , 天鹅绒 植物 .

火炬草、火炬草、天鹅绒草。

( [fɪg] . - . )
**( Fig . 14 . )**
( 如图 . - . )

(图 14)

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — ['mʌlɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ænd; ənd] [ə'kɜːrz] [ɪn] [ðɪs] [ -
**Range** and **habitat** . — **Mullein** **is** **a** **native** **of** **Europe** , **and** **occurs** **in** **this** **[** **25**
范围 和 栖息地 . — 慕合怀特 是 一个 本国的 的 欧洲 , 和 发生 在 这 [ -
]
**]**
]

分布范围和栖息地——毛蕊花原产于欧洲，分布于[25]

['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [wiːd] [ɪn] [fiːldz] [ænd; ənd] ['pɑːstʃəz] , [weɪst] ['pleɪsɪz] ,
**country** **as** **a** **troublesome** **weed** **in** **fields** **and** **pastures** **,** **waste** **places** **,**
国家 作为 一个 麻烦的 杂草 在 字段 和 牧场 , 浪费 地方 ,

乡村植物如同田野、牧场和荒地里的讨厌杂草，

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] ['roʊdsaɪd] [frʌm; frəm] [meɪn] [tuː; tə] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [ænd; ənd] ['saʊθwərd] ,
**and** **along** **roadsides** **from** **Maine** **to** **Minnesota** **and** **southward** **,**
和 沿着 路边 从 缅因州 到 明尼苏达州 和 向南 ,

从缅因州到明尼苏达州以及更南的沿路两侧，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ 'spredɪŋ ] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['westərn] [steɪts] .
**and** **it** **is** **also** **spreading** **in** **the** **far** **Western** **States** **.**
和 它 是 还 传播 在 这 远的 西 各州 .

而且它还在遥远的西部各州蔓延。

[ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [siːd] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pər'sɪst] ,
**It** **produces** **great** **quantities** **of** **seed** **,** **and** **,** **if** **allowed** **to** **persist** **,**
它 产 伟大的 数量 的 种子 , 和 , 如果 允许 到 坚持 ,

它会产生大量的种子，如果任其生长，

[wɪl] [suːn] [stɑːk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [siːdz] [wɪtʃ] [meɪ] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər][vaɪ'tæləti][ænd; ənd]
**will** **soon** **stock** **the** **ground** **with** **seeds** **which** **may** **retain** **their** **vitality** **and**
将要 很快 库存 这 地面 和 种子 哪个 可能 保持 他们的 活力 和
['dʒɜːrmɪneɪt][æt; ət] ['ɪntərvlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
**germinate** **at** **intervals** **for** **a** **number** **of** **years** **.**
发芽 在 间隔 为了 一个 数字 的 年 .

很快就会在土地上播撒种子，这些种子可能会保持活力，并在数年内间歇性地发芽。

[fɪg] .
**Fig** **.**
如图 .

如图。

- . — ['mʌlɪn] ( [vər'bæskəm] ['θæpsəs] [el] . ) .
**14** **.** **—** **Mullein** **(** **Verbascum** **thapsus** **L** **.** **)** **.**
- . — 慕合怀特 ( 毛蕊花 塔普苏斯 L . ) .

14.—毛蕊花（Verbascum thapsus L.）。

[dɪ'skrɪpʃn] . — ['mʌlɪn] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ɪts] [tɔːl] , [ɪ'rekt] ['hæbɪt][ʌv; əv] [groʊθ]
**Description** **.** **—** **Mullein** **can** **be** **easily** **recognized** **by** **its** **tall** **,** **erect** **habit** **of** **growth**
描述 . — 慕合怀特 能 是 容易地 认可 经过 它是 高的 , 直立 习惯 的 生长
,
**,**
,

描述——毛蕊花很容易辨认，因为它生长形态高大直立。

[ðə; ði] [waɪt] - ['wʊli] [ɔːr] ['felti] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][plænt] , [ænd; ənd][ɪts] [spaɪk] [ʌv; əv]
**the** **white** **-** **woolly** **or** **felty** **appearance** **of** **the** **entire** **plant** **,** **and** **its** **spike** **of**
这 白色的 - 毛茸茸的 或者 毛毡 外貌 的 这 全部的 植物 , 和 它是 长钉 的
['goʊldən] - ['jeloʊ] ['flaʊərz] .
**golden** **-** **yellow** **flowers** **.**
金的 - 黄色的 花朵 .

整株植物呈白色绒毛状或毡状，并开有金黄色的穗状花序。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][baɪˈeniəl] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɪgˌwɜːrt]['fæməli] ( - ) .

| It | is | a | biennial | belonging | to | the | figwort | family | ( | Scrophulariaceæ | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 双年 | 属于 | 到 | 这 | 玄参 | 家庭 | ( | - | ) | . |

它是玄参科（Scrophulariaceæ）的二年生植物。

[ðɪs] [plænt][hæz; həz][ə; eɪ] [staʊt] , [streɪt] [stem] , [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [grəuz] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz]['sɛvən]

| This | plant | has | a | stout | , | straight | stem | , | which | sometimes | grows | as | tall | as | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 有 | 一个 | 肥硕 | , | 直的 | 干 | , | 哪个 | 有时 | 生长 | 作为 | 高的 | 作为 | 7 |

[fiːt] .

| feet | . |
|---|---|
| 脚 | . |

这种植物茎干粗壮笔直，有时能长到 7 英尺高。

[ðə; ði] [stem] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['densli] ['heri] , [ðə; ði] ['lætər] ['ɔːltərnət] , ['sesɪl; 'sesaɪl]

| The | stem | and | also | the | leaves | are | densely | hairy | , | the | latter | alternate | , | sessile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 干 | 和 | 还 | 这 | 树叶 | 是 | 密集地 | 毛茸茸 | , | 这 | 后者 | 备用 | , | 无柄的 |

( [s'temləs] ) ,

| ( | stemless | ) | , |
|---|---|---|---|
| ( | 无柄 | ) | , |

茎和叶都密被绒毛，叶互生，无柄。

[ðer; ðər]['mɑːrdʒɪnz] [ɪk'stendɪŋ] [ɪn] [wɪŋz] [ə'lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stem] .

| their | margins | extending | in | wings | along | down | the | stem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 边距 | 扩展 | 在 | 翅膀 | 沿着 | 向下 | 这 | 干 | . |

它们的边缘沿着茎向下延伸成翅膀状。

[ðə; ði] ['ræðər] [θɪk] , [rʌf] [liːvz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][fɔːr][tuː; tə] - [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

| The | rather | thick | , | rough | leaves | are | from | 4 | to | 12 | inches | in | length | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相当 | 厚的 | , | 粗糙的 | 树叶 | 是 | 从 | 4 | 到 | - | 英寸 | 在 | 长度 | , |

叶片较厚且粗糙，长度为4至12英寸。

['ɑːblɔːŋ] , [ə'kjuːt] , [ænd; ənd] ['densli] ['heri] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] .

| oblong | , | acute | , | and | densely | hairy | above | and | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长方形 | , | 急性 | , | 和 | 密集地 | 毛茸茸 | 多于 | 和 | 以下 | . |

长椭圆形，尖端锐利，上下表面密被毛。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ɪts] [groʊθ] ['oʊnli][ə; eɪ] [roʊ'zet] [ʌv; əv] ['daʊni] [liːvz] [ɪz] [prə'duːst] ,

| In | the | first | year | of | its | growth | only | a | rosette | of | downy | leaves | is | produced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 年 | 的 | 它是 | 生长 | 仅有的 | 一个 | 玫瑰花结 | 的 | 绒毛状 | 树叶 | 是 | 生产 | , |

在生长的第一年，它只会长出一丛被绒毛覆盖的叶子。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [jɪr] [ðə; ði] ['flaʊər] [stɔːk] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['densli] ['flaʊərd] [spaɪk] [ə'pɪrz]

| but | during | the | second | year | the | flower | stalk | with | its | densely | flowered | spike | appears |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 期间 | 这 | 第二 | 年 | 这 | 花 | 茎 | 和 | 它是 | 密集地 | 开花的 | 长钉 | 出现 |

.

| : |
|---|
| . |

但到了第二年，就会长出花茎，上面开满密簇的花朵。

[ðə; ði]['goʊldən] - ['jeloʊ] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [frʌm; frəm][dʒuːn][tuː; tə] ['ɔːgəst] .

| The | golden | - | yellow | flowers | are | produced | from | June | to | August | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 金的 | - | 黄色的 | 花朵 | 是 | 生产 | 从 | 六月 | 到 | 八月 | . |

金黄色的花朵在六月至八月间开放。

[pɑːrts] [juːst] . — [æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði]

| Parts | used | . | — | As | the | leaves | and | flowers | are | to | be | collected | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 用过的 | . | — | 作为 | 这 | 树叶 | 和 | 花朵 | 是 | 到 | 是 | 集 | 在 | 这 |

[taɪm] [wen] [ðə; ði][plænt][ɪz][ɪn] [bluːm] ,

| time | when | the | plant | is | in | bloom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 什么时候 | 这 | 植物 | 是 | 在 | 盛开 | , |

使用部位——由于叶子和花朵需要在植物开花时采集，

[ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt][baɪ][ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [siːd] [ɪz] [pri'ventid] .

| the | propagation | of | the | plant | by | the | dissemination | of | its | seed | is | prevented | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 传播 | 的 | 这 | 植物 | 经过 | 这 | 传播 | 的 | 它是 | 种子 | 是 | 阻止 | . |

通过种子传播进行植物繁殖的方式被阻止。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [kjʊr] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['mænər] .

| The | leaves | are | cured | in | the | usual | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 是 | 治愈 | 在 | 这 | 通常 | 方式 | . |

叶子按常规方法进行处理。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [ɪn'oʊdərəs] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['bɪtər] , [ ˌmjuːsi'lædʒinəs ]

| They | are | practically | inodorous | , | and | have | a | somewhat | bitter | , | mucilaginous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 几乎 | 无味的 | , | 和 | 有 | 一个 | 有些 | 苦的 | , | 粘液质 |

[teɪst] .

| taste | . |
|---|---|
| 品尝 | . |

它们几乎没有气味，味道略苦，有粘液味。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['flaʊərz] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [braɪt] ['jeloʊ] ['kʌlər] :

| It | is | very | desirable | to | have | the | flowers | retain | their | bright | yellow | color | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 理想 | 到 | 有 | 这 | 花朵 | 保持 | 他们的 | 明亮的 | 黄色的 | 颜色 | : |

我们希望花朵能保持鲜艳的黄色：

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi] ['θɜːrəli] [draɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [kept] [friː] [frʌm; frəm] ['mɔɪstʃər]

| they | must | therefore | be | thoroughly | dried | , | and | then | kept | free | from | moisture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 所以 | 是 | 彻底 | 干燥 | , | 和 | 然后 | 保留 | 自由的 | 从 | 水分 |

[ɪn] [wel] - ['stɒpə] ['bɔtlz] .

| in | well | - | stoppered | bottles | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 出色地 | - | 塞子 | 瓶子 | . |

因此必须彻底晾干，然后装入密封良好的瓶子中，保持干燥。

[ðeɪ] ['redɪli] [əb'zɔːrb] ['mɔɪstʃər] [ænd; ənd] [ - ]

| They | readily | absorb | moisture | and | [ | 26 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 容易 | 吸收 | 水分 | 和 | [ | - | ] |

它们很容易吸收水分[26]

[ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [dæmp] [wɪl] [tɜːrn] [blæk] .

| if | allowed | to | become | damp | will | turn | black | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 允许 | 到 | 变得 | 潮湿 | 将要 | 转动 | 黑色的 | . |

如果受潮就会变黑。

[ðə; ði][kə'roʊləˌkə'rɑːlə] ( [ petlz ] ) , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'hɪrɪŋ] ['steɪmənz]['oʊnli] , [ɪz][draɪd] , [ðə; ði]['keɪlɪks]

| The | corolla | ( | petals | ) | , | with | the | adhering | stamens | only | , | is | dried | , | the | calyx |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花冠 | ( | 花瓣 | ) | , | 和 | 这 | 粘附 | 雄蕊 | 仅有的 | , | 是 | 干燥 | , | 这 | 花萼 |

['biːɪŋ] [rɪ'dʒektɪd] .

| being | rejected | . |
|---|---|---|
| 存在 | 拒绝 | . |

花冠（花瓣）连同附着的雄蕊一起被晒干，花萼被丢弃。

['mʌlɪn] ['flaʊərz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['swiːtɪʃ] , ['plez(ə)nt] ['oʊdər] .

| Mullein | flowers | have | a | sweetish | , | pleasant | odor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 慕合怀特 | 花朵 | 有 | 一个 | 甜甜的 | , | 令人愉快的 | 气味 | . |

毛蕊花散发着甜美宜人的香气。

['mʌlɪn] [ɪz] [juːst] [ɪn] [kɔfs] [ænd; ənd] [kə'tɑːr] , [tuː; tə]['kwaɪət] ['nɜːrvəs] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə]

| Mullein | is | used | in | coughs | and | catarrh | , | to | quiet | nervous | irritation | , | and | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 慕合怀特 | 是 | 用过的 | 在 | 咳嗽 | 和 | 卡他性炎症 | , | 到 | 安静的 | 紧张的 | 刺激 | , | 和 | 到 |

[rɪ'liːv] [peɪn][ænd; ənd] [ˌɪnflə'meɪʃn] .

| relieve | pain | and | inflammation | . |
|---|---|---|---|---|
| 缓解 | 疼痛 | 和 | 炎 | . |

毛蕊花可用于治疗咳嗽和卡他症状，缓解神经紧张，减轻疼痛和炎症。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈɔːθəz] [ðə; ði][draɪd] [liːvz] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [smoʊkt] [laɪk][təˈbækoʊ][tuː; tə]

| **According** | **to** | **some** | **authors** | **the** | **dried** | **leaves** | **are** | **often** | **smoked** | **like** | **tobacco** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 一些 | 作者 | 这 | 干燥 | 树叶 | 是 | 经常 | 熏制 | 喜欢 | 烟草 | 到 |

[rɪˈliːv] [ˈneɪz(ə)l] [kəˈtɑːr] [ænd; ənd] [θroʊt] [əˈfekʃənz] .

| **relieve** | **nasal** | **catarrh** | **and** | **throat** | **affections** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 缓解 | 鼻腔 | 卡他性炎症 | 和 | 喉 | 情感 | . |

一些作者认为，干燥的叶子可以像烟草一样吸食，以缓解鼻塞和咽喉疾病。

[ˈɪmpɔːrts][ænd; ənd][ˈpraɪsɪz] . — [əˈbaʊt][faɪv] , - [paʊndz] [ʌv; əv][vərˈbæskəm][ɔːr] [ˈmʌlɪn] [ˈflaʊərz]

| **Imports** | **and** | **prices** | **.** | **—** | **About** | **5** | **,** | **000** | **pounds** | **of** | **verbascum** | **or** | **mullein** | **flowers** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进口 | 和 | 价格 | . | — | 关于 | 5 | , | - | 磅 | 的 | 毛蕊花 | 或者 | 慕合怀特 | 花朵 |

[ɑːr; ər] [ˈænjuəli] [ɪmˈpɔːrtɪd] ,

| **are** | **annually** | **imported** | **,** |
|---|---|---|---|
| 是 | 每年 | 进口 | , |

进口和价格——每年约进口5000磅毛蕊花或毛蕊花。

[ˈtʃiːfli] [frʌm; frəm][ˈdʒɜːrməni] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈkʌntri] [ðɪs] [plænt][ɪz] [ˈkʌltɪveɪtɪd] .

| **chiefly** | **from** | **Germany** | **,** | **in** | **which** | **country** | **this** | **plant** | **is** | **cultivated** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要 | 从 | 德国 | , | 在 | 哪个 | 国家 | 这 | 植物 | 是 | 栽培 | . |

主要产自德国，这种植物在德国有种植。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [ɪmˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪkˈstent] .

| **The** | **leaves** | **are** | **also** | **imported** | **to** | **a** | **small** | **extent** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 是 | 还 | 进口 | 到 | 一个 | 小的 | 程度 | . |

这些叶子也有少量进口。

[ðə; ði] [praɪs] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [liːvz] [ˈreɪndʒɪz][frʌm; frəm] 2½ [tuː; tə][faɪv] [sents] [pər] [paʊnd] ,

| **The** | **price** | **paid** | **for** | **the** | **leaves** | **ranges** | **from** | **2½** | **to** | **5** | **cents** | **per** | **pound** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价格 | 有薪酬的 | 为了 | 这 | 树叶 | 范围 | 从 | 2½ | 到 | 5 | 分 | 每 | 磅 | , |

这些树叶的收购价为每磅2.5至5美分。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [meɪ] [reɪndʒ][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [sents] [pər] [paʊnd] .

| **and** | **that** | **for** | **the** | **flowers** | **may** | **range** | **from** | **25** | **to** | **75** | **cents** | **per** | **pound** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 为了 | 这 | 花朵 | 可能 | 范围 | 从 | - | 到 | - | 分 | 每 | 磅 | . |

而鲜花的价格可能在每磅 25 至 75 美分之间。

[loʊˈbiːliə] .

| **LOBELIA** | **.** |
|---|---|
| 罗贝利亚 | . |

蓝花菜。

[loʊˈbiːliə][ɪnˈfleɪtə][el] .

| **Lobelia** | **inflata** | **L** | **.** |
|---|---|---|---|
| 罗贝利亚 | 膨胀 | L | . |

膨胀的 Lobelia inflata L.

[fɪg] .

| **Fig** | **.** |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- . — [loʊˈbiːliə] ( [loʊˈbiːliə][ɪnˈfleɪtə][el] . ) .

| **15** | **.** | **—** | **Lobelia** | **(** | **Lobelia** | **inflata** | **L** | **.** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | 罗贝利亚 | ( | 罗贝利亚 | 膨胀 | L | . | ) | . |

15.——半边莲（Lobelia inflata L.）。

[ˈʌðər] [ˈkɑːmən] [neɪmz] . — [ˈɪndiən][təˈbækoʊ] , [waɪld][təˈbækoʊ] , [ˈblædər] [pɑːd] , [ˈæzmə] [wiːd] ,

| **Other** | **common** | **names** | **.** | **—** | **Indian** | **tobacco** | **,** | **wild** | **tobacco** | **,** | **bladder** | **pod** | **,** | **asthma** | **weed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 常见的 | 姓名 | . | — | 印度 | 烟草 | , | 荒野 | 烟草 | , | 膀胱 | 荚 | , | 哮喘 | 杂草 | , |

[ˈgægˌruːt] , [ˈpjuːˌkiːwiːd] , [ˈvɑːmɪtˌwɜːrt] , [loʊ] [bɛˈliːə] , [ˈaɪˌbraɪt] .

| **gagroot** | **,** | **pukeweed** | **,** | **vomitwort** | **,** | **low** | **belia** | **,** | **eyebright** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加格鲁特 | , | 呕吐草 | , | 呕吐物 | , | 低的 | 贝利亚 | , | 小米草 | . |

其他常用名：印第安烟草、野生烟草、膀胱荚、哮喘草、加格鲁特、呕吐草、呕吐草、低矮贝利亚、小米草。

( [fɪg] . - . )
**( Fig . 15 . )**
( 如图 . - . )

（图15）

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — [ðɪs] ['pɔɪzənəs] [wiːd] [ə'kɜːrz] ['nɪrli] ['evriwer] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
**Range** **and** **habitat** **.** **—** **This** **poisonous** **weed** **occurs** **nearly** **everywhere** **throughout** **the**
范围 和 栖息地 . — 这 有毒 杂草 发生 几乎 到处 自始至终 这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
**United** **States** **,**
团结的 各州 ,

分布范围和栖息地——这种有毒杂草几乎遍布美国各地。

['biːɪŋ] [moʊst] ['plentɪf(ə)l] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] , [ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] [ɪn] [draɪ] , ['kleɪi] ,
**being** **most** **plentiful** **east** **of** **the** **Mississippi** **River** **,** **and** **thriving** **in** **dry** **,** **clayey** **,**
存在 最多 丰富 东方 的 这 密西西比州 河 , 和 熙 在 干燥 , 粘土 ,

在密西西比河以东分布最为广泛，并且在干燥、多粘土的土壤中生长茂盛。

[ɔːr] [sɪ'lɪʃəs] [sɔɪl] [ɪn] ['sʌni] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ə'lɔːŋ] ['roʊdsaɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] [oʊld] [fiːldz] [ænd; ənd] ['pɑːstʃəz]
**or** **siliceous** **soil** **in** **sunny** **situations** **along** **roadsides** **,** **and** **in** **old** **fields** **and** **pastures**
或者 硅质 土壤 在 阳光明媚 情况 沿着 路边 , 和 在 老的 字段 和 牧场
.
**:**
.

或者路边阳光充足的地方，以及旧田地和牧场中的硅质土壤。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðə; ði] [ɪ'rekt] ['liːfi] [stem] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ænjuəl] [ɜːr'beɪʃəs] [plænt] [ɪz] [frʌm; frəm] [wʌn]
**Description** **.** **—** **The** **erect** **leafy** **stem** **of** **this** **annual** **herbaceous** **plant** **is** **from** **1**
描述 . — 这 直立 绿叶 干 的 这 年度的 草本植物 植物 是 从 1

[tuː; tə] [θriː] [fiːt] [haɪ] ,
**to** **3** **feet** **high** **,**
到 3 脚 高的 ,

描述——这种一年生草本植物的直立茎干多叶，高1至3英尺。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['faɪbrəs] [ruːt] .
**from** **a** **fibrous** **root** **.**
从 一个 纤维状的 根 .

来自纤维状根。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [rʌf] - ['heri] [bɪ'loʊ] , [smuːð] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [berz] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt]
**It** **is** **simple** **and** **rough** **-** **hairy** **below** **,** **smooth** **above** **,** **and** **bears** **a** **few** **short**
它 是 简单的 和 粗糙的 - 毛茸茸 以下 , 光滑的 多于 , 和 熊 一个 很少 短的

['bræntʃɪz] .
**branches** **.**
分支 .

它的下部简单且有粗糙的绒毛，上部光滑，并长有几根短枝。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [plænt] [kən'teɪnz] [æn; ən] ['ækrɪd] ['mɪlki] [dʒuːs] .
**The** **entire** **plant** **contains** **an** **acrid** **milky** **juice** **.**
这 全部的 植物 包含 一个 辛辣 乳白色 汁 .

整株植物都含有辛辣的乳白色汁液。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['belflaʊər] ['fæməli] ( - ) .
**It** **belongs** **to** **the** **bellflower** **family** **(** **Campanulaceæ** **)** **.**
它 属于 到 这 风铃草 家庭 ( - ) .

它属于桔梗科（Campanulaceæ）。

[ðə; ði] [peɪl] - [griːn] [liːvz] [ɑːr; ər] ['ɔːltərnət] , [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] 2½ [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , ['grædʒuəli] [ - ] [27] [ - ]

| The | pale | - | green | leaves | are | alternate | , | from | 1 | to | 2½ | inches | long | , | gradually | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苍白 | - | 绿色的 | 树叶 | 是 | 备用 | , | 从 | 1 | 到 | 2½ | 英寸 | 长的 | , | 逐步地 | [ |

淡绿色的叶子互生，长 1 至 2½ 英寸，逐渐[27]

[dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ɪn][saɪz][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ,

| diminishing | in | size | as | they | reach | the | summit | of | the | plant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 减少 | 在 | 尺寸 | 作为 | 他们 | 抵达 | 这 | 首脑 | 的 | 这 | 植物 | , |

随着它们到达植物顶端，体积逐渐减小。

[ðə; ði] ['loʊər] [liːvz] ['biːɪŋ] [bɔːrn] [ɑːn] [stɔːks] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌpər] [wʌnz][ɑːr; ər] [s'temləs] .

| the | lower | leaves | being | borne | on | stalks | , | while | the | upper | ones | are | stemless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 树叶 | 存在 | 出生 | 在 | 茎 | , | 尽管 | 这 | 上 | 一个 | 是 | 无柄 | . |

下部的叶子有茎，而上部的叶子没有茎。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [θɪn] , ['ɑːblɔːŋ][ɔːr]['oʊv(ə)l] , [blʌnt] , [ɪ'regjələrli] [tuːθt,tuːðd] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]['weɪvi] ,

| They | are | thin | , | oblong | or | oval | , | blunt | , | irregularly | toothed | , | and | almost | wavy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 薄的 | , | 长方形 | 或者 | 椭圆形 | , | 钝 | , | 不规则地 | 有齿的 | , | 和 | 几乎 | 波浪状 | , |

它们细长、呈长椭圆形或卵圆形，钝头，边缘有不规则的锯齿，且近乎波浪状。

[wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [her] [ɑːn][bəuθ]['sɜːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] .

| with | short | hairs | on | both | surfaces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 短的 | 头发 | 在 | 两个都 | 表面 | . |

两面都长有短毛。

[frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ][ʌn'tɪl][frɔːst][ðə; ði]['ræðər] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] , ['veri] [smɔːl] [peɪl] - [bluː] ['flaʊərz] [ə'pɪr] . : .

| From | July | until | frost | the | rather | inconspicuous | , | very | small | pale | - | blue | flowers | appear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 七月 | 直到 | 霜 | 这 | 相当 | 不显眼 | , | 非常 | 小的 | 苍白 | - | 蓝色的 | 花朵 | 出现 |

从七月到霜降，会开出不太显眼、非常小的淡蓝色花朵。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] ,

| These | are | very | numerous | , |
|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 非常 | 很多的 | , |

这些数量非常多，

[iːtʃ] [wʌn] [bɔːrn] [ɪn][ðə; ði]['æksɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [liːvz] [ɑːn] ['veri] [ʃɔːrt] [stemz] ,

| each | one | borne | in | the | axils | of | the | upper | leaves | on | very | short | stems | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 一 | 出生 | 在 | 这 | 腋窝 | 的 | 这 | 上 | 树叶 | 在 | 非常 | 短的 | 茎 | , |

每个小花都着生于上部叶腋，花梗很短。

[ɔːl] [tə'geðər] [ 'fɔːmiŋ ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [spaɪk] - [laɪk] [hed] .

| all | together | forming | a | long | , | spike | - | like | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 一起 | 成型 | 一个 | 长的 | , | 长钉 | - | 喜欢 | 头 | . |

它们组合在一起形成一个长长的、尖刺状的头部。

[ðə; ði] ['loʊər] [lɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [hæz; həz] [θriː] [loʊbz] , [ðə; ði] ['ʌpər] [wʌn] [tuː] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ,

| The | lower | lip | of | the | flower | has | three | lobes | , | the | upper | one | two | segments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 唇 | 的 | 这 | 花 | 有 | 三 | 叶 | , | 这 | 上 | 一 | 二 | 片段 | , |

花朵的下唇有三个裂片，上唇有两个小裂片。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['sentər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lætər][ðə; ðɪ][tuːb][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['flaʊər][ɪz][kleft][tuː; tə]

| and | from | the | center | of | the | latter | the | tube | of | the | flower | is | cleft | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 后者 | 这 | 管子 | 的 | 这 | 花 | 是 | 裂 | 到 |

[ðə; ðɪ] [beɪs] .

| the | base | . |
|---|---|---|
| 这 | 根据 | . |

从后者的中心，花管裂开至底部。

[ðə; ðɪ] [siːd] ['pɑːdz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ɪn'fleɪtɪd]['kæpsuːlz; 'kæpslz] , ['nɪrli] ['glɑːbjələr] ,

| The | seed | pods | are | in | the | form | of | inflated | capsules | , | nearly | globular | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种子 | 豆荚 | 是 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 膨胀 | 胶囊 | , | 几乎 | 球形 | , |

种子荚呈膨胀的蒴果状，近乎球形。

['straɪeɪtɪd] ( [gruːvd] [ɔːr] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ]['pærəlel] [laɪnz] ) , [ænd; ənd][kən'teɪn] ['veri] ['nuːmərəs]

| striated | ( | grooved | or | marked | with | parallel | lines | ) | , | and | contain | very | numerous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 条纹状的 | ( | 带槽 | 或者 | 标记 | 和 | 平行线 | 线条 | ) | , | 和 | 包含 | 非常 | 很多的 |

['mɪnɪt] [dɑːrk] - [braʊn] [siːdz] .

| minute | dark | - | brown | seeds | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 分钟 | 黑暗的 | - | 棕色的 | 种子 | . |

有条纹（有凹槽或平行线），并且含有大量细小的深褐色种子。

[pɑːrts] [juːst] . — [ðə; ðɪ] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [tɑːps][ɑːr; ər] [juːst] [ɪn]['medɪs(ə)n] ,

| Parts | used | . | — | The | leaves | and | flowering | tops | are | used | in | medicine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 用过的 | . | — | 这 | 树叶 | 和 | 开花 | 最高额 | 是 | 用过的 | 在 | 药品 | , |

使用部位——叶子和花序可入药。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'mænd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [siːd] .

| and | there | is | also | a | good | demand | for | the | seed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 还 | 一个 | 好的 | 要求 | 为了 | 这 | 种子 | . |

而且这种种子也有很好的市场需求。

[ðə; ðɪ] [liːvz] [ænd; ənd][tɑːps][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gæðərd] ['æftər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːdz][hæv; həv]

| The | leaves | and | tops | should | be | gathered | after | some | of | the | pods | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 和 | 最高额 | 应该 | 是 | 聚集 | 后 | 一些 | 的 | 这 | 豆荚 | 有 |

[bɪ'kʌm] [ɪn'fleɪtɪd] ,

| become | inflated | , |
|---|---|---|
| 变得 | 膨胀 | , |

等到部分豆荚膨胀后，就可以采摘叶子和顶部了。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][draɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [wen] [draɪ][kept][ɪn] ['kʌvərd] ['ves(ə)lz] .

| should | be | dried | in | the | shade | , | and | when | dry | kept | in | covered | vessels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 干燥 | 在 | 这 | 阴影 | , | 和 | 什么时候 | 干燥 | 保留 | 在 | 涵盖 | 船只 | . |

应置于阴凉处晾干，晾干后放入带盖容器中保存。

[ðə; ðɪ][draɪd] [liːvz] [ænd; ənd][tɑːps][hæv; həv][ə; eɪ]['ræðər] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , ['sʌmwʌt] ['sɪkənɪŋ] ['oʊdər]

| The | dried | leaves | and | tops | have | a | rather | disagreeable | , | somewhat | sickening | odor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 干燥 | 树叶 | 和 | 最高额 | 有 | 一个 | 相当 | 令人不快的 | , | 有些 | 令人作呕 | 气味 |

, [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [teɪst] ,

| , | and | the | taste | , |
|---|---|---|---|---|
| , | 和 | 这 | 品尝 | , |

干枯的叶子和顶端散发着一种令人不快、甚至有些恶心的气味，而且味道也不好。

[ðoʊ] [maɪld][æt; ət][fɜːrst] , [suːn] [bɪ'kʌmz] ['strɔːŋli] ['ækrɪd][ænd; ənd] ['nɔːʃəs] .

| though | mild | at | first | , | soon | becomes | strongly | acrid | and | nauseous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 温和的 | 在 | 第一的 | , | 很快 | 变成 | 强烈 | 辛辣 | 和 | 恶心 | . |

虽然起初症状较轻，但很快就会变得强烈刺鼻，令人作呕。

[ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['kæps(ə)l][ɪz] [sed] [tuː; tə] [kən'teɪn] [frʌm; frəm]

| The | seeds | are | extremely | minute | , | and | each | capsule | is | said | to | contain | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种子 | 是 | 极其 | 分钟 | , | 和 | 每个 | 胶囊 | 是 | 说 | 到 | 包含 | 从 |

- [tuː; tə] - [siːdz] .

| 450 | to | 500 | seeds | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 到 | - | 种子 | . |

种子非常细小，据说每个蒴果含有 450 到 500 粒种子。

[loʊ'biːliə][ɪz][æn; ən] [ɪk'spektərənt] , [ækts][ə'pɑːn][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['baʊəlz] , ['kɔːzɪz]

| Lobelia | is | an | expectorant | , | acts | upon | the | nervous | system | and | bowels | , | causes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗贝利亚 | 是 | 一个 | 期待剂 | , | 行为 | 之上 | 这 | 紧张的 | 系统 | 和 | 肠道 | , | 原因 |

['vɑːmɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] ['pɔɪzənəs] .

| vomiting | , | and | is | poisonous | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 呕吐 | , | 和 | 是 | 有毒 | . |

山梗菜是一种祛痰药，作用于神经系统和肠道，会引起呕吐，并且有毒。

[praɪs] . — [ðə; ði][praɪs] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][draɪd] [liːvz] [ænd; ənd][tɑːps]['reɪndʒɪz][frʌm; frəm][θriː]

| Price | . | — | The | price | paid | for | the | dried | leaves | and | tops | ranges | from | 3 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 价格 | . | — | 这 | 价格 | 有薪酬的 | 为了 | 这 | 干燥 | 树叶 | 和 | 最高额 | 范围 | 从 | 3 |

[tuː; tə][eɪt] [sents] [pər] [paʊnd] ,

| to | 8 | cents | per | pound | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 8 | 分 | 每 | 磅 | , |

价格——干叶和嫩芽的收购价为每磅3至8美分。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [sents] [pər] [paʊnd] .

| and | that | for | the | seed | from | 15 | to | 20 | cents | per | pound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 为了 | 这 | 种子 | 从 | - | 到 | - | 分 | 每 | 磅 | . |

种子价格为每磅 15 至 20 美分。

['tænzi] .

| TANSY | . |
|---|---|
| 艾菊 | . |

艾菊。

[ˌtænə'siːtəm] ['vʌlˌgɛər] [el] .

| Tanacetum | vulgare | L | . |
|---|---|---|---|
| 菊蒿 | 粗俗 | L | . |

菊蒿（Tanacetum vulgare L.）

['ʌðər] ['kɑːmən] [neɪmz] . — ['bɪtər] ['bʌtnz] , ['dʒɪndʒər][plænt] , ['pɑːrsli] [fɜːrn] , ['sentɪd] [fɜːrn] .

| Other | common | names | . | — | Bitter | buttons | , | ginger | plant | , | parsley | fern | , | scented | fern | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 常见的 | 姓名 | . | — | 苦的 | 按钮 | , | 姜 | 植物 | , | 香菜 | 蕨类 | , | 香味 | 蕨类 | . |

其他常用名：苦纽扣、姜花、欧芹蕨、香蕨。

( [fɪg] . - . )

| ( | Fig | . | 16 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| ( | 如图 | . | - | . | ) |

（图 16）

[reɪndʒ] [ænd; ənd]['hæbɪtæt] . — ['tænzi] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ]

| Range | and | habitat | . | — | Tansy | was | originally | introduced | into | this | country | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 范围 | 和 | 栖息地 | . | — | 坦西 | 曾是 | 起初 | 介绍 | 进入 | 这 | 国家 | 作为 | 一个 |

['gɑːrdn] [plænt][frʌm; frəm] ['jʊrəp] ,

| garden | plant | from | Europe | , |
|---|---|---|---|---|
| 花园 | 植物 | 从 | 欧洲 | , |

分布范围和栖息地——菊蒿最初是从欧洲作为园林植物引入美国的。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['neɪtɪv] .

| where | it | is | native | . |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 是 | 本国的 | . |

原产地。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [wiːd] [ə'lɔːŋ]

| It | has | now | escaped | from | cultivation | and | is | found | as | a | weed | along |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 现在 | 逃脱 | 从 | 栽培 | 和 | 是 | 成立 | 作为 | 一个 | 杂草 | 沿着 |

['weɪsaɪd] [ænd; ənd] [fensiz] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][frʌm; frəm] [nuː] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [ænd; ənd]

| waysides | and | fences | in | many | places | from | New | England | to | Minnesota | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路边 | 和 | 栅栏 | 在 | 许多 | 地方 | 从 | 新的 | 英格兰 | 到 | 明尼苏达州 | 和 |

['saʊθwərd] [tuː; tə] [nɔːrθ] [ ˌkærə'lainə ][ænd; ənd] [mɪ'zʊri] .

| southward | to | North | Carolina | and | Missouri | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 向南 | 到 | 北 | 卡罗莱纳 | 和 | 密苏里州 | . |

它现在已经逸散到野外，从新英格兰到明尼苏达州，再往南到北卡罗来纳州和密苏里州，在许多地方的路边和篱笆旁都能发现它的身影。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðɪs] [strɔːŋ] - ['sentɪd] [pə'reniəl] [ɜːrb] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['æstər]['fæməli] (

| Description | . | — | This | strong | - | scented | perennial | herb | belongs | to | the | aster | family | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | . | — | 这 | 强的 | - | 香味 | 多年生 | 草本植物 | 属于 | 到 | 这 | 紫菀 | 家庭 | ( |

- ) .

| Asteraceæ | ) | . |
|---|---|---|
| - | ) | . |

描述——这种气味浓郁的多年生草本植物属于菊科（Asteraceæ）。

[ðə; ði] [staʊt] , [ɪ'rekt] [stem] [ɪz][frʌm; frəm] 1½ [tuː; tə][θriː] [fiːt] [haɪ] , ['bræntʃɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] ,

| The | stout | , | erect | stem | is | from | 1½ | to | 3 | feet | high | , | branching | near | the | top | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肥硕 | , | 直立 | 干 | 是 | 从 | 1½ | 到 | 3 | 脚 | 高的 | , | 分枝 | 靠近 | 这 | 顶部 | , |

粗壮直立的茎干高1.5至3英尺，顶部附近有分枝。

['sʌmwʌt] ['redɪʃ] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [smuːð] .

| somewhat | reddish | , | and | usually | smooth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有些 | 微红 | , | 和 | 通常 | 光滑的 | . |

略带红色，通常表面光滑。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] [ɪz]['oʊv(ə)l] ,

| The | general | outline | of | the | leaf | is | oval | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 大纲 | 的 | 这 | 叶子 | 是 | 椭圆形 | , |

叶片的整体轮廓呈椭圆形。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪdˌrɪb]['ɪntuː][ə'baʊt]['sev(ə)n] [perz] [ʌv; əv]

| and | it | is | divided | nearly | to | the | midrib | into | about | seven | pairs | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 分割 | 几乎 | 到 | 这 | 中肋 | 进入 | 关于 | 七 | 对 | 的 |

['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts] ,

| segments | , |
|---|---|
| 片段 | , |

它几乎在中脉处被分成大约七对节段，

[wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l][wʌn] ,

| which | , | like | the | terminal | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 喜欢 | 这 | 终端 | 一 | , |

它和终端一样，

[ɑːr; ər] [ə'gen] [dɪ'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ə'baʊt] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪdˌveɪn]['ɪntuː]

| are | again | divided | for | about | two | - | thirds | of | the | distance | to | the | midvein | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 再次 | 分割 | 为了 | 关于 | 二 | - | 三分之一 | 的 | 这 | 距离 | 到 | 这 | 中静脉 | 进入 |

['smɔːlər] [loʊbz] ['hævɪŋ] [sɔː] - [tuːθtˌtuːðd]['mɑːrdʒɪnz] .

| smaller | lobes | having | saw | - | toothed | margins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较小的 | 叶 | 拥有 | 锯 | - | 有齿的 | 边距 | . |

在距离中脉约三分之二的距离处，再次分裂成更小的裂片，裂片边缘呈锯齿状。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [liːf] [ɪz] [ə'baʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

| The | entire | leaf | is | about | 6 | inches | in | length | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 叶子 | 是 | 关于 | 6 | 英寸 | 在 | 长度 | . |

整片叶子长约6英寸。

['tænzi] [ɪz][ɪn] ['flaʊər] [frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ][tu:; tə] [sep'tembər] ,

| Tansy | is | in | flower | from | July | to | September | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦西 | 是 | 在 | 花 | 从 | 七月 | 到 | 九月 | , |

艾菊的花期为7月至9月。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raʊndɪʃ] [bʌt; bət][flæt] - ['tɑ:pt] ['jeloʊ] ['flaʊər] ['hedz] [ɑ:r; ər] [prə'du:st] [ɪn] [dens]

| and | the | roundish | but | flat | - | topped | yellow | flower | heads | are | produced | in | dense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 圆圆的 | 但 | 平坦的 | - | 顶峰 | 黄色的 | 花 | 头部 | 是 | 生产 | 在 | 稠密 |

['tɜ:rmɪn(ə)l] ['klʌstərz] . [ - ]

| terminal | clusters | . | [ | 28 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 终端 | 集群 | . | [ | - | ] |

圆形但顶部扁平的黄色花头密集地簇生于枝顶。[28]

[pɑ:rts] [ju:st] . — [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['flaʊərɪŋ] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd][tɑ:ps][ɑ:r; ər] [kə'lektɪd]

| Parts | used | . | — | At | the | time | of | flowering | the | leaves | and | tops | are | collected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 用过的 | . | — | 在 | 这 | 时间 | 的 | 开花 | 这 | 树叶 | 和 | 最高额 | 是 | 集 |

[fɔ:r; fər] [mə'dɪsɪnl] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ænd; ənd][ɑ:r; ər][draɪd][ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['mænər] .

| for | medicinal | purposes | and | are | dried | in | the | usual | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 药用 | 目的 | 和 | 是 | 干燥 | 在 | 这 | 通常 | 方式 | . |

使用部位——开花时，采集叶子和顶端用于药用，并按常规方法干燥。

[ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv]['tænzi][ɪz] ['strɔ:ŋli] [ˌærə'mætɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] ['bɪtər] .

| The | odor | of | tansy | is | strongly | aromatic | and | the | taste | bitter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 气味 | 的 | 艾菊 | 是 | 强烈 | 芳香 | 和 | 这 | 品尝 | 苦的 | . |

艾菊气味浓郁，味道苦涩。

[ɪn] ['draɪɪŋ] , ['tænzi]['lu:zɪz][ə'baʊt] [fɔ:r] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ɪts] [weɪt] .

| In | drying | , | tansy | loses | about | four | - | fifths | of | its | weight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 烘干 | , | 艾菊 | 失败 | 关于 | 四 | - | 五分之一 | 的 | 它是 | 重量 | . |

艾菊在干燥过程中会失去大约五分之四的重量。

['tænzi] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [dɪ'reɪndʒmənts] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][hæz; həz]['stɪmjələnt][ænd; ənd]['tɑ:nɪk]

| Tansy | is | employed | in | derangements | of | women | , | and | has | stimulant | and | tonic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦西 | 是 | 受雇 | 在 | 精神错乱 | 的 | 女性 | , | 和 | 有 | 兴奋剂 | 和 | 补品 |

['prɑ:pərtiz] .

| properties | . |
|---|---|
| 特性 | . |

艾菊用于治疗女性精神错乱，具有兴奋和滋补的功效。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ɪk'spɛlɪŋ] [ wə:mz, vɔ:rms ] .

| It | is | also | used | for | expelling | worms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 还 | 用过的 | 为了 | 排出 | 蠕虫 | . |

它还可用于驱虫。

[ðɪs] [drʌg][ɪz] ['pɔɪzənəs] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [prə'du:s] ['feɪt(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

| This | drug | is | poisonous | and | has | been | known | to | produce | fatal | results | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 药品 | 是 | 有毒 | 和 | 有 | 到过 | 已知 | 到 | 生产 | 致命的 | 结果 | . |

这种药物有毒，已知会导致致命后果。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- . — ['tænzi]

| 16 | . | — | Tansy |
|---|---|---|---|
| - | . | — | 坦西 |

16.—艾菊

( [ˌtænə'si:təm] ['vʌlˌgɛər] [el] . ) .

| ( | Tanacetum | vulgare | L | . | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 菊蒿 | 粗俗 | L | . | ) | . |

(Tanacetum vulgare L.)。

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- . — [gʌm] [plænt]
**17 . — Gum plant**
- . — 胶 植物

17.—树胶植物

( [graɪn'di:liə] [ˌrɔ'bʊstə] ['nʌt] . ) .
**( Grindelia robusta Nutt . ) .**
( 格林德利亚 罗布斯塔 纳特 . ) .

(Grindelia robusta Nutt.)。

['ɪmpɔ:rts] [ænd; ənd] ['praɪsɪz] . — [ə'baʊt] - , - [paʊndz] [ʌv; əv] [ˌtænə'si:təm] [ɔ:r] ['tænzi] [ɑ:r; ər] [ɪm'pɔ:rtɪd]
**Imports and prices . — About 30 , 000 pounds of tanacetum or tansy are imported**
进口 和 价格 . — 关于 - , - 磅 的 菊蒿 或者 艾菊 是 进口
['ænjuəli] .
**annually .**
每年 .

进口和价格——每年进口约 30,000 磅菊蒿或艾菊。

[ðə; ði] [praɪs] [peɪd] [pər] [paʊnd] ['reɪndʒɪz] [frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə] [sɪks] [sents] .
**The price paid per pound ranges from 3 to 6 cents .**
这 价格 有薪酬的 每 磅 范围 从 3 到 6 分 .

每磅的价格在 3 美分到 6 美分之间。

[gʌm] [plænt] .
**GUM PLANT .**
胶 植物 .

胶树。

[graɪn'di:liə] [ˌrɔ'bʊstə] ['nʌt] .
**Grindelia robusta Nutt .**
格林德利亚 罗布斯塔 纳特 .

Grindelia robusta Nutt.

[reɪndʒ] . — [ðə; ði] [gʌm] [plænt] ( [fɪg] . - ) [ə'kɜ:rz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑ:ki]
**Range . — The gum plant ( fig . 17 ) occurs in the States west of the Rocky**
范围 . — 这 胶 植物 ( 如图 . - ) 发生 在 这 各州 西方 的 这 洛基
['maʊntnz] .
**Mountains .**
山脉 .

分布范围——胶树（图 17）分布于落基山脉以西的各州。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [plænt] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['rezɪnəs] ['sʌbstəns] , [wɪtʃ] ['gɪvz]
**Description . — The entire plant is covered with a resinous substance , which gives**
描述 . — 这 全部的 植物 是 涵盖 和 一个 树脂状的 物质 , 哪个 给予
[ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['gʌmi] ,
**it a gummy ,**
它 一个 软糖 ,

描述——整株植物表面覆盖着一层树脂状物质，使其具有粘稠的质感。

[ 'va:niʃt ] [ə'pɪrəns] , [wens] [ɪts] ['kɑ:mən] [neɪm] , [gʌm] [plænt] , [ɪz] [dɪ'raɪvd] . [ - ]
**varnished appearance , whence its common name , gum plant , is derived . [ 29 ]**
涂漆 外貌 , 何处 它是 常见的 姓名 , 胶 植物 , 是 衍生的 . [ - ]

表面光滑，因此得名"胶树"。[29]

[ðɪs] [pə'reniəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æstər] ['fæməli] [ʌv; əv] [plænts] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪ'rekt] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [groʊθ] ,
**This perennial of the aster family of plants has an erect habit of growth ,**
这 多年生 的 这 紫菀 家庭 的 植物 有 一个 直立 习惯 的 生长 ,

这种菊科多年生植物具有直立的生长习性。

[ænd; ənd] [sendz] [ʌp] [ə; eɪ] [raʊnd] , [smuːð] [stem] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [haɪ] ,

| and | sends | up | a | round | , | smooth | stem | about | a | foot | and | a | half | high | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 向上 | 一个 | 圆形的 | , | 光滑的 | 干 | 关于 | 一个 | 脚 | 和 | 一个 | 一半 | 高的 | , |

并长出一根约一英尺半高的圆润光滑的茎干，

['nærəʊli] [gruːvd] [ænd; ənd] ['friːli] ['bræntʃɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [tɑːp] , [iːtʃ] [bræntʃ] ['tɜːrmə,net] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['jeloʊ] ['flaʊər] .

| narrowly | grooved | and | freely | branching | near | the | top | , | each | branch | terminating | in | a | large | yellow | flower | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 勉强 | 带槽 | 和 | 自由 | 分枝 | 靠近 | 这 | 顶部 | , | 每个 | 分支 | 终止 | 在 | 一个 | 大的 | 黄色的 | 花 | . |

顶部附近有狭窄的沟槽，并且自由分枝，每个分枝的末端都开着一朵大的黄色花朵。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['flaʊər] ['hedz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['redɪʃ] [ə'pɪrəns] .

| The | branches | near | the | flower | heads | have | a | slightly | reddish | appearance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分支 | 靠近 | 这 | 花 | 头部 | 有 | 一个 | 轻微地 | 微红 | 外貌 | . |

花头附近的枝条略带红色。

[ðə; ði] [peɪl] - [griːn] [liːvz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leðəri] ['tekstʃər] , ['ræðər] ['rɪdʒɪd] ,

| The | pale | - | green | leaves | are | about | an | inch | long | , | of | a | leathery | texture | , | rather | rigid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苍白 | - | 绿色的 | 树叶 | 是 | 关于 | 一个 | 英寸 | 长的 | , | 的 | 一个 | 皮革状的 | 质地 | , | 相当 | 死板的 | , |

淡绿色的叶子长约一英寸，质地革质，比较硬挺。

['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['rez(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] ['nuːmərəs] [trænz'luːs(ə)nt] ['dɑːts] .

| coated | with | resin | , | and | show | numerous | translucent | dots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 涂层 | 和 | 树脂 | , | 和 | 展示 | 很多的 | 半透明 | 点 | . |

表面涂有树脂，并呈现许多半透明的小点。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['ɑːblɔːŋ] - ['spætʃəlɪt] ( ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['grædʒuəli] ['nærəud] [beɪs] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['brɔːdər] ['raʊndɪd] ['sʌmɪt] ) [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [klɑːspɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] ,

| The | leaves | are | oblong | - | spatulate | ( | having | a | gradually | narrowed | base | below | the | broader | rounded | summit | ) | and | are | more | or | less | clasping | at | the | base | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 是 | 长方形 | - | 铲状 | ( | 拥有 | 一个 | 逐步地 | 范围缩小 | 根据 | 以下 | 这 | 更广泛 | 圆润 | 首脑 | ) | 和 | 是 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 紧握 | 在 | 这 | 根据 | , |

叶片呈长椭圆匙形（基部向下逐渐变窄，顶部较宽且呈圆形），基部或多或少抱茎。

[ðə; ði] ['loʊər] [wʌnz] ['sʌmwʌt] [sɔː] - [tuːθt,tuːðd] .

| the | lower | ones | somewhat | saw | - | toothed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 一个 | 有些 | 锯 | - | 有齿的 | . |

下方的那些略呈锯齿状。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [bɔːrn] ['sɪŋgli] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['meʒər] [ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'krɔːs] .

| The | yellow | flowers | are | borne | singly | at | the | ends | of | the | branches | and | measure | about | three | - | quarters | of | an | inch | across | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黄色的 | 花朵 | 是 | 出生 | 单独 | 在 | 这 | 结束 | 的 | 这 | 分支 | 和 | 措施 | 关于 | 三 | - | 四分之一 | 的 | 一个 | 英寸 | 穿过 | . |

黄色的花朵单生于枝条末端，直径约四分之三英寸。

[ðə; ði] [ˌɪnvə'luːkər] ( [set] [ʌv; əv] [smɔːl] [liːvz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['flaʊər] ) [ɪz] ['veri] ['rezɪnəs] [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] [θɪk] ,

| The | involucre | ( | set | of | small | leaves | immediately | beneath | the | flower | ) | is | very | resinous | and | consists | of | numerous | thick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 总 | ( | 放 | 的 | 小的 | 树叶 | 立即地 | 下面 | 这 | 花 | ) | 是 | 非常 | 树脂状的 | 和 | 由 | 的 | 很多的 | 厚的 | , |

总苞（花朵正下方的一组小叶）富含树脂，由许多厚实的、

[ˌoʊvər'læpɪŋ] [skeɪlz] , [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [roʊld] ['fɔːrwərd] .

| **overlapping** | **scales** | **,** | **the** | **tips** | **of** | **which** | **are** | **rolled** | **forward** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重叠 | 秤 | , | 这 | 尖端 | 的 | 哪个 | 是 | 滚动 | 向前 | . |

重叠的鳞片，其尖端向前卷曲。

[pɑːrts] [juːst] [ænd; ənd]['praɪsɪz] . — [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [tɑːps][ænd; ənd] [liːvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv]

| **Parts** | **used** | **and** | **prices** | **.** | **—** | **The** | **flowering** | **tops** | **and** | **leaves** | **of** | **this** | **and** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 用过的 | 和 | 价格 | . | — | 这 | 开花 | 最高额 | 和 | 树叶 | 的 | 这 | 和 | 的 |

[ðə; ði] ['skeɪli] [graɪn'diːliə][ɑːr; ər] [kə'lektɪd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ,

| **the** | **scaly** | **grindelia** | **are** | **collected** | **indiscriminately** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鳞片状的 | 格林德利亚 | 是 | 集 | 不加区分地 | , |

所用部位及价格——这种植物和鳞茎金盏花的花序和叶片均可随意采集。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə] - [sents] [pər] [paʊnd] .

| **and** | **bring** | **from** | **5** | **to** | **12** | **cents** | **per** | **pound** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 从 | 5 | 到 | - | 分 | 每 | 磅 | . |

每磅售价为 5 至 12 美分。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] ['æzmə] [ænd; ənd]['sɪmələr] [ə'fekʃənz] , [ænd; ənd] [ɪk'stɜːrnəli] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv]

| **They** | **are** | **used** | **in** | **asthma** | **and** | **similar** | **affections** | **,** | **and** | **externally** | **in** | **cases** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 用过的 | 在 | 哮喘 | 和 | 相似的 | 情感 | , | 和 | 外部 | 在 | 案例 | 的 |

['pɔɪzənɪŋ] [baɪ] ['pɔɪzn] ['aɪvi] .

| **poisoning** | **by** | **poison** | **ivy** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 中毒 | 经过 | 毒 | 常春藤 | . |

它们用于治疗哮喘和类似疾病，也可外用于治疗毒葛中毒。

['skeɪli] [graɪn'diːliə] .

| **SCALY** | **GRINDELIA** | **.** |
|---|---|---|
| 鳞片状的 | 格林德利亚 | . |

鳞片状的格林德利亚。

[graɪn'diːliə][ˌskwɑː'roʊsə] ( [pɜːrʃ] ) ['duːnəl] .

| **Grindelia** | **squarrosa** | **(** | **Pursh** | **)** | **Dunal** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 格林德利亚 | 鳞状 | ( | 普尔什 | ) | 沙丘 | . |

Grindelia squarrosa (Pursh) Dunal。

[fɪg] .

| **Fig** | **.** |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- . — ['skeɪli] [graɪn'diːliə] ( [graɪn'diːliə][ˌskwɑː'roʊsə] ( [pɜːrʃ] ) ['duːnəl] ) .

| **18** | **.** | **—** | **Scaly** | **grindelia** | **(** | **Grindelia** | **squarrosa** | **(** | **Pursh** | **)** | **Dunal** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | 鳞片状的 | 格林德利亚 | ( | 格林德利亚 | 鳞状 | ( | 普尔什 | ) | 沙丘 | ) | . |

18.—鳞状格林德利亚（Grindelia squarrosa (Pursh) Dunal）。

[reɪndʒ] . — ['skeɪli] [graɪn'diːliə] ( [fɪg] .

| **Range** | **.** | **—** | **Scaly** | **grindelia** | **(** | **fig** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 范围 | . | — | 鳞片状的 | 格林德利亚 | ( | 如图 | . |

范围.—鳞状格林德利亚（图。

- ) [hæz; həz][ə; eɪ]['waɪdər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][gʌm][plænt] ,

| **18** | **)** | **has** | **a** | **wider** | **distribution** | **than** | **the** | **gum** | **plant** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | 有 | 一个 | 更广泛 | 分配 | 比 | 这 | 胶 | 植物 | , |

18）分布范围比胶树更广，

['biːɪŋ] [kwaɪt] ['kɑːmən] [ɑːn][ðə; ði][pleɪnz][ænd; ənd] ['prɛəriz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈskætʃəwən] [tuː; tə]

| **being** | **quite** | **common** | **on** | **the** | **plains** | **and** | **prairies** | **from** | **the** | **Saskatchewan** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 相当 | 常见的 | 在 | 这 | 平原 | 和 | 草原 | 从 | 这 | 萨斯喀彻温省 | 到 |

[ˌmɪnɪ'soʊtə] ,

| **Minnesota** | **,** |
|---|---|
| 明尼苏达州 | , |

在从萨斯喀彻温省到明尼苏达州的平原和草原地区相当常见，

[saʊθ] [tuː; tə] ['teksəs] [ænd; ənd]['meksɪkoʊ] , [ænd; ənd] ['westwərd] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] .

| south | to | Texas | and | Mexico | , | and | westward | to | California | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南 | 到 | 德克萨斯州 | 和 | 墨西哥 | , | 和 | 向西 | 到 | 加利福尼亚州 | . |

向南至德克萨斯州和墨西哥，向西至加利福尼亚州。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [gʌm] [plænt] ,

| Description | . | — | This | species | is | very | similar | to | the | gum | plant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | . | — | 这 | 物种 | 是 | 非常 | 相似的 | 到 | 这 | 胶 | 植物 | , |

描述——该物种与胶树非常相似，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['smɔːlər] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['gʌmi]

| with | the | exception | that | it | is | smaller | and | does | not | have | the | gummy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 例外 | 那 | 它 | 是 | 较小的 | 和 | 做 | 不是 | 有 | 这 | 软糖 |

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] .

| appearance | of | the | former | . |
|---|---|---|---|---|
| 外貌 | 的 | 这 | 以前的 | . |

区别在于它体积更小，而且没有前者的那种黏糊糊的外观。

[ðə; ði]['slendər] ,

| The | slender | , |
|---|---|---|
| 这 | 苗条 | , |

纤细的，

[ɪ'rekt] [stemz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['sperɪŋli] [bræntʃt]

| erect | stems | are | from | 1 | to | 2 | feet | high | and | somewhat | sparingly | branched |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直立 | 茎 | 是 | 从 | 1 | 到 | 2 | 脚 | 高的 | 和 | 有些 | 少量地 | 分支 |

[nɪr] [ðə; ði][tɑːp] .

| near | the | top | . |
|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 顶部 | . |

直立的茎高 1 至 2 英尺，顶部附近分枝较少。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['flaʊər] ['hedz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌt] [mɔːr] ['redɪʃ] [ðæn; ðən]

| The | branches | near | the | flower | heads | appear | to | be | somewhat | more | reddish | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分支 | 靠近 | 这 | 花 | 头部 | 出现 | 到 | 是 | 有些 | 更多的 | 微红 | 比 |

[ɪn][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] .

| in | the | species | previously | mentioned | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 物种 | 之前 | 提及 | . |

与前面提到的物种相比，花头附近的枝条颜色似乎更偏红一些。

[ɪn] [ðɪs] ['spiːʃiːz] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][nɑːt] [bɔːrn] [ɑːn] [stɔːks] ,

| In | this | species | , | also | , | the | leaves | are | not | borne | on | stalks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 物种 | , | 还 | , | 这 | 树叶 | 是 | 不是 | 出生 | 在 | 茎 | , |

此外，该物种的叶子也不是长在叶柄上的。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [klɑːspɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][lɔːŋgər] ( [ə'baʊt][ˌtuː'tuː]

| but | are | somewhat | clasping | at | the | base | , | and | they | are | longer | ( | about | 2 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 有些 | 紧握 | 在 | 这 | 根据 | , | 和 | 他们 | 是 | 更长 | ( | 关于 | 2 |

[ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ) , [ - ]

| inches | long | ) | , | [ | 30 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 英寸 | 长的 | ) | , | [ | - | ] |

但底部有些夹紧，而且比较长（约 2 英寸长）[30]

[nɑːt]['rɪdʒɪd] , ['θɪnər] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['prɑːmɪnəntli] [tuːθtˌtuːðd] .

| not | rigid | , | thinner | , | and | more | prominently | toothed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 死板的 | , | 更薄 | , | 和 | 更多的 | 突出地 | 有齿的 | . |

不坚硬，更薄，齿状更明显。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌm] [plænt] , [bʌt; bət][ɑːr; ər]

| The | flowers | are | also | very | similar | to | those | of | the | gum | plant | , | but | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花朵 | 是 | 还 | 非常 | 相似的 | 到 | 那些 | 的 | 这 | 胶 | 植物 | , | 但 | 是 |

['smɔːlər] ,

| smaller | , |
|---|---|
| 较小的 | , |

这些花与胶树的花非常相似，但更小一些。

[ðə; ði] [skeɪlz] ['nɛroʊɝ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [riˈkɜːrvd] [tɪps] [lɔːŋgər][ænd; ənd] [mɔːr] ['slendər] .

| the | scales | narrower | , | and | the | recurved | tips | longer | and | more | slender | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 秤 | 较窄 | , | 和 | 这 | 反曲 | 尖端 | 更长 | 和 | 更多的 | 苗条 | . |

鳞片变窄，反曲的尖端更长更细。

[pɑːrts] [juːst] . — [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [tɑːps][ɑːr; ər] [kəˈlektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Parts | used | . | — | The | leaves | and | flowering | tops | are | collected | with | those | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 用过的 | . | — | 这 | 树叶 | 和 | 开花 | 最高额 | 是 | 集 | 和 | 那些 | 的 | 这 |

[gʌm] [plænt] , [graɪnˈdiːliə][ˌrɔˈbʊstə] .

| gum | plant | , | Grindelia | robusta | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 胶 | 植物 | , | 格林德利亚 | 罗布斯塔 | . |

使用部位——叶子和花序与胶树（Grindelia robusta）的叶子和花序一起采集。

[ ˈbəunset ] .

| BONESET | . |
|---|---|
| 骨板 | . |

骨碎石。

[ ˌjuːpəˈtɔːriəm ] - [el] .

| Eupatorium | perfoliatum | L | . |
|---|---|---|---|
| 泽兰 | - | L | . |

穿叶泽兰

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- . — [ ˈbəunset ] ( [ ˌjuːpəˈtɔːriəm ] - [el] . ) .

| 19 | . | — | Boneset | ( | Eupatorium | perfoliatum | L | . | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | 骨板 | ( | 泽兰 | - | L | . | ) | . |

19.-Boneset (Eupatorium perfoliatum L.)。

['ʌðər] ['kɑːmən] [neɪmz] . — ['θɜːroʊˌwɜːrt; 'θɜːrəˌwɜːrt] , ['krɔːsˌwɜːrt] , [wʊd] [ ˈbəunset ] , ['tiːzl] , ['eɪgjuː] -

| Other | common | names | . | — | Thoroughwort | , | crosswort | , | wood | boneset | , | teasel | , | ague | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 常见的 | 姓名 | . | — | 通心粉 | , | 十字花科植物 | , | 木头 | 骨板 | , | 刺蓟 | , | 疟疾 | - |

[wiːd] , ['fivərˌwɜːrt] , ['θɜːroʊ] - [stem] [ɔːr] ['θɜːroʊ] - [wæks] , ['vedʒtəb(ə)l] [ - ]

| weed | , | feverwort | , | thorough | - | stem | or | thorough | - | wax | , | vegetable | [ | 31 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杂草 | , | 小白菊 | , | 彻底 | - | 干 | 或者 | 彻底 | - | 蜡 | , | 蔬菜 | [ | - | ] |

其他常用名：贯叶连翘、木生贯叶连翘、刺蓟、枯萎草、白花菜、贯叶茎或贯叶蜡、蔬菜[31]

['æntɪmoʊni] , ['swetɪŋ] [plænt] , ['ɪndiən] [seɪdʒ] , [waɪld][seɪdʒ] , - , [waɪld]['aɪzək] .

| antimony | , | sweating | plant | , | Indian | sage | , | wild | sage | , | tearal | , | wild | Isaac | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锑 | , | 出汗 | 植物 | , | 印度 | 圣人 | , | 荒野 | 圣人 | , | - | , | 荒野 | 艾萨克 | . |

锑，汗草，印度鼠尾草，野生鼠尾草，泪草，野生艾萨克。

( [fɪg] . - . )

| ( | Fig | . | 19 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| ( | 如图 | . | - | . | ) |

（图 19）

[reɪndʒ] [ænd; ənd]['hæbɪtæt] . — [ ˈbəunset ] [diˈlaɪts] [ɪn] [mɔɪst] [ˌsɪtʃʊˈeʃənz] ,

| Range | and | habitat | . | — | Boneset | delights | in | moist | situations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 范围 | 和 | 栖息地 | . | — | 骨板 | 美味 | 在 | 潮湿 | 情况 | , |

分布范围和栖息地——泽兰喜欢潮湿的环境。

[ænd; ənd][ɪz] ['kɑːmən] [æz; əz][ə; eɪ] [wiːd] [ɪn] ['kleɪi] [ɔːr]['sændi] [sɔɪl] , [ɪn] [loʊ] ,

| and | is | common | as | a | weed | in | clayey | or | sandy | soil | , | in | low | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 常见的 | 作为 | 一个 | 杂草 | 在 | 粘土 | 或者 | 沙 | 土壤 | , | 在 | 低的 | , |

在粘土或沙质土壤中，在低洼地带，它是一种常见的杂草。

[wet] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [striːmz] ,

| wet | ground | , | and | along | streams | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 湿的 | 地面 | , | 和 | 沿着 | 溪流 | , |

潮湿的地面和溪流沿岸，

[ɑːn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [swɔmps] [ænd; ənd][ɪn] ['θɪkɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] [steɪts]

| on | the | edges | of | swamps | and | in | thickets | from | the | New | England | States |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 边缘 | 的 | 沼泽 | 和 | 在 | 灌木丛 | 从 | 这 | 新的 | 英格兰 | 各州 |

[west] [tuː; tə] [nə'bræskə] [ænd; ənd] [saʊθ] [tuː; tə] ['teksəs] [ænd; ənd]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

| west | to | Nebraska | and | south | to | Texas | and | Florida | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西方 | 到 | 内布拉斯加州 | 和 | 南 | 到 | 德克萨斯州 | 和 | 佛罗里达 | . |

从新英格兰各州向西到内布拉斯加州，向南到德克萨斯州和佛罗里达州，在沼泽边缘和灌木丛中都有分布。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [wɪtʃ] [wɪl] [eɪd][ɪn][ 'rekəgnaiziŋ ] [ðɪs] [plænt][ɪz][ðə; ði]

| Description | . | — | One | of | the | features | which | will | aid | in | recognizing | this | plant | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | . | — | 一 | 的 | 这 | 特征 | 哪个 | 将要 | 援助 | 在 | 识别 | 这 | 植物 | 是 | 这 |

[pɪ'kjuːliər] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] .

| peculiar | arrangement | of | the | leaves | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 奇特 | 安排 | 的 | 这 | 树叶 | . |

描述——有助于识别这种植物的特征之一是其叶片的奇特排列方式。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ə'raʊnd][ðə; ði][stem]

| These | are | opposite | each | other | and | joined | together | at | the | base | around | the | stem |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 对面的 | 每个 | 其他 | 和 | 加入 | 一起 | 在 | 这 | 根据 | 大约 | 这 | 干 |

,

,

,

它们彼此相对，并在茎的底部连接在一起。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stem] ['pæsɪŋ]

| and | therefore | have | the | appearance | of | a | single | leaf | with | the | stem | passing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 有 | 这 | 外貌 | 的 | 一个 | 单身的 | 叶子 | 和 | 这 | 干 | 通过 |

[θruː] [ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| through | the | center | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 中心 | 的 | 它 | . |

因此，它们看起来像一片叶子，茎从叶子的中心穿过。

[ 'bəunset ][ɪz][ə; eɪ] [pə'reniəl] [ɜːrb] [ʌv; əv][ðə; ði]['æstər]['fæməli][ʌv; əv][plænts] ( - ) , [wɪð; wɪθ]

| Boneset | is | a | perennial | herb | of | the | aster | family | of | plants | ( | Asteraceæ | ) | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 骨板 | 是 | 一个 | 多年生 | 草本植物 | 的 | 这 | 紫菀 | 家庭 | 的 | 植物 | ( | - | ) | , | 和 |

[staʊt] ,

| stout | , |
|---|---|
| 肥硕 | , |

泽兰是菊科（Asteraceæ）多年生草本植物，茎粗壮，

[rʌf] , ['heri] [stemz] [wʌn] [tuː; tə] [faɪv] [fiːt] [haɪ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] , ['krʊkɪd] [ruːt] .

| rough | , | hairy | stems | 1 | to | 5 | feet | high | , | from | a | horizontal | , | crooked | root | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粗糙的 | , | 毛茸茸 | 茎 | 1 | 到 | 5 | 脚 | 高的 | , | 从 | 一个 | 水平的 | , | 歪 | 根 | . |

茎秆粗糙多毛，高 1 至 5 英尺，根部水平弯曲。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['ɑːpəzɪt] , [juˈnaɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [læns] [ʃeɪpt] , ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

| The | leaves | are | opposite | , | united | at | the | base | , | lance | shaped | , | tapering | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 是 | 对面的 | , | 团结的 | 在 | 这 | 根据 | , | 槊 | 形状 | , | 逐渐变细 | 到 | 一个 |

[pɔɪnt] ,

| point | , |
|---|---|
| 观点 | , |

叶片对生，基部合生，披针形，渐尖。

| ['blʌntli] | [tuːθt̬uːðd] | , | [rʌf] | [wɪð; wɪθ] | ['prɑːmɪnənt] | [veɪnz] | , | ['rɪŋk(ə)ld] | , | [dɑːrk] | [griːn] | [ɑːn] | [ðə; ðɪ] | ['ʌpər] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **bluntly** | **toothed** | **,** | **rough** | **with** | **prominent** | **veins** | **,** | **wrinkled** | **,** | **dark** | **green** | **on** | **the** | **upper** |
| 直截了当地 | 有齿的 | , | 粗糙的 | 和 | 著名的 | 静脉 | , | 皱 | , | 黑暗的 | 绿色的 | 在 | 这 | 上 |

| ['sɜːrfɪs] | , |
|---|---|
| **surface** | **,** |
| 表面 | , |

钝齿状，粗糙，有明显的脉络，有皱纹，上表面呈深绿色

| ['daʊni] | [ænd; ənd] | ['peɪlər] | [griːn] | [ɑːn] | [ðə; ðɪ] | ['loʊər] | ['sɜːrfɪs] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **downy** | **and** | **paler** | **green** | **on** | **the** | **lower** | **surface** | **.** |
| 绒毛状 | 和 | 肤色较浅 | 绿色的 | 在 | 这 | 降低 | 表面 | . |

下表面有绒毛，呈浅绿色。

| [bəuθ] | [liːvz] | [tə'geðər] | ['meʒər] | [frʌm; frəm] | [eɪt] | [tuː; tə] | - | [ɪntʃɪz] | [frʌm; frəm] | [pɔɪnt] | [tuː; tə] | [pɔɪnt] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Both** | **leaves** | **together** | **measure** | **from** | **8** | **to** | **14** | **inches** | **from** | **point** | **to** | **point** |
| 两个都 | 树叶 | 一起 | 措施 | 从 | 8 | 到 | - | 英寸 | 从 | 观点 | 到 | 观点 |

| [ænd; ənd] | [wʌn] | [tuː; tə] | 1½ | [ɪntʃɪz] | [waɪd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **1** | **to** | **1½** | **inches** | **wide** | **.** |
| 和 | 1 | 到 | 1½ | 英寸 | 宽的 | . |

两片叶子加起来，从尖端到尖端长 8 到 14 英寸，宽 1 到 1.5 英寸。

| [ðə; ðɪ] | ['flaʊərz] | [ɑːr; ər] | [waɪt] | , | ['tuːbjələr] | , | [ten] | [tuː; tə] | ['twenti] | [ɔːr] | [mɔːr] | [ju'naɪtɪd] | [ɪn] | [dens] | ['hedz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **flowers** | **are** | **white** | **,** | **tubular** | **,** | **ten** | **to** | **twenty** | **or** | **more** | **united** | **in** | **dense** | **heads** | **,** |
| 这 | 花朵 | 是 | 白色的 | , | 管状 | , | 十 | 到 | 二十 | 或者 | 更多的 | 团结的 | 在 | 稠密 | 头部 | , |

花朵白色，管状，十至二十朵或更多朵花聚集成密集的花序。

| [ænd; ənd] | [ðə; ðɪ] | ['hedz] | [ɑːr; ər] | [bɔːrn] | [ɪn] | ['ræðər] | ['kraʊdɪd] | [flæt] | - | ['tɑːpt] | ['klʌstərz] | , | [ ə'piərɪŋ ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **the** | **heads** | **are** | **borne** | **in** | **rather** | **crowded** | **flat** | **-** | **topped** | **clusters** | **,** | **appearing** |
| 和 | 这 | 头部 | 是 | 出生 | 在 | 相当 | 挤 | 平坦的 | - | 顶峰 | 集群 | , | 出现 |

| [frʌm; frəm] | [dʒʊ'laɪ] | [tuː; tə] | [sep'tembər] | . |
|---|---|---|---|---|
| **from** | **July** | **to** | **September** | **.** |
| 从 | 七月 | 到 | 九月 | . |

这些头部呈扁平状，密集簇生，出现时间为 7 月至 9 月。

| [pɑːrts] | [juːst] | . | — | [ðə; ðɪ] | [liːvz] | [ænd; ənd] | ['flaʊərɪŋ] | [tɑːps] | [ɑːr; ər] | [ðə; ðɪ] | [pɑːrts] | [juːst] | [ɪn] | ['medɪs(ə)n] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Parts** | **used** | **.** | **—** | **The** | **leaves** | **and** | **flowering** | **tops** | **are** | **the** | **parts** | **used** | **in** | **medicine** | **,** |
| 部分 | 用过的 | . | — | 这 | 树叶 | 和 | 开花 | 最高额 | 是 | 这 | 部分 | 用过的 | 在 | 药品 | , |

药用部位——叶子和花序是药用部位。

| [ænd; ənd] | [ðiːz] | [ʃʊd; ʃəd] | [biː; bi] | [kə'lektɪd] | [wen] | [ðə; ðɪ] | [plænts] | [ɑːr; ər] | [ɪn] | ['flaʊər] | , | [strɪpt] | [frʌm; frəm] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **these** | **should** | **be** | **collected** | **when** | **the** | **plants** | **are** | **in** | **flower** | **,** | **stripped** | **from** |
| 和 | 这些 | 应该 | 是 | 集 | 什么时候 | 这 | 植物 | 是 | 在 | 花 | , | 脱衣舞 | 从 |

| [ðə; ðɪ] | [stɔːk] | , |
|---|---|---|
| **the** | **stalk** | **,** |
| 这 | 茎 | , |

这些花朵应该在植物开花时采摘，从茎秆上摘下来。

| [ænd; ənd] | ['kerfəli] | [draɪd] | . |
|---|---|---|---|
| **and** | **carefully** | **dried** | **.** |
| 和 | 小心 | 干燥 | . |

并仔细晾干。

| [ðeɪ] | [luːz] | [ə'baʊt] | [θriː] | - | [fɔːθs] | [ʌv; əv] | [ðer; ðər] | [weɪt] | [ɪn] | ['draɪɪŋ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **lose** | **about** | **three** | **-** | **fourths** | **of** | **their** | **weight** | **in** | **drying** | **.** |
| 他们 | 失去 | 关于 | 三 | - | 第四部分 | 的 | 他们的 | 重量 | 在 | 烘干 | . |

它们在干燥过程中会损失大约四分之三的重量。

| [ðə; ðɪ] | ['oʊdər] | [ɪz] | ['feɪntli] | [ˌærə'mætɪk] | , | [ðə; ðɪ] | [teɪst] | ['bɪtər] | [ænd; ənd] | [ə'strɪndʒənt] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **odor** | **is** | **faintly** | **aromatic** | **,** | **the** | **taste** | **bitter** | **and** | **astringent** | **.** |
| 这 | 气味 | 是 | 淡淡的 | 芳香 | , | 这 | 品尝 | 苦的 | 和 | 涩 | . |

气味略带香气，味道苦涩。

[æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['kɑːmən] [neɪmz] “ ['eɪgjuː] - [wiːd] ” [ænd; ənd] “ ['fivərˌwɜːrt] ,
**As** **indicated** **by** **the** **common** **names** **“** **ague** **-** **weed** **”** **and** **“** **feverwort** **,**
作为 表明的 经过 这 常见的 姓名 “ 疟疾 - 杂草 ” 和 “ 小白菊 ,

正如其俗名“疟草”和“小白菊”所示，

” [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['remədi] [ɪn]['fiːvər][ænd; ənd]['eɪgjuː] .
**”** **this** **is** **a** **popular** **remedy** **in** **fever** **and** **ague** **.**
” 这 是 一个 受欢迎的 补救 在 发烧 和 疟疾 .

这是治疗发烧和疟疾的常用方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] ['ɔːlsoʊ][ɪn]['koʊldz] , [dɪs'pepʃə] , ['dʒɔːndɪs] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['toʊnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['sɪstəm] .
**It** **is** **used** **also** **in** **colds** **,** **dyspepsia** **,** **jaundice** **,** **and** **for** **toning** **up** **the** **system** **.**
它 是 用过的 还 在 感冒 , 消化不良 , 黄疸 , 和 为了 调理 向上 这 系统 .

它还可用于治疗感冒、消化不良、黄疸，以及增强体质。

[ɪn][lɑːrdʒ]['doʊsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'metɪk] [ænd; ənd] [kə'θɑːrtɪk] .
**In** **large** **doses** **it** **is** **an** **emetic** **and** **cathartic** **.**
在 大的 剂量 它 是 一个 催吐剂 和 泻药 .

大剂量服用时具有催吐和泻药作用。

['praɪsɪz] . — [ ˌjuːpə'tɔːriəm ][ɔːr][ 'bəunset ] [liːvz] [ænd; ənd][tɑːps] [brɪŋ] [frʌm; frəm][ˌtuː'tuː][tuː; tə][eɪt]
**Prices** **.** **—** **Eupatorium** **or** **boneset** **leaves** **and** **tops** **bring** **from** **2** **to** **8**
价格 . — 泽兰 或者 骨板 树叶 和 最高额 带来 从 2 到 8
[sents] [pər] [paʊnd] .
**cents** **per** **pound** **.**
分 每 磅 .

价格——泽兰或泽兰的叶子和嫩芽每磅售价为 2 至 8 美分。

['kætnɪp] .
**CATNIP** **.**
猫薄荷 .

猫薄荷。

['nɛpətə] [kə'tɛriə][el] .
**Nepeta** **cataria** **L** **.**
猫薄荷 猫咪 L .

猫薄荷

['ʌðər] ['kɑːmən] [neɪmz] . — ['kætmɪnt] , [kætrəp] , ['kæts]['wɜːrt] , [fiːld] [mɪnt] .
**Other** **common** **names** **.** **—** **Catmint** **,** **catrup** **,** **cat's** **wort** **,** **field** **mint** **.**
其他 常见的 姓名 . — 猫薄荷 , 卡特鲁普 , 猫的 麦芽汁 , 场地 薄荷 .

其他常用名：猫薄荷、猫草、猫须草、田野薄荷。

( [fɪg] . - . )
**( Fig . 20 . )**
( 如图 . - . )

（图 20）

[reɪndʒ][ænd; ənd]['hæbɪtæt] . — [ðɪs] ['veri] ['kɑːmən] [wiːd] [ɪz] ['nætʃrəlaɪzd] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] ,
**Range** **and** **habitat** **.** **—** **This** **very** **common** **weed** **is** **naturalized** **from** **Europe** **,**
范围 和 栖息地 . — 这 非常 常见的 杂草 是 归化 从 欧洲 ,

分布范围和栖息地——这种非常常见的杂草原产于欧洲，已归化。

[ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['ræðər] [draɪ] [sɔɪl] [ɪn] [weɪst] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd] ,
**and** **is** **found** **in** **rather** **dry** **soil** **in** **waste** **places** **and** **cultivated** **land** **,**
和 是 成立 在 相当 干燥 土壤 在 浪费 地方 和 栽培 土地 ,

它常见于荒地和耕地中较为干燥的土壤里。

[əˈbaʊt] [oʊld] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [fensiz] , [frʌm; frəm][ˈkænədə][tuː; tə] [ˌmɪnɪˈsoʊtə] [ænd; ənd]

| about | old | buildings | and | along | fences | , | from | Canada | to | Minnesota | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 老的 | 建筑物 | 和 | 沿着 | 栅栏 | , | 从 | 加拿大 | 到 | 明尼苏达州 | 和 |

[ˈsaʊθwərd] [tuː; tə][vərˈdʒɪniə][ænd; ənd] [ˈɑːrkənsɔː] .

| southward | to | Virginia | and | Arkansas | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 向南 | 到 | 弗吉尼亚州 | 和 | 阿肯色州 | . |

从加拿大到明尼苏达州，再往南到弗吉尼亚州和阿肯色州，到处都是老建筑和围栏。

[dɪˈskrɪpʃn] . — [ðə; ði] [ɪˈrekt] ,

| Description | . | — | The | erect | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | . | 一 | 这 | 直立 | , |

描述——直立的，

[skwer] [stemz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pəˈreniəl] [ɜːrb] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪnt] [ˈfæməli] ( - ) [groʊ] [tuː; tə]

| square | stems | of | this | perennial | herb | of | the | mint | family | ( | Menthaceæ | ) | grow | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正方形 | 茎 | 的 | 这 | 多年生 | 草本植物 | 的 | 这 | 薄荷 | 家庭 | ( | - | ) | 生长 | 到 |

[ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ˌtuːˈtuː][tuː; tə][θriː] [fiːt] ,

| a | height | of | 2 | to | 3 | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 高度 | 的 | 2 | 到 | 3 | 脚 | , |

这种薄荷科多年生草本植物的方形茎可长到 2 至 3 英尺高。

[ɑːr; ər] [bræntʃt] , [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ˈwaɪtɪʃ] [ɪn] [əˈpɪrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv]

| are | branched | , | and | somewhat | whitish | in | appearance | from | the | covering | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 分支 | , | 和 | 有些 | 白色 | 在 | 外貌 | 从 | 这 | 覆盖 | 的 |

[faɪn] [waɪt] [her] . [ - ]

| fine | white | hairs | . | [ | 32 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 美好的 | 白色的 | 头发 | . | [ | - | ] |

叶片呈分枝状，表面覆盖着细密的白色绒毛，因此看起来有点白。[32]

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- . — [ˈkætnɪp] ( [ˈnɛpətə] [kəˈtɛriə] [el] . )

| 20 | . | — | Catnip | ( | Nepeta | cataria | L | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | 猫薄荷 | ( | 猫薄荷 | 猫咪 | L | . | ) |

20.—猫薄荷（Nepeta cataria L.）

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [ˈɑːpəzɪt] [ænd; ənd] [bɔːrn] [ɑːn] [stemz] , [hɑːrt] [ʃeɪpt] [ɔːr] [ˈɑːblɔːŋ] , [wɪð; wɪθ]

| The | leaves | are | opposite | and | borne | on | stems | , | heart | shaped | or | oblong | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 是 | 对面的 | 和 | 出生 | 在 | 茎 | , | 心 | 形状 | 或者 | 长方形 | , | 和 |

[æn; ən][əˈkjuːt][ˈeɪpeks] ,

| an | acute | apex | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 急性 | 顶点 | , |

叶片对生于心形或长圆形的茎上，先端锐尖。

[wʌn][tuː; tə] 2½ [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [ˈiːvnli] [ænd; ənd] [ˈfaɪnli] [ˈskæləpt; ˈskɔːləpt; ˈskɑːləpt] , [griːn] [əˈbʌv] ,

| 1 | to | 2½ | inches | long | , | evenly | and | finely | scalloped | , | green | above | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 到 | 2½ | 英寸 | 长的 | , | 均匀地 | 和 | 精细地 | 扇贝状的 | , | 绿色的 | 多于 | , |

[bɪˈniːθ] [ˈgreɪɪʃ] - [griːn] [wɪð; wɪθ][faɪn] [waɪt] [her] .

| beneath | grayish | - | green | with | fine | white | hairs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下面 | 灰蒙蒙的 | - | 绿色的 | 和 | 美好的 | 白色的 | 头发 | . |

长 1 至 2½ 英寸，边缘均匀细密呈扇形，上面为绿色，下面为灰绿色，有细白毛。

[ðə; ði] [ˈmeni] - [ˈflaʊərd] [ˈklʌstərz] [əˈpɪr] [frʌm; frəm][dʒuːn][tuː; tə] [sepˈtembər] ,

| The | many | - | flowered | clusters | appear | from | June | to | September | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 许多 | - | 开花的 | 集群 | 出现 | 从 | 六月 | 到 | 九月 | , |

这些多花簇生的花朵从六月到九月开放。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [bɔːrn] [ɪn] [θɪk] [spaɪks] [wʌn][tuː; tə][faɪv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

| and | are | borne | in | thick | spikes | 1 | to | 5 | inches | long | at | the | top | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 出生 | 在 | 厚的 | 尖峰 | 1 | 到 | 5 | 英寸 | 长的 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 |

[stemz] [ænd; ənd] ['brɑntʃɪz] .

| stems | and | branches | . |
|---|---|---|---|
| 茎 | 和 | 分支 | . |

它们以粗壮的穗状花序生长在茎和枝的顶端，长 1 至 5 英寸。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [waɪt] [ɔːr] ['sʌmwʌt] ['pɜːrp(ə)l] , [tuː] - [lɪpt] , [ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] [tuː] - [kleft] ,

| The | flowers | are | white | or | somewhat | purple | , | two | - | lipped | , | the | upper | lip | two | - | cleft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花朵 | 是 | 白色的 | 或者 | 有些 | 紫色的 | , | 二 | - | 嘴唇 | , | 这 | 上 | 唇 | 二 | - | 裂 | , |

花朵呈白色或略带紫色，二唇形，上唇二裂。

[ðə; ði] ['loʊər] [wʌn] [θriː] - [loʊbd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [red] , [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [loʊb]

| the | lower | one | three | - | lobed | and | sometimes | spotted | with | red | , | the | middle | lobe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 一 | 三 | - | 裂片状的 | 和 | 有时 | 斑 | 和 | 红色的 | , | 这 | 中间 | 叶 |

[brɔːdɪst] [ænd; ənd] [raʊnd] - [tuːθt͵tuːðd] .

| broadest | and | round | - | toothed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 最广泛的 | 和 | 圆形的 | - | 有齿的 | . |

下部裂片三裂，有时带有红色斑点，中部裂片最宽，有圆齿。

[pɑːrts] [juːst] . — [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [tɑːps][ænd; ənd] [liːvz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] [wen] [ðə; ði]

| Parts | used | . | — | The | flowering | tops | and | leaves | are | to | be | collected | when | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 用过的 | . | — | 这 | 开花 | 最高额 | 和 | 树叶 | 是 | 到 | 是 | 集 | 什么时候 | 这 |

[plænt][ɪz][ɪn] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['kerfəli] [draɪd] .

| plant | is | in | flower | and | carefully | dried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 植物 | 是 | 在 | 花 | 和 | 小心 | 干燥 | . |

使用部位——植物开花时，采集花序顶端和叶子，小心晾干。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [mɪnt] - [laɪk]['oʊdər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪtər] [teɪst] .

| They | have | a | strong | mint | - | like | odor | and | a | bitter | taste | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 一个 | 强的 | 薄荷 | - | 喜欢 | 气味 | 和 | 一个 | 苦的 | 品尝 | . |

它们有浓郁的薄荷香味，味道苦涩。

[ðə; ði] ['kɔrsɝ] [stemz] [ænd; ənd] ['brɑntʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪ'dʒektɪd] .

| The | coarser | stems | and | branches | should | be | rejected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 较粗糙 | 茎 | 和 | 分支 | 应该 | 是 | 拒绝 | . |

应剔除较粗的茎和枝。

['kætnɪp][ɪz] [juːst] [ɪn] [dɪ'reɪndʒmənts] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [æz; əz][ə; eɪ][maɪld]['stɪmjələnt][ænd; ənd]['tɑːnɪk] ,

| Catnip | is | used | in | derangements | of | women | , | as | a | mild | stimulant | and | tonic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猫薄荷 | 是 | 用过的 | 在 | 精神错乱 | 的 | 女性 | , | 作为 | 一个 | 温和的 | 兴奋剂 | 和 | 补品 | , |

猫薄荷常用于治疗女性精神错乱，作为一种温和的兴奋剂和滋补剂。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['kwaɪətɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] .

| and | has | a | quieting | effect | on | the | nervous | system | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 一个 | 安静 | 影响 | 在 | 这 | 紧张的 | 系统 | . |

并且对神经系统有镇静作用。

['ɪmpɔːrts][ænd; ənd]['praɪsɪz] . — [kə'tɛriə] [ɔːr]['kætnɪp][ɪz] [ɪm'pɔːrtɪd] [ɪn][bʌt; bət] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] .

| Imports | and | prices | . | — | Cataria | or | catnip | is | imported | in | but | small | quantities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进口 | 和 | 价格 | . | — | 猫咪 | 或者 | 猫薄荷 | 是 | 进口 | 在 | 但 | 小的 | 数量 | . |

进口和价格——猫薄荷（或称猫草）的进口量很小。

[ðə; ði] [praɪs] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [tɑːps][ænd; ənd] [liːvz] [ɪz][frʌm; frəm][͵tuː'tuː][tuː; tə][eɪt]

| The | price | paid | for | the | flowering | tops | and | leaves | is | from | 2 | to | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价格 | 有薪酬的 | 为了 | 这 | 开花 | 最高额 | 和 | 树叶 | 是 | 从 | 2 | 到 | 8 |

[sents] [pər] [paʊnd] .

| cents | per | pound | . |
|---|---|---|---|
| 分 | 每 | 磅 | . |

花序顶端和叶子的价格为每磅 2 至 8 美分。

['hɔ:haund] .
**HOARHOUND .**
白毛猎犬 .

白毛猎犬。

[mə'ru:biəm] ['vʌlˌgɛər] [el] .
**Marrubium vulgare L .**
马鲁比姆 粗俗 L .

普通白屈菜 L.

['ʌðər] ['kɑ:mən] [neɪmz] . — - , ['mɑ:rv(ə)l] , ['mæru:b] .
**Other common names . — Houndsbene , marvel , marrube .**
其他 常见的 姓名 . — - , 奇迹 , 马鲁贝 .

其他常用名：Houndsbene、marvel、marrube。

( [fɪg] . - . )
**( Fig . 21 . )**
( 如图 . - . )

（图21）

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — ['hɔ:haund] [hæz; həz] [bɪn] ['nætʃrəlaɪzd] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] , [ænd; ənd]
**Range and habitat . — Hoarhound has been naturalized from Europe , and**
范围 和 栖息地 . — 白毛猎犬 有 到过 归化 从 欧洲 , 和
[hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ 'ga:dnz ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
**has escaped from gardens in this country ,**
有 逃脱 从 花园 在 这 国家 ,

分布范围和栖息地——白眉猎犬已从欧洲归化，并已从我国的花园中逃逸。

['bi:ɪŋ] [faʊnd] [naʊ] ['ræðər] [ə'bʌndəntli] [ɪn][draɪ]['sændi][ɔ:r]['stoʊni][sɔɪl][ɪn] [weɪst] ['pleɪsɪz] ,
**being found now rather abundantly in dry sandy or stony soil in waste places ,**
存在 成立 现在 相当 大量 在 干燥 沙 或者 石质的 土壤 在 浪费 地方 ,

现在在荒地干燥的沙质或石质土壤中发现得相当多。

['pɑ:stʃəz] , [fi:ldz] , [ə'lɔ:ŋ] ['roʊdsaɪd] , [ænd; ənd] [nɪr] [d'welɪŋz] , [frʌm; frəm] [meɪn] [tu:; tə] [saʊθ]
**pastures , fields , along roadsides , and near dwellings , from Maine to South**
牧场 , 字段 , 沿着 路边 , 和 靠近 住宅 , 从 缅因州 到 南
[ ˌkærə'lainə ] , ['teksəs] ,
**Carolina , Texas ,**
卡罗莱纳 , 德克萨斯州 ,

从缅因州到南卡罗来纳州、德克萨斯州，牧场、田野、路边和住宅附近，

[ænd; ənd] ['westwərd] [tu:; tə][ˌkælə'fɔ:rniə][ænd; ənd]['ɔ:rəgən] .
**and westward to California and Oregon .**
和 向西 到 加利福尼亚州 和 俄勒冈州 .

并向西延伸至加利福尼亚州和俄勒冈州。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ə'bʌndənt] [ɪn] ['pɑ:stʃəz] [ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə] , ['ɔ:rəgən] , [ænd; ənd][ɪn] ['lɪmɪtɪd] ['eriəz] [ɪn]
**It is very abundant in pastures in California , Oregon , and in limited areas in**
它 是 非常 丰富 在 牧场 在 加利福尼亚州 , 俄勒冈州 , 和 在 有限的 区域 在
[ˌɪndi'ænə] , [mɪ'zʊri] , [ - ]
**Indiana , Missouri , [ 33 ]**
印第安纳州 , 密苏里州 , [ - ]

在加利福尼亚州、俄勒冈州的牧场上非常常见，在印第安纳州、密苏里州的有限地区也有分布[33]。

[oʊ'haɪoʊ] , [ænd; ənd] ['mɪʃɪgən] .
**Ohio , and Michigan .**
俄亥俄州 , 和 密歇根州 .

俄亥俄州和密歇根州。

[ɪn] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔ:rniə] [ðɪs] [plænt][hæz; həz] [pru:vd] [ə; eɪ][moʊst] ['trʌb(ə)lsəm] [wi:d] ,
**In southern California this plant has proved a most troublesome weed ,**
在 南部 加利福尼亚州 这 植物 有 已证实 一个 最多 麻烦的 杂草 ,

在南加州，这种植物已被证明是一种非常棘手的杂草。

[əˈkɜːrɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevriwer] [ænd; ənd] [ˈgroʊɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [dens] [ˈmæsɪz] [æz; əz][tuː; tə] [kraʊd] [aʊt]
**occurring** **almost** **everywhere** **and** **growing** **in** **such** **dense** **masses** **as** **to** **crowd** **out**
发生 几乎 到处 和 生长 在 这样的 稠密 群众 作为 到 人群 出去
[ɔːl] [ˈʌðər] [ˌvedʒəˈteɪʃn] .
**all** **other** **vegetation** **.**
全部 其他 植被 .

几乎无处不在，并且成片生长，密密麻麻地挤占了其他所有植被的生存空间。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [spred] [ˈræpɪdli][ˈoʊvər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ ˈeikəs ] , [ˈteɪkɪŋ] [kəmˈpliːt] [pəˈzeʃn]
**It** **has** **spread** **rapidly** **over** **thousands** **of** **acres** **,** **taking** **complete** **possession**
它 有 传播 快速 超过 数千 的 英亩 , 采取 完全的 拥有
[ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [disˈtrɔiŋ] [ˈpɑːstʃəz] .
**of** **the** **land** **and** **destroying** **pastures** **.**
的 这 土地 和 摧毁 牧场 .

它迅速蔓延至数千英亩土地，完全占据了土地并摧毁了牧场。

[dɪˈskrɪpʃn] . — [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][plænt][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈwaɪtɪʃ] , [ˈwʊli] [əˈpɪrəns] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]
**Description** **.** **—** **The** **entire** **plant** **has** **a** **whitish** **,** **woolly** **appearance** **,** **caused** **by** **the**
描述 . — 这 全部的 植物 有 一个 白色 , 毛茸茸的 外貌 , 导致 经过 这
[dens] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [her] .
**dense** **covering** **of** **hairs** **.**
稠密 覆盖 的 头发 .

描述——整株植物呈白色绒毛状，这是由于其表面密被绒毛所致。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pəˈreniəl] [plænt] , [ænd; ənd][æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [lɪp] -
**It** **is** **a** **perennial** **plant** **,** **and** **as** **will** **be** **seen** **from** **the** **characteristic** **lip** **-**
它 是 一个 多年生 植物 , 和 作为 将要 是 已见 从 这 特征 唇 -
[ʃeɪpt] [ˈflaʊərz] ,
**shaped** **flowers** **,**
形状 花朵 ,

它是一种多年生植物，从其特有的唇形花朵即可看出。

[ɪz][ə; eɪ] [ˈembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪnt] [ˈfæməli] ( - ) .
**is** **a** **member** **of** **the** **mint** **family** **(** **Menthaceæ** **)** **.**
是 一个 成员 的 这 薄荷 家庭 ( - ) .

是薄荷科（Menthaceæ）的一员。

[ðə; ði] [hoʊl] [plænt][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈplez(ə)nt] , [bɔːlˈsæmɪk][ˈoʊdər] .
**The** **whole** **plant** **has** **a** **rather** **pleasant** **,** **balsamic** **odor** **.**
这 所有的 植物 有 一个 相当 令人愉快的 , 香脂 气味 .

整株植物散发着一种令人愉悦的香脂气味。

[fɪg] .
**Fig** **.**
如图 .

如图。

- . — [ˈhɔːhaund] ( [məˈruːbiəm] [ˈvʌlˌgɛər] [el] . ) .
**21** **.** **—** **Hoarhound** **(** **Marrubium** **vulgare** **L** **.** **)** **.**
- . — 白毛猎犬 ( 马鲁比姆 粗俗 L . ) .

21.—白猎犬（Marrubium vulgare L.）。

[ˈhɔːhaund] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbʊʃi] , [ˈbræntʃɪŋ] [ɜːrb] ,
**Hoarhound** **is** **a** **bushy** **,** **branching** **herb** **,**
白毛猎犬 是 一个 茂密的 , 分枝 草本植物 ,

白毛莨是一种枝繁叶茂的草本植物。

[wɪð; wɪθ][ˈfaɪbrəs] [ruːts] [ˈsendɪŋ] [ʌp] [ˈnuːmərəs] [ˈwʊli] [stemz] [əˈbaʊt][wʌn][tuː; tə][θriː] [fiːt] [haɪ] ,
**with** **fibrous** **roots** **sending** **up** **numerous** **woolly** **stems** **about** **1** **to** **3** **feet** **high** **,**
和 纤维状的 根 发送 向上 很多的 毛茸茸的 茎 关于 1 到 3 脚 高的 ,

具有须根，可长出许多约1至3英尺高的多毛茎。

['raʊndɪd] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [fɔːr] - ['æŋgld] [ə'bʌv] .

| rounded | below | and | four | - | angled | above | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圆润 | 以下 | 和 | 四 | - | 倾斜的 | 多于 | . |

下部为圆形，上部为四角形。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] , [wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , ['oʊv(ə)l][ɔːr] ['nɪrli]

| The | leaves | are | opposite | each | other | , | 1 | to | 2 | inches | long | , | oval | or | nearly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 是 | 对面的 | 每个 | 其他 | , | 1 | 到 | 2 | 英寸 | 长的 | , | 椭圆形 | 或者 | 几乎 |

[raʊnd] ,

| round | , |
|---|---|
| 圆形的 | , |

叶片对生，长1至2英寸，椭圆形或近圆形。

['rɪŋk(ə)ld] , ['sʌmwʌt] [blʌnt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , ['nærəud] [ɔːr] ['sʌmwʌt] [hɑːrt] [ʃeɪpt] [æt; ət]

| wrinkled | , | somewhat | blunt | at | the | apex | , | narrowed | or | somewhat | heart | shaped | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皱 | , | 有些 | 钝 | 在 | 这 | 顶点 | , | 范围缩小 | 或者 | 有些 | 心 | 形状 | 在 |

[ðə; ði] [beɪs] ,

| the | base | , |
|---|---|---|
| 这 | 根据 | , |

有皱纹，顶端略钝，底部变窄或略呈心形，

[wɪð; wɪθ] ['raʊndɪd] [tiːθ] , ['sʌmwʌt] ['heri] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] ,

| with | rounded | teeth | , | somewhat | hairy | and | wrinkled | on | the | upper | surface | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 圆润 | 牙齿 | , | 有些 | 毛茸茸 | 和 | 皱 | 在 | 这 | 上 | 表面 | , |

牙齿圆润，上表面略带绒毛且有皱纹，

[ænd; ənd] ['prɑːmɪnəntli] [veɪnd] [ænd; ənd] ['veri] ['hɔːri] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] ['sɜːrfɪs] .

| and | prominently | veined | and | very | hoary | on | the | lower | surface | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 突出地 | 有脉络 | 和 | 非常 | 苍老 | 在 | 这 | 降低 | 表面 | . |

下表面有明显的脉纹，且呈灰白色。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['waɪtɪʃ] , [tuː] - [lɪpt] , [ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] [tuː] - [loʊbd] , [ðə; ði] ['loʊər] [θriː] - [loʊbd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [bɔːrn] [ɪn] [dens] ,

| The | flowers | are | whitish | , | two | - | lipped | , | the | upper | lip | two | - | lobed | , | the | lower | three | - | lobed | , | and | are | borne | in | dense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花朵 | 是 | 白色 | , | 二 | - | 嘴唇 | , | 这 | 上 | 唇 | 二 | - | 裂片状的 | , | 这 | 降低 | 三 | - | 裂片状的 | , | 和 | 是 | 出生 | 在 | 稠密 | , |

花朵呈白色，二唇形，上唇两裂，下唇三裂，密集生长。

['wʊli] ['klʌstərz] [ɪn][ðə; ði]['æksɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] .

| woolly | clusters | in | the | axils | of | the | leaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毛茸茸的 | 集群 | 在 | 这 | 腋窝 | 的 | 这 | 树叶 | . |

叶腋处有绒毛状簇状物。

( [fɪg] . - . )

| ( | Fig | . | 22 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| ( | 如图 | . | - | . | ) |

(图22)

[ðə; ði][plænt] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][dʒuːn][tuː; tə] [sep'tembər] ,

| The | plant | flowers | from | June | to | September | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 花朵 | 从 | 六月 | 到 | 九月 | , |

这种植物的花期为六月至九月。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [hʊkt] ['keɪlɪks] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tʃʊr] ['flaʊər] ['klʌstərz] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊl] [ʌv; əv] [ʃiːp] [laɪk][ə; eɪ][bɜːr] ,

| and | the | characteristic | hooked | calyx | teeth | of | the | mature | flower | clusters | cling | to | the | wool | of | sheep | like | a | bur | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 特征 | 钩子 | 花萼 | 牙齿 | 的 | 这 | 成熟 | 花 | 集群 | 黏着 | 到 | 这 | 羊毛 | 的 | 羊 | 喜欢 | 一个 | 烧伤 | , |

成熟花序特有的钩状萼片齿像刺一样附着在羊毛上。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] .
**resulting in the scattering of the seeds .**
结果 在 这 散射 的 这 种子 .

导致种子散落一地。

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- . — ['hɔːhaund] , ['flaʊərɪŋ] [tɑːp] .
**22 . — Hoarhound , flowering top .**
- . — 白毛猎犬 , 开花 顶部 .

22.—白花蛇舌草，开花顶端。

[pɑːrts] [juːst] . — [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][tɑːps][ɑːr; ər] [juːst] [ɪn]['medɪs(ə)n] .
**Parts used . — The leaves and tops are used in medicine .**
部分 用过的 . — 这 树叶 和 最高额 是 用过的 在 药品 .

使用部位——叶子和顶部可入药。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gæðərd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɜːrb] [ɪz][ɪn] ['flaʊər] , [rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs]
**These should be gathered just before the herb is in flower , rejecting the coarse**
这些 应该 是 聚集 只是 前 这 草本植物 是 在 花 , 拒绝 这 粗
[stɔːks] ,
**stalks ,**
茎 ,

这些药材应该在开花前采收，去除粗茎。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][draɪd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['mænər] . [ - ]
**and should be dried in the shade in the usual manner . [ 34 ]**
和 应该 是 干燥 在 这 阴影 在 这 通常 方式 . [ - ]

并应按常规方法在阴凉处晾干。[34]

[ðə; ði][bɔːl'sæmɪk]['oʊdər] [di'miniʃiz] [ɪn] ['draɪɪŋ] .
**The balsamic odor diminishes in drying .**
这 香脂 气味 减少 在 烘干 .

干燥过程中，香脂的气味会减弱。

[ðə; ði] [ɜːrb] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bɪtər] , [pər'sɪstənt] [teɪst] .
**The herb has a bitter , persistent taste .**
这 草本植物 有 一个 苦的 , 执着的 品尝 .

这种草药味道苦涩，而且久久不散。

['hɔːhaund] [ɪz] [wel] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] [fɔːr; fər]['koʊldz] ,
**Hoarhound is well known as a remedy for colds ,**
白毛猎犬 是 出色地 已知 作为 一个 补救 为了 感冒 ,

白花蛇舌草是众所周知的感冒良药。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [ɪn] [dɪs'pepʃə] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɪk'spɛlɪŋ] [ wəːmz, vɔːrms ] .
**and is also used in dyspepsia and for expelling worms .**
和 是 还 用过的 在 消化不良 和 为了 排出 蠕虫 .

它还可用于治疗消化不良和驱虫。

['ɪmpɔːrts][ænd; ənd]['praɪsɪz] . — [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [mə'ruːbiəm] [ɔːr] ['hɔːhaund] [ɪz]
**Imports and prices . — A considerable quantity of marrubium or hoarhound is**
进口 和 价格 . — 一个 大量 数量 的 马鲁比姆 或者 白毛猎犬 是
[ɪm'pɔːrtɪd] , [ə'baʊt] - ,
**imported , about 125 ,**
进口 , 关于 - ,

进口和价格——进口大量的马鲁比姆或白毛草，约125,

- [paʊndz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] ['ænjuəli] .
**000 pounds coming into this country annually .**
- 磅 未来 进入 这 国家 每年 .

每年有 000 英镑流入这个国家。

[θriː] [tuː; tə][eɪt][sents][ɪz][ðə; ði][praɪs] [peɪd] [pər][paʊnd] .
**Three to 8 cents is the price paid per pound .**
三 到 8 分 是 这 价格 有薪酬的 每 磅 .

每磅的价格是 3 到 8 美分。

['blesɪd; blest] ['θɪs(ə)l] .
**BLESSED THISTLE .**
蒙福 蓟 .

圣蓟。

['naɪkəs] [ˌbenɪ'dɪktəs] [el] .
**Cnicus benedictus L .**
克尼库斯 本笃会 L .

Cnicus benedictus L.

['ʌðər] ['kɑːmən] [neɪmz] . — ['hoʊli]['θɪs(ə)l] , ['bɪtər] ['θɪs(ə)l] , ['aʊər; ɑːr]['leɪdiːz] ['θɪs(ə)l] , [ˌes 'tiː] .
**Other common names . — Holy thistle , bitter thistle , Our Lady's thistle , St .**
其他 常见的 姓名 . — 圣 蓟 , 苦的 蓟 , 我们的 女士的 蓟 , 英石 .
['bɛn.əˌdɪkts] ['θɪs(ə)l] , [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['θɪs(ə)l] , ['spɑːtɪd] ['θɪs(ə)l] .
**Benedict's thistle , cursed thistle , spotted thistle .**
本笃的 蓟 , 被诅咒的 蓟 , 斑 蓟 .

其他常用名：圣蓟、苦蓟、圣母蓟、圣本笃蓟、诅咒蓟、斑点蓟。

( [fɪg] . - . )
**( Fig . 23 . )**
( 如图 . - . )

(图 23)

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- . — ['blesɪd; blest] ['θɪs(ə)l] ( ['naɪkəs] [ˌbenɪ'dɪktəs] [el] . ) .
**23 . — Blessed thistle ( Cnicus benedictus L . ) .**
- . — 蒙福 蓟 ( 克尼库斯 本笃会 L . ) .

23.—祝福蓟（Cnicus benedictus L.）。

[reɪndʒ] [ænd; ənd]['hæbɪtæt] . — [ðɪs] [wiːd] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [ænd; ənd]
**Range and habitat . — This weed has been introduced from Europe and**
范围 和 栖息地 . — 这 杂草 有 到过 介绍 从 欧洲 和
[ə'kɜːrz] [ɪn]['stoʊni] ,
**occurs in stony ,**
发生 在 石质的 ,

分布范围和生境——这种杂草是从欧洲引进的，生长在多石的土壤中。

[ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [ləu'kælitiz][ænd; ənd] [weɪst] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə]
**uncultivated localities and waste places in the Southern States and in California**
未开垦的 地方 和 浪费 地方 在 这 南方 各州 和 在 加利福尼亚州
[ænd; ənd]['juːˌtɑː] .
**and Utah .**
和 犹他州 .

南部各州以及加利福尼亚州和犹他州的未开垦地区和荒地。

[dɪ'skrɪpʃn] . — ['blesɪd; blest] ['θɪs(ə)l] [ɪz][æn; ən] ['ænjuəl] [plænt] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['æstər]['fæməli] (
**Description** **.** **—** **Blessed** **thistle** **is** **an** **annual** **plant** **belonging** **to** **the** **aster** **family** **(**
描述 . — 蒙福 蓟 是 一个 年度的 植物 属于 到 这 紫菀 家庭 (
-
) .
**Asteraceæ** **)** **.**
-
) .

描述.—圣蓟是菊科（Asteraceæ）一年生植物。

[ðə; ði] [raʊnd] [stemz] [ɑ:r; ər] [ɪ'rekt] , [ə'baʊt] [wʌn][tu:; tə][ˌtu:'tu:] [fi:t] [haɪ] , [bræntʃt] , [ænd; ənd] ['ræðər]
**The** **round** **stems** **are** **erect** **,** **about** **1** **to** **2** **feet** **high** **,** **branched** **,** **and** **rather**
这 圆形的 茎 是 直立 , 关于 1 到 2 脚 高的 , 分支 , 和 相当
['wʊli] .
**woolly** **.**
毛茸茸的 .

圆形茎干直立，高约 1 至 2 英尺，多分枝，且略带绒毛。

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['heri] , [ðə; ði] ['loʊər] [wʌnz] [bɔ:rn] [ɑ:n] ['petɪˌoʊl] ( [li:f] [stemz] ) ,
**The** **leaves** **are** **more** **or** **less** **hairy** **,** **the** **lower** **ones** **borne** **on** **petioles** **(** **leaf** **stems** **)** **,**
这 树叶 是 更多的 或者较少的 毛茸茸 , 这 降低 一个 出生 在 叶柄 ( 叶子 茎 ) ,

叶片多或少被毛，下部的叶片有叶柄（叶茎）。

[ðə; ði] ['ʌpər] [wʌnz]['sesɪl; 'sesaɪl] ( [s'temləs] ) [ænd; ənd] [klɑ:spɪŋ] [ðə; ði][stem] .
**the** **upper** **ones** **sessile** **(** **stemless** **)** **and** **clasping** **the** **stem** **.**
这 上 一个 无柄的 ( 无柄 ) 和 紧握 这 干 .

上部的菌丝无柄，抱茎生长。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɑ:blɔ:ŋ] - [lænsɪəleɪt] [ænd; ənd]['weɪvi] - [loʊbd] .
**They** **are** **oblong** **-** **lanceolate** **and** **wavy** **-** **lobed** **.**
他们 是 长方形 - 披针形 和 波浪状 - 裂片状的 .

它们呈长椭圆披针形，边缘呈波状裂片状。

[ðə; ði]['tɜ:rmɪn(ə)l] ['jeloʊ] ['flaʊər] ['hedz] [ɑ:r; ər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [skeɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leðəri] ['tekstʃər] ,
**The** **terminal** **yellow** **flower** **heads** **are** **surrounded** **by** **scales** **of** **a** **leathery** **texture** **,**
这 终端 黄色的 花 头部 是 包围 经过 秤 的 一个 皮革状的 质地 ,

顶生的黄色花头周围环绕着革质鳞片，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [prə'lɔ:ŋd] ['ɪntu:] [lɔ:ŋ] , [hɑ:rd] , ['bræntʃɪŋ] [spaɪnz] .
**which** **are** **prolonged** **into** **long** **,** **hard** **,** **branching** **spines** **.**
哪个 是 延长 进入 长的 , 难的 , 分枝 脊柱 .

它们延伸成长而硬的分枝状棘刺。

[pɑ:rts] [ju:st] . — [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd][tɑ:ps][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kə'lektɪd] [wen] [ðə; ði][plænt][ɪz][ɪn]
**Parts** **used** **.** **—** **The** **leaves** **and** **tops** **should** **be** **collected** **when** **the** **plant** **is** **in**
部分 用过的 . — 这 树叶 和 最高额 应该 是 集 什么时候 这 植物 是 在
['flaʊər] ,
**flower** **,**
花 ,

使用部位——应在植物开花时采集叶子和地上部分。

[ə'baʊt][dʒu:n] , ['θɜ:rəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [draɪd] , [ænd; ənd] [kept] [ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l][frʌm; frəm] [wɪtʃ]
**about** **June** **,** **thoroughly** **and** **quickly** **dried** **,** **and** **kept** **in** **a** **vessel** **from** **which**
关于 六月 , 彻底 和 迅速地 干燥 , 和 保留 在 一个 血管 从 哪个
['mɔɪstʃər] ,
**moisture** **,**
水分 ,

大约在六月，彻底快速地晾干，并保存在一个能隔绝水分的容器中。

[laɪt] , [ænd; ənd] [er] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] .
**light** **,** **and** **air** **should** **be** **excluded** **.**
光 , 和 空气 应该 是 排除 .

应排除光线和空气。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['oʊdər][ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] [ɪz] ['veri] ['bɪtər] .

| They | have | a | somewhat | disagreeable | odor | and | the | taste | is | very | bitter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 一个 | 有些 | 令人不快的 | 气味 | 和 | 这 | 品尝 | 是 | 非常 | 苦的 | . |

它们气味不太好闻，味道也很苦。

['blesɪd; blest] ['θɪs(ə)l] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['fiːvəz] , [dɪs'pepʃə] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['tɑːnɪk][tuː; tə] [rɪ'stɔːr]

| Blessed | thistle | is | employed | in | fevers | , | dyspepsia | , | and | as | a | tonic | to | restore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙福 | 蓟 | 是 | 受雇 | 在 | 发烧 | , | 消化不良 | , | 和 | 作为 | 一个 | 补品 | 到 | 恢复 |

[ðə; ði] ['æpɪtaɪt] . [ - ]

| the | appetite | . | [ | 35 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 食欲 | . | [ | - | ] |

圣蓟可用于治疗发烧、消化不良，并可作为恢复食欲的滋补品。[35]

['ɪmpɔːrts][ænd; ənd]['praɪsɪz] . — [ðɪs] [plænt][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn]['dʒɜːrməni] ,

| Imports | and | prices | . | — | This | plant | is | cultivated | in | Germany | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进口 | 和 | 价格 | . | — | 这 | 植物 | 是 | 栽培 | 在 | 德国 | , |

进口和价格——这种植物产自德国。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] .

| from | which | country | it | is | imported | to | a | limited | extent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 国家 | 它 | 是 | 进口 | 到 | 一个 | 有限的 | 程度 | . |

从哪个国家少量进口。

[ðə; ði] [praɪs] [pər] [paʊnd] ['reɪndʒɪz][frʌm; frəm][eɪt][tuː; tə] - [sents] .

| The | price | per | pound | ranges | from | 8 | to | 10 | cents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价格 | 每 | 磅 | 范围 | 从 | 8 | 到 | - | 分 | . |

每磅价格在 8 至 10 美分之间。

['jæroʊ] .

| YARROW | . |
|---|---|
| 蓍草 | . |

蓍草。

[ ˌæki'liːə ] [ˌmɪlɪ'foʊliəm] [el] .

| Achillea | millefolium | L | . |
|---|---|---|---|
| 阿基利 | 千叶 | L | . |

蓍草（Achillea millefolium L.）

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- . — ['jæroʊ]

| 24 | . | — | Yarrow |
|---|---|---|---|
| - | . | — | 蓍草 |

24.—蓍草

( [ ˌæki'liːə ] [ˌmɪlɪ'foʊliəm] [el] . ) .

| ( | Achillea | millefolium | L | . | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 阿基利 | 千叶 | L | . | ) | . |

（蓍草属植物）

['ʌðər] ['kɑːmən] [neɪmz] . — ['mɪlˌfɔɪl] , ['θaʊz(ə)nd] [liːf] , ['θaʊz(ə)nd] - [liːvd] ['kloʊvər] , [griːn] ['æroʊ] ,

| Other | common | names | . | — | Milfoil | , | thousand | leaf | , | thousand | - | leaved | clover | , | green | arrow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 常见的 | 姓名 | . | — | 狐尾藻 | , | 千 | 叶子 | , | 千 | - | 离开 | 三叶草 | , | 绿色的 | 箭 | , |

- , ['noʊzbliːd] , ['blʌdw\\:t] , ['kɑːrpəntɚz] [græs] ,

| gordoloba | , | nosebleed | , | bloodwort | , | carpenter's | grass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 鼻血 | , | 血根草 | , | 木匠的 | 草 | , |

其他常用名：千叶草、千叶苜蓿、绿箭草、戈多洛巴草、鼻血草、血草、木匠草

['sæŋgwɪneri] , ['soʊldʒərz] - ['wu:ndwə:t] , [oʊld]['mænz] ['pepər] .
**sanguinary , soldiers - woundwort , old man's pepper .**
血腥 , 士兵 - 伤口草 , 老的 男人的 胡椒 .

血根草，士兵伤草，老人胡椒。

( [fɪg] . - . )
**( Fig . 24 . )**
( 如图 . - . )

（图 24）

[reɪndʒ] [ænd; ənd]['hæbɪtæt] . — [ðɪs] [ɜ:rb] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [wi:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:] ['ɪŋgləndˌ]
**Range and habitat . — This herb is a common weed from the New England**
范围 和 栖息地 . — 这 草本植物 是 一个 常见的 杂草 从 这 新的 英格兰
[steɪts] [tu:; tə] [mɪ'zʊri] [ænd; ənd][ɪn] ['skætərd] [ləu'kælitiz][ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
**States to Missouri and in scattered localities in other parts of the country ,**
各州 到 密苏里州 和 在 疏散 地方 在 其他 部分 的 这 国家 ,

分布范围和生境——这种草本植物是新英格兰地区到密苏里州一带常见的杂草，在美国其他地区也有零星分布。

[ə'kɜ:rɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ['roʊdsaɪd] , [ɪn][oʊld] [fi:ldz] , ['pɑ:stʃəz] , [ænd; ənd] [medəuz] .
**occurring along roadsides , in old fields , pastures , and meadows .**
发生 沿着 路边 , 在 老的 字段 , 牧场 , 和 草地 .

常见于路边、旧田地、牧场和草地。

[dɪ'skrɪpʃn] . — ['jæroʊ] [ɪz][ə; eɪ] [pə'reniəl] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['æstər]['fæməli] ( - ) .
**Description . — Yarrow is a perennial belonging to the aster family ( Asteraceæ ) .**
描述 . — 蓍草 是 一个 多年生 属于 到 这 紫菀 家庭 ( - ) .

描述——蓍草是菊科（Asteraceæ）的多年生植物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'baʊt] - [tu:; tə] - [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] ,
**It is about 10 to 20 inches in height ,**
它 是 关于 - 到 - 英寸 在 高度 ,

它的高度约为10到20英寸。

[ɪts] ['nu:mərəs] [dɑ:rk] - [gri:n] ['feðəri] [li:vz] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['veri] [faɪn] ['kraʊdɪd] [pɑ:rts] .
**its numerous dark - green feathery leaves divided into very fine crowded parts .**
它是 很多的 黑暗的 - 绿色的 羽毛状的 树叶 分割 进入 非常 美好的 挤 部分 .

它有许多深绿色的羽状叶片，这些叶片又分裂成非常细密的片状。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] [prə'du:st] [ɪn] [ə'bʌndəns] [frʌm; frəm][dʒu:n][tu:; tə] [sep'tembər] .
**The flowers are produced in abundance from June to September .**
这 花朵 是 生产 在 丰富 从 六月 到 九月 .

这些花朵在六月至九月间大量盛开。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] , [waɪt] ( ['sʌmtaɪmz] [roʊz] - ['kʌlərd] ) , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['kraʊdɪd] [ɪn] [dens]
**These are small , white ( sometimes rose - colored ) , and are crowded in dense**
这些 是 小的 , 白色的 ( 有时 玫瑰 - 有色 ) , 和 是 挤 在 稠密
[flæt] - ['tɑ:pt] ['hedz] .
**flat - topped heads .**
平坦的 - 顶峰 头部 .

这些小虫子呈白色（有时呈玫瑰色），密集地聚集在扁平的菌落中。

[ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv] ['jæroʊ] [ɪz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][ˌærə'mætɪk] , ['veri] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]
**The odor of yarrow is strong and aromatic , very similar to that of**
这 气味 的 蓍草 是 强的 和 芳香 , 非常 相似的 到 那 的
['kæməmaɪl] ,
**chamomile ,**
洋甘菊 ,

蓍草的气味浓郁芬芳，与洋甘菊的气味非常相似。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] [ɪz] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] ['bɪtər] .
**and the taste is sharp and bitter .**
和 这 品尝 是 锋利的 和 苦的 .

味道辛辣苦涩。

[wen] [ðɪs] [plænt][ɪz] ['i:tn] [baɪ] [kaʊz] [ɪts] ['bɪtər] [teɪst] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ['oʊdər][ɑ:r; ər] [ im'pa:tid ] [tu:; tə]
**When this plant is eaten by cows its bitter taste and strong odor are imparted to**
什么时候 这 植物 是 吃 经过 牛 它是 苦的 品尝 和 强的 气味 是 传授 到
['deri] ['prɑ:dʌkt] .
**dairy products .**
奶制品 产品 .

牛吃了这种植物后，其苦味和强烈气味就会转移到乳制品中。

[pɑ:rts] [ju:st] . — [ðə; ði][ɪn'taɪər][plænt][ɪz] [kə'lektɪd] [wen] [ɪn] ['flaʊər] , [ænd; ənd][ɪz] ['kerfəli] [draɪd] .
**Parts used . — The entire plant is collected when in flower , and is carefully dried .**
部分 用过的 . — 这 全部的 植物 是 集 什么时候 在 花 , 和 是 小心 干燥 .

使用部位——整株植物在开花时采收，并仔细干燥。

[ðə; ði] ['kɔrsɚ] [stemz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][rɪ'dʒektɪd] .
**The coarser stems should be rejected .**
这 较粗糙 茎 应该 是 拒绝 .

较粗的茎秆应该剔除。

[ðə; ði][plænt]['lu:zɪz] ['nɪrli] [fɔ:r] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ɪts] [weɪt] [ɪn] ['draɪɪŋ] .
**The plant loses nearly four - fifths of its weight in drying .**
这 植物 失败 几乎 四 - 五分之一 的 它是 重量 在 烘干 .

这种植物在干燥过程中会损失近五分之四的重量。

['jæroʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['stɪmjələnt] ['tɑ:nɪk] , [ækts][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['blædər] , [ænd; ənd] [tʃeks] [ɪk'sesɪv]
**Yarrow is a stimulant tonic , acts upon the bladder , and checks excessive**
蓍草 是 一个 兴奋剂 补品 , 行为 之上 这 膀胱 , 和 检查 过多的
[dɪs'tʃɑ:dʒz] . [ - ]
**discharges . [ 36 ]**
排放 . [ - ]

蓍草是一种兴奋剂，作用于膀胱，可抑制过度排泄。[36]

['ɪmpɔ:rts][ænd; ənd]['praɪsɪz] . — [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɔ:rtɪd] ['ɑ:rtɪk(ə)l] , [ðoʊ] [nɑ:t] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði]
**Imports and prices . — This is an imported article , though not brought into the**
进口 和 价格 . — 这 是 一个 进口 文章 , 尽管 不是 带来 进入 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] .
**United States in large quantities .**
团结的 各州 在 大的 数量 .

进口和价格——这是一款进口商品，尽管并未大量进口到美国。

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ ˌæki'li:ə ][ɔ:r] ['jæroʊ] ['reɪndʒɪz][frʌm; frəm][ˌtu:'tu:][tu:; tə][faɪv] [sents] [pər] [paʊnd] .
**The price of achillea or yarrow ranges from 2 to 5 cents per pound .**
这 价格 的 跟腱 或者 蓍草 范围 从 2 到 5 分 每 磅 .

蓍草或欧蓍草的价格为每磅 2 至 5 美分。

['kænədə] ['fliˌben] .
**CANADA FLEABANE .**
加拿大 飞蓬 .

加拿大跳蚤。

[lɛp'taɪlɑn][ˌkænə'dɛnsi:] ( [el] . ) ['brɪtən] .
**Leptilon canadense ( L . ) Britton .**
莱普蒂隆 加拿大 ( L . ) 布里顿 .

Leptilon canadense (L.) Britton。

( [i:'rɪdʒərˌɑ:n][ˌkænə'dɛnsɪs][el] . )
**( Erigeron canadensis L . )**
( 飞蓬 加拿大 L . )

（加拿大飞蓬）

['ʌðər] ['kɑːmən] [neɪmz] . — ['hɔːswiːd] , ['koʊlts][teɪl] , ['skeɪbiəs] , ['praɪdˌwiːd] , ['bʌtər] [wiːd] ,
**Other common names . — Horseweed , colt's tail , scabious , prideweed , butter weed ,**
其他 常见的 姓名 . — 马唐草 , 小马驹的 尾巴 , 蓝蓟 , 傲草 , 黄油 杂草 ,
[ 'faiəwiːd ] , [blʌd] - [stɑːntʃ] , ['kaʊz] [teɪl] , ['bɪtər] [wiːd] .
**fireweed , blood - stanch , cow's tail , bitter weed .**
柳兰 , 血 - 立柱 , 牛的 尾巴 , 苦的 杂草 .

其他常用名：马尾草、马尾草、蓝蓟、骄傲草、奶油草、柳兰、血根草、牛尾草、苦草。

( [fɪg] . - . )
**( Fig . 25 . )**
( 如图 . - . )

（图 25）

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- . — ['kænədə] ['fliˌben] ( [lɛp'taɪlɑn][ˌkænə'dɛnsiː] ( [el] . ) ['brɪtən] ) .
**25 . — Canada fleabane ( Leptilon canadense ( L . ) Britton ) .**
- . — 加拿大 飞蓬 ( 莱普蒂隆 加拿大 ( L . ) 布里顿 ) .

25.—加拿大蓬 (Leptilon canadense (L.) Britton)。

[reɪndʒ] [ænd; ənd]['hæbɪtæt] . — [ðɪs] [wiːd] [ɪz] ['kɑːmən] [ɪn][dæmp] ,
**Range and habitat . — This weed is common in damp ,**
范围 和 栖息地 . — 这 杂草 是 常见的 在 潮湿 ,

分布范围和生境——这种杂草常见于潮湿的环境中，

['sændi] [sɔɪlz] [ɪn] [fiːldz] [ænd; ənd] [weɪst] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] ['roʊdsaɪd] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
**sandy soils in fields and waste places and along roadsides in many parts of the**
沙 土壤 在 字段 和 浪费 地方 和 沿着 路边 在 许多 部分 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
**United States ,**
团结的 各州 ,

美国许多地区的田野、荒地和路边都是沙质土壤。

[ɪ'speʃəli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] . [ - ]
**especially throughout the northern Mississippi Valley . [ 37 ]**
尤其 自始至终 这 北方 密西西比州 谷 . [ - ]

尤其是在密西西比河谷北部地区。[37]

[dɪ'skrɪpʃn] . — ['kænədə] ['fliˌben] [ɪz][æn; ən] ['ænjuəl] [wiːd] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['æstər]['fæməli] (
**Description . — Canada fleabane is an annual weed belonging to the aster family (**
描述 . — 加拿大 飞蓬 是 一个 年度的 杂草 属于 到 这 紫菀 家庭 (
- ) .
**Asteraceæ ) .**
- ) .

描述.—加拿大飞蓬是一种属于菊科（Asteraceæ）的一年生杂草。

[ðə; ði] [stem] , [wɪtʃ] [ɪz] ['brɪsli] - ['heri] , [ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [smuːð] , ['veriz] ['greɪtli] [ɪn] [haɪt] ,
**The stem , which is bristly - hairy , or sometimes smooth , varies greatly in height ,**
这 干 , 哪个 是 刚毛的 - 毛茸茸 , 或者 有时 光滑的 , 变化 非常 在 高度 ,
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɔɪl] ,
**according to the soil ,**
根据 到 这 土壤 ,

茎秆表面有刚毛或光滑，高度因土壤而异。

| ['biːɪŋ] | ['sʌmtaɪmz] | ['oʊnli][θriː] | [ɪntʃɪz] | [haɪ] | , [ænd; ənd][ɪn] | ['feɪvərəbl] | [sɔɪl] | ['ɔːf(ə)n] | [riːtʃɪŋ] | [ə; eɪ] | [haɪt] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **being** | **sometimes** | **only** | **3** | **inches** | **high** | **,** | **and** | **in** | **favorable** | **soil** | **often** | **reaching** | **a** | **height** |
| 存在 | 有时 | 仅有的 | 3 | 英寸 | 高的 | , | 和 | 在 | 有利 | 土壤 | 经常 | 到达 | 一个 | 高度 |

| [ʌv; əv] | - | [fiːt] | . |
|---|---|---|---|
| **of** | **10** | **feet** | **.** |
| 的 | - | 脚 | . |

有时只有 3 英寸高，但在肥沃的土壤中，往往能长到 10 英尺高。

| [ðə; ði] | ['lɑːrdʒər] | [plænts] | [ɑːr; ər] | [bræntʃt] | [nɪr] | [ðə; ði] | [tɑːp] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **larger** | **plants** | **are** | **branched** | **near** | **the** | **top** | **.** |
| 这 | 更大的 | 植物 | 是 | 分支 | 靠近 | 这 | 顶部 | . |

较大的植株在顶部附近分枝。

| [ðə; ði] | [liːvz] | [ɑːr; ər] | ['juːʒuəli; 'juːʒəli] | ['sʌmwʌt] | ['heri] | , | [ðoʊz] | ['skætərd] | [ə'lɔːŋ] | [ðə; ði] | [stem] | ['biːɪŋ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **leaves** | **are** | **usually** | **somewhat** | **hairy** | **,** | **those** | **scattered** | **along** | **the** | **stem** | **being** |
| 这 | 树叶 | 是 | 通常 | 有些 | 毛茸茸 | , | 那些 | 疏散 | 沿着 | 这 | 干 | 存在 |

| ['ræðər] | ['nærəʊ] | , |
|---|---|---|
| **rather** | **narrow** | **,** |
| 相当 | 狭窄的 | , |

叶片通常略带绒毛，沿茎散布的叶片则较为狭窄。

| [wɪð; wɪθ] | [ʌn'broʊkən] | ['mɑːrdʒɪnz] | , | [ænd; ənd] | [ðə; ði] | ['loʊər] | [wʌnz] | ['slaɪtli] | [tuːθt͵tuːðd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **with** | **unbroken** | **margins** | **,** | **and** | **the** | **lower** | **ones** | **slightly** | **toothed** | **.** |
| 和 | 未破 | 边距 | , | 和 | 这 | 降低 | 一个 | 轻微地 | 有齿的 | . |

边缘完整，下边缘略呈锯齿状。

| [frʌm; frəm] | [dʒuːn] | [tuː; tə] | [noʊ'vembər] | ['nuːmərəs] | ['hedz] | [ʌv; əv] | [smɔːl] | [͵ɪnkən'spɪkjuəs] | [waɪt] | ['flaʊərz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **From** | **June** | **to** | **November** | **numerous** | **heads** | **of** | **small** | **inconspicuous** | **white** | **flowers** |
| 从 | 六月 | 到 | 十一月 | 很多的 | 头部 | 的 | 小的 | 不显眼 | 白色的 | 花朵 |

| [ɑːr; ər] | [prə'duːst] | , |
|---|---|---|
| **are** | **produced** | **,** |
| 是 | 生产 | , |

从六月到十一月，会开出许多不显眼的小白花，

| ['fɑːloʊd] | [baɪ][æn; ən] | [ə'bʌndəns] | [ʌv; əv] | [siːd] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **followed** | **by** | **an** | **abundance** | **of** | **seed** | **.** |
| 随后 | 经过 | 一个 | 丰富 | 的 | 种子 | . |

随后种子大量成熟。

| [pɑːrts] | [juːst] | . | — | [ðə; ði][ɪn'taɪər] | [ɜːrb] | [ɪz] | [mə'dɪsɪnl] | , | [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] | [biː; bi] | ['gæðərd] | ['dʊrɪŋ] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Parts** | **used** | **.** | **—** | **The** | **entire** | **herb** | **is** | **medicinal** | **,** | **and** | **should** | **be** | **gathered** | **during** | **the** |
| 部分 | 用过的 | . | — | 这 | 全部的 | 草本植物 | 是 | 药用 | , | 和 | 应该 | 是 | 聚集 | 期间 | 这 |

| ['flaʊərɪŋ] | ['pɪriəd] | [ænd; ənd] | ['kerfəli] | [draɪd] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **flowering** | **period** | **and** | **carefully** | **dried** | **.** |
| 开花 | 时期 | 和 | 小心 | 干燥 | . |

使用部位——整株植物都可入药，应在开花期采收并仔细晾干。

| [͵aɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] | [feɪnt] | , | [ə'griːəb(ə)l] | ['oʊdər][ænd; ənd][ə; eɪ] | ['sʌmwʌt] | [ə'strɪndʒənt][ænd; ənd] | ['bɪtər] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **It** | **has** | **a** | **faint** | **,** | **agreeable** | **odor** | **and** | **a** | **somewhat** | **astringent** | **and** | **bitter** |
| 它 | 有 | 一个 | 头晕的 | , | 同意 | 气味 | 和 | 一个 | 有些 | 涩 | 和 | 苦的 |

| [teɪst] | . |
|---|---|
| **taste** | **.** |
| 品尝 | . |

它气味淡雅宜人，味道略带涩味和苦味。

| [ðə; ði] | [freʃ] | [ɜːrb] | [ɑːn][͵dɪstɪ'leɪʃ(ə)n] | [jiːldz] | [ə; eɪ]['vɑːlət(ə)l] | [ɔɪl] | [wɪtʃ] | [ɪz][soʊld][æz; əz] | [ɔɪl] | [ʌv; əv] | ['fli͵ben] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **fresh** | **herb** | **on** | **distillation** | **yields** | **a** | **volatile** | **oil** | **which** | **is** | **sold** | **as** | **oil** | **of** | **fleabane** |
| 这 | 新鲜的 | 草本植物 | 在 | 蒸馏 | 产量 | 一个 | 易挥发的 | 油 | 哪个 | 是 | 卖 | 作为 | 油 | 的 | 飞蓬 |

| . |
|---|
| **:** |
| . |

新鲜草药经蒸馏可得到挥发性油，即飞蓬油。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [neɪm] “ [blʌd] [stɑːntʃ] ” ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [plænt][fɔːr; fər] [ə'restɪŋ]
**The common name “ blood stanch ” indicates the use of this plant for arresting**
这 常见的 姓名 “ 血 立柱 ” 表示 这 使用 的 这 植物 为了 逮捕
['hɛmərɪdʒɪz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['sɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [ʌv; əv] ['wuːndz] .
**hemorrhages from various sources and the bleeding of wounds .**
出血 从 各种各样的 来源 和 这 出血 的 伤口 .

“止血草”这个俗名表明，这种植物可用于止住各种原因引起的出血和伤口出血。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ˌdaɪə'riːə] [ænd; ənd]['drɑːpsi] .
**It is useful also in diarrhea and dropsy .**
它 是 有用 还 在 腹泻 和 浮肿 .

它对腹泻和水肿也有疗效。

[praɪs] . — [ðə; ði][praɪs] [peɪd] [fɔːr; fər][iː'rɪdʒərˌɑːn][ɔːr] [fliː] [beɪn] ['reɪndʒɪz][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][eɪt]
**Price . — The price paid for erigeron or flea bane ranges from 6 to 8**
价格 . — 这 价格 有薪酬的 为了 飞蓬 或者 跳蚤 祸根 范围 从 6 到 8
[sents] [pər] [paʊnd] .
**cents per pound .**
分 每 磅 .

价格——飞蓬或跳蚤克星的价格为每磅 6 至 8 美分。

['dʒɪmsən] [wiːd] .
**JIMSON WEED .**
吉姆森 杂草 .

曼陀罗。

[də'tʊrə] [strə'məuniəm][el] .
**Datura stramonium L .**
曼陀罗 曼陀罗 L .

曼陀罗（Datura stramonium L.）

['ʌðər] ['kɑːmən] [neɪmz] . — ['dʒeɪmztaʊn] [wiːd] ( [frʌm; frəm] [wɪtʃ] “ ['dʒɪmsən] ” [wiːd] [ɪz] [dɪ'raɪvd] ) ,
**Other common names . — Jamestown weed ( from which “ jimson ” weed is derived ) ,**
其他 常见的 姓名 . — 詹姆斯敦 杂草 ( 从 哪个 “ 吉姆森 ” 杂草 是 衍生的 ) ,
[θɔːrn] - ['æp(ə)l] , [ 'stiŋkwiːd ] , ['stɪŋkwɜːrt] ,
**thorn - apple , stinkweed , stinkwort ,**
刺 - 苹果 , 臭草 , 臭草 ,

其他常用名——詹姆斯敦草（“曼陀罗”一词即源于此）、刺苹果、臭草、臭草

['dɛvəlz]['æp(ə)l] , [mæd] - ['æp(ə)l] , ['dɛvəlz] ['trʌmpɪt] , [ 'faiəwiːd ] , ['dʒeɪmztaʊn] ['lɪli] , ['duːtriː] , ['æp(ə)l]
**devil's apple , mad - apple , devil's trumpet , fireweed , Jamestown lily , dewtry , apple**
魔鬼的 苹果 , 疯狂的 - 苹果 , 魔鬼的 喇叭 , 柳兰 , 詹姆斯敦 百合 , 露水 , 苹果
[ʌv; əv][pə'ruː] .
**of Peru .**
的 秘鲁 .

魔鬼苹果，疯苹果，魔鬼喇叭花，柳兰，詹姆斯敦百合，露水苹果，秘鲁苹果。

( [fɪg] . - . )
**( Fig . 26 . )**
( 如图 . - . )

（图 26）

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- . — ['dʒɪmsən] [wiːd] ( [də'tʊrə] [strə'məuniəm][el] . ) .
**26 . — Jimson weed ( Datura stramonium L . ) .**
- . — 吉姆森 杂草 ( 曼陀罗 曼陀罗 L . ) .

26.—曼陀罗（Datura stramonium L.）。

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — ['dʒɪmsən] [wiːd] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['kɑːmən] [ɪn] [fiːldz] [ænd; ənd] [weɪst]

| Range | and | habitat | . | — | Jimson | weed | is | exceedingly | common | in | fields | and | waste |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 范围 | 和 | 栖息地 | . | — | 吉姆森 | 杂草 | 是 | 非常 | 常见的 | 在 | 字段 | 和 | 浪费 |

['pleɪsɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd]

| places | throughout | the | entire | country | with | the | exception | of | the | North | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 自始至终 | 这 | 全部的 | 国家 | 和 | 这 | 例外 | 的 | 这 | 北 | 和 |

[west] .

| West | . |
|---|---|
| 西方 | . |

分布范围和栖息地——曼陀罗在全国各地的田野和荒地中极为常见，但北部和西部地区除外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['neɪtɪv] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks][ænd; ənd] ['waɪdli] ['skætərd] [ɪn] ['nɪrli] [ɔːl][wɔːrm] ['kʌntriz] .

| It | is | native | in | the | Tropics | and | widely | scattered | in | nearly | all | warm | countries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 本国的 | 在 | 这 | 热带 | 和 | 广泛 | 疏散 | 在 | 几乎 | 全部 | 温暖的 | 国家 | . |

它原产于热带地区，广泛分布于几乎所有温暖的国家。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðɪs] [wel] - [noʊn] [ræŋk][ænd; ənd] [ɪl] - ['sentɪd] ['pɔɪzənəs] [wiːd] [ɪz][æn; ən]

| Description | . | — | This | well | - | known | rank | and | ill | - | scented | poisonous | weed | is | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | . | — | 这 | 出色地 | - | 已知 | 秩 | 和 | 患病的 | - | 香味 | 有毒 | 杂草 | 是 | 一个 |

['ænjuəl] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː][tuː; tə][faɪv] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

| annual | about | 2 | to | 5 | feet | in | height | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年度的 | 关于 | 2 | 到 | 5 | 脚 | 在 | 高度 | , |

描述——这种臭名昭著的有毒杂草是一年生植物，高度约为2至5英尺。

[ænd; ənd] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][pə'teɪtoʊ]['fæməli] ( - ) .

| and | belongs | to | the | potato | family | ( | Solanaceæ | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 属于 | 到 | 这 | 土豆 | 家庭 | ( | - | ) | . |

它属于茄科（Solanaceæ）。

[ɪts] ['jeloʊɪʃ] - [griːn] [stemz] [ɑːr; ər] [staʊt] , ['liːfi] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [fɔːrkt] .

| Its | yellowish | - | green | stems | are | stout | , | leafy | , | and | much | forked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 淡黄色 | - | 绿色的 | 茎 | 是 | 肥硕 | , | 绿叶 | , | 和 | 很多 | 分叉 | . |

它的黄绿色茎秆粗壮、多叶且多分叉。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] , [θriː][tuː; tə][eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [θɪn] , [smuːð] ,

| The | leaves | are | large | , | 3 | to | 8 | inches | long | , | thin | , | smooth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 是 | 大的 | , | 3 | 到 | 8 | 英寸 | 长的 | , | 薄的 | , | 光滑的 | , |

叶片大，长3至8英寸，薄而光滑。

['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['nærəud] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ɪ'regjələrli]

| pointed | at | the | apex | and | usually | narrowed | at | the | base | , | irregularly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尖 | 在 | 这 | 顶点 | 和 | 通常 | 范围缩小 | 在 | 这 | 根据 | , | 不规则地 |

[weɪvd] [ænd; ənd][tuːθtˌtuːðd] ,

| waved | and | toothed | , |
|---|---|---|---|
| 挥手 | 和 | 有齿的 | , |

顶端尖锐，基部通常变窄，表面不规则呈波浪状且有锯齿。

['veɪni] , [dɑːrk] [griːn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd]['peɪlər] [griːn] [bɪ'niːθ] .

| veiny | , | dark | green | on | the | upper | surface | and | paler | green | beneath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 静脉 | , | 黑暗的 | 绿色的 | 在 | 这 | 上 | 表面 | 和 | 肤色较浅 | 绿色的 | 下面 | . |

叶片脉络清晰，上表面呈深绿色，下表面呈浅绿色。

[ðə; ði] ['ræðər] [lɑːrdʒ] , ['ʃoʊi] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [meɪ] [tuː; tə] [sep'tembər] .

| The | rather | large | , | showy | flowers | are | produced | from | May | to | September | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相当 | 大的 | , | 炫耀 | 花朵 | 是 | 生产 | 从 | 可能 | 到 | 九月 | . |

这种花朵个头较大，十分艳丽，花期从五月到九月。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [waɪt] , ['fʌn(ə)l] [ʃeɪpt] , [ - ]

| They | are | white | , | funnel | shaped | , | [ | 38 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 白色的 | , | 漏斗 | 形状 | , | [ | - | ] |

它们是白色的，漏斗状的[38]

[ə'baʊt][θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['hevi] ['oʊdər] .

| about | 3 | inches | long | , | and | have | a | heavy | odor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 3 | 英寸 | 长的 | , | 和 | 有 | 一个 | 重的 | 气味 | . |

大约3英寸长，气味很重。

[ðə; ði] [siːd] [pɑːd][ɪz][ə; eɪ][draɪ] , ['oʊv(ə)l] , ['prɪkli] ['kæps(ə)l] , [wɪtʃ] , [wen] [kwaɪt][raɪp] ,

| The | seed | pod | is | a | dry | , | oval | , | prickly | capsule | , | which | , | when | quite | ripe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种子 | 荚 | 是 | 一个 | 干燥 | , | 椭圆形 | , | 带刺的 | 胶囊 | , | 哪个 | , | 什么时候 | 相当 | 成熟 | , |

种子荚是干燥的、椭圆形的、带刺的蒴果，成熟后，

[bəːsts] ['oʊpən][ænd; ənd][dis'kləuziz] [fɔːr] [vælvz] , [kən'teɪnɪŋ] ['nuːmərəs] [blæk] , ['kɪdni] - [ʃeɪpt] [siːdz] .

| bursts | open | and | discloses | four | valves | , | containing | numerous | black | , | kidney | - | shaped | seeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爆发 | 打开 | 和 | 披露 | 四 | 阀门 | , | 包含 | 很多的 | 黑色的 | , | 肾 | - | 形状 | 种子 | . |

爆裂开来，露出四个瓣膜，里面有许多黑色肾形种子。

( [fɪg] . - . )

| ( | Fig | . | 27 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| ( | 如图 | . | - | . | ) |

（图 27）

[ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər] [ɪl] - [smelɪŋ] [wen] [freʃ] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði][ɪn'taɪər][plænt] .

| The | seeds | are | ill | - | smelling | when | fresh | , | as | is | the | entire | plant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种子 | 是 | 患病的 | - | 闻起来 | 什么时候 | 新鲜的 | , | 作为 | 是 | 这 | 全部的 | 植物 | . |

种子新鲜时气味难闻，整株植物也是如此。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʌl] [blæk] , [ə'baʊt][wʌn] - [sɪksθ][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] , [ 'flætnd ] , ['rɪŋk(ə)ld] , [ænd; ənd] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][smɔːl] [dɪp'reʃnz] .

| They | are | dull | black | , | about | one | - | sixth | of | an | inch | long | , | flattened | , | wrinkled | , | and | marked | with | small | depressions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 乏味的 | 黑色的 | , | 关于 | 一 | - | 第六 | 的 | 一个 | 英寸 | 长的 | , | 扁平的 | , | 皱 | , | 和 | 标记 | 和 | 小的 | 抑郁症 | . |

它们呈暗黑色，长约六分之一英寸，扁平，有皱纹，并有小凹陷。

[pɑːrts] [juːst] . — [bəuθ][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [siːdz] [ɑːr; ər] [mə'dɪsɪnl] .

| Parts | used | . | — | Both | the | leaves | and | seeds | are | medicinal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 用过的 | . | — | 两个都 | 这 | 树叶 | 和 | 种子 | 是 | 药用 | . |

使用部位——叶子和种子均可入药。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['flaʊərɪŋ] ,

| The | leaves | are | collected | at | the | time | of | flowering | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 是 | 集 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 开花 | , |

在开花时采摘叶子。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][plænt] ['biːɪŋ] [kʌt][ɔːr] [pʊld] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [strɪpt] [ænd; ənd][draɪd][ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

| the | entire | plant | being | cut | or | pulled | up | and | the | leaves | stripped | and | dried | in | the | shade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 植物 | 存在 | 切 | 或者 | 拉 | 向上 | 和 | 这 | 树叶 | 脱衣舞 | 和 | 干燥 | 在 | 这 | 阴影 | . |

整株植物被砍伐或拔起，叶子被剥下并在阴凉处晾干。

[ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [nɑːr'kɑːtɪk]['oʊdər] [di'miniʃiz] [ə'pɑːn] ['draɪɪŋ] .

| The | unpleasant | narcotic | odor | diminishes | upon | drying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 令人不快的 | 麻醉剂 | 气味 | 减少 | 之上 | 烘干 | . |

难闻的麻醉气味在干燥后会减轻。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['pɔɪzənəs] , [kɔːz] [daɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

| The | leaves | are | poisonous | , | cause | dilation | of | the | pupil | of | the | eye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 是 | 有毒 | , | 原因 | 扩张 | 的 | 这 | 瞳孔 | 的 | 这 | 眼睛 | , |

叶子有毒，会导致瞳孔放大。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [juːst] ['prɪnsəpli] [ɪn] ['æzmə] .

| and | are | used | principally | in | asthma | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 用过的 | 主要 | 在 | 哮喘 | . |

主要用于治疗哮喘。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] [ðə; ði]['kæpsuːlz; 'kæpslz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm]

| For | the | collection | of | the | seeds | the | capsules | should | be | taken | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 收藏 | 的 | 这 | 种子 | 这 | 胶囊 | 应该 | 是 | 已采取 | 从 |

[ðə; ði][plænts] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt][raɪp] ,

| the | plants | when | they | are | quite | ripe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 什么时候 | 他们 | 是 | 相当 | 成熟 | , |

收集种子时，应在蒴果完全成熟时将其从植株上摘下。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [griːn] ['kʌlər] .

| but | still | of | a | green | color | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 的 | 一个 | 绿色的 | 颜色 | . |

但仍然是绿色的。

[ðə; ði]['kæpsuːlz; 'kæpslz][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi][draɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ,

| The | capsules | should | then | be | dried | for | a | few | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 胶囊 | 应该 | 然后 | 是 | 干燥 | 为了 | 一个 | 很少 | 天 | , |

然后将胶囊晾干几天。

[wen] [ðeɪ] [wɪl] [bɜːrst]['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] ['ʃeɪkən] [aʊt] .

| when | they | will | burst | open | and | the | seeds | can | be | readily | shaken | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 将要 | 爆裂 | 打开 | 和 | 这 | 种子 | 能 | 是 | 容易 | 摇晃 | 出去 | . |

当它们爆裂时，种子就可以很容易地抖出来。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] ['kerfəli] [draɪd] .

| These | should | now | be | carefully | dried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 应该 | 现在 | 是 | 小心 | 干燥 | . |

现在应该小心地将它们晾干。

[ðə; ði] [siːdz] [laɪk][ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['pɔɪzənəs] [ænd; ənd] [pə'zes] [ðə; ði] [seɪm] ['prɑːpərtiz] .

| The | seeds | like | the | leaves | are | poisonous | and | possess | the | same | properties | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种子 | 喜欢 | 这 | 树叶 | 是 | 有毒 | 和 | 具有 | 这 | 相同的 | 特性 | . |

种子和叶子一样有毒，具有相同的毒性。

[ə'keɪʒən(ə)l] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ə'kɜːr] [frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv]

| Occasional | cases | of | poisoning | of | children | occur | from | eating | the | seeds | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶然 | 案例 | 的 | 中毒 | 的 | 孩子们 | 发生 | 从 | 吃 | 这 | 种子 | 的 |

['dʒɪmsən] [wiːd] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] .

| jimson | weed | and | taking | the | flowers | in | their | mouths | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吉姆森 | 杂草 | 和 | 采取 | 这 | 花朵 | 在 | 他们的 | 嘴 | . |

偶尔会有儿童因误食曼陀罗种子或将花朵含在口中而中毒的案例发生。

['ɪmpɔːrts][ænd; ənd]['praɪsɪz] . — [frʌm; frəm] - , - [tuː; tə] - ,

| Imports | and | prices | . | — | From | 100 | , | 000 | to | 150 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进口 | 和 | 价格 | . | — | 从 | - | , | - | 到 | - | , |

进口和价格——从100,000到150,0 ...

- [paʊndz] [ʌv; əv][strə'məuniəm] [liːvz] ( [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dezɪgneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

| 000 | pounds | of | stramonium | leaves | ( | the | name | by | which | they | are | designated | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 磅 | 的 | 曼陀罗 | 树叶 | ( | 这 | 姓名 | 经过 | 哪个 | 他们 | 是 | 指定的 | 在 | 这 |

[drʌg] [treɪd] ) [ɑːr; ər] [ɪm'pɔːrtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] ['ænjuəli] ,

| drug | trade | ) | are | imported | into | this | country | annually | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 药品 | 贸易 | ) | 是 | 进口 | 进入 | 这 | 国家 | 每年 | , |

每年有 000 磅曼陀罗叶（这是它们在毒品交易中的别称）进口到这个国家。

[ænd; ənd][ə'baʊt] - , - [paʊndz] [ʌv; əv] [siːdz] [ɑːr; ər] [ɪm'pɔːrtɪd] . [ - ]

| and | about | 10 | , | 000 | pounds | of | seeds | are | imported | . | [ | 39 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | - | , | - | 磅 | 的 | 种子 | 是 | 进口 | . | [ | - | ] |

其中约有 10,000 磅种子需要进口。[39]

[ðə; ði] [liːvz] [wɪl] [brɪŋ] [frʌm; frəm] 2½ [tuː; tə][eɪt] [sents] [pər] [paʊnd] ,

| The | leaves | will | bring | from | 2½ | to | 8 | cents | per | pound | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 将要 | 带来 | 从 | 2½ | 到 | 8 | 分 | 每 | 磅 | , |

这些树叶每磅能卖到2.5到8美分。

[ænd; ənd][strə'məuniəm] [siːdz] [frʌm; frəm][θriː][tuː; tə]['sɛvən] [sents] [pər] [paʊnd] .

| and | stramonium | seeds | from | 3 | to | 7 | cents | per | pound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曼陀罗 | 种子 | 从 | 3 | 到 | 7 | 分 | 每 | 磅 | . |

曼陀罗种子每磅售价 3 至 7 美分。

[fɪg] .

| Fig | . |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- . — [liːvz] , ['flaʊər] , [ænd; ənd]['kæpsuːlz; 'kæpslz][ʌv; əv]['dʒɪmsən] [wiːd] .

| 27 | . | — | Leaves | , | flower | , | and | capsules | of | jimson | weed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | 树叶 | , | 花 | , | 和 | 胶囊 | 的 | 吉姆森 | 杂草 | . |

27.—曼陀罗的叶、花和蒴果。

['pɜːrp(ə)l] [θɔːrn] - ['æp(ə)l] .

| Purple | thorn | - | apple | . |
|---|---|---|---|---|
| 紫色的 | 刺 | - | 苹果 | . |

紫刺苹果。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [θɔːrn] - ['æp(ə)l] , ['teknɪkli] [noʊn] [æz; əz] [də'tʊrə] - , [ɪz] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə]

| The | purple | thorn | - | apple | , | technically | known | as | Datura | tatula | , | is | very | similar | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 紫色的 | 刺 | - | 苹果 | , | 技术上来说 | 已知 | 作为 | 曼陀罗 | - | , | 是 | 非常 | 相似的 | 到 |

[ðə; ði]['dʒɪmsən] [wiːd] ,

| the | jimson | weed | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 吉姆森 | 杂草 | , |

紫刺苹果（学名：Datura tatula）与曼陀罗非常相似。

[pə'zesiz] [ðə; ði] [seɪm] ['prɑːpərtiz] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [baɪ][ɪts]

| possesses | the | same | properties | , | and | is | distinguished | from | it | merely | by | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 这 | 相同的 | 特性 | , | 和 | 是 | 杰出的 | 从 | 它 | 仅仅 | 经过 | 它是 |

['redɪʃ] [stemz] [ænd; ənd] ['pɜːrpəlɪʃ] ['flaʊərz] .

| reddish | stems | and | purplish | flowers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 微红 | 茎 | 和 | 紫红色 | 花朵 | . |

它与该植物具有相同的特性，区别仅在于其红色的茎和紫色的花。

[ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [siːdz] [meɪ] [biː; bi] ['gæðərd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɪmsən] [wiːd] .

| The | leaves | and | seeds | may | be | gathered | with | those | of | the | jimson | weed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 和 | 种子 | 可能 | 是 | 聚集 | 和 | 那些 | 的 | 这 | 吉姆森 | 杂草 | . |

叶子和种子可以和曼陀罗一起采集。

['pɔɪzn] ['hemlɑːk] .

| POISON | HEMLOCK | . |
|---|---|---|
| 毒 | 铁杉 | . |

毒芹。

['koʊniəm; koʊ'naɪəm][ˌmækjə'leɪtəm][el] .

| Conium | maculatum | L | . |
|---|---|---|---|
| 毒芹 | 斑 | L | . |

毒芹（Conium maculatum L.）

['ʌðər] ['kɑːmən] [neɪmz] . — ['spɑːtɪd] ['pɑːrsli] , [ˌes 'tiː] . ['bɛnɪts] [ɜːrb] , [bæd] - ['mænz] ['oʊtmiːl] ,

| Other | common | names | . | — | Spotted | parsley | , | St | . | Bennet's | herb | , | bad | - | man's | oatmeal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 常见的 | 姓名 | . | — | 斑 | 香菜 | , | 英石 | . | 班尼特的 | 草本植物 | , | 坏的 | - | 男人的 | 麦片 | , |

[hek] - [haʊ] , [woʊd] ['wɪs(ə)l] , [kæʃiz] ,

| heck | - | how | , | wode | whistle | , | cashes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 见鬼 | - | 如何 | , | 伍德 | 哨 | , | 现金 | , |

其他常用名：斑点欧芹、圣贝内特草、坏人的燕麦片、赫克豪、伍德哨子、卡什斯

[bʌŋk] , ['pɔɪzn] ['pɑːrsli] , ['spɑːtɪd] ['kaubein] .
**bunk , poison parsley , spotted cowbane .**
假寐 , 毒 香菜 , 斑 牛蒡 .

毒芹、毒芹、斑点牛蒡。

( [fɪg] . - . ) [ - ]
**( Fig . 28 . ) [ 40 ]**
( 如图 . - . ) [ - ]

（图 28）[40]

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — ['pɔɪzn] ['hemlɑːk] [ɪz] ['ræðər] ['kɑːmən] [ɪn] [weɪst] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd]
**Range and habitat . — Poison hemlock is rather common in waste places and**
范围 和 栖息地 . — 毒 铁杉 是 相当 常见的 在 浪费 地方 和
[ə'lɔːŋ] ['roʊdsaɪd] ,
**along roadsides ,**
沿着 路边 ,

分布范围和栖息地——毒芹在荒地和路边较为常见。

['prɪnsəpli] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] [steɪts] .
**principally in the Eastern and Middle States .**
主要 在 这 东 和 中间 各州 .

主要集中在东部和中部各州。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['nætʃrəlaɪzd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] .
**It has been naturalized in this country from Europe .**
它 有 到过 归化 在 这 国家 从 欧洲 .

它已从欧洲归化到我国。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kloʊz] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] [tuː; tə]
**Description . — From the close resemblance of the leaves of this plant to**
描述 . — 从 这 关闭 相似 的 这 树叶 的 这 植物 到
['pɑːrsli] ,
**parsley ,**
香菜 ,

描述——这种植物的叶子与欧芹非常相似，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd] ['feɪt(ə)l] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [hæv; həv]
**it is sometimes mistaken for the latter and fatal cases of poisoning have**
它 是 有时 错误 为了 这 后者 和 致命的 案例 的 中毒 有
[ə'kɜːrd] .
**occurred .**
发生 .

它有时会被误认为是后者，并曾发生过致命的中毒事件。

[ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] ['pɔɪzənəs] .
**All parts of the plant are exceedingly poisonous .**
全部 部分 的 这 植物 是 非常 有毒 .

这种植物的所有部分都剧毒。

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- . — ['pɔɪzn] ['hemlɑːk] ( ['koʊniəm; koʊ'naɪəm] [ˌmækjə'leɪtəm] [el] . ) .
**28 . — Poison hemlock ( Conium maculatum L . ) .**
- . — 毒 铁杉 ( 毒芹 斑 L . ) .

28.—毒芹（Conium maculatum L.）。

['pɔɪzn] ['hemlɑ:k] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][æz; əz][ðə; ði] ['pɑ:rsli] , ['neɪmli] , [ðə; ði] -
**Poison** **hemlock** **belongs** **to** **the** **same** **family** **as** **the** **parsley** **,** **namely** **,** **the** **Apiaceæ**
毒 铁杉 属于 到 这 相同的 家庭 作为 这 香菜 , 即 , 这 -
.
**:**
·

毒芹与欧芹同属伞形科（Apiaceae）。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [baɪ'eniəl] , [ə'baʊt][ˌtu:'tu:][tu:; tə][sɪks] [fi:t] [ɪn] [haɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smu:ð] ,
**It** **is** **a** **biennial** **,** **about** **2** **to** **6** **feet** **in** **height** **,** **with** **a** **smooth** **,**
它 是 一个 双年 , 关于 2 到 6 脚 在 高度 , 和 一个 光滑的 ,

它是一种二年生植物，高约2至6英尺，叶片光滑。

['hɑ:loʊ] [stem] ['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ]['pɜ:rp(ə)l] , [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [li:vz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]
**hollow** **stem** **dotted** **with** **purple** **,** **and** **large** **leaves** **very** **much** **like** **those** **of**
空洞的 干 虚线 和 紫色的 , 和 大的 树叶 非常 很多 喜欢 那些 的
['pɑ:rsli] .
**parsley** **.**
香菜 .

茎秆中空，点缀着紫色斑点，叶子很大，很像欧芹的叶子。

[ðə; ði] ['nu:mərəs] [smɔ:l] [waɪt] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] [bɔ:rn] [ɪn] ['ræðər] ['ʃoʊi] ['ʌmbl] ( [flæt] - ['tɑ:pt]
**The** **numerous** **small** **white** **flowers** **are** **borne** **in** **rather** **showy** **umbels** **(** **flat** **-** **topped**
这 很多的 小的 白色的 花朵 是 出生 在 相当 炫耀 伞形花序 ( 平坦的 - 顶峰
['klʌstərz] ,
**clusters** **,**
集群 ,

众多白色小花簇生于颇为艳丽的伞形花序（扁平的花簇）中，

[wɪð; wɪθ] [stemz] [frʌm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] ) [ænd; ənd] [ə'pɪr] [ɪn][dʒu:n][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] .
**with** **stems** **from** **one** **point** **)** **and** **appear** **in** **June** **and** **July** **.**
和 茎 从 一 观点 ) 和 出现 在 六月 和 七月 .

茎干从一点发出）并在六月和七月出现。

[ðə; ði] [fru:t] ['raɪpənz][ɪn] ['ɔ:gəst] [ænd; ənd] [sep'tembər] .
**The** **fruit** **ripens** **in** **August** **and** **September** **.**
这 水果 成熟 在 八月 和 九月 .

这种水果在八月和九月成熟。

[ðə; ði] [fru:t] [ɪz] ['greɪɪʃ] - [gri:n] , [rɪbd] , [ə'baʊt][wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔ:ŋ] , ['oʊveɪt] ,
**The** **fruit** **is** **grayish** **-** **green** **,** **ribbed** **,** **about** **one** **-** **eighth** **of** **an** **inch** **long** **,** **ovate** **,**
这 水果 是 灰蒙蒙的 - 绿色的 , 罗纹 , 关于 一 - 第八 的 一个 英寸 长的 , 卵形 ,
['lætərəli] [ 'flætnd ] , [ænd; ənd] [smu:ð] .
**laterally** **flattened** **,** **and** **smooth** **.**
横向 扁平的 , 和 光滑的 .

果实呈灰绿色，有棱，长约八分之一英寸，卵形，侧扁，光滑。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][plænt] [pə'zesiz] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['maʊsi] ['oʊdər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['noʊtɪsəb(ə)l]
**The** **entire** **plant** **possesses** **a** **disagreeable** **mousy** **odor** **,** **which** **is** **especially** **noticeable**
这 全部的 植物 拥有 一个 令人不快的 鼠辈 气味 , 哪个 是 尤其 显
[wen] [bru:zd] .
**when** **bruised** **.**
什么时候 瘀伤 .

整株植物都散发着令人不快的鼠臭味，尤其是在被碰伤时，这种气味会更加明显。

[pɑ:rts] [ju:st] . — [ðə; ði][fru:t][ænd; ənd] [li:vz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][pɑ:rts] [ju:st] .
**Parts** **used** **.** **—** **The** **fruit** **and** **leaves** **are** **the** **parts** **used** **.**
部分 用过的 . — 这 水果 和 树叶 是 这 部分 用过的 .

使用部位——果实和叶子是使用部位。

[ðə; ði] [fruːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kə'lektɪd] [waɪl] [stɪl] [griːn] [bʌt; bət] [fʊl] [groʊn] ,

| The | fruit | should | be | collected | while | still | green | but | full | grown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水果 | 应该 | 是 | 集 | 尽管 | 仍然 | 绿色的 | 但 | 满的 | 生长 | , |

果实应在仍呈绿色但完全成熟时采摘。

[wɪtʃ] [ɪn] [moʊst] [ləu'kælitiz] [ɪz] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['ɔːgəst] .

| which | in | most | localities | is | some | time | in | August | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 最多 | 地方 | 是 | 一些 | 时间 | 在 | 八月 | . |

在大多数地区，这通常是八月份的某个时候。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [draɪd] [ɪn] [dɑːrk] [bʌt; bət] [wel] ['ventɪleɪtɪd] ['pleɪsɪz] ,

| It | should | be | dried | in | dark | but | well | ventilated | places | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 干燥 | 在 | 黑暗的 | 但 | 出色地 | 通风 | 地方 | , |

应将其置于阴凉通风处晾干。

[ænd; ənd] [ðen] [stɔːrd] [ɪn] [taɪt] [kænz] [ɔːr] [bɑːksɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði]

| and | then | stored | in | tight | cans | or | boxes | where | it | will | not | be | exposed | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 存储 | 在 | 紧的 | 罐头 | 或者 | 盒子 | 在哪里 | 它 | 将要 | 不是 | 是 | 裸露 | 到 | 这 |

['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [er] .

| action | of | light | and | air | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 行动 | 的 | 光 | 和 | 空气 | . |

然后储存在密封的罐子或盒子里，避免接触光线和空气。

[ðə; ði] ['pɔɪzn] ['hemlɑːk] [liːvz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kə'lektɪd] [wen] [ðə; ði] [plænt] [ɪz] [ɪn] ['flaʊər] ,

| The | poison | hemlock | leaves | should | be | collected | when | the | plant | is | in | flower | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 毒 | 铁杉 | 树叶 | 应该 | 是 | 集 | 什么时候 | 这 | 植物 | 是 | 在 | 花 | , |

毒芹的叶子应该在植株开花时采摘。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv] [ɪts] [groʊθ] .

| which | will | be | in | the | second | year | of | its | growth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 是 | 在 | 这 | 第二 | 年 | 的 | 它是 | 生长 | . |

这将进入其发展的第二年。

[ðə; ði] [stemz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'dʒektɪd] .

| The | stems | should | be | rejected | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 茎 | 应该 | 是 | 拒绝 | . |

茎秆应该剔除。

['kɑːntreri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['meθəd] [ʌv; əv] ['draɪɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd] [hɜːrb] ,

| Contrary | to | the | usual | method | of | drying | leaves | and | herbs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相反 | 到 | 这 | 通常 | 方法 | 的 | 烘干 | 树叶 | 和 | 草药 | , |

与通常晾晒树叶和草药的方法相反，

[ðə; ði] ['pɔɪzn] ['hemlɑːk] [liːvz] [meɪ] [biː; bi] ['kwɪkli] [draɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðen] [kept] [ɪn]

| the | poison | hemlock | leaves | may | be | quickly | dried | in | the | sun | and | then | kept | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 毒 | 铁杉 | 树叶 | 可能 | 是 | 迅速地 | 干燥 | 在 | 这 | 太阳 | 和 | 然后 | 保留 | 在 |

['taɪtli] [kloʊzd] ['ves(ə)lz] .

| tightly | closed | vessels | . |
|---|---|---|---|
| 紧紧 | 关闭 | 船只 | . |

毒芹叶可以在阳光下快速晒干，然后保存在密封的容器中。

[ðə; ði] [liːvz] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [griːn] ['kʌlər] [ɪf] ['prɑːpərli] [kjʊr] .

| The | leaves | will | retain | their | green | color | if | properly | cured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 将要 | 保持 | 他们的 | 绿色的 | 颜色 | 如果 | 适当地 | 治愈 | . |

如果处理得当，叶子会保持绿色。

[ðə; ði] ['oʊdər] [ɪz] [stɪl] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] [prə'naʊnst] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [freʃ] [plænt] .

| The | odor | is | still | very | disagreeable | , | but | not | so | pronounced | as | in | the | fresh | plant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 气味 | 是 | 仍然 | 非常 | 令人不快的 | , | 但 | 不是 | 所以 | 发音 | 作为 | 在 | 这 | 新鲜的 | 植物 | . |

气味仍然非常难闻，但没有新鲜植物那么浓烈。

[ðɪs] ['veri] ['pɔɪzənəs] [drʌg] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['ruːmətɪzəm] , [nʊ'rældʒə] , ['æzmə] ,
**This very poisonous drug is used in rheumatism , neuralgia , asthma ,**
这 非常 有毒 药品 是 用过的 在 风湿病 , 神经痛 , 哮喘 ,

这种剧毒药物用于治疗风湿病、神经痛、哮喘等疾病。

[ænd; ənd][ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ðɪ] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ɪz][ɪn][æn; ən][ɪk'saɪtɪd][kən'dɪʃ(ə)n] .
**and in cases where the nervous system is in an excited condition .**
和 在 案例 在哪里 这 紧张的 系统 是 在 一个 兴奋的 状况 .

以及神经系统处于兴奋状态的情况。

['ɪmpɔːrts][ænd; ənd]['praɪsɪz] . — [ðə; ðɪ]['ɪmpɔːrts][ʌv; əv]['koʊniəm; koʊ'naɪəm][ɔːr] ['pɔɪzn] ['hemlɑːk] [siːd] [
**Imports and prices . — The imports of conium or poison hemlock seed [**
进口 和 价格 . — 这 进口 的 毒芹 或者 毒 铁杉 种子 [
\- ]
**41 ]**
\- ]

进口和价格.—毒芹或毒芹种子的进口[41]

[ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'baʊt] - , - [paʊndz] ['ænjuəli] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] - , - [tuː; tə] - ,
**amount to about 20 , 000 pounds annually , and from 10 , 000 to 20 ,**
数量 到 关于 - , - 磅 每年 , 和 从 - , - 到 - ,

每年约 20,000 英镑，以及 10,000 至 20,000 英镑。

\- [paʊndz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [liːvz] [ɑːr; ər] [ɪm'pɔːrtɪd] .
**000 pounds of the leaves are imported .**
\- 磅 的 这 树叶 是 进口 .

其中有 000 磅树叶是进口的。

[ðə; ðɪ] [praɪs] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [siːd] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [sents] [pər] [paʊnd] ,
**The price paid for the seed is about 3 cents per pound ,**
这 价格 有薪酬的 为了 这 种子 是 关于 3 分 每 磅 ,

种子价格约为每磅3美分。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [liːvz] [ə'baʊt][fɔːr][sents] .
**and for the leaves about 4 cents .**
和 为了 这 树叶 关于 4 分 .

树叶大约值 4 美分。

[ə'merɪkən] ['wɜːrmˌsid] .
**AMERICAN WORMSEED .**
美国人 虫籽 .

美洲薏米。

[ˌkiːnə'poʊdiəm] [æmbroʊziːɔɪdz][el] .
**Chenopodium ambrosioides L .**
藜属 安布罗西奥德斯 L .

藜属植物

['ʌðər] ['kɑːmən] [neɪmz] . — ['meksɪkən] [tiː] , ['spænɪʃ] [tiː] , [dʒə'ruːsələm] [tiː] , ['dʒeʒʊɪt] [tiː] ,
**Other common names . — Mexican tea , Spanish tea , Jerusalem tea , Jesuit tea ,**
[æm'broʊʒə] .
**ambrosia .**
仙人掌 .

其他常用名称——墨西哥茶、西班牙茶、耶路撒冷茶、耶稣会茶、神仙茶。

( [fɪg] . - . )
**( Fig . 29 . )**
( 如图 . - . )

(图 29)

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- . — [ə'merɪkən]
**29 . — American**
- . — 美国人

29.—美国人

['wɜːrmˌsid] ( [ˌkiːnə'poʊdiəm] [æmbroʊziːɔɪdz] [el] . ) .
**wormseed ( Chenopodium ambrosioides L . ) .**
虫籽 ( 藜属 安布罗西奥德斯 L . ) .

蠕虫种子（Chenopodium ambrosioides L.）。

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — [ðɪs] [strɔːŋ] - ['sentɪd] [ɜːrb] , ['nætʃrəlaɪzd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
**Range and habitat . — This strong - scented herb , naturalized in this country**
范围 和 栖息地 . — 这 强的 - 香味 草本植物 , 归化 在 这 国家
[frʌm; frəm] ['trɑːpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] ,
**from tropical America ,**
从 热带 美国 ,

分布范围和栖息地——这种气味浓烈的草本植物原产于热带美洲，已在美国归化。

['friːkwənts] [weɪst] ['pleɪsɪz] [ə'raʊnd] [d'welɪŋz] [ænd; ənd] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [striːts] , [medəuz] , ['pɑːstʃəz] ,
**frequents waste places around dwellings and is found in streets , meadows , pastures ,**
常客 浪费 地方 大约 住宅 和 是 成立 在 街道 , 草地 , 牧场 ,

经常出没于住宅周围的废弃场所，也常见于街道、草地、牧场等地。

[ænd; ənd] [greɪn] [fiːldz] [frʌm; frəm] [nuː] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [ænd; ənd] ['westwərd] [tuː; tə]
**and grain fields from New England to Florida , and westward to**
和 粮食 字段 从 新的 英格兰 到 佛罗里达 , 和 向西 到
[ˌkælə'fɔːrniə] .
**California .**
加利福尼亚州 .

从新英格兰到佛罗里达，再向西到加利福尼亚，都有大片的谷物田。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ə'merɪkən] ['wɜːrmˌsid] [ɪz] [æn; ən] ['ænjuəl] [plænt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ 'guːsfut ] ['fæməli] (
**Description . — American wormseed is an annual plant of the goosefoot family (**
描述 . — 美国人 虫籽 是 一个 年度的 植物 的 这 鹅足 家庭 (
- ) ,
**Chenopodiaceæ ) ,**
- ) ,

描述——美洲藜是一种藜科（Chenopodiaceæ）一年生植物。

[ə'teinɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] [ˌtuː'tuː] [tuː; tə] [θriː] [fiːt] .
**attaining a height of from 2 to 3 feet .**
达到 一个 高度 的 从 2 到 3 脚 .

身高达到 2 到 3 英尺。

[ðə; ði] [ - ]
**The [ 42 ]**
这 [ - ]

[42]

[stem] [ɪz] [gruːvd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mʌtʃ] [bræntʃt] [ænd; ənd] ['liːfi] , [ðə; ði] [liːvz] ['ɑːblɔːŋ] [ɔːr] ['ɑːblɔːŋ]
**stem is grooved , usually much branched and leafy , the leaves oblong or oblong**
干 是 带槽 , 通常 很多 分支 和 绿叶 , 这 树叶 长方形 或者 长方形
[læns] - [ʃeɪpt] ,
**lance - shaped ,**
槊 - 形状 ,

茎有沟槽，通常多分枝且叶片繁茂，叶片长圆形或长椭圆形披针形。

['sʌmwʌt] [ə'kju:t][æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks] , [ðə; ði] ['loʊər] [wʌnz][wʌn][tu:; tə][θri:] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd]

| somewhat | acute | at | the | apex | , | the | lower | ones | 1 | to | 3 | inches | long | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有些 | 急性 | 在 | 这 | 顶点 | , | 这 | 降低 | 一个 | 1 | 到 | 3 | 英寸 | 长的 | 和 |

['weɪvi] - [tu:θt¸tu:ðd] ,

| wavy | - | toothed | , |
|---|---|---|---|
| 波浪状 | - | 有齿的 | , |

顶端略尖，下部牙长1至3英寸，边缘呈波浪状锯齿状。

[ðə; ði] ['nu:mərəs] ['ʌpər] [li:vz] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn'taɪər] .

| the | numerous | upper | leaves | much | smaller | and | usually | entire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 很多的 | 上 | 树叶 | 很多 | 较小的 | 和 | 通常 | 全部的 | . |

上部叶片众多，较小且通常完整。

[frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ][tu:; tə] [sep'tembər] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] [prə'du:st] , ['fɑ:loʊd] [θru:'aʊt] [ðə; ði]

| From | July | to | September | the | flowers | are | produced | , | followed | throughout | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 七月 | 到 | 九月 | 这 | 花朵 | 是 | 生产 | , | 随后 | 自始至终 | 这 |

['ɔ:təm] [baɪ][ðə; ði][fru:ts] ,

| autumn | by | the | fruits | , |
|---|---|---|---|---|
| 秋天 | 经过 | 这 | 水果 | , |

7月至9月开花，秋季结果。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [gri:n] [ænd; ənd] [bɔ:rn] [ɪn] ['kraʊdɪd] ['li:fi] [spaɪks] .

| both | of | which | are | green | and | borne | in | crowded | leafy | spikes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 哪个 | 是 | 绿色的 | 和 | 出生 | 在 | 挤 | 绿叶 | 尖峰 | . |

两者都是绿色的，并且生长在密集的叶状穗状花序上。

[ðə; ði] [hoʊl] [plænt][hæz; həz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] , [¸dɪsə'gri:əb(ə)l]['oʊdər] , [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɔɪl]

| The | whole | plant | has | a | powerful | , | disagreeable | odor | , | due | to | the | essential | oil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 植物 | 有 | 一个 | 强大的 | , | 令人不快的 | 气味 | , | 到期的 | 到 | 这 | 基本的 | 油 |

[wɪtʃ] [¸aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] .

| which | it | contains | . |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 包含 | . |

由于含有精油，整株植物都散发着强烈难闻的气味。

[pɑ:rt] [ju:st] . — [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['li:fi] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

| Part | used | . | — | The | entire | leafy | part | of | the | plant | is | sometimes | employed | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 用过的 | . | — | 这 | 全部的 | 绿叶 | 部分 | 的 | 这 | 植物 | 是 | 有时 | 受雇 | 为了 | 这 |

[¸dɪstɪ'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] ,

| distillation | of | the | oil | , |
|---|---|---|---|---|
| 蒸馏 | 的 | 这 | 油 | , |

使用部位——有时使用植物的整个叶片部分来蒸馏精油。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][fru:t][ə'loʊn][ɪz]['lɪstɪd][ɪn][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

| although | the | fruit | alone | is | listed | in | the | Pharmacopœia | of | the | United | States | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 水果 | 独自的 | 是 | 列出 | 在 | 这 | 药典 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | . |

虽然这种水果本身已被列入美国药典。

[ðə; ði][fru:t][ɪz] [dɪ'stɪld] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɔɪl] , [wɪtʃ] [¸aɪ 'ti:] [kən'teɪnz][ɪn][lɑ:rdʒ]['kwɑ:ntətiz] .

| The | fruit | is | distilled | for | the | oil | , | which | it | contains | in | large | quantities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水果 | 是 | 蒸馏 | 为了 | 这 | 油 | , | 哪个 | 它 | 包含 | 在 | 大的 | 数量 | . |

这种水果经蒸馏提取油脂，其中含有大量的油脂。

[ðə; ði][fru:ts][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][smɔ:l] [greɪnz] , [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪn] [hed] ,

| The | fruits | are | in | the | form | of | small | grains | , | about | the | size | of | a | pin | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水果 | 是 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 小的 | 谷物 | , | 关于 | 这 | 尺寸 | 的 | 一个 | 别针 | 头 | , |

这些果实呈细小颗粒状，大小与针头差不多。

['glɑ:bjələr][bʌt; bət] ['slaɪtli] [ 'flætnd ] , ['gri:nɪʃ] , [ænd; ənd] [in'kəusɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk]

| **globular** | **but** | **slightly** | **flattened** | **,** | **greenish** | **,** | **and** | **inclosing** | **the** | **small** | **shining** | **black** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 球形 | 但 | 轻微地 | 扁平的 | , | 绿绿色 | , | 和 | 封闭 | 这 | 小的 | 灼灼 | 黑色的 |

[si:dz] .

| **seeds** | **.** |
|---|---|
| 种子 | . |

球形但略扁平，绿色，包裹着细小的、有光泽的黑色种子。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['paʊərf(ə)l]['oʊdər][æz; əz][ðə; ði][plænt] ,

| **They** | **have** | **the** | **same** | **powerful** | **odor** | **as** | **the** | **plant** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 这 | 相同的 | 强大的 | 气味 | 作为 | 这 | 植物 | , |

它们和这种植物一样散发着浓烈的气味。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'mɪnɪʃ] [wen] [ðə; ði][fru:t][ɪz][draɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] [ɪz] ['bɪtər] [ænd; ənd]

| **which** | **does** | **not** | **diminish** | **when** | **the** | **fruit** | **is** | **dried** | **,** | **and** | **the** | **taste** | **is** | **bitter** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 做 | 不是 | 减少 | 什么时候 | 这 | 水果 | 是 | 干燥 | , | 和 | 这 | 品尝 | 是 | 苦的 | 和 |

['pʌndʒənt] .

| **pungent** | **.** |
|---|---|
| 泼辣 | . |

果实晒干后味道也不会减弱，而且味道苦涩辛辣。

[ə'merɪkən] ['wɜ:rm,sid] [ɪz][æn; ən] [ˌænθel'mɪntɪk] , [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv]

| **American** | **wormseed** | **is** | **an** | **anthelmintic** | **,** | **that** | **is** | **,** | **it** | **has** | **the** | **property** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国人 | 虫籽 | 是 | 一个 | 驱虫药 | , | 那 | 是 | , | 它 | 有 | 这 | 财产 | 的 |

[ɪk'spɛlɪŋ] [ wə:mz, vɔ:rms ] .

| **expelling** | **worms** | **.** |
|---|---|---|
| 排出 | 蠕虫 | . |

美洲菟丝子是一种驱虫药，也就是说，它具有驱除蠕虫的功效。

[ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv] [ˌki:nə'poʊdiəm] - , [ə'nʌðər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['wɜ:rm,sid] ,

| **The** | **fruits** | **of** | **Chenopodium** | **anthelminticum** | **,** | **another** | **species** | **of** | **wormseed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水果 | 的 | 藜属 | - | , | 其他 | 物种 | 的 | 虫籽 | , |

藜属植物（Chenopodium anthelminticum）的果实，是另一种藜科植物。

[ɑ:r; ər] [kə'lektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] .

| **are** | **collected** | **with** | **those** | **of** | **the** | **species** | **just** | **described** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 集 | 和 | 那些 | 的 | 这 | 物种 | 只是 | 描述 | . |

与刚才描述的物种一起收集。

[ðɪs] [plænt][ɪz] ['veri] ['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wɜ:rm,sid] , [ðə; ði] [fru:ts] ['bi:ɪŋ] [ə'laɪk] ,

| **This** | **plant** | **is** | **very** | **similar** | **to** | **the** | **American** | **wormseed** | **,** | **the** | **fruits** | **being** | **alike** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 是 | 非常 | 相似的 | 到 | 这 | 美国人 | 虫籽 | , | 这 | 水果 | 存在 | 同样 | , |

这种植物与美洲苦参非常相似，它们的果实也很相似。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfərənsɪz] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ˌki:nə'poʊdiəm] - [ðə; ði] [stem] [ɪz]

| **and** | **the** | **only** | **differences** | **being** | **that** | **in** | **Chenopodium** | **anthelminticum** | **the** | **stem** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 仅有的 | 差异 | 存在 | 那 | 在 | 藜属 | - | 这 | 干 | 是 |

['slaɪtli] ['tɔ:lər] ,

| **slightly** | **taller** | **,** |
|---|---|---|
| 轻微地 | 更高 | , |

唯一的区别在于，抗蠕虫藜的茎略高一些。

[frʌm; frəm] 2½ [tu:; tə] 3½ [fi:t] [haɪ] , [ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['kɔ:rsli] [tu:θtˌtu:ðd] ,

| **from** | **2½** | **to** | **3½** | **feet** | **high** | **,** | **the** | **leaves** | **are** | **more** | **coarsely** | **toothed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 2½ | 到 | 3½ | 脚 | 高的 | , | 这 | 树叶 | 是 | 更多的 | 粗略地 | 有齿的 | , |

植株高度为2.5至3.5英尺，叶片边缘有较粗的锯齿。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [ɪn] [mɔːr] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['liːfləs] [spaɪks] , [ðə; ði]['oʊdər][ɪz]

| the | flowers | are | borne | in | more | elongated | , | usually | leafless | spikes | , | the | odor | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花朵 | 是 | 出生 | 在 | 更多的 | 细长的 | , | 通常 | 无叶 | 尖峰 | , | 这 | 气味 | 是 |

[mɔːr] [prə'naʊnst] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,

| more | pronounced | and | disagreeable | , |
|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 发音 | 和 | 令人不快的 | , |

花朵呈细长状，通常无叶穗状花序生长，气味更加浓烈难闻。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ɑːr; ər] [mɔːr] ['lɪmɪtɪd] .

| and | the | range | and | distribution | of | the | plant | are | more | limited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 范围 | 和 | 分配 | 的 | 这 | 植物 | 是 | 更多的 | 有限的 | . |

而且这种植物的分布范围也比较有限。

['wɜːrmˌsid] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent][ɪn][pɑːrts][ʌv; əv] ['merilənd] ,

| Wormseed | is | cultivated | to | a | considerable | extent | in | parts | of | Maryland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虫籽 | 是 | 栽培 | 到 | 一个 | 大量 | 程度 | 在 | 部分 | 的 | 马里兰州 | , |

马里兰州部分地区大量种植豇豆。

[wer] [ðə; ði][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][plænt][fɔːr; fər][ðə; ði][ɔɪl][ɪz] ['kærid] [ɑːn] .

| where | the | distillation | of | the | plant | for | the | oil | is | carried | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 蒸馏 | 的 | 这 | 植物 | 为了 | 这 | 油 | 是 | 携带 | 在 | . |

植物的蒸馏提取油脂的过程就在这里进行。

[praɪs] . — [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['siːznz] [ðə; ði][praɪs] [peɪd] [fɔːr; fər] [ˌkiːnə'poʊdiəm] [ɔːr] ['wɜːrmˌsid] ['reɪndʒɪz]

| Price | . | — | In | ordinary | seasons | the | price | paid | for | chenopodium | or | wormseed | ranges |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 价格 | . | — | 在 | 普通的 | 季节 | 这 | 价格 | 有薪酬的 | 为了 | 藜 | 或者 | 虫籽 | 范围 |

[frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][eɪt] [sents] [pər] [paʊnd] .

| from | 6 | to | 8 | cents | per | pound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 6 | 到 | 8 | 分 | 每 | 磅 | . |

价格——在正常年份，藜麦或豇豆的价格为每磅 6 至 8 美分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 药用杂草(Weeds used in medicine)
# 第3/3页

[ðə; ði][ɔɪl] [dɪ'stɪld] [frʌm; frəm] ['wɜːrmˌsid] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['selɪŋ] [æt; ət] $1 . - [pər] [paʊnd] .

| **The** | **oil** | **distilled** | **from** | **wormseed** | **is** | **at** | **present** | **selling** | **at** | **$1** | **.** | **50** | **per** | **pound** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 油 | 蒸馏 | 从 | 虫籽 | 是 | 在 | 展示 | 销售 | 在 | $1 | . | - | 每 | 磅 | . |

目前，从蛆虫籽中提取的油售价为每磅 1.50 美元。

[blæk] ['mʌstərd] .

| **BLACK** | **MUSTARD** | **.** |
|---|---|---|
| 黑色的 | 芥末 | . |

黑芥末。

['bræsɪkə] [ 'nigrə ] ( [el] . ) [ kɔk ] .

| **Brassica** | **nigra** | **(** | **L** | **.** | **)** | **Koch** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 芸薹属植物 | 黑 | ( | L | . | ) | 科赫 | . |

黑芸苔（Brassica nigra (L.) Koch.）

( ['sɪnəpɪs][ 'nigrə ][el] . )

| **(** | **Sinapis** | **nigra** | **L** | **.** | **)** |
|---|---|---|---|---|---|
| ( | 芥菜 | 黑 | L | . | ) |

（黑芥）

['ʌðər] ['kɑːmən] [neɪmz] . — [braʊn] ['mʌstərd] , [red] ['mʌstərd] .

| **Other** | **common** | **names** | **.** | **—** | **Brown** | **mustard** | **,** | **red** | **mustard** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 常见的 | 姓名 | . | — | 棕色的 | 芥末 | , | 红色的 | 芥末 | . |

其他常用名称——褐芥菜、红芥菜。

( [fɪg] . - . )

| **(** | **Fig** | **.** | **30** | **.** | **)** |
|---|---|---|---|---|---|
| ( | 如图 | . | - | . | ) |

（图 30）

[fɪg] .

| **Fig** | **.** |
|---|---|
| 如图 | . |

如图。

- . — [blæk] ['mʌstərd] ( ['bræsɪkə] [ 'nigrə ] ( [el] . ) [ kɔk ] ) .

| **30** | **.** | **—** | **Black** | **mustard** | **(** | **Brassica** | **nigra** | **(** | **L** | **.** | **)** | **Koch** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | . | — | 黑色的 | 芥末 | ( | 芸薹属植物 | 黑 | ( | L | . | ) | 科赫 | ) | . |

30.—黑芥菜（Brassica nigra (L.) Koch）。

[reɪndʒ][ænd; ənd]['hæbɪtæt] . — [blæk] ['mʌstərd] , [ˌɪntrə'duːst] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] ,

| **Range** | **and** | **habitat** | **.** | **—** | **Black** | **mustard** | **,** | **introduced** | **from** | **Europe** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 范围 | 和 | 栖息地 | . | — | 黑色的 | 芥末 | , | 介绍 | 从 | 欧洲 | , |

分布范围和栖息地——黑芥菜，原产于欧洲。

[ɪz][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [wiːd] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

| **is** | **a** | **troublesome** | **weed** | **in** | **many** | **parts** | **of** | **the** | **United** | **States** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 麻烦的 | 杂草 | 在 | 许多 | 部分 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | . |

在美国许多地区，它是一种令人头疼的杂草。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] [ə'lɔːŋ] ['roʊdsaɪd] , [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪd]

| **It** | **is** | **common** | **in** | **almost** | **every** | **State** | **in** | **the** | **Union** | **along** | **roadsides** | **,** | **in** | **cultivated** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 常见的 | 在 | 几乎 | 每一个 | 状态 | 在 | 这 | 联盟 | 沿着 | 路边 | , | 在 | 栽培 |

[graʊnd] ,

| **ground** | **,** |
|---|---|
| 地面 | , |

在联邦几乎所有州的公路边、耕地里都很常见。

[ænd; ənd][ɪn] [weɪst] ['pleɪsɪz] , ['biːɪŋ] [ɪ'speʃəli] ['trʌb(ə)lsəm] [ɪn][greɪn] [fiːldz] [ænd; ənd] ['pɑːstʃəz] .

| and | in | waste | places | , | being | especially | troublesome | in | grain | fields | and | pastures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 浪费 | 地方 | , | 存在 | 尤其 | 麻烦的 | 在 | 粮食 | 字段 | 和 | 牧场 | . |

在荒地上尤其常见，在粮田和牧场上尤其令人头疼。

[bəuθ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['mʌstərd] [ɑːr; ər] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .

| Both | black | and | white | mustards | are | cultivated | in | California | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 黑色的 | 和 | 白色的 | 芥末 | 是 | 栽培 | 在 | 加利福尼亚州 | . |

加州既种植黑芥菜，也种植白芥菜。

[ðɪs] [plænt][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pest][ɪn] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] , ['kʌvərɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ 'eikəs ]

| This | plant | is | a | great | pest | in | southern | California | , | covering | thousands | of | acres |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 是 | 一个 | 伟大的 | 害虫 | 在 | 南部 | 加利福尼亚州 | , | 覆盖 | 数千 | 的 | 英亩 |

[ænd; ənd] [ 'fɔːmiŋ ] [dens] ,

| and | forming | dense | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 成型 | 稠密 | , |

这种植物是南加州的一大害草，覆盖了数千英亩的土地，形成茂密的植被。

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['θɪkɪt] ['oʊvər][sɪks] [fiːt] [ɪn] [ - ]

| impenetrable | thickets | over | 6 | feet | in | [ | 43 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坚不可摧 | 灌木丛 | 超过 | 6 | 脚 | 在 | [ | - | ] |

6 英尺深的密林[43]

[haɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [bɜːrdz][hæv; həv][ðer; ðər] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd]

| height | , | in | which | birds | have | their | nesting | places | , | and | , | by | eating | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高度 | , | 在 | 哪个 | 鸟类 | 有 | 他们的 | 嵌套 | 地方 | , | 和 | , | 经过 | 吃 | 和 |

[ɪk'skriːtɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] ,

| excreting | the | seeds | , |
|---|---|---|---|
| 排泄 | 这 | 种子 | , |

高度，鸟类在此筑巢，并通过食用和排泄种子，

[help][tuː; tə] [spred] [ðɪs] [pər'nɪʃəs] [wiːd] .

| help | to | spread | this | pernicious | weed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 到 | 传播 | 这 | 有害 | 杂草 | . |

助长这种有害杂草的传播。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðə; ði] ['ræðər] [stɪf] , [dɑːrk] - [griːn] , ['bræntʃɪŋ] [stem] [ʌv; əv] [blæk] ['mʌstərd] [ɪz]

| Description | . | — | The | rather | stiff | , | dark | - | green | , | branching | stem | of | black | mustard | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | . | — | 这 | 相当 | 僵硬的 | , | 黑暗的 | - | 绿色的 | , | 分枝 | 干 | 的 | 黑色的 | 芥末 | 是 |

[frʌm; frəm][fɔːr][tuː; tə][sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

| from | 4 | to | 6 | feet | in | height | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 4 | 到 | 6 | 脚 | 在 | 高度 | . |

描述——黑芥菜的茎秆较硬，呈深绿色，多分枝，高度为 4 至 6 英尺。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['brɪsli] ['heri] ,

| The | lower | part | of | the | stems | and | branches | is | more | or | less | bristly | hairy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 部分 | 的 | 这 | 茎 | 和 | 分支 | 是 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 刚毛的 | 毛茸茸 | , |

茎和枝的下部多或少长有刚毛。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [smuːð] .

| but | the | upper | part | is | usually | smooth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 上 | 部分 | 是 | 通常 | 光滑的 | . |

但上部通常是光滑的。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][dɑːrk] [griːn] , ['sʌmwʌt] [rʌf] , [wɪð; wɪθ] ['brɪsli] [her] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɔːl]

| The | leaves | are | dark | green | , | somewhat | rough | , | with | bristly | hairs | , | and | are | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 是 | 黑暗的 | 绿色的 | , | 有些 | 粗糙的 | , | 和 | 刚毛的 | 头发 | , | 和 | 是 | 全部 |

[bɔːrn] [ɑːn] [stɔːks] .

| borne | on | stalks | . |
|---|---|---|---|
| 出生 | 在 | 茎 | . |

叶子呈深绿色，略粗糙，有刚毛，全部长在叶柄上。

[ðə; ði] ['loʊər] [liːvz] [ɑːr; ər] [loʊbd] ,

| The | lower | leaves | are | lobed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 降低 | 树叶 | 是 | 裂片状的 | , |

下部叶片呈裂片状，

[ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l][loʊb] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['lætərəl][wʌnz] ['smɔːlər] .

| the | terminal | lobe | being | the | largest | and | the | two | or | more | lateral | ones | smaller | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 终端 | 叶 | 存在 | 这 | 最大 | 和 | 这 | 二 | 或者 | 更多的 | 侧 | 一个 | 较小的 | . |

末端叶最大，两侧的两个或多个叶较小。

[ðə; ði] [liːvz] [tɔːrd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [bɪ'kʌm] [læns] [ʃeɪpt] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['slaɪtli]

| The | leaves | toward | the | top | of | the | plant | become | lance | shaped | and | are | slightly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 朝向 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 植物 | 变得 | 槊 | 形状 | 和 | 是 | 轻微地 |

[tuːθtˌuːð] .

| toothed | . |
|---|---|
| 有齿的 | . |

植株顶部的叶片呈披针形，边缘略带锯齿。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [blæk] ['mʌstərd] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][dʒuːn][tuː; tə] [sep'tembər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]

| The | flowers | of | black | mustard | appear | from | June | to | September | , | and | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花朵 | 的 | 黑色的 | 芥末 | 出现 | 从 | 六月 | 到 | 九月 | , | 和 | 是 |

[ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ['jeloʊ] ['kʌlər] .

| of | a | bright | yellow | color | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 明亮的 | 黄色的 | 颜色 | . |

黑芥菜的花朵从六月到九月开放，呈亮黄色。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ræðər] [smɔːl] , ['skersli] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

| They | are | rather | small | , | scarcely | a | quarter | of | an | inch | in | diameter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 相当 | 小的 | , | 几乎 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 英寸 | 在 | 直径 | , |

它们很小，直径不到四分之一英寸。

[ðə; ði] [fɔːr] [ petlz ] [ 'spredɪŋ ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['raʊndɪd] [bleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| the | four | petals | spreading | and | each | consisting | of | a | rounded | blade | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 四 | 花瓣 | 传播 | 和 | 每个 | 由 | 的 | 一个 | 圆润 | 刀刃 | 和 | 一个 |

['nærəʊ] [klɔː] .

| narrow | claw | . |
|---|---|---|
| 狭窄的 | 爪 | . |

四片花瓣展开，每片花瓣由一个圆形的叶片和一个狭长的爪状物组成。

[ðə; ði] [ petlz ] ['ɔːltərnət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪl] - [griːn] ['siːpəlz][ɔːr]['keɪlɪks][loʊbz] .

| The | petals | alternate | with | the | pale | - | green | sepals | or | calyx | lobes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花瓣 | 备用 | 和 | 这 | 苍白 | - | 绿色的 | 萼片 | 或者 | 花萼 | 叶 | . |

花瓣与淡绿色的萼片或花萼裂片交替排列。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ə'pɪr] [ɪn] ['klʌstərz] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪŋ] [stemz] ,

| The | flowers | appear | in | clusters | at | the | ends | of | the | elongating | stems | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花朵 | 出现 | 在 | 集群 | 在 | 这 | 结束 | 的 | 这 | 拉长 | 茎 | , |

花朵簇生于不断伸长的茎秆顶端。

['fɑːloʊd] [frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ][tuː; tə][noʊ'vembər][baɪ][ðə; ði] ['nuːmərəs] [ɪ'rekt] ['pɑːdz] ['kraʊdɪd] [ə'genst]

| followed | from | July | to | November | by | the | numerous | erect | pods | crowded | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 从 | 七月 | 到 | 十一月 | 经过 | 这 | 很多的 | 直立 | 豆荚 | 挤 | 反对 |

[ðə; ði] [stem] [ɪn] [dens] ['nærəʊ] ['klʌstərz] .

| the | stem | in | dense | narrow | clusters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 干 | 在 | 稠密 | 狭窄的 | 集群 | . |

从 7 月到 11 月，茎上会结出许多直立的荚果，形成密集的狭长簇。

[ðə; ði]['pɑːdz][ɑːr; ər][ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [kwɑː'dræŋgjələr] , [smuːð] ,

| The | pods | are | about | 1 | inch | in | length | , | quadrangular | , | smooth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豆荚 | 是 | 关于 | 1 | 英寸 | 在 | 长度 | , | 四边形 | , | 光滑的 | , |

这些豆荚长约1英寸，呈四边形，表面光滑。

[ænd; ənd] [tɪpt] [æt; ət][ðə; ði]['eɪpeks][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːrt] , [pər'sɪstənt] [staɪl] .

| and | tipped | at | the | apex | by | the | short | , | persistent | style | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 倾斜 | 在 | 这 | 顶点 | 经过 | 这 | 短的 | , | 执着的 | 风格 | . |

并以短促而持久的风格达到顶峰。

[ðə; ði] [siːdz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['pɑːdz][ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] , [smɔːl] ,

| The | seeds | contained | in | the | pods | are | very | numerous | , | small | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种子 | 包含 | 在 | 这 | 豆荚 | 是 | 非常 | 很多的 | , | 小的 | , |

豆荚内的种子数量很多，而且很小。

[ə'baʊt] [wʌn] ['twenti] - [fɪfθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['glɑːbjələr] , ['blækɪʃ] [braʊn] , [ænd; ənd]

| about | one | twenty | - | fifth | of | an | inch | in | diameter | , | globular | , | blackish | brown | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 一 | 二十 | - | 第五 | 的 | 一个 | 英寸 | 在 | 直径 | , | 球形 | , | 黑褐色 | 棕色的 | , | 和 |

['faɪnli] ['pɪtɪd] .

| finely | pitted | . |
|---|---|---|
| 精细地 | 凹坑 | . |

直径约 1/25 英寸，球形，黑褐色，有细小凹坑。

[ðə; ði][plænt][ɪz][æn; ən]['ænjuəl] ,

| The | plant | is | an | annual | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植物 | 是 | 一个 | 年度的 | , |

这种植物是一年生植物。

[ænd; ənd] [ɪf] [ker] [ɪz]['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]

| and | if | care | is | taken | to | prevent | the | distribution | of | the | seeds | it | is | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 关心 | 是 | 已采取 | 到 | 防止 | 这 | 分配 | 的 | 这 | 种子 | 它 | 是 | 不是 |

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] .

| difficult | to | exterminate | . |
|---|---|---|---|
| 难的 | 到 | 殄 | . |

只要采取措施防止种子传播，就不难将其根除。

[ðə; ði] [siːdz] [pə'zes] [greɪt] [vaɪ'tæləti] , [ænd; ənd] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr]

| The | seeds | possess | great | vitality | , | and | may | remain | in | the | ground | for | years | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种子 | 具有 | 伟大的 | 活力 | , | 和 | 可能 | 保持 | 在 | 这 | 地面 | 为了 | 年 | 前 |

[ 'dʒəːmineitiŋ ] .

| germinating | . |
|---|---|
| 发芽 | . |

这些种子生命力极强，可能在土壤中停留数年才会发芽。

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [siːdz] . — [ðə; ði][tɑːps] [meɪ] [biː; bi] [pʊld] [wen] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːdz][ɑːr; ər]

| Collection | of | seeds | . | — | The | tops | may | be | pulled | when | most | of | the | pods | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收藏 | 的 | 种子 | . | — | 这 | 最高额 | 可能 | 是 | 拉 | 什么时候 | 最多 | 的 | 这 | 豆荚 | 是 |

['nɪrli] [mə'tʃʊr] ,

| nearly | mature | , |
|---|---|---|
| 几乎 | 成熟 | , |

种子收集——当大部分豆荚接近成熟时，即可摘除顶部植株。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['oʊpən] .

| but | before | they | are | ready | to | spring | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 他们 | 是 | 准备好 | 到 | 春天 | 打开 | . |

但在它们准备好绽放之前。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [kliːn] , [draɪ] [flɔːr] [ɔːr] [ʃelf] , [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['pɑːdz] [ - ]

| They | should | then | be | placed | on | a | clean | , | dry | floor | or | shelf | , | allowing | the | pods | [ | 44 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应该 | 然后 | 是 | 放置 | 在 | 一个 | 干净的 | , | 干燥 | 地面 | 或者 | 架子 | , | 允许 | 这 | 豆荚 | [ | - | ] |

然后应将它们放在干净、干燥的地板或架子上，让胶囊[44]

[tuː; tə]['raɪpən][ænd; ənd][draɪ][aʊt] ,

| to | ripen | and | dry | out | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 熟 | 和 | 干燥 | 出去 | , |

成熟并干燥

[wen] [ðeɪ] [wɪl] [bɜːrst]['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] ['ʃeɪkən] [aʊt] .
**when they will burst open and the seeds can be readily shaken out .**
什么时候 他们 将要 爆裂 打开 和 这 种子 能 是 容易 摇晃 出去 .

当它们爆裂时，种子就可以很容易地抖出来。

['mʌstərd] [siːd] [hæz; həz][noʊ]['oʊdər] [wət'evər] [wen] [kə'lektɪd] ,
**Mustard seed has no odor whatever when collected ,**
芥末 种子 有 不 气味 任何 什么时候 集 ,

芥菜籽采摘时没有任何气味。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['paʊdərd] [ɪn][ɪts][draɪ] [steɪt] ,
**not even when it is powdered in its dry state ,**
不是 甚至 什么时候 它 是 粉末状 在 它是 干燥 状态 ,

即使是干燥成粉末状也不行。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['wɔːtər][ɪz] ['ædɪd] [ɪn]['graɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] , ['penətreɪtɪŋ]
**but as soon as water is added in grinding it , the powerful , penetrating**
但 作为 很快 作为 水 是 额外 在 研磨 它 , 这 强大的 , 渗透
['mʌstərd] ['oʊdər][ɪz] [dɪ'veləpt] .
**mustard odor is developed .**
芥末 气味 是 发达 .

但是，一旦在研磨过程中加水，就会产生强烈、刺鼻的芥末气味。

[ðə; ði] [teɪst] [ɪz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd]['pʌndʒənt] .
**The taste is sharp and pungent .**
这 品尝 是 锋利的 和 泼辣 .

味道辛辣刺激。

[waɪt] ['mʌstərd] .
**WHITE MUSTARD .**
白色的 芥末 .

白芥末。

['sɪnəpɪs]['ælbə][el] .
**Sinapis alba L .**
芥菜 阿尔巴 L .

白芥（Sinapis alba L.）

[ə'nʌðər] ['kɑːmən] [neɪm] . — ['jeloʊ] ['mʌstərd] .
**Another common name . — Yellow mustard .**
其他 常见的 姓名 . — 黄色的 芥末 .

另一个常用名——黄芥菜。

( [fɪg] . - . )
**( Fig . 31 . )**
( 如图 . - . )

（图 31）

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

- . — [waɪt] ['mʌstərd] ( ['sɪnəpɪs]['ælbə][el] . ) .
**31 . — White mustard ( Sinapis alba L . ) .**
- . — 白色的 芥末 ( 芥菜 阿尔巴 L . ) .

31.—白芥菜（Sinapis alba L.）。

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['hæbɪtæt] . — [waɪt] ['mʌstərd] [ɪz][ə; eɪ] [wiːd] [faʊnd] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd] [ə'lɔːŋ]

| Range | and | habitat | . | — | White | mustard | is | a | weed | found | in | cultivated | land | along |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 范围 | 和 | 栖息地 | . | — | 白色的 | 芥末 | 是 | 一个 | 杂草 | 成立 | 在 | 栽培 | 土地 | 沿着 |

['weɪsaɪd] [ænd; ənd] [fens] ['roʊz; 'raʊz] ,

| waysides | and | fence | rows | , |
|---|---|---|---|---|
| 路边 | 和 | 栅栏 | 行 | , |

分布范围和栖息地——白芥菜是一种杂草，常见于耕地路边和篱笆旁。

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt][soʊ] [ə'bʌndənt] [nɔːr][soʊ] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd][æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['mʌstərd] .

| but | is | not | so | abundant | nor | so | widely | distributed | as | the | black | mustard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 不是 | 所以 | 丰富 | 也不 | 所以 | 广泛 | 分布式 | 作为 | 这 | 黑色的 | 芥末 | . |

但它不像黑芥菜那样产量丰富，分布范围也不如黑芥菜那么广。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nætʃrəlaɪzd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] .

| It | is | naturalized | in | this | country | from | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 归化 | 在 | 这 | 国家 | 从 | 欧洲 | . |

它从欧洲归化到这个国家。

[dɪ'skrɪpʃn] . — [ðɪs] [plænt][ɪz] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə] [blæk] ['mʌstərd] ,

| Description | . | — | This | plant | is | very | similar | to | black | mustard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | . | — | 这 | 植物 | 是 | 非常 | 相似的 | 到 | 黑色的 | 芥末 | , |

描述——这种植物与黑芥菜非常相似。

[bʌt; bət][ɪz] ['smɔːlər] ( ['groʊɪŋ] ['oʊnli][ə'baʊt][wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː] [fiːt] [tɔːl] ) , [braɪt] [griːn] ,

| but | is | smaller | ( | growing | only | about | 1 | to | 2 | feet | tall | ) | , | bright | green | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 较小的 | ( | 生长 | 仅有的 | 关于 | 1 | 到 | 2 | 脚 | 高的 | ) | , | 明亮的 | 绿色的 | , |

但植株较小（仅长到约1至2英尺高），呈亮绿色。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [siːdz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] - ['heri] ['pɑːdz]

| but | the | flowers | and | seeds | are | much | larger | , | and | the | rough | - | hairy | pods |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 花朵 | 和 | 种子 | 是 | 很多 | 更大的 | , | 和 | 这 | 粗糙的 | - | 毛茸茸 | 豆荚 |

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] ,

| with | their | long | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 长的 | , |

但是花朵和种子要大得多，而且粗糙多毛的荚果有长长的.....

['sɪkl] - [ʃeɪpt] [biːks] [ɑːr; ər] [ 'spredɪŋ ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [stem] .

| sickle | - | shaped | beaks | are | spreading | instead | of | being | pressed | against | the | stem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 镰刀 | - | 形状 | 喙 | 是 | 传播 | 反而 | 的 | 存在 | 按下 | 反对 | 这 | 干 | . |

镰刀状的喙向外伸展，而不是紧贴茎干。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər]['peɪlər] ['jeloʊ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] - ['goʊɪŋ] [ - ]

| The | flowers | are | paler | yellow | than | those | of | the | fore | - | going | [ | 45 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花朵 | 是 | 肤色较浅 | 黄色的 | 比 | 那些 | 的 | 这 | 前 | - | 去 | [ | - | ] |

这些花比前面的花颜色更浅，呈黄色[45]

['spiːʃiːz] .

| species | . |
|---|---|
| 物种 | . |

物种。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪdˌrɪb] , [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [rʌf] - ['heri] ,

| The | divisions | of | the | leaves | reach | to | the | midrib | , | the | leaves | are | rough | - | hairy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部门 | 的 | 这 | 树叶 | 抵达 | 到 | 这 | 中肋 | , | 这 | 树叶 | 是 | 粗糙的 | - | 毛茸茸 | , |

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːdz] ['brɪsli] .

| and | the | pods | bristly | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 豆荚 | 刚毛的 | . |

叶片的裂片延伸至中脉，叶片表面粗糙多毛，荚果表面有刚毛。

[ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər] [peɪl] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [smuːð] .

| The | seeds | are | pale | yellow | and | smooth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种子 | 是 | 苍白 | 黄色的 | 和 | 光滑的 | . |

种子呈淡黄色，表面光滑。

[kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['juːzɪz][ʌv; əv] [siːdz] . — [ðə; ði] [siːdz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði]
**Collection and uses of seeds . — The seeds are to be collected in the**
收藏 和 用途 的 种子 . — 这 种子 是 到 是 集 在 这
[seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [blæk] ['mʌstərd] .
**same manner as those of black mustard .**
相同的 方式 作为 那些 的 黑色的 芥末 .

种子的采集和利用——种子的采集方法与黑芥菜的种子相同。

[waɪt] ['mʌstərd] [siːd] [hæz; həz][noʊ]['oʊdər][ɪn][ɪts][ɪn'taɪər] [steɪt] ,
**White mustard seed has no odor in its entire state ,**
白色的 芥末 种子 有 不 气味 在 它是 全部的 状态 ,

白芥菜籽在其整个生长过程中都没有气味。

[ænd; ənd] [wen] ['wɔːtər][ɪz] ['ædɪd] [ɪn] ['graɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['oʊdər] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [soʊ]
**and when water is added in grinding it the odor does not become so**
和 什么时候 水 是 额外 在 研磨 它 这 气味 做 不是 变得 所以
[prə'naʊnst] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [blæk] ['mʌstərd] ,
**pronounced as in the case of black mustard ,**
发音 作为 在 这 案件 的 黑色的 芥末 ,

而且，在研磨过程中加水后，它的气味不会像黑芥末那样浓烈。

['niːðər] [ɪz][ðə; ði] [teɪst] [soʊ]['pʌndʒənt] .
**neither is the taste so pungent .**
两者都不 是 这 品尝 所以 泼辣 .

味道也不那么辛辣。

[ɪn]['medɪs(ə)n] ['mʌstərd] [siːdz] [ɑːr; ər] [juːst] ['prɪnsəpli] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['plæstɝz] [ænd; ənd]
**In medicine mustard seeds are used principally in the preparation of plasters and**
在 药品 芥末 种子 是 用过的 主要 在 这 准备 的 膏药 和
['poʊltɪs] .
**poultices .**
药膏 .

在医学上，芥菜籽主要用于制备膏药和药膏。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] ['ɔːlsoʊ][ɪn] [dɪs'pepʃə] , [ænd; ənd][ɪn][lɑːrdʒ]['doʊsɪz][ækt][æz; əz][æn; ən] [ɪ'metɪk] .
**They are used also in dyspepsia , and in large doses act as an emetic .**
他们 是 用过的 还 在 消化不良 , 和 在 大的 剂量 行为 作为 一个 催吐剂 .

它们也用于治疗消化不良，大剂量服用时可起到催吐作用。

['ɪmpɔːrts][ænd; ənd]['praɪsɪz] . — [ðə; ði]['ɪmpɔːrts]['ɪntuː][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd]
**Imports and prices . — The imports into the United States of black and**
进口 和 价格 . — 这 进口 进入 这 团结的 各州 的 黑色的 和
[waɪt] ['mʌstərd] [tə'geðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [jɪr] ['endɪd] [dʒuːn] - ,
**white mustard together during the fiscal year ended June 30 ,**
白色的 芥末 一起 期间 这 财 年 结束 六月 - ,

进口和价格——截至6月30日的财政年度，美国黑芥末和白芥末的进口总量如下：

- , [ə'maʊnt] [tuː; tə][faɪv] , - , - [paʊndz] .
**1903 , amounted to 5 , 302 , 876 pounds .**
- , 金额 到 5 , - , - 磅 .

1903 年，总额为 5,302,876 英镑。

[ðə; ði] [praɪs] ['reɪndʒɪz][frʌm; frəm][θriː][tuː; tə][sɪks] [sents] [pər] [paʊnd] [fɔːr; fər][bəuθ][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd]
**The price ranges from 3 to 6 cents per pound for both the black and**
这 价格 范围 从 3 到 6 分 每 磅 为了 两个都 这 黑色的 和
[waɪt] ['mʌstərd] [siːdz] . [ - ]
**white mustard seeds . [ 46 ]**
白色的 芥末 种子 . [ - ]

黑芥菜籽和白芥菜籽的价格均为每磅 3 至 6 美分。[46]

['fɑ:rmɝz] - [ 'bulitinz ] .
**FARMERS ' BULLETINS .**
农民 - 公告 .

农民公告。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:rmɝz] - [ 'bulitinz ] [ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] ,
**The following is a list of the Farmers ' Bulletins available for distribution ,**
这 下列的 是 一个 列表 的 这 农民 - 公告 可用的 为了 分配 ,
['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] ,
**showing the number ,**
显示 这 数字 ,

以下是可供分发的农民公报列表，显示了其数量：

['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd][saɪz][ɪn]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [i:tʃ] .
**title , and size in pages of each .**
标题 , 和 尺寸 在 页面 的 每个 .

标题，以及每页的尺寸。

['kɑ:piz] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑ:n][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['eni] ['senətər] , [ˌreprɪ'zentətɪv] ,
**Copies will be sent to any address on application to any Senator , Representative ,**
副本 将要 是 发送 到 任何 地址 在 应用 到 任何 参议员 , 代表 ,

副本可向任何参议员、众议员提出的任何地址发送申请。

[ɔ:r] ['delɪgət] [ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
**or Delegate in Congress , or to the Secretary of Agriculture , Washington , D . C .**
或者 代表 在 国会 , 或者 到 这 秘书 的 农业 , 华盛顿 , D . C .

或致函国会代表，或致函华盛顿特区农业部长

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['nʌmbərz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪskən'tɪnju:d] , ['bi:ɪŋ] [ˌsju:pə'si:did] [baɪ]['leɪtər] [ 'bulitinz ] . -
**The missing numbers have been discontinued , being superseded by later bulletins . 16**
这 丢失的 数字 有 到过 已停产 , 存在 被取代 经过 之后 公告 . -
.
**:**
.

缺失的号码已停用，被后来的公告所取代。16.

[lɪ'gju:mɪnəs] [plænts] .
**Leguminous Plants .**
豆科植物 植物 .

豆科植物。

[pi:'pi:] . - . - .
**Pp . 24 . 21 .**
pp . - . - .

第 24.21 页。

['bɑ:rnjɑ:rd] [mə'nʊr] .
**Barnyard Manure .**
农场 肥料 .

畜禽粪便。

[pi:'pi:] . - . - .
**Pp . 32 . 22 .**
pp . - . - .

第 32.22 页。

['fi:dɪŋ] [ʌv; əv][fɑ:rm] ['ænɪmlz] .
**Feeding of Farm Animals .**
喂养 的 农场 动物 .

农场动物的喂养。

[piː'piː] . - . - .
**Pp . 32 . 24 .**
pp . - . - .

第 32.24 页。

[hɔːg] ['kɑːlərə] [ænd; ənd] [swaɪn] [pleɪg] .
**Hog Cholera and Swine Plague .**
猪 霍乱 和 猪 瘟疫 .

猪瘟和猪瘟。

[piː'piː] . - . - .
**Pp . 16 . 25 .**
pp . - . - .

第 16.25 页。

['piːnʌts] : ['kʌltʃər] [ænd; ənd]['juːzɪz] .
**Peanuts : Culture and Uses .**
花生 : 文化 和 用途 .

花生：栽培与用途。

[piː'piː] . - . - .
**Pp . 24 . 27 .**
pp . - . - .

第 24.27 页。

[flæks][fɔːr; fər] [siːd] [ænd; ənd]['faɪbər] .
**Flax for Seed and Fiber .**
亚麻 为了 种子 和 纤维 .

亚麻籽和亚麻纤维。

[piː'piː] . - . - .
**Pp . 16 . 28 .**
pp . - . - .

第 16.28 页。

[wiːdz] :
**Weeds :**
杂草 :

杂草：

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
**And How to Kill Them .**
和 如何 到 杀 他们 .

以及如何杀死它们。

[piː'piː] . - . - .
**Pp . 32 . 29 .**
pp . - . - .

第 32.29 页。

[ 'sauərɪŋ ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][mɪlk] .
**Souring and Other Changes in Milk .**
酸 和 其他 变化 在 牛奶 .

牛奶的酸化及其他变化。

[piː'piː] . - . - .
**Pp . 23 . 30 .**
pp . - . - .

第 23.30 页。

[greɪp] [dɪ'ziːzɪz] [ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] .
**Grape Diseases on the Pacific Coast .**
葡萄 疾病 在 这 太平洋 海岸 .

太平洋沿岸葡萄病害。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **15** . **31** .
pp . - . - .

第 15.31 页。

[ælˈfælfə] , [ɔːr] [luːˈsəːn] .
**Alfalfa** , **or** **Lucern** .
苜蓿 , 或者 苜蓿 .

苜蓿，或称紫花苜蓿。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **24** . **32** .
pp . - . - .

第 24.32 页。

[ˈsaɪləʊs][ænd; ənd][ˈsaɪlɪdʒ] .
**Silos** **and** **Silage** .
筒仓 和 青贮饲料 .

筒仓和青贮饲料。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **33** .
pp . - . - .

第 32.33 页。

[piːtʃ] [ˈgroʊɪŋ] [fɔːr; fər][ˈmɑːrkɪt] .
**Peach** **Growing** **for** **Market** .
桃 生长 为了 市场 .

为市场种植桃子。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **24** . **34** .
pp . - . - .

第 24.34 页。

[miːts] : [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈkʊkɪŋ] .
**Meats** : **Composition** **and** **Cooking** .
肉类 : 作品 和 烹饪 .

肉类：组成和烹饪。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **29** . **35** .
pp . - . - .

第 29.35 页。

[pəˈteɪtoʊ] [ˈkʌltʃər] .
**Potato** **Culture** .
土豆 文化 .

马铃薯培养。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **24** . **36** .
pp . - . - .

第 24.36 页。

[ˈkɑːt(ə)n] [siːd] [ænd; ənd][ɪts] [ˈprɑːdʌkt] .
**Cotton** **Seed** **and** **Its** **Products** .
棉布 种子 和 它是 产品 .

棉籽及其制品。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **16** . **37** .
pp . - . - .

第 16.37 页。

['kæfər][kɔːrn] : ['kʌltʃər] [ænd; ənd]['juːzɪz] .

| Kafir | Corn | : | Culture | and | Uses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡菲尔 | 玉米 | : | 文化 | 和 | 用途 | . |

卡菲尔玉米：栽培与用途。

[piː'piː] . - . - .

| Pp | . | 12 | . | 38 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| pp | . | - | . | - | . |

第 12.38 页。

['spreɪɪŋ] [fɔːr; fər] [fruːt] [dɪ'ziːzɪz] .

| Spraying | for | Fruit | Diseases | . |
|---|---|---|---|---|
| 喷洒 | 为了 | 水果 | 疾病 | . |

果树病害防治喷药。

[piː'piː] . - . - .

| Pp | . | 12 | . | 39 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| pp | . | - | . | - | . |

第 12.39 页。

['ʌnjən] ['kʌltʃər] .

| Onion | Culture | . |
|---|---|---|
| 洋葱 | 文化 | . |

洋葱培养。

[piː'piː] . - . - .

| Pp | . | 31 | . | 42 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| pp | . | - | . | - | . |

第 31.42 页。

[fækts] [ə'baʊt] [mɪlk] .

| Facts | About | Milk | . |
|---|---|---|---|
| 事实 | 关于 | 牛奶 | . |

关于牛奶的事实。

[piː'piː] . - . - .

| Pp | . | 29 | . | 43 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| pp | . | - | . | - | . |

第 29.43 页。

['suːɪdʒ] [dɪ'spoʊz(ə)l][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .

| Sewage | Disposal | on | the | Farm | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 污水 | 处理 | 在 | 这 | 农场 | . |

农场污水处理。

[piː'piː] . - . - .

| Pp | . | 20 | . | 44 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| pp | . | - | . | - | . |

第 20.44 页。

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['fɜːtəlaɪzəz] .

| Commercial | Fertilizers | . |
|---|---|---|
| 商业的 | 肥料 | . |

商业肥料。

[piː'piː] . - . - .

| Pp | . | 24 | . | 45 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| pp | . | - | . | - | . |

第 24.45 页。

['ɪnsekts] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə] [stɔːrd] [greɪn] .

| Insects | Injurious | to | Stored | Grain | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 昆虫 | 有害的 | 到 | 存储 | 粮食 | . |

对储粮有害的昆虫。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 24 . 46 .**
pp . - . - .

第 24.46 页。

[ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhjuːmɪd] [kˈlaɪməts] .
**Irrigation in the Humid Climates .**
灌溉 在 这 湿 气候 .

湿润气候下的灌溉。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 27 . 47 .**
pp . - . - .

第 27.47 页。

[ˈɪnsekts] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːt(ə)n] [plænt] .
**Insects Affecting the Cotton Plant .**
昆虫 影响 这 棉布 植物 .

影响棉花植株的昆虫。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 32 . 48 .**
pp . - . - .

第 32.48 页。

[ðə; ði] [ mə'njuəriŋ ] [ʌv; əv] [ˈkɑːt(ə)n] .
**The Manuring of Cotton .**
这 施肥 的 棉布 .

棉花施肥。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 16 . 49 .**
pp . - . - .

第 16.49 页。

[ʃiːp] [ˈfiːdɪŋ] .
**Sheep Feeding .**
羊 喂养 .

喂羊。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 21 . 50 .**
pp . - . - .

第 21.50 页。

[ˈsɔːrgəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪdʒ] [krɑːp] .
**Sorghum as a Forage Crop .**
高粱 作为 一个 饲料 庄稼 .

高粱作为饲料作物。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 20 . 51 .**
pp . - . - .

第 20.51 页。

[ˈstændərd] [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] .
**Standard Varieties of Chickens .**
标准 品种 的 鸡 .

鸡的常见品种。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 48 . 52 .**
pp . - . - .

第 48.52 页。

[ðə; ði] ['ʃʊgər] [biːt] .
**The** **Sugar** **Beet** **.**
这 糖 甜菜 .

甜菜。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **48** **.** **53** **.**
pp . - . - .

第 48.53 页。

[haʊ] [tuː; tə] [groʊ] ['mʌʃrʊmz] .
**How** **to** **Grow** **Mushrooms** **.**
如何 到 生长 蘑菇 .

如何种植蘑菇。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **20** **.** **54** **.**
pp . - . - .

第 20.54 页。

[sʌm; səm] ['kɑːmən] [bɜːrdz] .
**Some** **Common** **Birds** **.**
一些 常见的 鸟类 .

一些常见鸟类。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **40** **.** **55** **.**
pp . - . - .

第 40.55 页。

[ðə; ði] ['deri] [hɜːrd] .
**The** **Dairy** **Herd** **.**
这 奶制品 一群 .

奶牛群。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **24** **.** **56** **.**
pp . - . - .

第 24.56 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [aɪ] . [piː'piː] . - . - .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **I** **.** **Pp** **.** **31** **.** **57** **.**
实验 车站 工作 — 我 . pp . - . - .

实验站工作—I. 第 31.57 页。

['bʌtər] ['meɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .
**Butter** **Making** **on** **the** **Farm** **.**
黄油 制作 在 这 农场 .

农场自制黄油。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **16** **.** **58** **.**
pp . - . - .

第 16.58 页。

[ðə; ði] [sɔɪ] [biːn] [æz; əz] ['fɔːrɪdʒ] [krɑːp] .
**The** **Soy** **Bean** **as** **Forage** **Crop** **.**
这 大豆 豆 作为 饲料 庄稼 .

大豆作为饲料作物。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **24** **.** **59** **.**
pp . - . - .

第 24.59 页。

[biː] ['kiːpɪŋ] .
**Bee** **Keeping** **.**
蜜蜂 保持 .

养蜂。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **60** **.**
pp . - . - .

第 32.60 页。

['meθədz] [ʌv; əv]['kjuərɪŋ][tə'bækoʊ] .
**Methods** **of** **Curing** **Tobacco** **.**
方法 的 养护 烟草 .

烟草的加工方法。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **16** **.** **61** **.**
pp . - . - .

第 16.61 页。

[ə'spærəgəs] ['kʌltʃər] .
**Asparagus** **Culture** **.**
芦笋 文化 .

芦笋栽培。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **40** **.** **62** **.**
pp . - . - .

第 40.62 页。

['mɑːrkɪtɪŋ] [fɑːrm] [prə'duːs] .
**Marketing** **Farm** **Produce** **.**
营销 农场 生产 .

农产品营销。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **28** **.** **63** **.**
pp . - . - .

第 28.63 页。

[ker] [ʌv; əv][mɪlk][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .
**Care** **of** **Milk** **on** **the** **Farm** **.**
关心 的 牛奶 在 这 农场 .

农场牛奶的照料。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **40** **.** **64** **.**
pp . - . - .

第 40.64 页。

[dʌks] [ænd; ənd] [giːs] .
**Ducks** **and** **Geese** **.**
鸭子 和 鹅 .

鸭子和鹅。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **48** **.** **65** **.**
pp . - . - .

第 48.65 页。

[ɪk'sperɪmənt]['steɪʃ(ə)n][wɜːrk] — [iː] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **II** **.**
实验 车站 工作 一 二 .

实验站工作——二。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **66** .
pp . - . - .

第 32.66 页。

[medəuz] [ænd; ənd] [ˈpɑːstʃəz] .
**Meadows** **and** **Pastures** .
草地 和 牧场 .

草甸和牧场。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **28** . **68** .
pp . - . - .

第 28.68 页。

[ðə; ði] [blæk] [rɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæbɪdʒ] .
**The** **Black** **Rot** **of** **the** **Cabbage** .
这 黑色的 腐烂 的 这 卷心菜 .

卷心菜黑腐病。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **22** . **69** .
pp . - . - .

第 22.69 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **III** .
实验 车站 工作 — 三、 .

实验站工作——三、

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **70** .
pp . - . - .

第 32.70 页。

[ˈɪnsekt] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪp] .
**Insect** **Enemies** **of** **the** **Grape** .
昆虫 敌人 的 这 葡萄 .

葡萄的昆虫天敌。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **23** . **71** .
pp . - . - .

第 23.71 页。

[ɪˈsenʃlz] [ɪn] [biːf] [prəˈdʌkʃn] .
**Essentials** **in** **Beef** **Production** .
必需品 在 牛肉 生产 .

牛肉生产的基本要素。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **24** . **72** .
pp . - . - .

第 24.72 页。

[ˈkæt(ə)l][ˈreɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] .
**Cattle** **Ranges** **of** **the** **Southwest** .
牛 范围 的 这 西南 .

美国西南部的牛牧场。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **73** .
pp . - . - .

第 32.73 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌaɪ 'viː] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **IV** **.**
实验 车站 工作 — 第四 .

实验站工作——IV.

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **74** **.**
pp . - . - .

第 32.74 页。

[mɪlk] [æz; əz] [fuːd] .
**Milk** **as** **Food** **.**
牛奶 作为 食物 .

牛奶作为食品。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **39** **.** **75** **.**
pp . - . - .

第 39.75 页。

[ðə; ði] [greɪn] [smʌts] .
**The** **Grain** **Smuts** **.**
这 粮食 斯穆茨 .

谷粒黑粉菌。

[piː'piː] . - . [ - ] - .
**Pp** **.** **20** **.** **[** **47** **]** **76** **.**
pp . - . [ - ] - .

第 20 页。[47]76。

[tə'meɪtoʊ] ['groʊɪŋ] .
**Tomato** **Growing** **.**
番茄 生长 .

番茄种植。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **30** **.** **77** **.**
pp . - . - .

第 30.77 页。

[ðə; ði] ['laɪmɪŋ] [ʌv; əv] [sɔɪlz] .
**The** **Liming** **of** **Soils** **.**
这 黎明 的 土壤 .

土壤石灰改良。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **19** **.** **78** **.**
pp . - . - .

第 19.78 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [viː] . [piː'piː] . - . - .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **V** **.** **Pp** **.** **32** **.** **79** **.**
实验 车站 工作 — V . pp . - . - .

实验站工作—V.第32.79页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — ['vaɪ, 'viː] . [piː'piː] . - . - .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **VI** **.** **Pp** **.** **28** **.** **80** **.**
实验 车站 工作 — 六年级 . pp . - . - .

实验站工作—VI. 第 28.80 页。

[ðə; ði] [piːtʃ] [twɪg] - ['bɔːrər] .
**The** **Peach** **Twig** **-** **borer** **.**
这 桃 枝条 - 蛀虫 .

桃小食心虫。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **16** . **81** .
pp . - . - .

第 16.81 页。

[kɔːrn] [ˈkʌltʃər] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
**Corn** **Culture** **in** **the** **South** .
玉米 文化 在 这 南 .

南方玉米种植。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **24** . **82** .
pp . - . - .

第 24.82 页。

[ðə; ði] [ˈkʌltʃər] [ʌv; əv][təˈbækoʊ] .
**The** **Culture** **of** **Tobacco** .
这 文化 的 烟草 .

烟草文化。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **24** . **83** .
pp . - . - .

第 24.83 页。

[təˈbækoʊ] [sɔɪlz] .
**Tobacco** **Soils** .
烟草 土壤 .

烟草土壤。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **23** . **84** .
pp . - . - .

第 23.84 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **VII** .
实验 车站 工作 — 七 .

实验站工作——七。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **85** .
pp . - . - .

第 32.85 页。

[fɪʃ] [æz; əz] [fuːd] .
**Fish** **as** **Food** .
鱼 作为 食物 .

鱼类作为食物。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **30** . **86** .
pp . - . - .

第 30.86 页。

[ˈθɜːrti] [ˈpɔɪzənəs] [plænts] .
**Thirty** **Poisonous** **Plants** .
三十 有毒 植物 .

三十种有毒植物。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **87** .
pp . - . - .

第 32.87 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜ:rk] — [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **VIII** **.**
实验 车站 工作 — 八 .

实验站工作——VIII.

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **88** **.**
pp . - . - .

第 32.88 页。

['ælkəlaɪ] [lændz] .
**Alkali** **Lands** **.**
碱 土地 .

碱性土地。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **23** **.** **89** **.**
pp . - . - .

第 23.89 页。

['kaʊˌpiːz] .
**Cowpeas** **.**
豇豆 .

豇豆。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **16** **.** **91** **.**
pp . - . - .

第 16.91 页。

[pə'teɪtoʊ] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] ['triːtmənt] .
**Potato** **Diseases** **and** **Treatment** **.**
土豆 疾病 和 治疗 .

马铃薯病害及防治。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **12** **.** **92** **.**
pp . - . - .

第 12.92 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜ:rk] — [ˌaɪ'ɛks] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **IX** **.**
实验 车站 工作 — 第九章 .

实验站工作——IX.

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **30** **.** **93** **.**
pp . - . - .

第 30.93 页。

['ʃʊgər] [æz; əz] [fuːd] .
**Sugar** **as** **Food** **.**
糖 作为 食物 .

糖作为食物。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **27** **.** **94** **.**
pp . - . - .

第 27.94 页。

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn] .
**The** **Vegetable** **Garden** **.**
这 蔬菜 花园 .

菜园。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **24** . **95** .
pp . - . - .

第 24.95 页。

[gʊd] [roʊdz] [fɔːr; fər] [ˈfɑːrmɝz] .
**Good** **Roads** **for** **Farmers** .
好的 道路 为了 农民 .

为农民修建好道路。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **47** . **96** .
pp . - . - .

第 47.96 页。

[ˈreɪzɪŋ] [ʃiːp] [fɔːr; fər] [ˈmʌt(ə)n] .
**Raising** **Sheep** **for** **Mutton** .
提高 羊 为了 羊肉 .

养羊是为了获取羊肉。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **48** . **97** .
pp . - . - .

第 48.97 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [eks] . [piːˈpiː] . - . - .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **X** . **Pp** . **32** . **98** .
实验 车站 工作 — X . pp . - . - .

实验站工作—X.第32.98页。

[ səˈdʒestʃənz ] [tuː; tə] [ˈsʌðərn] [ˈfɑːrmɝz] .
**Suggestions** **to** **Southern** **Farmers** .
建议 到 南方 农民 .

给南方农民的建议。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **48** . **99** .
pp . - . - .

第 48.99 页。

[ˈɪnsekt] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ʃeɪd] [triːz] .
**Insect** **Enemies** **of** **Shade** **Trees** .
昆虫 敌人 的 阴影 树木 .

遮荫树的昆虫天敌。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **30** . **100** .
pp . - . - .

第 30.100 页。

[hɔːg] [ˈreɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
**Hog** **Raising** **in** **the** **South** .
猪 提高 在 这 南 .

南方养猪业。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **40** . **101** .
pp . - . - .

第 40.101 页。

[ˈmɪlɪt] .
**Millets** .
小米 .

小米。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **28** . **102** .
pp . - . - .

第 28.102 页。

['sʌðərn] ['fɔːrɪdʒ] [plænts] .
**Southern** **Forage** **Plants** .
南方 饲料 植物 .

南方牧草。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **48** . **103** .
pp . - . - .

第 48.103 页。

[ɪkˈsperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [piːˈpiː] . - . - .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **XI** . **Pp** . **32** . **104** .
实验 车站 工作 — 十一 . pp . - . - .

实验站工作—XI.第32.104页。

[noʊts] [ɑːn] [frɔːst] .
**Notes** **on** **Frost** .
笔记 在 霜 .

关于弗罗斯特的笔记。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **24** . **105** .
pp . - . - .

第 24.105 页。

[ɪkˈsperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **XII** .
实验 车站 工作 — 十二 .

实验站工作——十二。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **106** .
pp . - . - .

第 32.106 页。

[briːdz] [ʌv; əv] ['deri] ['kæt(ə)l] .
**Breeds** **of** **Dairy** **Cattle** .
品种 的 奶制品 牛 .

奶牛品种。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **48** . **107** .
pp . - . - .

第 48.107 页。

[ɪkˈsperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **XIII** .
实验 车站 工作 — 十三 .

实验站工作——十三。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **108** .
pp . - . - .

第 32.108 页。

['sɔːltbʊʃ] .
**Saltbushes** .
盐蓬 .

盐蓬。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **20** . **109** .
pp . - . - .

第 20.109 页。

['fɑːrmɝz] - ['riːdɪŋ] ['kɔːrsɪz] .
**Farmers** **'** **Reading** **Courses** **.**
农民 - 阅读 课程 .

农民阅读课程。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **20** . **110** .
pp . - . - .

第 20.110 页。

[raɪs] ['kʌltʃər] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
**Rice** **Culture** **in** **the** **United** **States** **.**
米 文化 在 这 团结的 各州 .

美国水稻种植。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **28** . **111** .
pp . - . - .

第 28.111 页。

['fɑːrmɝz] - ['ɪntrəst] [ɪn] [gʊd] [siːd] .
**Farmers** **'** **Interest** **in** **Good** **Seed** **.**
农民 - 兴趣 在 好的 种子 .

农民对优质种子的兴趣。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **24** . **112** .
pp . - . - .

第 24.112 页。

[bred] [ænd; ənd] [bred] ['meɪkɪŋ] .
**Bread** **and** **Bread** **Making** **.**
面包 和 面包 制作 .

面包和面包制作。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **39** . **113** .
pp . - . - .

第 39.113 页。

[ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [groʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
**The** **Apple** **and** **How** **to** **Grow** **it** **.**
这 苹果 和 如何 到 生长 它 .

苹果及其种植方法。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **114** .
pp . - . - .

第 32.114 页。

[ɪkˈsperɪmənt]['steɪʃ(ə)n][wɜːrk] — [ˌɛksˌaɪˈviː] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **XIV** **.**
实验 车站 工作 — 十四 .

实验站工作——十四。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **28** . **115** .
pp . - . - .

第 28.115 页。

[hɑːp] ['kʌltʃər] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .
**Hop** **Culture** **in** **California** **.**
跳 文化 在 加利福尼亚州 .

加州的啤酒花文化。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **27** **.** **116** **.**
pp . - . - .

第 27.116 页。

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [fruːt] ['groʊɪŋ] .
**Irrigation** **in** **Fruit** **Growing** **.**
灌溉 在 水果 生长 .

果树栽培中的灌溉。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **48** **.** **117** **.**
pp . - . - .

第 48.117 页。

[ʃiːp] , [hɔːgz] , [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .
**Sheep** **,** **Hogs** **,** **and** **Horses** **in** **the** **Northwest** **.**
羊 , 猪 , 和 马匹 在 这 西北 .

西北地区的绵羊、猪和马。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **28** **.** **118** **.**
pp . - . - .

第 28.118 页。

[greɪp] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
**Grape** **Growing** **in** **the** **South** **.**
葡萄 生长 在 这 南 .

南方葡萄种植。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **119** **.**
pp . - . - .

第 32.119 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — ['ɛks'viː] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **XV** **.**
实验 车站 工作 — 十五 .

实验站工作——十五。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **31** **.** **120** **.**
pp . - . - .

第 31.120 页。

['ɪnsekts] [ə'fektɪŋ] [tə'bækoʊ] .
**Insects** **Affecting** **Tobacco** **.**
昆虫 影响 烟草 .

影响烟草的昆虫。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **121** **.**
pp . - . - .

第 32.121 页。

[biːnz] , ['piːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['legjuːmz] [æz; əz] [fuːd] .
**Beans** **,** **Peas** **,** **and** **other** **Legumes** **as** **Food** **.**
豆子 , 豌豆 , 和 其他 豆类 作为 食物 .

豆类、豌豆和其他豆科植物作为食物。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **122** .
pp . - . - .

第 32.122 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **XVI** .
实验 车站 工作 — 十六 .

实验站工作——十六。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **32** . **123** .
pp . - . - .

第 32.123 页。

[red] [ˈkloʊvər] [siːd] ; [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ pəːˈtʃeizəz ] .
**Red** **Clover** **Seed** **;** **Information** **for** **Purchasers** **.**
红色的 三叶草 种子 ; 信息 为了 购买者 .

红三叶草种子；购买须知。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **11** . **124** .
pp . - . - .

第 11.124 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **XVII** .
实验 车站 工作 — 十七 .

实验站工作——十七。

[piːˈpiː] . - . [ - ] - .
**Pp** . **32** . **[** **48** **]** **125** .
pp . - . [ - ] - .

第 32 页。[48]125。

[prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [fuːd] [ˈprɑːdʌkt] [frʌm; frəm] [ɪnˈdʒʊriəs] [ˈtemprətʃəz] .
**Protection** **of** **Food** **Products** **from** **Injurious** **Temperatures** **.**
保护 的 食物 产品 从 有害的 温度 .

保护食品免受有害温度的影响。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **26** . **126** .
pp . - . - .

第 26.126 页。

[ˈpræktɪk(ə)l] [ səˈdʒestʃənz ] [fɔːr; fər] [fɑːrm] [ˈbɪldɪŋz] .
**Practical** **Suggestions** **for** **Farm** **Buildings** **.**
实际的 建议 为了 农场 建筑物 .

农场建筑的实用建议。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **48** . **127** .
pp . - . - .

第 48.127 页。

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪnˈsektɪsaɪdz] .
**Important** **Insecticides** **.**
重要的 杀虫剂 .

重要杀虫剂。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **42** . **128** .
pp . - . - .

第 42.128 页。

[egz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['juːzɪz][æz; əz] [fuːd] .
**Eggs** **and** **Their** **Uses** **as** **Food** **.**
鸡蛋 和 他们的 用途 作为 食物 .

鸡蛋及其食用用途。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **129** **.**
pp . - . - .

第 32.129 页。

[swiːt] [pə'tetoz] .
**Sweet** **Potatoes** **.**
甜的 土豆 .

红薯。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **40** **.** **131** **.**
pp . - . - .

第 40.131 页。

['haʊshoʊld] [tests] [fɔːr; fər] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌoʊlioʊ'mɑːrdʒərɪn][ænd; ənd] ['renəveɪtɪd] ['bʌtər] .
**Household** **Tests** **for** **Detection** **of** **Oleomargarine** **and** **Renovated** **Butter** **.**
家庭 测试 为了 检测 的 人造黄油 和 翻新 黄油 .

家用检测方法：检测人造黄油和改良黄油。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **11** **.** **132** **.**
pp . - . - .

第 11.132 页。

['ɪnsekt] ['enəmi] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [wiːt] .
**Insect** **Enemies** **of** **Growing** **Wheat** **.**
昆虫 敌人 的 生长 小麦 .

小麦生长过程中的昆虫天敌。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **40** **.** **133** **.**
pp . - . - .

第 40.133 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **XVIII** **.**
实验 车站 工作 — 十八 .

实验站工作——十八。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **134** **.**
pp . - . - .

第 32.134 页。

[triː] ['plæntɪŋ] [ɪn] ['rʊrəl] [skuːl] [graʊndz] .
**Tree** **Planting** **in** **Rural** **School** **Grounds** **.**
树 种植 在 乡村的 学校 理由 .

在乡村学校操场植树。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **38** **.** **135** **.**
pp . - . - .

第 38.135 页。

['sɔːrgəm] [sɪɜ˞ɪp][ˌmænju'fæktʃər] .
**Sorghum** **Sirip** **Manufacture** **.**
高粱 安息 生产 .

高粱糖浆制造。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **40** . **136** .
pp . - . - .

第 40.136 页。

[ɜːrθ] [roʊdz] .
**Earth** **Roads** .
地球 道路 .

土路。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **24** . **137** .
pp . - . - .

第 24.137 页。

[ðə; ði][æŋˈgɔrər][goʊt] . [piːˈpiː] . - . - .
**The** **Angora** **Goat** . **Pp** . **48** . **138** .
这 安哥拉 山羊 . pp . - . - .

安哥拉山羊。第 48、138 页。

[ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n][ɪn] [fiːld] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] .
**Irrigation** **in** **Field** **and** **Garden** .
灌溉 在 场地 和 花园 .

田间和花园灌溉。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **40** . **139** .
pp . - . - .

第 40.139 页。

['emər] : [ə; eɪ] [greɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsemiˈærɪd]['riːdʒənz] .
**Emmer** : **A** **Grain** **for** **the** **Semiarid** **Regions** .
埃默 : 一个 粮食 为了 这 半干旱 地区 .

二粒小麦：半干旱地区的谷物。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **16** . **140** .
pp . - . - .

第 16.140 页。

['paɪnæp(ə)l] ['groʊɪŋ] .
**Pineapple** **Growing** .
菠萝 生长 .

菠萝种植。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **48** . **141** .
pp . - . - .

第 48.141 页。

['poʊltri] ['reɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .
**Poultry** **Raising** **on** **the** **Farm** .
家禽 提高 在 这 农场 .

农场养鸡。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp** . **16** . **142** .
pp . - . - .

第 16.142 页。

[ðə; ði] ['nuːtrətɪv] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk]['vælјuː][ʌv; əv] [fuːd] .
**The** **Nutritive** **and** **Economic** **Value** **of** **Food** .
这 营养 和 经济的 价值 的 食物 .

食物的营养价值和经济价值。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** . **48** . **143** .
pp . - . - .

第 48.143 页。

[ðə; ði][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [biːf] [ænd; ənd] ['deri] ['kæt(ə)l] .
**The** **Confirmation** **of** **Beef** **and** **Dairy** **Cattle** **.**
这 确认 的 牛肉 和 奶制品 牛 .

肉牛和奶牛的确认。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** . **44** . **144** .
pp . - . - .

第 44.144 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **XIX** **.**
实验 车站 工作 — 十九 .

实验站工作——十九。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** . **32** . **145** .
pp . - . - .

第 32.145 页。

['kɑːrbən] - [æz; əz][æn; ən] [ɪn'sektɪsaɪd] .
**Carbon** **Bisulphid** **as** **an** **Insecticide** **.**
碳 - 作为 一个 杀虫剂 .

硫化碳作为杀虫剂。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** . **28** . **146** .
pp . - . - .

第 28.146 页。

[ɪn'sektɪsaɪdz] [ænd; ənd]['fʌndʒɪsaɪdʒ] .
**Insecticides** **and** **Fungicides** **.**
杀虫剂 和 杀菌剂 .

杀虫剂和杀菌剂。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** . **16** . **147** .
pp . - . - .

第 16.147 页。

['wɪntər] ['fɔːrɪdʒ] [krɑːps][fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] .
**Winter** **Forage** **Crops** **for** **the** **South** **.**
冬天 饲料 农作物 为了 这 南 .

南方冬季饲料作物。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** . **36** . **148** .
pp . - . - .

第 36.148 页。

['seləri] ['kʌltʃər] .
**Celery** **Culture** **.**
芹菜 文化 .

芹菜栽培。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** . **32** . **149** .
pp . - . - .

第 32.149 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — ['eks 'eks] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **XX** **.**
实验 车站 工作 — xx .

实验站工作——XX.

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **150** **.**
pp . - . - .

第 32.150 页。

['klɪrɪŋ] [nuː] [lænd] .
**Clearing** **New** **Land** **.**
清理 新的 土地 .

开垦新土地。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **24** **.** **151** **.**
pp . - . - .

第 24.151 页。

['deriɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
**Dairying** **in** **the** **South** **.**
乳制品 在 这 南 .

南方奶牛养殖业。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **48** **.** **152** **.**
pp . - . - .

第 48.152 页。

['skeɪbiːz] [ɪn] ['kæt(ə)l] .
**Scabies** **in** **Cattle** **.**
疥 在 牛 .

牛疥疮。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **24** **.** **153** **.**
pp . - . - .

第 24.153 页。

['ɔːrtʃərd] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌnɔːrθ'west] .
**Orchard** **Enemies** **in** **the** **Pacific** **Northwest** **.**
果园 敌人 在 这 太平洋 西北 .

太平洋西北地区的果园敌人。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **39** **.** **154** **.**
pp . - . - .

第 39.154 页。

[ðə; ði] [fruːt] ['gɑːrdn] : [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ker] .
**The** **Fruit** **Garden** **:** **Preparation** **and** **Care** **.**
这 水果 花园 : 准备 和 关心 .

果园：准备和养护。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **20** **.** **155** **.**
pp . - . - .

第 20.155 页。

[haʊ] ['ɪnsekts] [ə'fekt] [helθ] [ɪn] ['rʊrəl] ['distrikts] .
**How** **Insects** **Affect** **Health** **in** **Rural** **Districts** **.**
如何 昆虫 影响 健康 在 乡村的 地区 .

昆虫如何影响农村地区的健康。

[piːˈpiː] . - . [ - ] - .
**Pp . 20 . [ 49 ] 156 .**
pp . - . [ - ] - .

第 20 页。[49]156。

[ðə; ði] [hoʊm] [ˈvɪnjərd] .
**The Home Vineyard .**
这 家 葡萄园 .

家园葡萄园。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 24 . 157 .**
pp . - . - .

第 24.157 页。

[ðə; ði] [ˌprɑːpəˈgeɪʃn] [ʌv; əv][plænts] .
**The Propagation of Plants .**
这 传播 的 植物 .

植物的繁殖。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 24 . 158 .**
pp . - . - .

第 24.158 页。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [smɔːl] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈdɪtʃɪz] .
**How to Build Small Irrigation Ditches .**
如何 到 建造 小的 灌溉 沟渠 .

如何建造小型灌溉沟渠。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 28 . 159 .**
pp . - . - .

第 28.159 页。

[skæb][ɪn] [ʃiːp] .
**Scab in Sheep .**
痂 在 羊 .

绵羊结痂病。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 48 . 161 .**
pp . - . - .

第 48.161 页。

[ˈpræktɪk(ə)l] [ səˈdʒestʃənz ] [fɔːr; fər] [fruːt] [ˈgroʊɚz] .
**Practical Suggestions for Fruit Growers .**
实际的 建议 为了 水果 种植者 .

给果农的实用建议。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 28 . 162 .**
pp . - . - .

第 28.162 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
**Experiment Station Work — XXI .**
实验 车站 工作 — 二十一 .

实验站工作——二十一。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 32 . 164 .**
pp . - . - .

第 32.164 页。

[reɪp] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrɪdʒ] [krɑːp] .
**Rape** **as** **a** **Forage** **Crop** **.**
强奸 作为 一个 饲料 庄稼 .

油菜作为饲料作物。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **16** **.** **165** **.**
pp . - . - .

第 16.165 页。

['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlkwɜːrm] .
**Culture** **of** **the** **Silkworm** **.**
文化 的 这 蚕 .

蚕的养殖。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **166** **.**
pp . - . - .

第 32.166 页。

[tʃiːz] ['meɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .
**Cheese** **making** **on** **the** **Farm** **.**
奶酪 制作 在 这 农场 .

农场奶酪制作。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **16** **.** **167** **.**
pp . - . - .

第 16.167 页。

[kə'sɑːvə] .
**Cassava** **.**
木薯 .

木薯。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **168** **.**
pp . - . - .

第 32.168 页。

[pɜːrl] ['mɪlɪt] .
**Pearl** **Millet** **.**
珍珠 粟 .

珍珠粟。

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **16** **.** **169** **.**
pp . - . - .

第 16.169 页。

[ɪk'sperɪmənt]['steɪʃ(ə)n][wɜːrk] — [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
**Experiment** **Station** **Work** **—** **XXII** **.**
实验 车站 工作 — 二十二 .

实验站工作——第二十二章

[piː'piː] . - . - .
**Pp** **.** **32** **.** **170** **.**
pp . - . - .

第 32.170 页。

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [hɔːrs] ['fiːdɪŋ] [piː'piː] . - . - .
**Principles** **of** **Horse** **Feeding** **Pp** **.** **44** **.** **171** **.**
原则 的 马 喂养 pp . - . - .

马匹饲养原则 第 44.171 页。

[ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːdlɪŋ] [mɔːθ] .

| **The** | **Control** | **of** | **the** | **Codling** | **Moth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 控制 | 的 | 这 | 编码 | 蛾 | . |

苹果蠹蛾的防治。

[piː'piː] . - . - .

| **Pp** | **.** | **24** | **.** | **172** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| pp | . | - | . | - | . |

第 24.172 页。

[skeɪl] ['ɪnsekts][ænd; ənd][maɪts][ɑːn]['sɪtrəs] [triːz] .

| **Scale** | **Insects** | **and** | **Mites** | **on** | **Citrus** | **Trees** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 规模 | 昆虫 | 和 | 螨虫 | 在 | 柑橘 | 树木 | . |

柑橘树上的介壳虫和螨虫。

[piː'piː] . - . - .

| **Pp** | **.** | **43** | **.** | **173** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| pp | . | - | . | - | . |

第43.173页。

['praɪmər][ʌv; əv] ['fɔːrɪstri] .

| **Primer** | **of** | **Forestry** | **.** |
|---|---|---|---|
| 底漆 | 的 | 林业 | . |

林业入门。

[piː'piː] . - . - .

| **Pp** | **.** | **48** | **.** | **174** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| pp | . | - | . | - | . |

第 48.174 页。

[bruːm] [kɔːrn] .

| **Broom** | **Corn** | **.** |
|---|---|---|
| 扫帚 | 玉米 | . |

扫帚高粱。

[piː'piː] . - . - .

| **Pp** | **.** | **32** | **.** | **175** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| pp | . | - | . | - | . |

第 32.175 页。

[hoʊm] [ˌmænju'fæktʃər][ænd; ənd][juːz][ʌv; əv] [ 'ʌnfə'mentid ] [greɪp] [dʒuːs] .

| **Home** | **Manufacture** | **and** | **Use** | **of** | **Unfermented** | **Grape** | **Juice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 家 | 生产 | 和 | 使用 | 的 | 未发酵的 | 葡萄 | 汁 | . |

家庭自制和使用未发酵葡萄汁。

[piː'piː] . - . - .

| **Pp** | **.** | **16** | **.** | **176** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| pp | . | - | . | - | . |

第 16.176 页。

['krænberi] ['kʌltʃər] .

| **Cranberry** | **Culture** | **.** |
|---|---|---|
| 蔓越莓 | 文化 | . |

蔓越莓培养。

[piː'piː] . - . - .

| **Pp** | **.** | **20** | **.** | **177** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| pp | . | - | . | - | . |

第 20.177 页。

[skwɑːb] ['reɪzɪŋ] .

| **Squab** | **Raising** | **.** |
|---|---|---|
| 乳鸽 | 提高 | . |

乳鸽饲养。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 32 . 178 .**
pp . - . - .

第 32.178 页。

['ɪnsekts] [ɪn'dʒʊriəs] [ɪn] ['krænberi] ['kʌltʃər] .
**Insects Injurious in Cranberry Culture .**
昆虫 有害的 在 蔓越莓 文化 .

蔓越莓种植中的有害昆虫。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 32 . 179 .**
pp . - . - .

第 32.179 页。

['hɔːsʃuː; -ʃʃ-] .
**Horseshoeing .**
马蹄铁 .

马蹄铁匠。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 31 . 180 .**
pp . - . - .

第 31.180 页。

[geɪm] [lɔːz] [fɔːr; fər] - .
**Game Laws for 1903 .**
游戏 法律 为了 - .

1903 年狩猎法。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 56 . 181 .**
pp . - . - .

第 56.181 页。

['pruːnɪŋ] .
**Pruning .**
修剪 .

修剪。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 39 . 182 .**
pp . - . - .

第 39.182 页。

['poʊltri] [æz; əz] [fuːd] .
**Poultry as Food .**
家禽 作为 食物 .

家禽作为食物。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 40 . 183 .**
pp . - . - .

第 40.183 页。

[miːt] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] — ['bʊtʃɚɪŋ] , ['kjuərɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .
**Meat on the Farm — Butchering , curing , etc . 184 .**
肉 在 这 农场 — 屠宰 , 养护 , ETC . - .

农场肉类——屠宰、腌制等。184.

['mɑːrkɪtɪŋ] [lɪv; laɪv] [stɑːk] .
**Marketing Live Stock .**
营销 居住 库存 .

牲畜营销。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 40 . 185 .**
pp . - . - .

第 40.185 页。

['bjuːtəˌfaɪŋ] [ðə; ði] [hoʊm] [graʊndz] . - .
**Beautifying the Home Grounds . 186 .**
美化 这 家 理由 . - .

美化家园。186.

[ɪkˈsperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːrk] — [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
**Experiment Station Work — XXIII .**
实验 车站 工作 — 二十三 .

实验站工作——二十三。

[piːˈpiː] . - . - .
**Pp . 32 . 187 .**
pp . - . - .

第 32.187 页。

['dreɪnɪdʒ] [ʌv; əv] [fɑːrm] [lændz] .
**Drainage of Farm Lands .**
引流 的 农场 土地 .

农田排水。

[-] [noʊt]
**TRANSCRIBER'S NOTE**
转录员的 笔记

转录者注释

[ ˌɪləˈstreɪʃəns ] [ɪn] [ðɪs] ['iːbʊk] [hæv; həv] [bɪn] [ pəˈziʃənd ] [bɪˈtwiːn] ['pærəˌgræf] [ænd; ənd] [əˈdʒeɪs(ə)nt]
**Illustrations in this eBook have been positioned between paragraphs and adjacent**
插图 在 这 电子书 有 到过 定位 之间 段落 和 邻近的
[tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈleɪtɪd] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
**to the related discussion .**
到 这 有关的 讨论 .

本电子书中的插图位于段落之间，并与相关讨论相邻。

[ɪn] ['vɜːrʒ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['iːbʊk] [ðæt] [səˈpɔːrt] [ 'haipəlinks ] ,
**In versions of this eBook that support hyperlinks ,**
在 版本 的 这 电子书 那 支持 超链接 ,

在支持超链接的电子书版本中，

[ðə; ði] [peɪdʒ] ['refrənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ ˌɪləˈstreɪʃəns ] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ]
**the page references in the List of Illustrations lead to the corresponding**
这 页 参考 在 这 列表 的 插图 带领 到 这 相应的
[ ˌɪləˈstreɪʃəns ] .
**illustrations .**
插图 .

插图列表中的页码指向相应的插图。

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] ['æftər]
**Obvious typographical errors and punctuation errors have been corrected after**
明显的 印刷 错误 和 标点 错误 有 到过 已更正 后
['kerf(ə)l] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [əˈkʌrənsɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [tekst] [ænd; ənd] [ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
**careful comparison with other occurrences within the text and consultation of**
小心 比较 和 其他 发生 之内 这 文本 和 咨询 的
[ɪkˈstɜːrn(ə)l] ['sɔːrsɪz] .
**external sources .**
外部的 来源 .

明显的拼写错误和标点错误已通过与文本中其他出现的情况仔细比对并参考外部资料予以纠正。

[sʌm; səm] ['haifənz] [ɪn][wɜ:rdz][hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [rɪ'mu:vd] , [sʌm; səm] ['ædɪd] ,

| **Some** | **hyphens** | **in** | **words** | **have** | **been** | **silently** | **removed** | **,** | **some** | **added** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 连字符 | 在 | 字 | 有 | 到过 | 默默 | 已移除 | , | 一些 | 额外 | , |

有些单词中的连字符被悄悄地删除了，有些则被悄悄地添加了。

[wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['prefrəns] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .

| **when** | **a** | **predominant** | **preference** | **was** | **found** | **in** | **the** | **original** | **book** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 主要的 | 偏爱 | 曾是 | 成立 | 在 | 这 | 原来的 | 书 | . |

当在原书中发现主要偏好时。

[ɔ:l] [ˌmɪs'spɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔ:r][ɑ:r'keɪɪk]['ju:sɪdʒ] , [hæv; həv] [bɪn]

| **All** | **misspellings** | **in** | **the** | **text** | **,** | **and** | **inconsistent** | **or** | **archaic** | **usage** | **,** | **have** | **been** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 拼写错误 | 在 | 这 | 文本 | , | 和 | 不一致 | 或者 | 古老的 | 用法 | , | 有 | 到过 |

[ri'teind] .

| **retained** | **.** |
|---|---|
| 保留 | . |

文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法均已保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神